

Labine

suite de la page 1

Par l'entremise de sa compagnie, Ropal Construction, M. Labine possède 1,7 million de pieds carrés de terrain dans le quadrilatère formé des boulevards Saint-René, de l'Hôpital, Maloney et la montée Paiement. Ce que M. Labine s'est engagé à développer, c'est toute la section ouest du quadrilatère, au nord de l'édifice Pierre-Papin, qui abrite l'hôtel de ville.

Le goût de construire

M. Labine, fidèle à son personnage, aussi bronzé qu'en verve, a soutenu qu'il ne s'attaquait pas à cette aventure «pour le seul goût de l'argent. Bien sûr, il en faut. Mais j'ai surtout le goût de construire des choses, je veux faire de Gatineau une ville exceptionnelle.»

«Et en agissant comme cons-

tructeur, nous aiderons aussi les entreprises de chez nous, comme les ingénieurs, les architectes. Mais lorsque nous laissons les autres développer nos terrains, ils amènent leur propre équipe, comme les gens de Wal-Mart ont fait. Rien contre eux, au contraire, j'ai participé à leur arrivée à Gatineau. Mais le temps est venu d'être un constructeur aussi.»

M. Labine a au moins le mérite d'être conséquent avec lui-même. Il a confié le projet à des professionnels de la région: l'architecture à la firme Langlois, Blair; les ingénieurs en structure sont Sauvé, Auger, Boucher; ceux en mécanique-électrique, Landry, Gauthier et Associés.

Au cinéma

L'édifice de 68 650 pieds carrés présentement en construction portera le nom de Complexe Lumière, en l'honneur des frères

Louis et Auguste Lumière, qui ont été les principaux inventeurs du cinématographe, il y a exactement un siècle.

Neuf salles de cinéma seront à la fine pointe de la technologie, a promis Didier Ferra, président des Cinémas Zénith, une compagnie de Montréal qui gèrera le tout. «Il y aura des films américains et européens, en version originale anglaise, française et des versions doublées.

«Des succès populaires et des films d'auteurs. Les écrans seront mur à mur, le son Dolby et les sièges, en gradins, comme un aréna. Ce seront les salles les plus sophistiquées au pays», a-t-il promis. Elles devraient créer 35 emplois directs.

A son avis, les quatre salles des Promenades de l'Outaouais sont «insuffisantes» pour répondre à la demande des 100 000 habitants de Gatineau.

Abonnements

suite de la page 1

«L'économie nous a tourné le dos et il a fallu couper», a expliqué de New York la porte-parole de la compagnie, Donna Urban, lors d'une entrevue téléphonique avec LeDroit.

M^{me} Urban a admis que la compagnie s'attendait à une baisse des abonnements, en raison de cette nouvelle politique. «C'est dommage, parce que les choses allaient très bien pour nous au Québec. Mais, quand on n'est pas capable de communiquer avec un peuple dans sa langue, il ne faut pas s'attendre à rejoindre autant de monde», a-t-elle avancé.

Viol de la Charte de la langue française

De son côté, le secrétaire de l'Office de la langue française, Gilles Racine, soutient que la compagnie viole la Charte québécoise de la langue française en distribuant ses documents en anglais seulement.

«Elle n'a pas le droit de faire ça. Si elle faisait de la promotion pour des revues anglaises seulement, ça serait correct. Mais les dépliants et les brochures publicitaires doivent être rédigés en français si le contenu de ce que l'on vend est en français», a-t-il expliqué.

Même si la compagnie ne forcera pas ses clients à recevoir les nouveaux envois - les abonnés sont invités à signaler à l'entreprise s'ils veulent poursuivre leur abonnement en anglais - il n'en demeure pas moins qu'elle ne respecte pas la loi, selon M. Racine.

En français d'abord

«Plusieurs compagnies essaient de se défendre en disant que leurs clients ont demandé de recevoir les dépliants en anglais. Mais le principe, au Québec, c'est que les documents doivent d'abord exister en français. Dans ce cas-ci, le principe est violé et il s'agit à mon avis d'un manque de respect de la clientèle québé-

coise», a-t-il avancé.

M^{me} Urban a toutefois rétorqué que la compagnie avait consulté les lois québécoises avant de supprimer le français dans ses envois.

«Notre service juridique s'assure de ne pas contrevenir à la loi en tout temps», a-t-elle soutenu.

Pas de gros impacts

La représentante de *Sélection du Reader's Digest*, Bonnie Ross, a pour sa part indiqué que la direction du tirage avait été informée de la décision de Publishers Clearing House.

«Mais, pour nous, il s'agit seulement d'une façon parmi d'autres d'avoir des abonnements. Nous ne croyons pas que cette décision aura de gros impacts», a-t-elle avancé.

La revue *L'Actualité* n'était pas en mesure de répondre aux questions du *Droit* à cet égard, hier, les personnes responsables du dossier étant actuellement en congé.

Privatisation de Pearson

Un haut fonctionnaire dit avoir été déplacé

Presse Canadienne

Un haut fonctionnaire affirme avoir été obligé de quitter temporairement le ministère des Transports, en 1993, parce qu'on considérait qu'il entravait l'entente visant à privatiser l'aéroport Pearson.

«Certaines personnes avaient l'impression que, d'une certaine façon, je faisais de l'obstruction au dossier», a déclaré hier Victor Barbeau, sous-ministre adjoint en charge des aéroports, devant un comité du Sénat.

«C'était une impression, non un fait, mais c'est la raison qu'on m'a donnée.»

Victor Barbeau affirme que plusieurs fonctionnaires ont été affectés ailleurs parce que le processus d'attribution du contrat devenait politisé. C'est également la conclusion à laquelle en était arrivé Robert Nixon, qui avait passé en revue le contrat pour les libéraux et avait recommandé son annulation.

Victor Barbeau témoignait au cours de la première journée d'audiences du comité du Sénat enquêtant sur la privatisation du plus important aéroport au pays, décidée par l'ancien gouverne-

ment conservateur et annulée par les libéraux.

Il y avait eu, à l'époque, de nombreux témoignages selon lesquels de hauts fonctionnaires s'opposaient à cette opération, mais étaient obligés de s'y conformer par leurs supérieurs politiques.

Victor Barbeau était, à un moment donné, le négociateur en chef du gouvernement, mais il n'a pas été précisé hier s'il était toujours lorsqu'il a été déplacé. Il a refusé de répondre aux questions des journalistes.

Il a déclaré qu'Huguette Labelle, alors sous-ministre des Transports, lui avait demandé, le 27 mai 1993, de quitter le ministère pour un certain temps.

Il a raconté être alors parti pendant cinq semaines, soit jusqu'au début de juillet, moment où il a «réintégré» son emploi de sous-ministre adjoint. Mais après cette date, il n'a plus fait affaire directement avec le dossier de l'aéroport Pearson.

Et il a ajouté n'avoir aucune idée de la personne qui avait demandé son départ, ni de la raison pour laquelle qui que ce soit pouvait imaginer qu'il entravait le dossier.

Casino: entente de principe

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le syndicat représentant les 600 croupiers du Casino de Montréal affiliés à la FTQ en est venu à une entente de principe, hier, avec la Société des casinos.

Cette entente doit être présentée vendredi soir aux membres qui devront décider s'ils sont en sa faveur ou non.

Les négociations poursuivies par la FTQ et la Société des casinos, lundi après-midi, se sont

finalément terminées tôt hier matin, mais ont donné des résultats concluants puisqu'on s'est finalement entendu sur un accord de principe qui formera, s'il est accepté par les croupiers, la première convention collective des 600 employés.

L'une des plus importantes demandes des croupiers, l'obtention de la semaine de quatre jours, (on réclamait trois jours de congé pour quatre de travail) n'a pas été accordée.

SOMMAIRE

Babillard.....	45
Babillard sportif.....	47
Bourses.....	22 et 23
Bridge.....	34
Burroughs, Charles.....	4
Chasse et Pêche.....	51
Économie.....	19 à 24
Éditorial.....	16 et 17
Horoscope.....	33
La région.....	3 à 10
Le monde.....	18
Le pays.....	12 à 15
Les arts.....	25 à 27
Les petits bonshommes.....	50
Mots croisés.....	35
Mot mystère.....	32
Nécrologie.....	43 et 44
Petites annonces.....	31 à 45
Rendez-vous.....	39
Sports.....	46 à 55
Sport régional.....	50
Statistiques.....	48 et 49
Tendances.....	28 à 30

LOTÉRIE

Tirage du mardi 11 juillet

4 9 3
5 2 7 4

LA MÉTÉO

AU PAYS

	Min.	Max.
Calgary	07	23
Edmonton	09	21
Fredericton	12	23
Halifax	09	16
Montréal	12	27
Québec	11	24
Régina	14	29
Sakatoon	16	22
Saint John's T. N.	09	21
St Jean N. B.	13	21
Sudbury	12	25
Thunder Bay	17	28
Toronto	15	27
Vancouver	11	22
Victoria	12	22
Whitehorse	10	24
Windsor	18	31

LE MONDE

	Min.	Max.
Acapulco	25	34
Athènes	21	32
Berlin	18	34
Bermudes	26	27
Bruxelles	19	31
Genève	18	30
Hong Kong	27	32
Honolulu	25	32
Jérusalem	16	26
Las Vegas	30	38
Londres	16	29
Los Angeles	16	29
Mexico	14	24
Miami	26	36
Moscou	15	28
Myrtle Beach	26	32
New-York	19	24
Orlando	25	35
Paris	20	30
Rio de Janeiro	14	22

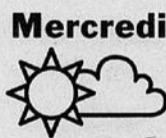


Présentée par

LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK^{md}

LES PRÉVISIONS OTTAWA/HULL



Mercredi
Ensoleillé avec passages nuageux
28/18



Jedi
Ensoleillé, chaud et humide
32/20

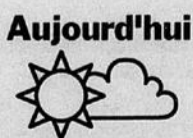


Vendredi
Ciel variable, chaud et humide
32/19

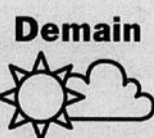


Samedi
Nuageux, percées de soleil
29/17

NORD DE L'OUTAOUAIS MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE



Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
26/15



Demain
Ciel variable
30/15

Lever du soleil : 5 h 25
Coucher du soleil : 20 h 52

LES RECORDS

Maximum : 34,3° (1987)
Minimum : 7,8° (1945)

LUNES DE JUILLET-AOÛT

pleine	premier	nouvelle	dernier
12	19	27	4

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements
(613) 562-0111

Abonnements
(613) 562-0555
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi au vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

Annonces classées
(613) 562-0222
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h 00
Samedi: 9 h 00 - 13 h 00

Annonces nationales et locales
(613) 562-7747
Lundi au vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

Salle des nouvelles
(613) 562-0333

LA RÉGION

La Garde côtière veut enlever les lampes des bouées: le casino inaccessible le soir?

À l'aveuglette sur la rivière

Charles Thériault
LeDroit

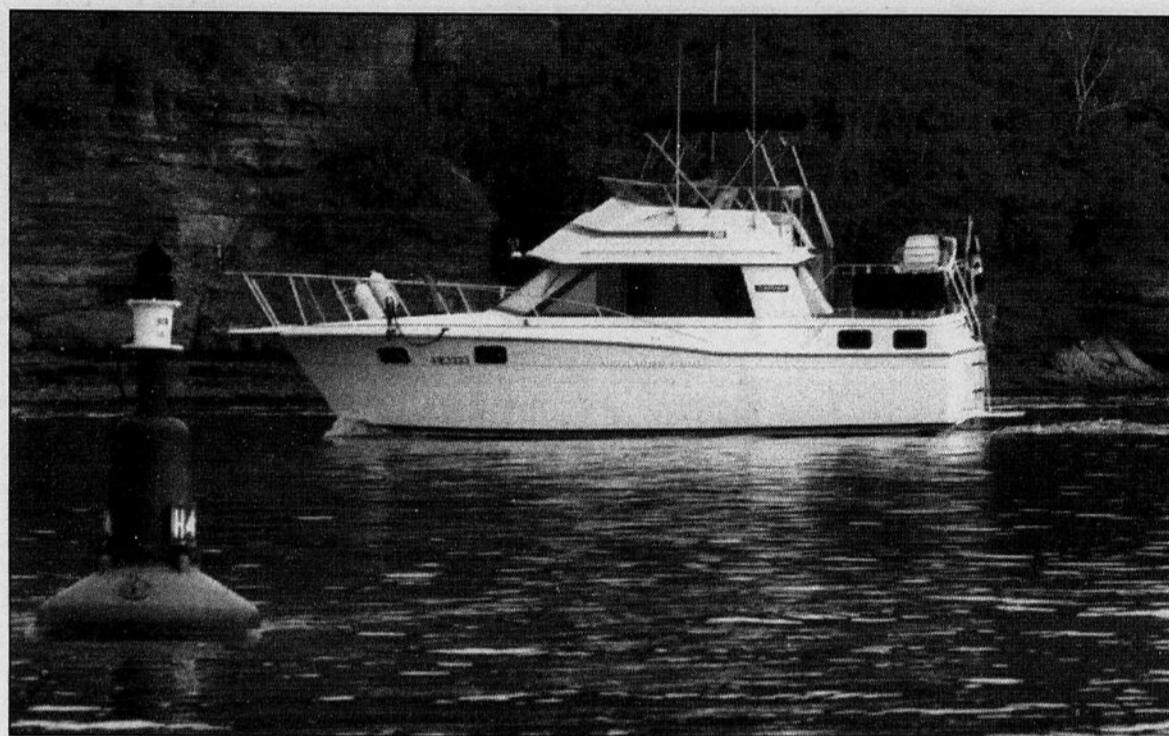
Pendant que le Casino de Hull planifie de construire une marina, la Garde côtière songe à enlever les feux sur les 138 bouées de la rivière des Outaouais.

Ces bouées, qui servent à déterminer le chenal navigable de la rivière, sont entretenues par la Garde côtière canadienne. Tous les cours d'eau navigables sont équipés de telles bouées qui permettent aux plaisanciers et à tous les autres navigateurs d'éviter les hauts-fonds sur lesquels ils pourraient s'échouer.

Or, le directeur des programmes opérationnels de la Garde côtière, Jean-Claude Boivin, a révélé, hier, qu'aux prises avec des compressions budgétaires, l'organisme fédéral songe à ne plus équiper les bouées de lumières permettant la navigation nocturne.

25 % à couper

«Nous devons couper 25 % de notre budget à travers le pays. Pour ce faire, nous avons pensé, entre autres choses, à éliminer les systèmes d'éclairage sur les bouées. Ces lumières coûtent 1200 \$ par bouée et, à elles seules, les piles coûtent 200 \$ à 300 \$ par an. De plus, nous devons jeter les vieilles piles dans des sites spéciaux et cela coûte 100 \$ à 150 \$ par pile. En éliminant l'éclairage, nous pourrions donc économiser beaucoup d'argent. De plus, une



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Des bouées de ce type indiquent la voie navigable de la rivière. Les lampes dont elles sont équipées pourraient bien disparaître, avec les efforts de restriction budgétaire de la Garde côtière.

étude a confirmé qu'il y a très peu de circulation nocturne sur la rivière des Outaouais», a fait valoir M. Boivin, en précisant toutefois que les plaisanciers seront consultés avant qu'une solution définitive ne soit adoptée. Si des bouées éclairées placées à des endroits précis sont jugées essentielles, elles seront maintenues. Il a aussi donné l'assurance que les bouées elles-mêmes seront maintenues et que l'avenir de la voie navigable

de la rivière des Outaouais n'est pas remis en question.

Le casino touché

L'absence de bouées éclairées pourrait compromettre le projet de relier le Casino de Hull à la rivière Gatineau et à la rivière des Outaouais par le lac Leamy.

La Société des casinos du Québec est en effet très intéressée à

construire une marina afin de permettre aux petits bateaux et aux bateaux-mouches d'accoster devant le Casino de Hull.

Or, le casino attirera certainement nombre de plaisanciers qui s'y rendront en soirée. Il leur faudra donc des bouées éclairées de même qu'un nouveau chenal de navigation sur la rivière Gatineau elle-même. Seule la rivière des

Outaouais est présentement dotée d'un tel chenal.

Selon le gérant de la marina Kitchissippi, à Gatineau, Sébastien Loïselle, les bouées éclairées sont très importantes même si un nombre restreint de plaisanciers circule la nuit. À son avis, l'arrivée du casino et de sa marina va stimuler davantage la navigation sur la rivière des Outaouais.

Pour sa part, Yves Bourassa, un plaisancier d'expérience, a rappelé qu'une petite île submergée, mais à fleur d'eau, peut causer des problèmes aux plaisanciers qui remonteront la rivière Gatineau. Il faudra donc qu'une bouée y soit installée, car des bateaux vont s'y échouer de temps à autre et le danger sera plus grand avec l'ouverture du casino.

Mais à la Société des casinos, on ne tient pas à prendre le leadership et à demander des aménagements sur la voie navigable. «Pour nous, l'accès en bateau est un atout de plus mais nous n'allons pas nous lancer dans ce projet à n'importe quel prix. Nous sommes en négociation avec la ville de Hull et la Commission de la capitale nationale (CCN) afin de déterminer comment on va procéder et afin de répartir les coûts. Mais c'est à la ville et à la CCN de s'assurer que la voie est navigable et faire les démarches en conséquence» a commenté le porte-parole de la Société des casinos, Patrice Tardif.

Ottawa baptise un quartier du nom d'un tortionnaire

Julie Lemieux
LeDroit

Ottawa peut se vanter d'être la première ville à donner à un de ses quartiers le nom d'un homme accusé de génocide, se moque le conseiller Richard Cannings.

En lisant des écrits historiques, le politicien s'est rendu compte que Lord Strathcona, qui a aussi porté le nom de John A. Smith, avait été accusé de génocide après avoir fait mourir des Indiens de faim à la fin du siècle dernier. Or, le conseil a décidé de rendre hommage à cet homme et au parc commémorant son passage à Ottawa, en donnant le nom de Bruyère-Strathcona au quartier OT 5.

M. Cannings a tenté de convaincre les membres du conseil de voter contre cette appellation, mais il a été le seul à se prononcer en faveur de sa résolution. «Le conseil a ri mais personne n'a voté pour ma résolution. Cet

homme était peut-être un philanthrope, mais il avait aussi un côté plutôt sombre», a-t-il raillé.

Selon le conseiller, John A. Smith a immigré au Canada dans les années 1830 et a d'abord été embauché comme greffier à la Compagnie de la baie d'Hudson. Avec les années, il a été nommé président de la compagnie et a ensuite formé sa propre cavalerie: le régiment Lord Strathcona.

Cet homme a aussi séjourné quelques temps à l'endroit où est actuellement érigé une fontaine portant son nom, à l'angle des rues Laurier et Range.

Mais, d'après les recherches de M. Cannings, Lord Strathcona aurait aussi profité des Indiens lorsqu'il était à la tête de la Hudson's Bay. «En échange de fourrures, il leur donnait de la nourriture. Mais plus ça allait, moins il leur en donnait, jusqu'à ce qu'ils crèvent de faim», a relaté le conseiller.

Brett Morgan clame à nouveau son innocence

LeDroit

Brett Morgan, accusé du meurtre prémédité de sa conjointe Louise Ellis, a de nouveau clamé son innocence, hier, lors d'une entrevue diffusée à Radio-Canada.

Incarcé au Centre régional de détention de Gloucester, Morgan attend de se présenter en cour pour son enquête préliminaire, vendredi matin, à 8 h 30, au palais de justice d'Ottawa.

Répondant aux questions du journaliste, Morgan a affirmé une fois de plus n'avoir en rien participé à la disparition et à la mort de sa concubine, dont les ossements auraient été découverts jeudi dernier, dans un boisé de Sainte-Cécile-de-Masham.

Ce sont Morgan et une femme qui l'aidait dans ses recherches qui ont découvert ce qui restait du cadavre. Selon toute vraisemblance, celle-ci se serait fait passer pour une détective privée dès les

premiers jours après la disparition de Louise Ellis, de façon à se rapprocher de Morgan. De son côté, Morgan affirme aujourd'hui que ce serait cette femme qui, d'avantage que lui-même, les aurait entraînés dans ce secteur de la forêt, ce qui aurait conduit à la découverte des ossements. Quelque trois heures plus tard, Morgan était arrêté tandis qu'il venait à peine de se présenter, de plein gré, au quartier général de la police d'Ottawa-Carleton, rue Elgin.

Louise Ellis avait été portée disparue après avoir quitté le domicile conjugal du 94, rue Glen, à Ottawa, le 22 avril.

Deux jours plus tard, Morgan entretenait une vaste campagne médiatique visant à retrouver sa conjointe. Il a activement participé aux recherches, tant en compagnie des policiers que de celle des proches de Louise Ellis.

Il était rapidement devenu un suspect dans l'opinion publique

après que certains médias eurent fait état de son lourd passé criminel. Il a notamment purgé les deux tiers d'une sentence de 14 ans pour l'homicide involontaire d'une prostituée dans une chambre d'hôtel d'Edmonton, au début des années 1980.

Deux autres enquêtes

D'ailleurs, la police d'Edmonton a déjà dévoilé que Morgan faisait actuellement l'objet de deux autres enquêtes relativement à deux meurtres, toujours irrésolus, qui ont été commis dans cette région, à la fin des années 1970.

Arborant un oeil au beurre noir, qu'il affirme avoir encaissé des suites d'une altercation avec un autre détenu, Brett Morgan a déclaré, hier, être plus ou moins surpris de son arrestation, puis du dépôt d'une telle accusation contre lui. «Je savais depuis le premier jour que j'étais vulnérable dans cette histoire», a-t-il dit.

LA RÉGION



Charles
Burroughs

LeDroit



Un drapeau ni vu ni connu

Vite! Vite! Posez la question à une demi-douzaine de Franco-Ontariens choisis au hasard. Demandez-leur de quoi a l'air le drapeau franco-ontarien. Si vous n'êtes pas tombé sur Jean Poirier, sur un directeur d'école ou sur un membre de la direction de l'ACFO régionale, les chances sont plutôt bonnes qu'on ne sera pas capable de vous donner une réponse satisfaisante.

«Ben, c'est le drapeau qu'on voit dans les écoles françaises, il est vert, mais je ne suis pas trop certain de quoi il a l'air», vous répondra le Franco-Ontarien type, pour qui le drapeau fait vibrer les cordons du coeur presque autant que la vue d'une paire de souliers Patof, populaires au cours des années 1960.

Le drapeau franco-ontarien a 20 ans cette année, nous apprend une dépêche émanant de Sudbury et transmise par l'Association de la presse francophone. En fait, c'est le 25 septembre 1975 qu'on hissa, en catimini à l'Université de Sudbury, l'unique exemplaire d'un drapeau conçu par le professeur d'histoire Gaétan Gervais, qui voulait ainsi créer un symbole de ralliement. Un an plus tard, l'ACFO adoptait le drapeau, poursuit la dépêche, et aujourd'hui «jeunes et moins jeunes arborent le lys des francophones et le trillium provincial, sur fond vert comme nos étés et blanc comme nos hivers».

Tout le monde connaît la révérence que portent les Américains à leur drapeau qu'ils surnomment *Old Glory*, la ferveur patriotique qui s'empare des Britanniques ou des Français à la vue de l'*Union Jack* ou du Tricolore. Les Canadiens ont finalement adopté, après 25 ans, l'Unifolié qui a remplacé la bannière britannique, ne serait-ce que pour se démarquer des Américains lorsqu'ils voyagent à l'étranger. Les Québécois, souverainistes comme fédéralistes, se rallient derrière le Fleurdelisé et les Acadiens ont transformé en véritable religion le culte de leur drapeau.

Dans l'Est ontarien, le fameux drapeau vert et blanc flotte au mât des écoles et c'est à peu près tout. Pour la majorité, il s'agit là du drapeau du conseil scolaire. Et parfois, comme en témoigne l'incident des Chevaliers de Colomb de Rockland, rapporté il y a quelques mois dans *LeDroit* par mon collègue et chroniqueur Denis Gratton, on refuse carrément de l'afficher, de peur de passer pour des radicaux.

Si le drapeau franco-ontarien est presque invisible, il réussit pourtant à faire percer les vraies couleurs de certains anglophones francophobes. Un certain George Potter, de Fournier, dans le canton de Plantagenet-Sud, écrivait récemment son désarroi dans les hebdomadaires bilingues de Hawkesbury. «Je crois que ce drapeau est tout simplement utilisé par des Franco-Ontariens politisés pour accentuer les divisions qui existent au sein de notre société. Que penseraient les Franco-Ontariens si les autres communautés ethniques déployaient leur propre drapeau?» M. Potter, qui se plaît à citer l'article 5 de la réglementation 298 de la Loi sur l'éducation (qui prescrit aux écoles d'arbore le drapeau canadien et le drapeau provincial), n'a sans doute jamais vu les drapeaux nationaux qui ornent des fermes de l'Est ontarien achetées récemment par des ressortissants suisses et allemands.

M. Potter s'inquiète pour rien. Le drapeau franco-ontarien ne connaîtra pas la faveur populaire tant qu'on ne pourra pas se le procurer au Canadian Tire ou au Home Hardware du coin. Une belle croisade pour l'ACFO, si ça lui chante.

Radars photographiques

Il y a une semaine à peine, le premier ministre Mike Harris annonçait la fin définitive du programme de radars photographiques. L'encre n'est pas encore sèche sur le décret que le conseil de la Commission de police de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton songe à introduire ces appareils le long des routes de la région.

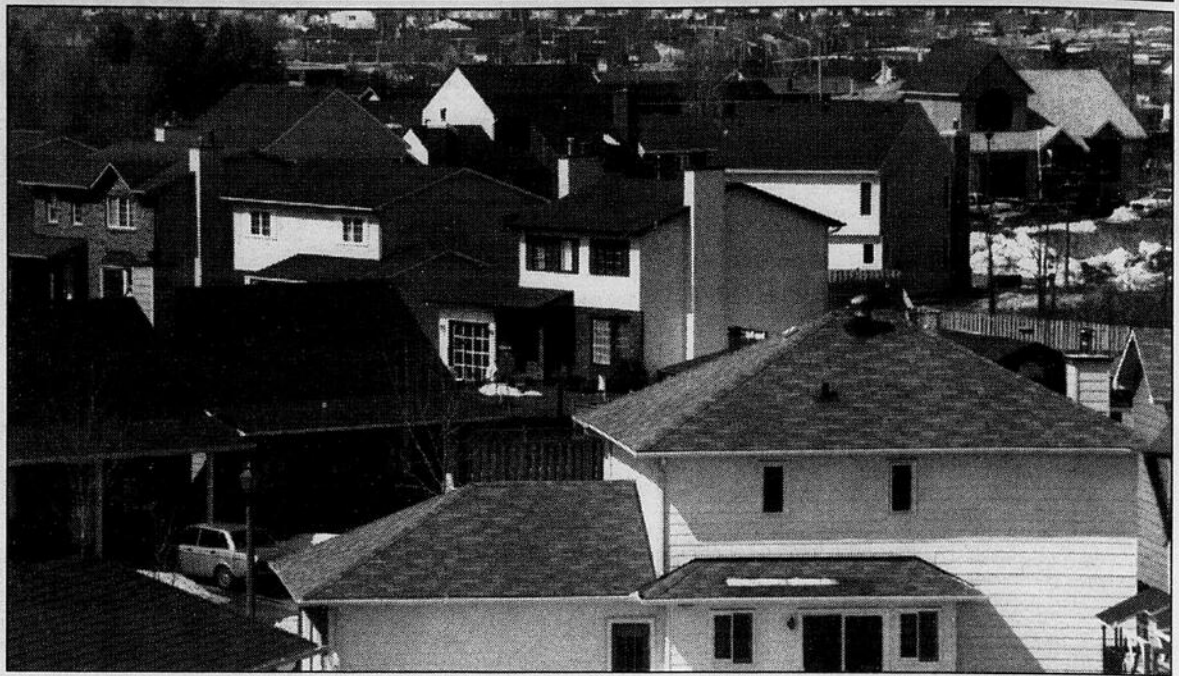
La commission a trouvé un porte-parole en la personne de la conseillère régionale Diane Holmes, qui se dit prête à défier le premier ministre, s'il le faut, pour installer des caméras automatiques à des intersections stratégiques d'Ottawa-Carleton. M^{me} Holmes avait déjà abordé le sujet, l'an dernier, auprès du ministre des Transports de l'époque, Gilles Pouliot.

L'idée avait été abandonnée lorsque le ministre avait fait savoir que les municipalités sont tenues de verser à la province l'argent — des millions de dollars — soutiré de cette façon aux automobilistes.

Le président de la MROC, Peter Clark, n'y croit pas. Il s'interroge surtout sur la pertinence de revenir sur le sujet lorsque les Ontariens ont démontré, de façon non équivoque en élisant les conservateurs de Mike Harris, qu'ils détestent souverainement les radars photographiques et l'intrusion qu'ils représentent dans leur vie privée. À suivre...

Une goutte de trop

Consternation à Hawkesbury: le restaurant Stéphanie, un des endroits les plus fréquentés de la région, verra son permis de vente de boissons alcooliques révoqué pour 30 jours à compter du 8 septembre. La commission des permis de vente d'alcool de l'Ontario a pris cette décision, le 21 juin, à la suite de la découverte, l'an dernier, d'alcool de contrebande d'origine américaine dans les stocks du restaurant. Le délai de deux mois accordé par la commission permettra aux propriétaires de l'établissement de porter cette cause en appel.



Même si les taux vont en baissant, les gens pensent davantage à liquider leur dettes.

Les banques courent après les rares hypothèques

L'heure est à consolider les dettes, pas à emprunter

Renée Laurin
LeDroit

Finis, les beaux jours où on pouvait emprunter sans limite. L'heure est au remboursement des dettes.

À la caisse populaire Saint-Joseph de Hull et dans les différentes succursales de la Banque nationale en Outaouais, les demandes de prêt pour remboursement de dettes accumulées entrent à pleine porte. Pendant ce temps, les institutions financières s'arrachent entre elles le marché lucratif des prêts hypothécaires, de plus en plus rares par les temps qui courent.

Plus de consolidation

«On fait beaucoup plus de prêts de consolidation que de prêts hypothécaires ces jours-ci», fait remarquer le responsable du service à la clientèle de la Caisse populaire Saint-Joseph de Hull, Daniel Laflamme.

L'insécurité financière générée par la menace de l'abolition de postes au fédéral et l'imminence du référendum au Québec ont contribué, selon lui, à freiner l'ardeur de bien des emprunteurs.

«La tendance est plutôt au remboursement des dettes. Les gens, dit-il, ont accumulé des dettes à gauche et à droite et veulent n'avoir qu'un paiement à faire pour tout rembourser.»

Ces gens-là n'appartiennent pas à un groupe d'âge ou à une classe sociale particulière. Qu'ils aient 25 ou 50 ans, qu'ils soient policiers ou travailleurs de la construction importe peu.

«Le problème de l'endettement est avant toute chose un problème de mentalité», selon le directeur de la succursale de la Banque nationale du boulevard Saint-Joseph, Serge Bastien.

Moins de planification

«Les gens 'budgettent' de moins en moins. On préfère vivre au présent. Le temps où on épargnait pour se procurer un bien est révolu», ajoute de son côté M. Laflamme. D'un côté comme de l'autre, on estime que le crédit est devenu trop facile d'accès. On pointe du doigt certaines compagnies de cartes de crédit qui envoient des demandes pré-approuvées de cartes de crédit, avec des limites de crédit pouvant atteindre les 3000 \$.

Les compagnies d'ameublement, qui font mousser leurs ventes en encourageant les consommateurs à acheter maintenant pour payer plus tard, font, elles aussi, à leur avis, partie du problème d'endettement des gens.

Mais il n'y a pas que cela. Selon eux, les pertes d'emplois encouragent inévitablement les gens à rembourser leurs dettes plutôt

qu'à en contracter de nouvelles.

Une tendance qui ne fait pas nécessairement l'affaire des institutions financières. «À court terme, les actifs grossissent», note M. Laflamme, mais on ne bâtit pas une institution solide sur ce type de prêts.

Un gros pourcentage de personnes qui font des prêts de consolidation décident de faire faillite. «Une faillite sur deux comporte un prêt de consolidation», souligne M. Laflamme.

Jamais vu pire

À la Banque nationale, on a donné comme directive de pousser plus loin les enquêtes de crédit afin d'éviter les pertes financières liées au prêt de consolidation. «La faillite est devenue, elle aussi, une option trop facile», note M. Bastien. Neuf mois après une première faillite personnelle, les gens peuvent recommencer à acheter à crédit.»

S'il constate d'emblée une augmentation du phénomène des prêts de consolidation et un ralentissement des prêts hypothécaires, il estime que la situation n'ira pas en s'améliorant. «Si les taux d'intérêt sont à la baisse, c'est signe que ça va mal et qu'on cherche à stimuler l'économie. Jamais, dit-il, je n'ai vu un contexte économique aussi difficile dans la région.»

Embauche de personnel par la ville

Les Galeries d'Aylmer seront agrandies

Julie Lemieux
LeDroit

Le conseil municipal d'Aylmer a appuyé, hier, un projet d'agrandissement des Galeries d'Aylmer qui devrait se concrétiser dès l'an prochain.

Le promoteur de ce projet de 1,2 million \$, le notaire Pierre Heasey, envisage d'agrandir les Galeries d'Aylmer de 41 000 pieds carrés et de relier ainsi le bâtiment existant au magasin Canadian Tire.

«Nous ne savons pas encore

combien de magasins pourront être construits sur cette surface. Tout dépendra des baux de location et seul le promoteur pourrait en dire plus long sur le sujet» a expliqué le directeur général adjoint de la ville d'Aylmer, Robert Couture.

Nouvelle division

D'autre part, le conseil municipal a donné son aval à la création d'une nouvelle division dans son service des travaux publics, celle des édifices «techniques et projets».

Un poste de cadre et deux postes de commis-dactylos et de techniciens à mi-temps devront être créés en raison de cette réorganisation des services, ce qui représente des coûts de 35 000 \$, pour l'année en cours, et de 61 000 \$ pour l'an prochain.

«La charge de travail était devenue trop lourde aux travaux publics. Nous avons maintenant plus d'édifices et ça demande plus de temps», a soutenu M. Couture.

Selon lui, l'embauche de ces employés devrait se faire à partir de la semaine prochaine.

LA RÉGION

Concerts classique à Hull

L'OCH attire 300 mélomanes à midi

LeDroit

Après le jazz des Concerts du crépuscule, place à la musique classique des Spectacles de la canicule, sur la scène en plein air de la promenade du Portage, à Hull, où plus de 300 personnes ont assisté, hier, au premier de trois rendez-vous du midi avec l'Orchestre de chambre de Hull, sous la direction de Louis Lavigneur.

Au programme, un menu tout à l'italienne avec des oeuvres de Monteverdi, Albinoni, Vivaldi, Respighi et Boccherini, et le guitariste Raymond Sealey.

Demain et vendredi

On reprend demain, toujours sur le coup de midi, avec le *Le Lunch du roi d'Angleterre* et Dominique Cimon, tandis que vendredi, ce sera *Le lunch du roi d'Allemagne* et les Cuivres de la cathédrale.

L'Orchestre de chambre de Hull donnera aussi un concert, jeudi, à 20 h 30, avec Daniel Lavoie et François Dompierre.

Le lendemain, à la même heure, on retrouve au programme *Les Quatre Saisons*, de Vivaldi, avec les solistes Sylvie Rocheleau, Marie-France Collard, Ioan Harea et Martine Dubé. Toujours à la scène en plein air de la promenade du Portage, alors que la rue est interdite aux véhicules lors des

prestations.

Cette année, le Service des arts et de la culture de la ville de Hull a décidé de regrouper sous trois thèmes sa série les Spectacles de la canicule.

Danse folklorique

Cinq spectacles de danse folklorique suivront la musique classique, les 18, 19 et 20 juillet, à midi. On accueillera respectivement la troupe Shalom Israël, Intwali du Rwanda et Makinaw du Canada.

Le 20 juillet, à 20 h 30, ce sera au tour de la Danza Tradicional de Mexico et le lendemain, à la

même heure, place au Corps de ballet Kuyiyaku du Sénégal.

Pour la famille

On tournera les dernières pages des Spectacles de la canicule, du 25 au 28 juillet, avec des prestations tournant autour de la famille.

Le 25, à midi, on a invité la Troupimagination et son spectacle, *Le Grand Sournois*, le lendemain, à la même heure, *Intersection* et finalement, le 27, toujours sur le coup de midi, le Cirque Éloïze qui sera de retour sur la même scène, à 20 h 30.

Le dernier spectacle à l'affiche

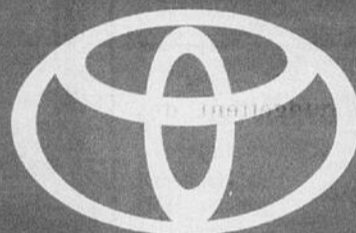
s'intitule *La Veillée des ombres enchantées*. Toutes ces activités sont gratuites.

Pour cette série, le conseil municipal de Hull a déboursé la somme de 75 000 \$.



PHOTOS ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les amateurs avaient à se protéger du soleil lors du premier Spectacle de la canicule, à point nommé. La chaleur n'a cependant pas empêché le chef de diriger avec fougue.



TOYOTA

Offres ensoleillées de juillet !

AUCUN ACOMPTE NÉCESSAIRE !

Louez à partir de **225 \$*** mois/48 mois (transport et préparation inclus)



Toyota Tercel 1995

- Moteur sophistiqué de 1,5 L à DACT, 16 soupapes et injection électronique
- Poutrelles de protection latérale en acier haute résistance
- Zones de déformation contrôlée avant et arrière
- Sièges baquet avant à dossier surélevé inclinable
- Bouches de chaleur au siège arrière

AUCUN ACOMPTE NÉCESSAIRE !

Louez à partir de **297 \$*** mois/48 mois (transport et préparation inclus)



Toyota Corolla DX 1995

- Puissant moteur de 1,6 L à DACT, 16 soupapes et injection électronique
- Transmission automatique
- Volant inclinable/direction à assistance variable
- Rétroviseurs à télécommande
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Radiocassette AM-FM

AUCUN ACOMPTE NÉCESSAIRE !

Louez à partir de **357 \$*** mois/48 mois (transport et préparation inclus)



Toyota Camry 1995

- Moteur de 2,2 litres à DACT, 16 soupapes et injection électronique
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Volant inclinable/direction (à crémaillère) à assistance variable
- Banquette arrière à dossiers rabattables 60/40
- Rétroviseurs jumelés
- Radio AM-FM à 4 haut-parleurs

VENEZ VITE FAIRE VOTRE CHOIX ! L'OFFRE PREND FIN LE 31 JUILLET !



Votre concessionnaire Toyota est fier de commanditer les Jeux olympiques spéciaux.



Profitez du programme de location Solution Toyota offert exclusivement chez votre concessionnaire Toyota participant. Offres de location sur approbation du crédit de Toyota Crédit Canada Inc. valables uniquement sur les modèles 1995 neufs loués au détail et livrés aux clients admissibles avant le 31 juillet 1995. *Pour un bail de 48 mois avec option d'achat. Dépt de sécurité (équivalent à environ une mensualité plus taxes) et premier versement exigés au moment de la livraison. Baux de 24 et 36 mois également offerts. Tercel : coût total du bail de 10 800 \$ avec option d'achat de 3 738,24 \$. Corolla DX : coût total du bail de 14 256 \$ avec option d'achat de 6 155,24 \$. Camry : coût total du bail de 17 136 \$ avec option d'achat de 10 801,56 \$. Coût total du bail et option d'achat en fonction d'un maximum de 96 000 km. Frais de 7 ¢ le kilomètre excédentaire sur les Tercel et Corolla; 10 ¢ sur la Camry. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Transport et préparation inclus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

LA RÉGION

Le nouveau président de la SDÉ juge les élus hésitants

Michel Drouin est confiant pour Hierapolis

Pierre Jury
LeDroit

Michel Drouin, le nouveau président de la Société de diversifi-

cation économique de l'Outaouais, s'est dit «confiant» que le projet Hierapolis ira bel et bien de l'avant, malgré les récents écueils.

«C'est un trop beau projet, j'ai bon espoir que le tout fonctionnera comme prévu», a-t-il confié, hier, alors que l'échéancier devient de plus en plus serré. Tous les documents régionaux doivent être complétés avant la fin du mois, au risque de perdre 1,5 million \$ en financement de Québec, via le Fonds de l'autoroute de l'information.

La SDÉ tiendra une réunion spéciale au sujet d'Hierapolis, demain, en guise de préparation pour la rencontre de la Communauté urbaine de l'Outaouais, une semaine plus tard.

«Jusqu'ici, les projets existants concernaient l'équipement. Hierapolis, par contre, se concentre sur le contenu de l'autoroute électronique. C'est la fusion de toutes les informations du domaine public et nous sommes la première

région au Québec à présenter un tel type de projet», a résumé M. Drouin.

Alors que 83 % du financement de ce projet de 7,9 millions \$ est déjà réglé, voilà que les maires Guy Lacroix et Jacques Lareau, respectivement de Gatineau et Buckingham, ont fait savoir, récemment, leurs hésitations quant aux investissements à consentir.

«Le 14 décembre 1994, la CUO a appuyé unanimement et sans réserve les projets de l'Institut national du multimédia et Hierapolis», a rappelé M. Drouin. Six mois plus tard, l'unanimité chancelait et les réserves fusaient.

Les devoirs «pas faits»

«Comme homme d'affaires, quand j'appuie un projet sans réserve, c'est que je sais combien ça va coûter... Il y en a qui n'ont pas fait leurs devoirs.»

Il a admis cependant que «tout projet nouveau est normalement mis en doute, comme l'ont été, à

l'époque, les inventions de Bell ou d'Edison. Hierapolis est une idée très avant-gardiste.»

Pour Donald Picard, responsable du dossier haute technologie à la SDÉ, la réaction de certains élus est «normale».

«Nous avons tellement travaillé pour vendre le concept à Québec, nous avons cru que le colloque sur l'autoroute de l'information suffirait à vendre l'idée localement. Ce n'était pas le cas», a-t-il constaté.

Il ne faudrait pas négliger les traditionnelles guerres de clocher dans l'Outaouais qui ont peut-être joué leur part dans les récents problèmes de Hierapolis. Le projet d'un méga-centre à Hull, par exemple, — le commerce au détail étant le fief de Gatineau — aurait potentiellement envenimé les relations entre les deux villes. Certains n'écartent pas la possibilité que, par son hésitation, M. Lacroix ait, consciemment ou non, voulu nuire à Hierapolis, un concept qui provient de la ville de Hull.

Vendeur du mois



M. André Dupont jr., directeur général chez DuPortage Mercury Lincoln, est heureux de souligner le résultat exceptionnel de Marcel Lacasse à titre de "Vendeur du mois de juin 1995".

Marcel a atteint un niveau de vente remarquable, ce qui démontre son dynamisme et sa grande expertise dans le domaine. M. Lacasse partage les principaux objectifs du "leader" de l'Outaouais; qualité et service à la clientèle.

Félicitations!



Marcel Lacasse

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

Des aubaines en plein été!

rabais \$15
184⁹⁵ 199-95

Mini chaîne CDM-8669 avec lecteur CD, magnéto, récepteur AM/FM stéréo et correcteur. 13-8199

rabais \$20
49⁹⁹ 69-99

Lecteur portable AM/FM avec ampli de graves. 14-8326

rabais \$40^{pre} **99⁰⁰** 139-00

Enceintes Genexxa PROX7 à puissance admissible de 50 watts chacune. 40-2071

NOUVEAU BAS PRIX! 149⁹⁹ Cellulaire portable à mémoire de 19 numéros. 1718526. Peut différer de la photo.

NOKIA

Les cellulaires doivent être mis en service avec un nouveau numéro au moment de l'achat pour un minimum de 12 mois. Aucun programme d'usager occasionnel admissible.

PRIME DE 150 MINUTES D'APPELS LOCAUX! Tous les clients qui s'abonnent à un forfait de période fixe du réseau Bell Mobilité, auront droit à une PRIME de 150 minutes d'appels locaux ou à un crédit équivalent sur leur facture de cellulaire. La mise en service doit être faite entre le 1^{er} et le 31 juillet 1995. Les programmes d'usager occasionnel et les mises en service Liberti ne sont pas admissibles. Cette promotion ne peut être combinée à une autre offre. Détails en magasin.

Bell Mobilité
Agent cellulaire autorisé

Cellulaire trans-portable. 18550
99⁹⁹

rabais \$50 **149⁹⁹** 199-99

Walkie-talkie TRC-231 à 40 canaux. Puissance de 3,5 watts, économiseur d'énergie. 21-1675

Balayer PRO-43 à 200 canaux. Balaye 50 fréquences par seconde. Qté ltée, aucune commande différée. 20-300

rabais \$2 **6⁹⁹** 8-99

Calculatrice EC-433 à alimentation solaire. Affichage de 8 chiffres et 3 touches de mémoire. 65-597

rabais \$2 **15⁹⁹** 17-99

Réveil de table avec rappel-réveil et protection par pile en cas de panne de courant. 63-758

rabais \$10 **169⁹⁹** 179-99

Antenne UHF/VHF amplifiée qui peut être installée sur le toit ou dans le grenier. Télécommande à fil pour la rotation. 15-8230

rabais \$30^{ch.} **99⁹⁹** 129-99

Sans fil à 10 canaux avec filtre antiparasites et mémoire de 10 numéros pour composition rapide. Disponible en noir ou en blanc. 43-1003/8004

rabais \$8 **29⁹⁵** 37-95

Calculatrice EC-2024 à gros affichage repliable. Correction du dernier chiffre. 65-588

COMPAQ

AST COMPUTER

IBM Business Partner

Ordinateurs multimédia

A) IBM Aptiva 338 Multimedia PC • 486DX2/66 • Disque dur de 535 Mo • RAM de 8 Mo • CD-ROM à double vitesse • Faxmodem • Moniteur SVGA 14" • Plusieurs logiciels compris. 2514152 **2499.00**

B) Compaq Presario CDS 744 MPC • 486DX4/90 • RAM de 8 Mo • Disque dur de 535 Mo • CD-ROM à vitesse quadruple • Faxmodem 14,4 • Moniteur SVGA 14" • Garantie de 3 ans • Logiciels. 2514245 **2999.00**

C) AST Advantage! Adventure 6066d Multimedia • 486DX2/66 • Disque dur de 540 Mo • RAM de 8 Mo • CD-ROM à double vitesse • Moniteur 14" SVGA • Garantie de 3 ans • Logiciels 2514021 **2299.00**

OFFRE BONI : Achevez un des ordinateurs annoncés ci-dessus et vous recevrez une copie du logiciel Windows 95 en PRIME. Détails en magasin.

RIEN À PAYER AVANT 90 JOURS
Sur achats de plus de \$250 faits avec une carte de crédit Radio Shack. Demandez les détails.

Radio Shack
Vous avez des questions. Nous avons les réponses.

DEMANDEZ LA VÔTRE! Une carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats sans tarder. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Nous rejetons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches.

Expire le 15 juillet 1995



LA RÉGION

Condamné au travail communautaire pour des attouchements

L'accusé devra apprendre que non, c'est non, dit le juge

Denis Gratton
LeDroit

Un danseur trouvé coupable d'agression sexuelle sur une femme de 24 ans devra effectuer 180 heures de travaux communautaires et suivre des traitements de psychothérapie.

Robert Trépanier, 29 ans, de Hull, s'est présenté au domicile de la victime le 5 décembre 1994. Il avait rencontré celle-ci dans un bar, quelques jours auparavant, et les deux s'étaient échangés leurs numéros de téléphone. Une fois à l'intérieur du logement de la jeune femme, Trépanier a admis s'être livré à des attouchements sur la victime, sans son consentement.

«L'accusé devra apprendre, une fois pout toutes, que non, c'est non», a déclaré le juge Michel Séguin, avant de lui imposer la sentence.

En plus d'effectuer 180 heures de travaux communautaires, Trépanier devra respecter une période de probation de deux ans avec surveillance, et il lui est interdit de communiquer avec la victime.

De plus, l'accusé devra consulter un psychothérapeute puisqu'il

souffre de dyslexie, et selon le juge Séguin, ceci entraîne chez l'accusé des troubles émotionnels et une dévalorisation de lui-même.

Robert Trépanier a également été trouvé coupable de vol. Ce crime a été commis lorsque ce dernier s'est présenté une deuxième fois à la résidence de la victime et que personne n'y était. Il a alors volé un manteau et des bottes qui se trouvaient à l'extérieur de l'appartement.

Orchestre de chambre de Hull Préséance est donnée aux artistes de la région

Charles Thériault
LeDroit

C'est le rôle même de l'Orchestre de chambre de Hull que de développer la musique dans l'Outaouais en donnant la priorité aux musiciens de la région.

Le président du conseil d'administration de l'orchestre, Jean-Pierre Dubeau, a répliqué, hier, aux propos de certains des musiciens qui accusent la direction d'exclure ceux qui proviennent de l'Ontario.

«L'idée n'est pas d'exclure qui que ce soit, mais de donner la priorité aux musiciens de l'Outaouais lorsqu'ils ont le talent requis. De plus, nos fonds nous proviennent à 98 % de la rive québécoise, soit du gouvernement du Québec, de la ville de Hull et de la population elle-même.

«C'est tout à fait dans notre mission de développer le talent dans l'Outaouais, alors quand les musiciens ont le talent nécessaire, il est normal de les embaucher.

Plus de bons musiciens

«Or, il y a dans l'Outaouais plus de bons musiciens qu'il y a cinq ou six ans. Nous allons donc remplacer six de nos 17 musiciens. Ceci dit, il y a encore de la place pour les musiciens d'Ottawa-Carleton.

«Notre priorité va à des musiciens de l'Outaouais, ensuite d'Ottawa-Carleton, et ce n'est qu'après avoir épuisé nos ressources que nous nous tournons vers d'autres régions. De toute façon, nos musiciens ont été évalués par un jury neutre composé de gens de Montréal, alors, il n'y a pas eu de favoritisme envers des musiciens qui n'auraient pas la compétence requise», d'expliquer M. Dubeau.

EMBAUCHEZ
des étudiants



Parce que le golf est plus intéressant que la tondeuse!

N'hésitez pas, confiez vos menus travaux (tonte de pelouse, jardin, peinture) à des étudiants jeunes, dynamiques et déterminés.

Donnez donc la chance à cette jeune main-d'oeuvre de percer le monde du travail et du même coup, **profitez de votre été!**

Pour un travail bien fait, vite fait, **EMBAUCHEZ DES ÉTUDIANTS!**

Pour plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec le Centre d'emploi du Canada pour étudiants le plus près de chez vous!

Gatineau
85, rue Bellechumeur
568-4055 poste 284

Hull
Village Place Cartier
770-9413





UltraLux



CENTRE DE DÉCORATION

SOLDE
de juillet

PEINTURE

N° 560 Latex satiné **20,98** 3,78 litres

N° 2500 Latex semi-lustré super blanc **24,99** 3,78 litres

N° 270 Peinture blanche pour plafonds **11,98** 3,78 litres

Nécessaire
peinture et
rouleau
5 pièces

799\$

l'ens.
cour. 11,98 \$

Papier peint

papier peint et bordures en stock

777\$

jusqu'à le rouleau simple

Commandes par catalogue

jusqu'à

40% de rabais

Le solde prend fin le 29 juillet 1995

PLACE LAVIGNE
420 Wilfrid Lavigne
Aylmer (Qué.)
près du Vidéo 2000
Ouvert dimanche
684-2523

460 BOUL. ST-JOSEPH
Hull (Qué.)
Ouvert dimanche
770-5577

TERRY FOX
500 rue Hazeldean,
Kanata (Ont.)
Ouvert dimanche
831-0374

160, RUE SPRUCE
Ottawa (Ont.)
235-3800
Entrepôt de peinture
Ouvert au public

CENTRE CONVENT GLEN
6505 Jeanne D'Arc
Orléans (Ont.)
Ouvert dimanche
837-7065

1033 BOUL. ST-LAURENT
Ottawa (Ont.)
Ouvert dimanche
741-7112

374, RUE NOTRE-DAME
Gatineau (Qué.)
663-8325

UltraLux

Votre centre de décoration




 Développement des ressources humaines Canada

 Human Resources Development Canada



LA RÉGION

Élections municipales à Hull: beaucoup de songeurs

Raymond Sylvain se lancerait dans la course électorale

5^e Édition Mont-Bleu Ford
Exposition de voitures Ford
16 juillet 1995
22, Mont-Bleu, Hull, QC

Classes:

- | | |
|------------------------|-------------------------------|
| 1 - Mustangs 641/2-66 | 10 - Véhicules Ford Pré-49 |
| 2 - Mustangs 67-68 | 11 - Véhicules Ford 50-59 |
| 3 - Mustangs 69-70 | 12 - Véhicules Ford 60-69 |
| 4 - Mustangs 71-73 | 13 - Véhicules Ford 70-85 |
| 5 - Mustangs 74-78 | 14 - Véhicules Ford 86-95 |
| 6 - Mustangs 79 -86 | 15 - Modifiés |
| 7 - Mustangs 87-93 | 16 - Choix des participants |
| 8 - Shelby / Boss | 17 - Véhicule plus prometteur |
| 9 - Thunderbirds 55-67 | 18 - Trophée Mont-Bleu Ford |

Commanditaires

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| SPEEDY MUFFLER | RIVERSIDE RESTORATIONS |
| GRAMPA'S GARAGE | DAMIEN GAUVREAU TRANSPORT |
| CONTINENTAL MUSIC | RÉGIONAL TOWING |
| ACTION PERFORMANCE | TINT KING |
| MULTI-HOBBY INC | FRITZ PATATES FRITES |
| DRI WASH (agent Jacques Cadieux) | RESTAURANT BAR LE MOSQUITO |



Inscriptions: 6 \$ 8 h - 13 h
Plaques souvenirs
Présentation des trophées 16 h
Gratuit pour les visiteurs
Information Ivan (819) 777-7062

Renée Laurin
LeDroit

Avec l'approche des élections municipales, les songeurs sont de plus en plus nombreux à faire surface à Hull, mais personne, sauf l'ex-directeur du Service des incendies, Roland Michaud, n'ose encore s'engager pour le meilleur ou pour le pire.

Après le cardiologue Denis Larose et d'autres qui préfèrent encore songer dans l'ombre, c'est au tour de Raymond Sylvain, courtier d'assurance chez Chalebois & Trépanier, de confier publi-

quement son intérêt pour la politique municipale. «J'y pense, a-t-il confié, mais je ne sais pas encore dans quel quartier.»

M. Sylvain a indiqué qu'il était énormément sollicité par des gens du milieu depuis quelque temps. «La pression commence à se faire sentir, dit-il. Des citoyens et différentes personnes m'encouragent à me présenter.»

Il ne cache pas son désir de siéger à la table du conseil pour s'assurer d'une saine gestion des deniers publics. «Nous sommes dans un contexte où l'on prône la

prise en charge du milieu, c'est un aspect de la politique municipale qui m'intéresse.»

M. Sylvain est bien connu dans le secteur des Hautes-Plaines, à Hull, pour son engagement dans le mouvement optimiste. Il s'est également fait connaître à Hull pour son esprit de leadership. Depuis deux ans, il est responsable de l'organisation du tournoi de golf au profit de la Fondation du Centre hospitalier régional de l'Outaouais. Il est également président du comité de l'Ordre du mérite hullois.

Masson et Buckingham

La construction domiciliaire va bon train

Yves Soucy
Correspondant régional

MASSON-ANGERS Malgré une légère baisse, la construction domiciliaire continue à afficher un bon rendement à Masson-Angers.

Durant le premier semestre de

1995, il s'est construit 169 nouveaux unités de logements comparativement à 181 l'an dernier, qui avait été une année exceptionnelle. Pour ce qui est du nombre total de permis de construction et rénovation de tous genres, on enregist-

tre une hausse de 12 %, avec 360 émissions de permis pour une valeur globale déclarée des travaux de 10,5 millions \$, soit 1 million \$ de moins qu'en 1994.

Buckingham

Pour une des rares fois depuis les dernières années, à Buckingham, on constate une légère hausse du nombre de nouveaux unités de logement, avec 75, par rapport à 67 pour la même période l'an dernier.



Vente d'été

sur le

MAIL

4 500\$ EN PRIX



De



2 bicyclettes



De



1 ensemble vaisselle patio



De

EATON 2 hamacs



De



1 certificat de 100\$



De

la Baie 1 barbecue



De

SPA et ensemble patio

Profitez de rabais allant jusqu'à 70% chez tous les marchands durant la "Vente sur le mail" jusqu'au 16 juillet.



Les PROMENADES

COUPONS DE PARTICIPATION DISPONIBLES CHEZ LES MARCHANDS
Tirage le 17 juillet 1995.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc. Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous LE COMPTOIR D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull



RÉSULTATS

Photo-Québec

Banco


Tirage du 95/07/11

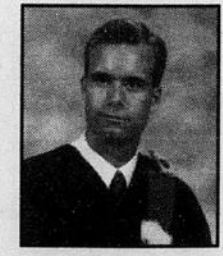
04	05	06	07	08
10	24	27	32	34
37	42	44	46	50
53	54	55	57	60

Prochain tirage: 95/07/12

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.





Docteur Laurent G. Walker désire annoncer l'arrivée du Docteur Luc Ducharme à sa clinique dentaire à titre de chirurgien-dentiste au 261, Chemin Montréal, Suite 410, Vanier, Ontario.

Tél. 749-1785 - urgence 780-8880

Horaire: Lundi au vendredi 8 h - 16 h mardi jusqu'à 21 h

PAYEZ EN JUIN '96*

DURANT LA PÉRIODE
DES DÉMÉNAGEMENTS

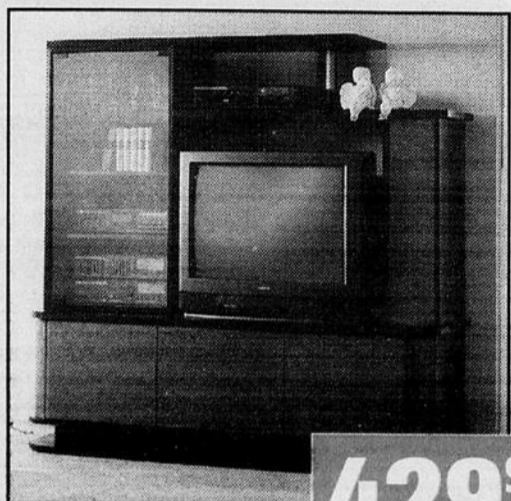
ça bouge!

CHEZ BRAULT & MARTINEAU

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT

• Sans frais d'administration • Sans supplément • Sans frais cachés

Sur tous les produits en magasin!



Centre audio en mélamine noire. Éclairage intégré.

429\$

LIVRAISON GRATUITE



SERVICE
D'ENTREPOSAGE
1 AN
Sans frais!

Mobilier de salon de style «South West». Causeuse disponible. Sofa: **569\$**

379\$

FAUTEUIL
LIVRAISON GRATUITE



599\$

4 PIÈCES

LIVRAISON GRATUITE

LIVRAISON
GRATUITE!
PARTOUT AU QUÉBEC
même le dimanche!

Mobilier de cuisine en mélamine fini granite accompagné de 4 chaises de haute qualité

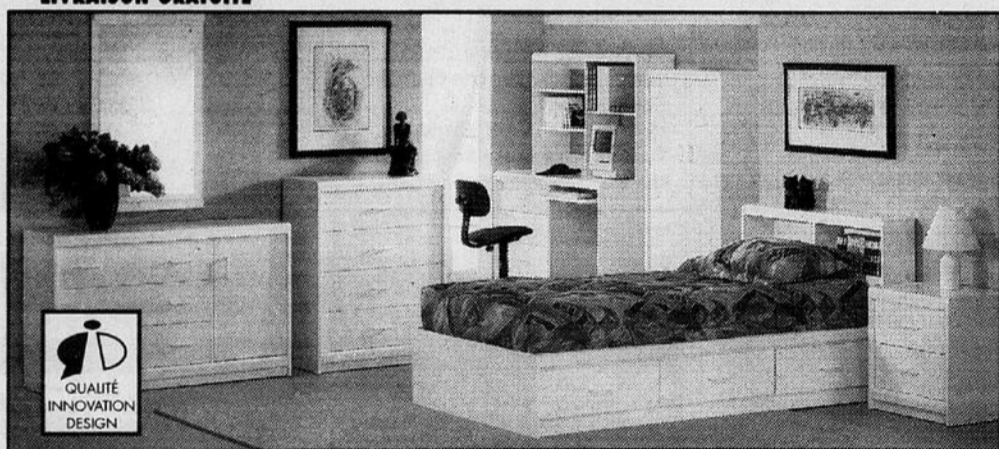


549\$

5 PIÈCES

LIVRAISON GRATUITE

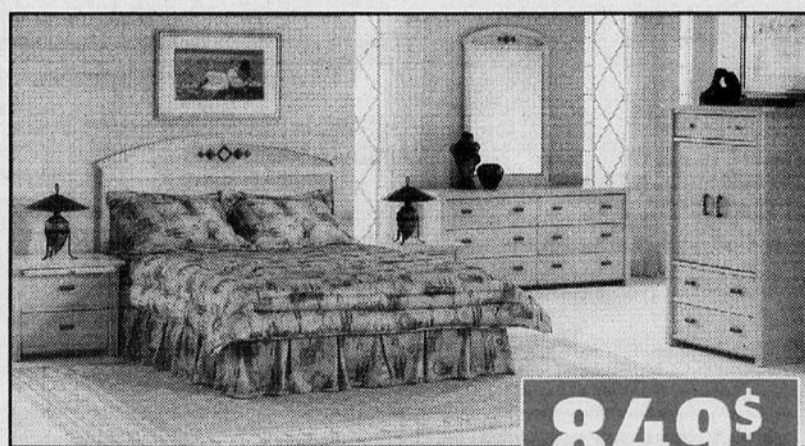
Mobilier de chambre en mélamine blanche avec appliques noires. Plate-forme et tables de nuit en sus.



Mobilier de chambre juvénile prêt à assembler.

LIVRAISON GRATUITE

Garde robe :	199\$	Commode :	129\$	Pupitre :	169\$
Bureau double :	179\$	Tête bibliothèque :	79\$	Huche :	99\$
Miroir :	69\$	Lit matelot :	189\$	Table de nuit :	79\$ ch

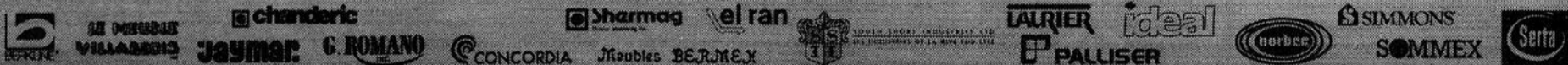


Mobilier de chambre de couleur sable. Tables de nuit en sus.

849\$

4 PIÈCES

LIVRAISON GRATUITE



BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!

217 rue Montcalm, Hull 771-6611

HEURES D'OUVERTURE

Lun.-Mar. 9h30 à 18h Mer.-Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500\$ meubles/électroménagers et 300\$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier le 12 juin 1996.



LA RÉGION

Pour soulager
la fièvre du printemps.

ÉQUIPEMENT ES OU CLIMATISEUR SANS FRAIS



Coupé Acura Integra Édition Spéciale

18 995\$ avec climatiseur ou équipement ES sans frais supplémentaires
(ES comprend: becquet arrière aérodynamique, roues en alliage d'aluminium, griffe Édition Spéciale.)

Seulement *314³⁵\$ par mois

+ Location-bail de 48 mois à 314,35 \$ par mois (DC 4345), un acompte de 2 500 \$, un paiement mensuel et un dépôt de sécurité sont requis. Allocation de 96 000 KM, frais de 0,6 par KM supplémentaire. Option de rachat à la fin des 48 mois. Offre disponible pour un temps limité par l'entremise de HCFI.



675, boul. de la Carrière
route 5 sortie St-Raymond 777-1771



Transport scolaire et éducation des adultes Seigneurie et la CSVL signent leur séparation

Yves Soucy
Correspondant régional

BUCKINGHAM Après une mois de négociations, les commissions scolaires Vallée-de-la-Lièvre (CSVL) et Seigneurie (CSS) ont finalisé l'entente prévoyant que chacune d'elle gèrera dorénavant de façon autonome son propre service de transport scolaire et d'éducation des adultes.

Même si l'entente est effective depuis le 1^{er} juillet, pour s'assurer que l'intégration se fasse en douceur et n'entrave pas la rentrée scolaire de septembre prochain, la CSS continuera de gérer le transport jusqu'en octobre et il en sera de même pour la CSVL et l'éducation des adultes.

L'entente ne prévoit aucun mouvement de personnel.

Nouvelles ressources d'accompagnement

D'autre part, la CSVL a décidé

de majorer son budget des ressources d'accompagnement aux élèves de 80 000 \$. Ceci permettra, entre autres, à la jeune Marie-Pier Giroux, atteinte de spina-bifida, de poursuivre son cheminement dans une classe régulière à l'école Maria-Goretti, à Thurso, au lieu de d'être transporté à Buckingham dans une classe d'aide pour élèves handicapés et en difficulté d'adaptation et d'apprentissage.

Retenue à la maison

Durant quelques mois, l'an dernier, les parents de Marie-Pier avaient refusé d'envoyer leur enfant à l'école car ils étaient convaincus qu'elle ne pourrait développer ses capacités intellectuelles dans une de ces classes spéciales.

La CSVL avait finalement réévalué le dossier pour lui per-

mettre de retrouver ses amis de l'école Maria-Goretti et compléter son année scolaire, mais sans pouvoir lui assurer qu'elle pourrait le faire l'année suivante.

Agrandissement du centre administratif

Finalement, avant d'ajourner pour la période estivale, les commissaires de la CSVL ont convenu d'aller de l'avant avec le projet d'agrandissement du centre administratif du boulevard Cité des Jeunes.

Évalué à 400 000 \$, la première phase du projet consistera à ajouter un deuxième étage au centre afin d'y aménager une vingtaine de bureaux.

Tout en rapatriant sous un même toit tout son personnel administratif, cet ajout permettra de libérer certains espaces qu'ils occupaient à l'école Saint-Michel.

Magasin d'usine DE VÊTEMENTS DE MATERNITÉ Dan Howard

SOLDE 12 HEURES
30 à 70 % DE RABAIS
Sélection de
modèles
printemps/été!

Le jeudi 13 juillet
9 h - 21 h

Visitez notre nouvelle boutique

Gatineau 247-2770
25, chemin de la Savane
Lun., mar., mer. 10-17h30; jeu.,
ven. 10-21; sam. 9-17; dim. midi-20

Le magasin d'usine de
vêtements de maternité
Dan Howard...
le rendez-vous de la
future maman soucieuse
de son élégance!



PROJETS POUR LA FIN DE SEMAINE

"Un seul arrêt pour vos projets de la fin de la semaine".

Les prix sont en vigueur jusqu'au 16 juillet 1995 ou jusqu'à l'épuisement des stocks.

NOUVEAU Terrasses en kit

6 Grandeurs disponibles: 8' x 8', 8' x 10', 8' x 12',
10' x 10', 10' x 12', 12' x 12'

Une terrasse

- Construction en 2 x 4
- Terrasse reposant sur le sol.
- Plan et instructions inclus.

Terrasse supportée

- Dessus de la terrasse en 2 x 6
- Solives aux 16" centre
- Modèle conçu pour les hauteurs de 24" et plus.
- Plan et instructions inclus.

Disponible en bois traité ou en cèdre.

(Quincaillerie, marches et rampes sont vendus séparément. Assemblage requis.)

Bois Épinette

2 x 4 - 8'	Grade Budget	159
Séchés au four 000-320408		
2 x 4 - 7'	Grade Colompage	169
000-020407		
2 x 3 - 8'	Grade Colompage	136
000-020308		

OLYMPIC Teintures pour Terrasses

- Huile de lin/Formule alkyde
- Formule exclusive ScuffGuard
- Protection d'imperméabilisation WaterGuard
- Protection SunBlock contre les ultra-violets.
- Peut s'appliquer immédiatement à tous les bois, y compris le bois traité sous pression.

3.78L

2089

Pour tous les couleurs en inventaire.

Spécialiste des matériaux de construction depuis 1898.

BONHOMME
GATINEAU, 243, montée Paiement - 568-3113
HULL, 921, Boul. St-Joseph - 771-3281
AYLMER, 455, Ch. McConnell - 684-9859
BUCKINGHAM, 700, rue Dollard - 986-7155
PAPINEAUVILLE, 127, rue Henri Bourassa - 427-6264
MANIWAKI, 462, St-Patrice - 449-3840

BYTOWN LUMBER
BELLS CORNERS, 175, Robertson Rd. - 726-9040
QUEENSDALE, 1740, Queensdale Ave. - 733-9317
MacFARLANE, 163, MacFarlane Rd. - 226-5741
ROCKLAND, 2678, Laurier St. - 446-4772

À l'approche des TRAVAUX, diminuez le TEMPO!

PLUS VITE QUE ÇA, TU FAISAIS UNE BELLE OMELETTE!

On fait du chemin
Merci de votre patience

Transports Québec

FUTURE SHOP[®]

AUBAINES MASSIVES DU MILIEU DU MOIS

© EN PLUS DE NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

NOUS BATTRONS TOUS LES PRIX!
Annoncés par les autres distributeurs agréés canadiens par **55%** DE LA DIFFÉRENCE
Détails en magasin.



Ordinateurs

AST
PENTIUM 75MHZ AVEC CD-ROM QUAD VITESSE

ORDINATEUR PENTIUM 75

- RAM 8Mo/DD 540Mo
- Carte sonore
- Télémodem 14,4
- Haut-parleurs
- Dos, Windows, Works
- Encarta, Golf, Cinemania
- Garantie 3 ans

MONITEUR EN SUS

2499⁹⁹

PENTIUM QUAD VITESSE UN ACHAT QUE VOUS NE REGRETEREZ PAS!

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT

- RAM 8 Mo
- DD 730 Mo
- Processeur Pentium 60
- Boîtier mini-tour
- Carte mère PCI
- CD ROM quad vitesse
- Carte sonore 16-bit
- Haut-parleurs
- Dos, Windows, souris
- Clavier 101 touches
- Garantie 3 ans

1899⁹⁹

TOSHIBA

BLOC-NOTES COULEUR T-1960CT ACTIVE MATRIX

BLOC-NOTES DX2/50MHZ A PRIX FANTASTIQUE

- RAM 8Mo, DD 340Mo
- Ecran couleur 9,5"
- active matrix avec accélérateur graphique
- Unité interne 1,44Mo
- Pesant moins de 7 lbs.
- Garantie 1 an par le fabricant

3199⁹⁹

Apple[®] Macintosh

PERFORMA-5200CD

- Processeur rapide Power PC 75mhz
- RAM 8 Mo
- DD 500 Mo
- Moniteur 15"
- Haut-parleurs stéréo
- Unité CD-ROM
- Co-processeur mathématique

Modèle anglais seulement

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.

2639⁹⁹

Apple[®] Macintosh

PERFORMA MULTIMEDIA BRANCHÉ À L'INTERNET

- Processeur 66mhz rapide
- RAM 8Mo immense
- DD 500 Mo
- Unité CD-ROM
- Télécopieur/modem 14,4
- 15 filtres de logiciels
- Clavier Apple d'usage pratique

Apple, le logo Apple, Performa et Power Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.

1989⁹⁹

COMPAQ PRESARIO

SYSTÈME 486DX2/66

La solution idéale pour votre maison

- CD-ROM quad vitesse
- Moniteur SVGA intégré
- RAM 8Mo
- Disque dur 535Mo
- Télémodem

2499⁹⁹

COMPAQ PRESARIO

720 SUPER PRIX CHOC

- Processeur 486 SX 2/66 MHz
- Télémodem 14,4
- DD 420 Mo
- Unité 3,5"
- RAM 4 Mo expansible à 100 Mo

999⁹⁹

Packard Bell

486 MULTI-MEDIA

- RAM 4Mo
- DD 420 Mo
- CD ROM double vitesse
- Carte sonore stéréo 16-bit
- Télécopieur/modem
- Vidéo local bus 1 Mo
- DOS, Windows & Works pour Windows
- Encyclopédie Grollier, et plus!

1399⁹⁹

Apple[®] STYLE WRITER PRO

IMPRIMANTE COULEUR

529⁹⁹

NEC

IMPRIMANTE LASER POST SCRIPT

699⁹⁹

OPTION AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT PENDANT 6 MOIS SUR TOUT

Sur approbation du crédit. Frais administratifs minimes payables à l'achat.

PINE

486/50 MHz DD 250Mo, BOÎTIER MINI-TOUR

599⁹⁹

PINE

486/50 MHz TROUSSE CD-ROM, DD 250Mo

799⁹⁹

PINE

486 DX2/80 CD-ROM, DD 540Mo

1199⁹⁹

DE IBM

486 DX2/66 CD-ROM, GARANTIE 3 ANS

1199⁹⁹

PINE

PENTIUM 60 MHz DD 420Mo, BOÎTIER MINI-TOUR

1299⁹⁹

COMPAQ

BLOC-NOTES COULEUR DISQUE DUR 170 Mo

1799⁹⁹

Apple[®] MONITEUR 15"

MONITEUR "MULTISCAN" POUR USAGE AVEC MAC OU DOS

- Haut-parleur stéréo intégré
- Réglage de la fonction zoom
- Résolution de 640 x 480 à 1024 x 768

619⁹⁹

Imprimantes

Canon BJ-200e

LA TOUTE DERNIÈRE PETITE MERVEILLE CANON VOUS OFFRE UNE QUALITÉ INSURPASSABLE!

- Résolution 360 points/pouce
- 248 car./sec. en mode rapide
- Mémoire tampon 49K
- 64 gicleurs
- Impression 2 sens

269⁹⁹

HEWLETT PACKARD

IMPRIMANTE À JET D'ENCRE À SUPER BAS PRIX

- Impression 600X300 ppp
- Technologie «Résolution enhancement» (RET)
- Garantie 3 ans

299⁹⁹

REVEAL

UNITÉ CD-ROM QUAD VITESSE

- Transfert des données 600 k
- Interface haute vitesse IDE
- Câbles, accessoires et logiciel

279⁹⁹

OCCASION FANTASTIQUE SUR TOUT LE «SHAREWARE»

ACHÉTEZ-EN UN ET RECEVEZ LE DEUXIÈME GRATUIT

98

ALTEC LANSING

HAUT-PARLEURS POUR ORDINATEUR

- Son précis numérique de votre ordinateur
- Haut-parleurs blindés magnétoquent

94⁹⁹

Canon BJC-4000P COULEUR

Nouvelle technologie - résolution 720x360 ppp en noir

- Jusqu'à 16,7 million de couleurs
- Jusqu'à 5 pages par minute
- Imprime deux lignes à la fois
- Technologie de pointe-antifrottement
- Garantie 2 ans

479⁹⁹

EPSON[®] IMPRIMANTE COULEUR

HAUTE DÉFINITION ET MEILLEURE QUALITÉ

- Résolution supérieure 720 points/pouce
- 200 caractères/seconde
- Modèle économique
- Mémoire tampon 64K
- Garantie de 2 ans

719⁹⁹

Maxtor TROUSSE DISQU'IDE

TROUSSE COMPLÈTE POUR INSTALLATION FACILE AVEC ACCESSOIRES ET INSTRUCTIONS

249⁹⁹

LANDMARK

MAGNA RAM

84⁹⁹

Microsoft Home

FLIGHT SIMULATOR

64⁹⁹

LOGITECH

MANETTE DE JEUX WINGMAN

31⁹⁹

Canon

CARTOUCHE D'ENCRE POUR BJ200

27⁹⁹

Canon

IMPRIMANTE COULEUR RÉVOLUTIONNAIRE

- Modèle compact
- Couleurs vives et noir net
- Impression rapide 4 pages par minute en noir et blanc
- Alimentation auto du papier

529⁹⁹

brother. 600 POINTS/POUCE

- RAM 2 Mo
- Emulation PCL 5E
- 6 pages par minute
- Alimentation de papier antifrottement
- Technologie de compression des données
- Garantie 2 ans

799⁹⁹

MODEMS DE U.S. ROBOTICS

TÉLÉCOPIEURS/MODEMS

Télémodem 14,4 Externe..... **124⁹⁹**

SIERRA

POLICEQUEST 4

54⁹⁹

STARTREK: FINAL UNITY

64⁹⁹

BOÎTE DE DISQUETTES HD PRÉFORMATÉES

4⁹⁹

PAPIER POUR TÉLÉCOPIEUR «FAXBOND»

ROULEAU DE 60'

4⁹⁹

Canon BJ200ex

QUALITÉ INSURPASSABLE EXCLUSIVE À FUTURE SHOP

- Résolution 720 ppp
- 248 caractères par sec.
- Mémoire tampon 49K
- 64 gicleurs et impression 2 sens

299⁹⁹

SAMSUNG

IMPRIMANTE AU LASER DE HAUTE QUALITÉ

- Facile à employer et impression précise
- 5 pages par minute
- Résolution 300X300 ppp
- Technologie LED
- Alimenteur 250 feuilles
- 28 polices intégrées
- Garantie 2 ans

489⁹⁹

MÉMOIRE D'ORDINATEUR

AUGMENTEZ LA PUISSANCE DE VOTRE SYSTÈME

- Garantie à vie
- Service d'installation professionnelle disponible dans la plupart des magasins
- Augmentation de puissance très importante

199⁹⁹

LOGIDISQUE

HUGO PLUS 8,0

57⁹⁹

MICROHELP

UNINSTALLER 3,0

54⁹⁹

HEWLETT PACKARD

CARTOUCHE DE TONER

79⁹⁹

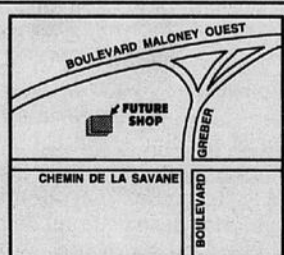
HEWLETT PACKARD

CARTOUCHE D'ENCRE

32⁹⁹

FUTURE SHOP[®]

SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166
NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

*Sur approbation du bureau de crédit. L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 \$ pour 6 mois, 39,95 \$ pour 12 mois) sont à régler à l'achat. L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 39,95 \$ tombent un TPA de 2,67 % (coût total 1 539,95 \$) pour un achat de 1 500 \$ ou 2,00 % (coût total 2 039,95 \$) pour un achat de 2 000 \$. Si vous choisissez de poursuivre le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités mensuelles totales 1 178,36 \$ pour un achat de 1 500 \$ ou 1 572,66 \$ pour un achat de 2 000 \$ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat. L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs sont éliminés et le TPA équivaut à 2,67 % pour un achat de 1 500 \$ ou 2,00 % pour un achat de 2 000 \$. Maximum de 30 jours sans intérêt pour les compagnies. Emprunteurs personnes physiques seulement. Pas de déduction. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. *Détails en magasin. **Offre de l'illustration. @ Les offres étiquetées "SOLDE" sont offertes à prix réduit. Les autres offres sont à nos bas prix de tous les jours. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de fermeture avancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

Harris sabrera plus que prévu en Ontario

Presse canadienne

TORONTO (PC) - Les coupes dans la fonction publique ontarienne pourraient être plus importantes que prévu et entraîner la disparition de 20 000 emplois au lieu de 13 000 comme l'avaient promis les conservateurs lors de la dernière campagne électorale.

«Nous devons effectuer les réductions de programme et d'emplois aussi rapidement et aussi humainement que possible», a déclaré le premier ministre Mike

Harris, le 27 juin, dans un discours prononcé au cours d'une rencontre de hauts fonctionnaires, un discours dont le *Toronto Star* a obtenu copie hier.

Les suppressions pourraient toutefois être plus importantes que prévu, a-t-il déclaré.

«Nous réduirons le nombre d'emplois dans la fonction publique d'environ 13 000.» Il a plus tard ajouté: «Plusieurs d'entre vous croient qu'avec des actions adéquates, ce chiffre pourrait

atteindre 15 000 ou même 20 000, et de fait, de telles réductions pourraient éventuellement s'avérer nécessaires.»

La fonction publique ontarienne rassemble environ 80 000 personnes.

Il est revenu sur ce discours hier, affirmant que certains de ses hauts fonctionnaires lui avaient dit qu'il était possible de fournir des services gouvernementaux de qualité avec des réductions d'emplois encore plus élevées.

«Nous n'avons pas pris de décision là-dessus, c'était juste l'opinion de certains des sous-ministres.»

Il ne s'est pas montré plus précis hier, sur le calendrier des réductions. Il a toutefois promis, en campagne, que celles-ci surviendraient au cours des trois premières années de son mandat.

«Nous croyons qu'à la fin de cette période de trois ans (...) nous aurons une fonction publique beaucoup plus efficace.»

TVO coupe 20% de ses employés

Presse canadienne

TORONTO Menacé de privatisation, le radiodiffuseur public de l'Ontario mettra à pied 130 employés d'ici l'automne.

La plupart des 115 employés permanents et 15 travailleurs contractuels dont entend se départir TVOntario détiennent des postes dans l'administration et ne s'occupent pas de la programmation, a indiqué hier le président de TVO, Peter Herrndorf.

«Nous avons dû prendre ces mesures de façon à pouvoir continuer à diffuser nos programmes éducatifs de haute qualité à un coût moindre, a déclaré M. Herrndorf dans un communiqué. Il est tout simplement irréaliste de s'attendre à ce que la province continue à financer TVOntario au même niveau que par le passé.»

Le nouveau gouvernement conservateur ontarien a fait savoir le mois dernier qu'il était prêt à vendre TVO si le secteur privé était capable de donner le meilleur service au meilleur prix.

Et le premier ministre Mike Harris a noté, hier, que la réduction de personnel constituait une réaction positive aux demandes

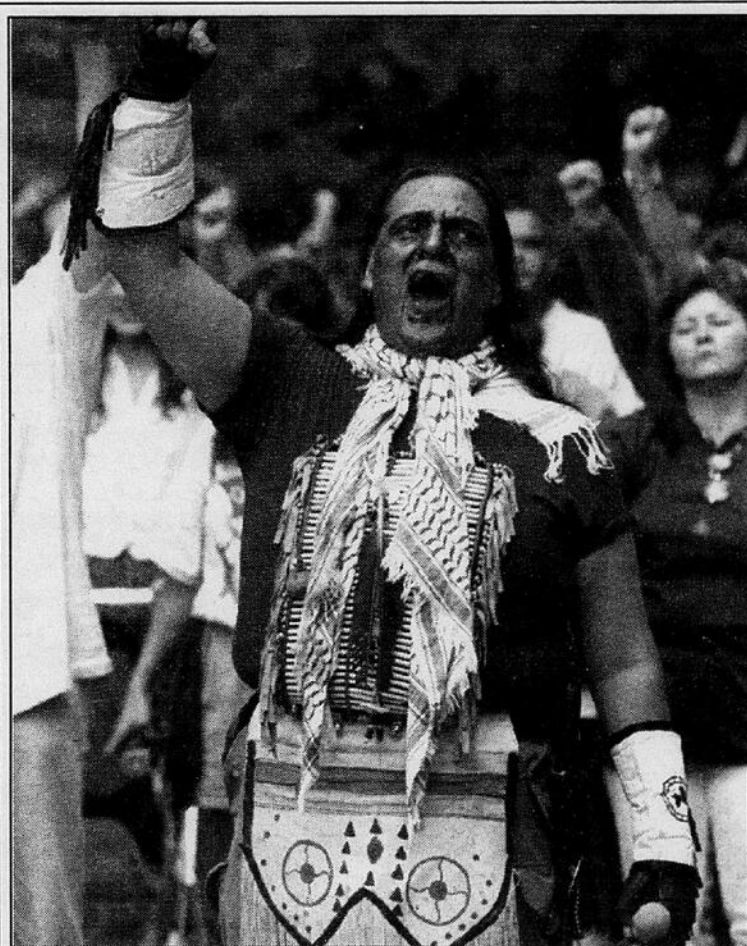
du gouvernement, à savoir que les agences gouvernementales réduisent leurs dépenses.

«Si le fait d'avoir mentionné la privatisation de TVO a fait réfléchir sa direction et que cette dernière en est venue à réaliser qu'il était possible de fournir les mêmes services avec une centaine d'employés de moins, je crois que c'est fantastique», a déclaré M. Harris.

Mais un porte-parole du réseau a soutenu que la décision d'éliminer 20 % de ses 484 employés permanents d'ici le mois d'octobre n'avait rien à voir avec les plans des conservateurs de mettre le radiodiffuseur en vente.

«Nous avons commencé à travailler sur ce budget bien avant que le nouveau gouvernement ne soit en place et bien avant que nous sachions qui allait former le nouveau gouvernement», a déclaré la publicitaire Sharon Salson.

TVOntario, qui a été mis sur pied par un précédent gouvernement conservateur il y a 25 ans, a vu les octrois gouvernementaux s'amenuiser trois années d'affilée et ne plus représenter que 58 millions \$.



Oka, cinq années plus tard

Environ 150 Mohawks et leurs partisans, dont le dénommé Kadhafi, ci-dessus, ont battu les tambours et chanté en défilant hier sur les lieux de la crise d'Oka de 1990, cinq ans jour pour jour après le commencement de l'affrontement suscité par leurs revendications territoriales.

La situation politique inquiète le patronat

Presse canadienne

MONTRÉAL Le dernier sondage du Conseil du patronat auprès de ses membres de la grande entreprise laisse voir l'évaluation la plus négative du contexte politique québécois depuis 1977.

En fait, 56 % des dirigeants interrogés ont dit trouver «mauvais» le contexte politique québécois et 19 % «très mauvais». Seulement trois pour cent l'évaluaient «bon» et 22 % «passable».

Avec 75 % de «mauvais» et

«très mauvais», il s'agit de l'évaluation la plus défavorable du contexte politique québécois depuis que le CPQ tient ce genre de consultation, soit depuis janvier 1977, et ce à tous les six mois.

Le président du CPQ, M. Ghislain Dufour, y voit une interprétation «carrément déprimante» du climat politique, qui est toutefois tempérée par une évaluation favorable du contexte économique et du climat des relations de travail.

Pour ce sondage, le CPQ a interrogé ses 455 membres corpo-

ratifs et 177 ont retourné leur questionnaire.

Au cours du précédent sondage, en janvier 1995, 63% des dirigeants avaient jugé mauvais ou très mauvais ce contexte politique québécois.

Lors du sondage de juillet 1994: 65 % et lors de celui de janvier 1994: 42 %.

Curieusement, le contexte politique canadien, lui, est plus modérément évalué. Seulement 10 % le trouvent mauvais ou très mauvais, 46 % passable et 44 % bon ou très

bon.

M. Dufour y lit clairement une crainte face à «l'incertitude politique» causée par l'approche du référendum au Québec. Nos dirigeants, résume-t-il, «veulent que le référendum se tienne le plus tôt possible, pour passer à autre chose».

Le contexte économique est évalué avec moins d'inquiétude: 46 % le trouve bon ou très bon (climat général) et 51 % bon ou très bon (dans le secteur de l'entreprise interrogée).

EN BREF

Casques bleus en mauvaise posture

VISOKO, BOSNIE-HERZÉGOVINE

La sécurité et la santé d'un groupe de casques bleus canadiens installés à deux postes d'observation situés près de leur base onusienne du centre de la Bosnie suscitent davantage d'inquiétude, a déclaré hier un porte-parole. L'armée du gouvernement bosniaque, qui mène en ce moment une offensive dans la région pour briser le siège serbe de Sarajevo, n'a pas permis le réapprovisionnement de 19 Canadiens depuis la mi-juin et les postes commencent à voir s'amenuiser dangereusement leurs stocks de nourriture et d'eau.

Thérien n'aurait pas eu le droit de voter

ST-JÉRÔME Au procès du député libéral de Bertrand, Robert Thérien, au palais de justice de St-Jérôme, la poursuite a entrepris de démontrer que ce dernier a lui-même voté illégalement lors des élections provinciales du 12 septembre 1994, et qu'il aurait été impliqué dans des dépenses électorales frauduleuses. En adoptant cette approche, l'avocat du Parti québécois, M^e Louis Demers, espère obtenir l'annulation du scrutin dans Bertrand, en s'appuyant sur l'article 468 de la Loi électorale du Québec.

Landry rentre du Mexique optimiste

MONTRÉAL De retour de sa mission au Mexique, en compagnie de représentants d'une quinzaine d'entreprises québécoises, le vice-premier ministre Bernard Landry se montre optimiste, évoquant «un climat extrêmement positif» à l'issue de ses nombreuses rencontres. Il s'agissait de la «première prise de contact» entre les deux gouvernements depuis leur élection respective.

Une coopération de région à région

PARIS La ministre d'État à la Concertation et de l'Emploi dans le gouvernement Parizeau, Louise Harel, souhaite développer une «coopération de région à région» entre la France et le Québec en matière de formation professionnelle. M^{me} Harel, qui termine demain une «visite d'observation» d'une semaine à Paris, a en effet acquis ici la certitude que le succès des programmes de formation ne peut passer que par les structures régionales. «Il faut réussir la décentralisation», a-t-elle lancé en interview au terme d'une série de rencontres avec des responsables gouvernementaux, patronaux et syndicaux français. Le «un pour cent» pour la formation professionnelle adoptée le mois dernier à l'Assemblée nationale existe en France depuis 1972 (le taux est de 1,5 %). La décentralisation qu'envisage le gouvernement Parizeau a par ailleurs été entreprise ici en 1982.



SOLDE DE LIQUIDATION

LE SOLDE DÉBUTE LE 12 JUILLET

DES PRIX À VOUS COUPER LE SOUFFLE À VOTRE SUPERCENTRE DE JARDINAGE!

LIQUIDATION POUR LE JARDIN

GENEVRIERS PYRAMIDAUX

HAUTS DE 1 À 1,2 m!

Tous cultivés en conteneur pour une transplantation sans complications. Au choix : genévriers 'Blue Point', 'Cologreen', 'Grey Gleam', 'SkYROCKET', 'Spartan', 'Wichita Blue', Heitzi colonnaire et bien plus! Prix cour. 38,88 le plant

1/2 PRIX!
19.44\$ le plant

GARANTIE DE 2 ANS

GENEVRIERS RAMPANTS

TAILLE GÉANTE

Cultivés en conteneur pour une transplantation sans complications. AU CHOIX : 'ANDORRA', 'GOLD COAST', 'HEITZI', 'MINT JULEP', 'PARSONII', 'PRINCE OF WALES', 'WILTON CARPET' Prix cour. 22,88 le plant

GÉANTS 60 cm DE DIAM.

1/2 PRIX!
11.44\$ le plant

LILAS DE PRESTON

Fleurs mauves délicieusement parfumées. Lilas à croissance rapide, atteignant 1,8 à 3 m. À planter dans un sol bien drainé. Plein soleil ou mi-ombre. Au choix : 'James MacFarlane' ou 'Nellie Bean' 45 à 60 cm de haut. Prix cour. 12,88

1/2 PRIX!
6.44\$ le plant

1/2 PRIX! LIQUIDATION DE MEUBLES DE JARDIN



LIQUIDATION DE FAUTEUILS

CLASSICO SOLDE 5.44\$
Prix cour. 10,88 le fauteuil
CORSICA SOLDE 39.44\$
Prix cour. 78,88 le fauteuil

LIQUIDATION DE PARASOLS

PARASOL DE PLAGE SOLDE 12.44\$
Prix cour. 24,88 le parasol
PARASOL DE VINYLE SOLDE 44.44\$
Prix cour. 89,99 le parasol

LIQUIDATION DE COUSSINS

COUSSINS DE SIÈGE 43 x 43 cm
BREATHMASTER SOLDE 5.44\$
Prix cour. 10,88 chac.
EVERSOFT SOLDE 6.94\$
Prix cour. 13,88 chac.

COUSSINS POUR FAUTEUIL À 5 POSITIONS
BREATHMASTER SOLDE 16.44\$
Prix cour. 32,88 chac.
EVERSOFT SOLDE 22.44\$
Prix cour. 44,88 chac.

LIQUIDATION DE TABLES

TABLE OVALE 96 x 152 cm SOLDE 129.44\$
Prix cour. 258,88 chacune
TABLE OCTAGONALE 152 cm SOLDE 184.44\$
Prix cour. 368,88 chacune

ET BIEN PLUS ENCORE!

LIQUIDATION!

VASTE CHOIX! JARDINIÈRES

Au choix : urnes, pots, jardinières et paniers suspendus de résine. Prix cour. de 1,44 à 18,88 chacune

33% DE RABAIS
SOLDE 96¢ chac.
12.59\$ chacune

UN SUPER PROJET D'ÉTÉ!

BORDURE RÉSISTANTE

Une touche finale parfaite à toute plate-bande. Pour un jardin soigné! 11 cm x 6 m. 2 raccords inclus. Prix cour. 4,88 le rouleau

REBORD TUBULAIRE DE 1,6 cm DE DIAM.
2 POUR 8.88\$

SOLDE!

PAILLIS FORESTIER

Préserve l'humidité au sol, entrave la croissance des mauvaises herbes et retient l'eau. Couvre 1,7 m² sur une épaisseur de 5 cm. Prix cour. 4,88 le sac

ACHÉTEZ-EN 3 ET ÉCONOMISEZ!
3/12.88\$

LIQUIDATION D'ENGRAIS!

PREMIUM PLUS ULTRA

SI-VERT^{MD} 21-7-7
40 % de l'azote est à dégage-ment lent. Sac économique de 18 kg couvrant 900 m². Prix cour. 25,88 le sac

ENGRAIS ET HERBICIDE PREMIUM PLUS 3
Herbicide Si-Vert^{MD} tue plus de 100 mauvaises herbes. Couvre 800 m². Prix cour. 34,88 le sac

SOLDE 18.12\$

BÂTONNETS D'ENGRAIS

Bâtonnets déjà dosés. Idéals pour arbres d'ombrage, arbres fruitiers et conifères. Prix cour. 42 ¢ chac.

SOLDE 28¢ chac.

ENGRAIS MILORGANITE PLUS

Si-Vert^{MD} 10-3-0. Engrais naturel organique pour gazon. Riche en azote et en phosphore. Ne brûle pas la pelouse. 20 kg. Couvre 450 m². Prix cour. 24,48 le sac

SOLDE 14.68\$ le sac

SOLDE!

CISAILLE MULTI-USAGE

Conception multi-usage pour une coupe plus facile. Lames d'acier trempé avec bouton pour régler la tension. Prix cour. 23,88 chacune

SOLDE 19.88\$ chacune

SOLDE!

ABREUVOIR POUR COLIBRIS

473 ml. Réservoir de verre facile à nettoyer, base ne dégouttant pas, 3 trous d'alimentation avec perchoirs et pare-abeilles.

SOLDE 8.77\$ Prix cour. 9,88 chac.

SOLDE!

OUTILS DE LUXE

Outils moulés, en une pièce, avec poignée profilée recouverte de vinyle. Déplantoir et fourche à fleurs. Prix cour. 4,88 chacun

SOLDE 3.88\$ chacun

LIQUIDATION

COLONNE DE JARDIN EN TERRE CUITE

60 cm de haut. Idéale pour l'intérieur comme pour l'extérieur. Terre cuite de qualité supérieure. Prix cour. 68,88 chacune

SOLDE 49.99\$ chacune

LIQUIDATION

TRELLIS 1,8 m DE HAUT

Trellis de séquoia véritable. 46 x 182 cm. Idéale pour rosiers, plantes grimpanes et plus!

Prix cour. 12,88 chacun
SOLDE 8.88\$ chacun

SOLDE D'ARTISANAT POUR L'ÉTÉ

FLEURS DE POLYESTER

Fleurs d'aspect naturel pour arrangements ou couronnes. Prix cour. de 89 ¢ à 11,99 chacune

SOLDE 45¢ chac. à **5.99\$** chac.

EUCALYPTUS

Gerbes roses, vertes ou brunes. 56 g. Prix cour. 2,99 la gerbe

SOLDE 2.33\$ la gerbe

BLOCS DE MOUSSE

Au choix : Advantage pour fleurs fraîches, Sahara I pour fleurs séchées et Sahara II pour fleurs artificielles.

SEULEMENT 1.19\$ chacun

CHAPEAUX DE PAILLE

Amusants à décorer. Au choix : chapeaux pour enfants et adultes dans beaucoup de styles différents.

BAS PRIX IMBATTABLES 1.97\$ chac. à **9.97\$** chac. **SEULEMENT**

CHOUX CONFETTI

Sacs d'une ou de multiples couleurs assorties. Assortiment variant selon le magasin. Prix cour. 1,97 le sac

SOLDE 1.14\$ le sac

PAPIER DE SOIE

8 feuilles par paquet. Paquets d'une ou de multiples couleurs. Prix cour. 1,97 le paquet

SOLDE 1.14\$ le paquet

S'GETTI

Idéales pour fabriquer bracelets, colliers, cordons et plus! 2 épaisseurs de S'getti. Prix cour. 10 ¢/m

SOLDE 5¢/m

ENSEMBLES CRAYOLA

Au choix : crayons, marqueurs, timbres, autocollants, aimants en animaux et plus! Prix cour. à partir de 1,59 l'ensemble

SOLDE 1.35\$ l'ensemble



HEURES D'OUVERTURE du lundi au vendredi de 9 h à 21 h Samedi, dimanche et jours fériés de 9 h à 18 h

NOS PRÉPARATIONS ET PRODUISONS NOS CIRCU-LAIRES AVEC GRANDS SOINS. DES ERREURS PEU-VENT DÉPENDANT SE GLISSER DANS LES DESCRIP-TIONS. LES ILLUSTRATIONS OU LES PRIX. L'ARTI-CLE SERA VENDU À SON PRIX VÉRITABLE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. LE SOLDE SE LIMITE AUX MARCHAN-DISES EN MAGASIN. CERTAINS ARTICLES NE SONT PAS OFFERTS À NOTRE SUCCURSALE DE BOUCHERVILLE.



Sauf indication contraire, le solde se termine le 19 juillet.

Homolka nie avoir voulu la mort de Mahaffy

Presse canadienne

TORONTO Karla Homolka a nié hier avoir tué Leslie Mahaffy parce qu'elle aurait pu les identifier, Paul Bernardo et elle.

Elle a également nié énergiquement qu'elle attendait avec impatience l'opportunité d'avoir «une relation sexuelle à trois» avec Leslie Mahaffy et Paul Bernardo, et qu'elle était jalouse lorsque ce dernier violait l'adolescente.

L'avocat de la défense, John Rosen, a suggéré, en s'adressant à Karla Homolka, que deux marques rouges sur le dos de la victime auraient été causées «par une paire de genoux de la taille de vos genoux lorsque vous maintenez sa tête sur une oreiller et l'étouffez.»

«Personne ne s'est appuyé sur son dos, a répliqué le témoin. Paul l'a étranglée avec un cordon électrique noir.»

Paul Bernardo voulait en fait laisser partir Leslie Mahaffy, a déclaré John Rosen, en la droquant avant de la ramener dans le quartier de banlieue de Burlington, là où il l'avait enlevée le 15 juin 1991.

«C'est un mensonge», a déclaré Karla Homolka.

«Vous aviez tant de raisons de voir cette fille mourir, n'est-ce pas?», a lancé l'avocat.

«Je ne voulais pas qu'elle meure», a répliqué la jeune femme.

Un pathologiste est venu témoigner hier de la présence de deux

marques rouges sur le dos de la victime. Interrogé par John Rosen, il a dit qu'il était possible que Leslie Mahaffy ait été étouffée par quelqu'un qui s'agenouillait sur son dos et plaquait sa tête sur un oreiller — si l'adolescente était à ce moment inconsciente.

L'avocat de la défense John Rosen a continué, hier, d'attaquer le témoignage de Karla Homolka, qui affirme n'avoir participé qu'avec réticence à l'enlèvement, au viol et au meurtre de Leslie Mahaffy, 15 ans.

«Je suggère que vous n'étiez pas si innocente, a déclaré l'avocat. Vous y participiez, et ce n'était qu'une question de temps avant que cela ne se transforme en cette relation dégradante à trois que

vous aimiez.»

D'une voix calme, Karla Homolka a répondu: «Je me doutais que ça arriverait, mais je ne voulais pas le faire.»

Tandis que John Rosen faisait jouer les vidéocassettes qui, selon lui, montrent le couple agresser sexuellement Leslie Mahaffy — ce que les spectateurs peuvent entendre mais non voir — la mère de la victime, Debbie, s'est mise à sangloter et s'est appuyée sur l'épaule d'un ami.

Les parents Homolka ont quitté la salle juste avant que ne soient jouées les cassettes.

Karla Homolka a reconnu que Paul Bernardo avait enlevé Leslie Mahaffy le matin du 15 juin et l'avait ramenée à leur maison de St. Catharines. Elle a également

reconnu avoir été présente lorsque son époux a étranglé l'adolescente avec un cordon électrique.

Elle a déclaré que Paul Bernardo était demeuré dans la grande chambre, seul avec l'adolescente, plusieurs heures après l'avoir conduite chez eux. Lorsqu'il est finalement sorti, il souriait et disait qu'il était content de cette fille, a dit Homolka.

John Rosen a prétendu hier que Karla était en fait contrariée, et qu'elle voulait avoir «son tour».

Homolka a également admis hier qu'elle avait eu plus d'une chance pour appeler la police ou quitter la maison entre le moment où Paul Bernardo y avait conduit Leslie Mahaffy et celui où il lui avait demandé de les rejoindre.

Festival d'été internationale DE QUÉBEC

IBM
PRÉSENTE

MUSIQUES POUR UNE PETITE PLANÈTE

RENCONTRE AUTOCHTONE



Lucien Gabriel Jourdain

(Québec)
Scène Molson Dry
(Parc du Parlement)
Samedi, le 15 juillet à 15 h 30

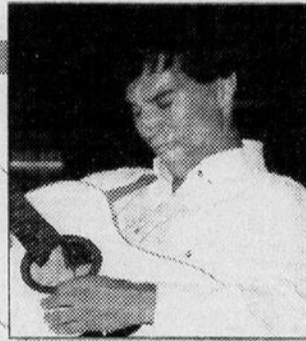


Murray Porter

(Ontario)
Scène Molson Dry
(Parc du Parlement)
Samedi, le 15 juillet à 18 h

Arthur Petiquay

(Québec)
Scène Molson Dry
(Parc du Parlement)
Samedi, le 15 juillet à 16 h 30



Don Ross

(Ontario)
Scène Molson Dry
(Parc du Parlement)
Samedi, le 15 juillet à 19 h 50



Hashtin

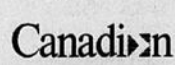
(Québec)
Scène Molson Dry
(Parc du Parlement)
Samedi, le 15 juillet à 21 h 30



Info-Festival Bell
(418) 692-5200
Le Festival accepte les frais d'appel

— du 6 au 16 juillet 1995 —

300 SPECTACLES • 20 PAYS • 15 SITES EXTÉRIEURS ET INTÉRIEURS AU COEUR DU VIEUX-QUÉBEC



AVIS DE RADIATION

(DOSSIER 21-94-0963)

Avis est par les présentes donné que GEORGIONA SIMION, (33367), infirmière auxiliaire membre de l'ordre des infirmières et infirmiers auxiliaire du Québec, exerçant sa profession au Centre d'accueil Renaissance, à Aylmer et au Foyer du Bonheur, à Hull, a été déclarée coupable le 20 janvier 1995 par le Comité de discipline de l'Ordre, des infractions qui lui étaient reprochées.

1. Le ou vers le 5 février 1993, alors qu'elle était dans l'exercice de ses fonctions au Centre d'accueil Renaissance, à Aylmer, a omis d'effectuer un traitement pour un bénéficiaire qui était indiqué au Kardex, le tout contrairement aux articles 3.01.03 et 3.01.05 du Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec.

2. Le ou vers le 5 février 1993, alors qu'elle était dans l'exercice de ses fonctions au Centre d'accueil Renaissance, à Aylmer, a fait une fausse inscription sur la fiche d'enregistrement des médicaments et traitements, en indiquant qu'un traitement avait été effectué, alors qu'elle savait que cela était faux, commettant ainsi l'acte dérogatoire prévu à l'article 4.01.01 (c) du Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec.

3. Le ou vers le 18 mars 1993, alors qu'elle était à l'emploi et dans l'exercice de ses fonctions au Centre d'accueil Renaissance, à Aylmer, a installé une solution ophtalmique à une bénéficiaire de façon non conforme à l'ordonnance médicale, le tout contrairement aux articles 3.01.03 et 3.01.05 du Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;

4. Le ou vers le 6 avril 1993, alors qu'elle était à l'emploi et dans l'exercice de ses fonctions au Centre d'accueil Renaissance, à Aylmer, a omis d'administrer des médicaments à une bénéficiaire selon la procédure en vigueur, le tout contrairement aux articles 3.01.03 et 3.01.05 du Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;

5. Le ou vers le 6 avril 1993, alors qu'elle était à l'emploi et dans l'exercice de ses fonctions au Centre d'accueil Renaissance, à Aylmer, a fait des fausses inscriptions sur la fiche d'enregistrement des médicaments et traitements, en indiquant qu'elle avait distribué des médicaments à une bénéficiaire, alors qu'elle savait que cela était faux, commettant ainsi l'acte dérogatoire prévu à l'article 4.01.01 (c) du Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;

6. Le ou vers le 6 mai 1994, alors qu'elle était à l'emploi et dans l'exercice de ses fonctions au Foyer du Bonheur, à Hull, a administré à 21 heures un médicament à un bénéficiaire, à savoir, "GLYBURIDE" (5 mg), alors que l'ordonnance médicale prévoyait qu'il devait être administré au souper, le tout contrairement aux articles 3.01.03 et 3.01.05 du Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;

7. Entre le 23 et le 24 mai 1994, alors qu'elle était à l'emploi et dans l'exercice de ses fonctions au Foyer du Bonheur, à Hull, a omis d'administrer à un bénéficiaire un médicament, à savoir "NAPROSYN" (500 mg), tel que cela était prévu au Kardex, le tout contrairement aux articles 3.01.03 et 3.01.05 du Code de déontologie des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec;

En présence de l'intimée le 27 janvier 1995, le Comité de discipline de l'Ordre prononçait la sanction suivante: sur chacun des sept chefs de la plainte, une radiation temporaire de trois mois à être servie de façon concurrente ainsi que la suspension du droit d'exercer des activités professionnelles pendant la radiation, sans frais et déboursés.

N'ayant pas porté la décision en appel suite à sa signification, Madame Georgiona Simion est donc radiée du tableau de l'Ordre à compter du 27 février 1995.

De plus, le Comité de discipline a ordonné que l'avis de radiation soit publié dans un journal local, aux frais de l'Ordre, conformément à l'article 156 (5) et 180 du Code des professions.

Le présent avis est donné en vertu des articles 156 (5) et 180 du Code des professions.

Montréal, ce 31 mai 1995

France Joseph, avocate
Le Secrétaire du Comité de discipline

LE PAYS

Des homards, mais sans eau bouillante

Joël-Denis Bellavance
Édimédia Soleil

Le premier ministre Jacques Parizeau a bel et bien eu recours à une image mettant en cause des homards lorsqu'il a abordé la question référendaire devant les ambassadeurs des 15 pays de l'Union européenne (UE), le 13 juin, à Ottawa.

Toutefois, il n'a jamais déclaré que les Québécois seraient «comme des homards jetés dans l'eau bouillante» s'ils votaient en faveur de l'indépendance, comme le laissait entendre une note de service interne rédigée par un haut fonctionnaire canadien du ministère des Affaires étrangères.

Selon des informations obtenues par Édimédia, qui a pris connaissance du compte rendu officiel de cette rencontre entre M. Parizeau et les représentants de l'UE, le premier ministre du Québec a plutôt déclaré: «Le référendum, c'est comme les casiers à homard. Le homard peut passer à côté plusieurs fois, mais il n'entre qu'une fois dans le casier et ça suffit.»

Nulle part ailleurs est-il question dans le compte rendu des «homards jetés dans l'eau bouillante», a confirmé une source européenne digne de foi.

Cette métaphore inexacte que le haut fonctionnaire canadien a prêtée au premier ministre Parizeau a suscité une cascade de réactions, hier, tant du côté des fédéralistes que du côté des souverainistes qui se sont d'ailleurs évertués à la démentir.

Elle a aussi plongé les ambassadeurs des 15 pays de l'UE dans l'embarras, et ils ont aussi démenti les propos qui étaient attribués au premier ministre Parizeau.

Le haut fonctionnaire canadien en question, Michel Duval, a rédigé cette note de service à la suite d'un entretien avec l'ambassadeur de la Hollande, Jan Fietelaars.

Durant cet entretien, qui a eu lieu le 14 juin, soit le lendemain de la rencontre, M. Fietelaars aurait aussi décrit M. Parizeau comme «un politicien habile et cynique».

M. Duval, qui est le directeur des relations avec l'Europe occidentale, a carrément refusé de répondre aux questions à ce sujet.

Quant à lui, M. Fietelaars a formellement nié avoir prêté de tels propos à M. Parizeau, affirmant plutôt qu'il avait mal été compris par le haut fonctionnaire canadien.

L'Espagne, qui assume la présidence de l'UE depuis le 1^{er} juillet, a, au nom des 15, elle aussi démenti que M. Parizeau a for-

mulé de tels commentaires. Le ministère des Affaires étrangères a refusé d'indiquer si une enquête sera instituée.

Permanente lavée-portée
Cour.: 45 \$
EN SPÉCIAL **40⁰⁰ \$**

Permanente spirale
60⁰⁰ \$ à 90⁰⁰ \$

Passez nous voir
pour un nouveau "LOOK" cet été

.....

Rallonge de cheveux,
perruque et postiche

.....

Les spécialistes
de la permanente

Station
à louer
pour
coiffeur(se)

**Salon
Blue
Doll**

Ouvert du Mardi au
Samedi inclusivement

61, rue Eddy, Hull
777-2853

COLLECTION DE

3 POSES



SEULEMENT **12⁹⁵ \$**

COURANT 19,95 \$
ÉCONOMISEZ 7 \$

PLUS 45 \$ PAR SUJET

78 PORTRAITS EN TOUT 3 10x13po • 3 8x10po • 6 5x7po • 6 3 1/2x5po • 30 format portefeuille • 30 format souvenir

Limité de Une Collection de 3 Poses Par Famille S'il Vous Plait.

FRAIS DE SUJET DE 45 \$ PAR PERSONNE
PAYABLES À LA PRISE DES PORTRAITS LIMITE DE UNE COLLECTION DE 3 POSES PAR FAMILLE S'IL VOUS PLAIT Vous choisissez les arrière-plans et approuvez chaque pose au fur et à mesure qu'elle est prise. Des poses additionnelles sont prises pour collection de portraits optionnelle et ce, sans obligation d'achat. La dimension des portraits est approximative.

ET

VOUS CHOISISSEZ VOS 3 POSES FAVORITES.

VISIONNEZ, CHOISISSEZ ET COMMANDEZ INSTANTANÉMENT!

Et vous quittez avec une feuille d'approves GRATUITE afin d'être certain de ce que vous avez commandé

CE MAGASIN KMART A UN STUDIO PERMANENT
OUVERT 5 JOURS PAR SEMAINE
Mar.-ven. 10 h - 19 h, sam. 9 h à 16 h

GATINEAU (boul. Maloney Ouest)




Service à la clientèle, composez le 1-800-438-8861. STUDIO DE PORTRAITS CUSTOM

Administration régionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

APPELS D'OFFRES

Contrat n° CW 5157
Station de pompage de la rue Fleet - phase III
Remise en état de l'emplacement

Les travaux comprennent l'installation d'une clôture à mailles en losange d'une longueur de 250 mètres, le défrichage et l'essouchement, l'enlèvement de l'ancienne clôture, l'installation de nouveaux appareils d'éclairage, la pose de nouvelles pierres sur une distance de 80 mètres, la construction d'un mur de soutènement de 80 mètres en béton armé garni de pierres et l'enlèvement de l'ancien mur de soutènement.

Les intéressés pourront se procurer les plans et cahiers des charges le lundi 17 juillet 1995 et visiter l'emplacement le mardi 18 juillet 1995, à 10 h.

On peut se procurer les plans, cahiers des charges, informations et modèles de soumission au bureau des Services environnementaux, au 111, rue Lisgar, 2^e étage, Ottawa (Ontario) (Tél.: 560-2050). Les plans et cahiers des charges peuvent également être consultés aux bureaux de l'Association de la construction, 196, avenue Bronson, Ottawa (Ontario) K1R 6H4 ou de la Toronto Construction Association, 1, av. Sparks, Toronto (Ontario) M2H 2W1.


Les soumissions cachetées et adressées à la greffière régionale seront reçues par cette dernière au 111, rue Lisgar, Édifice historique (entrée principale de la rue Elgin), Ottawa (Ontario), K2P 2L7, jusqu'à 15 h, heure locale,

le mardi 25 juillet 1995.

La soumission la plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue. S'il arrive qu'on ne reçoive qu'une seule soumission, la Municipalité se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser. 911200/41715



Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE



CANTON DE RUSSELL

ANNEXE B
2^e CONTACT PUBLIC MANDATAIRE - PHASE 2

CANTON DE RUSSELL
ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE DE PORTÉE GÉNÉRALE
RECONSTRUCTION - ROUTE 300
AVIS D'ACHEVEMENT

Le projet mentionné ci-haut est planifié selon l'annexe B de l'étude environnementale de portée générale pour les projets de routes municipaux. Suite aux commentaires reçus et l'approbation des agences, le Canton de Russell a l'intention de procéder à la planification, la conception et la construction du projet.

Des études récentes ont démontré que la circulation dans le Village d'Embrun est en croissance rapide et limitée par l'absence de capacité routière. La construction de la Route 300 accommodera l'accroissement de la circulation et décongestionnera le centre du Village.

Les travaux débuteraient cette année et se termineraient dans les prochaines années. Pour de plus amples renseignements concernant le projet et les dessins conceptuels, prière de se présenter au bureau du Canton.

Les personnes intéressées peuvent remettre leurs commentaires écrits à la municipalité, concernant le projet, avant le délai de 30 jours du présent avis. Veuillez faire parvenir vos commentaires à:

M. Gerry Lalonde, P. Eng.
Mc Neely Engineering Consultants Ltd.
880, prom. Taylor Creek
Orléans, Ontario
K1C 1T1
Tél.: (613) 830-7500
Télé.: (613) 830-7506

Dans le cas où certains conflits ne peuvent être résolus par discussion avec la municipalité, l'individu peut demander au ministre d'élever la classification environnementale du projet. Toutes demandes doivent être reçues par le ministre à l'adresse ci-dessous avant le délai de 30 jours du présent avis. Une copie de la demande doit être envoyée au Canton. En l'absence de demandes reçues avant le 11 août, 1995, la reconstruction procédera au stade de conception et de construction tel qu'il est présenté dans le document de planification.

Ministère de l'Environnement et de l'énergie
135 av. St-Clair
15^e étage, Toronto, Ont. M4V 1P5
Document émis le 12 juillet, 1995.

Canton de Russell
717, Notre-Dame
Embrun, Ontario K0A 1W1



ATTENTION • ATTENTION • ATTENTION

NOUVELLES HEURES DE SERVICE

À PARTIR DU 3 JUILLET

- LUNDI ET MARDI DE **7 H À 17 H**
- MERCREDI ET JEUDI DE **7 H À 20 H**
- VENDREDI DE **7 H À 17 H**

950, boul. St-Joseph Hull
777-2731




ÉDITORIAL

Une économie en panne

Les taux d'intérêt baissent depuis près d'un mois. Ceux des hypothèques habituelles font de même. Et pourtant, dans la région de la capitale nationale, c'est la crise dans la mise en chantier des maisons, comme le rapportait hier notre collègue Renée Laurin. Une crise qui nous permettra probablement d'atteindre, pour 1995, les niveaux les plus bas depuis les difficiles années 1981-1982.

On a souvent l'habitude de dire que pour connaître la vitalité d'une région, il faut connaître d'abord la confiance des gens à acheter des maisons neuves. Des unités familiales de tous genres que les constructeurs et leurs banquiers ont décidé de mettre en chantier, assurés qu'ils sont de trouver des acheteurs confiants dans l'avenir. Des acheteurs qui, pour un instant rapide, celui de signer un contrat d'achat, mettent au rancart leurs craintes les plus pessimistes quant à l'avenir du patelin, quand ce n'est pas leur propre futur tout simplement.

Mais que se passe-t-il donc dans l'Outaouais? Qu'arrive-t-il dans Ottawa-Carleton, où l'arrivée d'un nouveau gouvernement, il y a un mois, sonnait les cloches de la confiance.

Les chiffres ne mentent pas.

Du côté québécois, il n'y aura que 15 000 mises en chantier, 35 % de moins que l'an dernier. Mais si l'on regarde uniquement les six premiers mois de l'année, comme le faisait remarquer le porte-parole de la SCHL, la baisse atteindrait plutôt 57 % pour cette période. Pas catastrophique, vous dites?

Du côté ontarien, on n'a construit jusqu'à présent que 3016 nouvelles unités, par rapport aux 4694 de 1994. Une proportion de 56 %, quasi-identique à celle de l'autre côté de la rivière. Pour une fois que c'est pareil d'un côté comme de l'autre! Malheureusement... pour les deux.

Trois raisons interreliées expliquent ce phénomène alarmant. D'autant plus que d'autres sources avancent que le nombre de maisons «usagées» à avoir une enseigne sur leur parterre atteindrait le total farineux de 12 000 unités de logement.

- La situation financière des employés du fédéral d'abord, ceux-là qui trouvent aujourd'hui la nouvelle liberté de chercher tantôt un autre emploi, tantôt un plus petit logement (loué) pour une douce retraite; ceux-là aussi qui, après le budget Martin de février, retardent à demain des décisions de l'âge-moyen, parce que l'insécurité s'est installée en système; ceux-là aussi, de l'entreprise privée, qui voient tout ce remue-ménage avec une certaine crainte.

- La situation économique nationale ensuite. On a eu beau dire que cela allait bien, dans les premiers mois de la gouverne libérale, ce n'est plus tout à fait vrai maintenant. L'économie s'est remise au ralenti, pour ne pas dire à l'arrêté. On nous a fait miroiter une reprise qui ne vient pas. Les emplois créés sont rares; le coût de la vie ne baisse certainement pas; les méga-projets d'infrastructures (des autoroutes aux gros chantiers) tardent à venir.

- La situation politique enfin. On hésite toujours à l'évoquer, puisqu'on veut éviter d'envenimer un débat déjà assez empoisonné. Mais il faut le faire. L'incertitude quant à l'avenir de ce pays est en train de miner le sort de la région qui a le plus à perdre à attendre. D'un côté comme de l'autre.

Le conseiller Richard Legendre, d'Ottawa-Carleton, évoquait, dans nos pages, hier, la nécessité d'une concertation plus serrée des intervenants politico-économiques régionaux, pour planifier de concert l'avenir. Après des balbutiements de tous genres, au cours de l'année qui s'achève, il est grand temps de créer ce forum. On dira que personne ne peut enclencher le processus légitimement. Pourquoi pas la Commission de la capitale nationale, le plus gros propriétaire foncier du coin. Cela ne lui coûterait à peu près rien. Mais a-t-elle les mains libres?

Clinton Archibald

Un moratoire «sensationnel»

Le premier ministre Jean Chrétien a profité de son passage à Calgary pour imposer à cette ville une attente «indéterminée» pour faire le choix du pays pour le très attendu projet d'Expo 2005. Une décision ultra-sage, puisque le gouvernement ontarien l'avait demandé. Mais une décision qui a mis en rogne les gens de la ville du Stampede, des Olympiques de 1988, de la prospérité retrouvée.

Le co-président d'honneur de la candidature d'Ottawa-Hull, Laurier LaPierre, parle de décision sensationnelle. Il a mille fois raison.

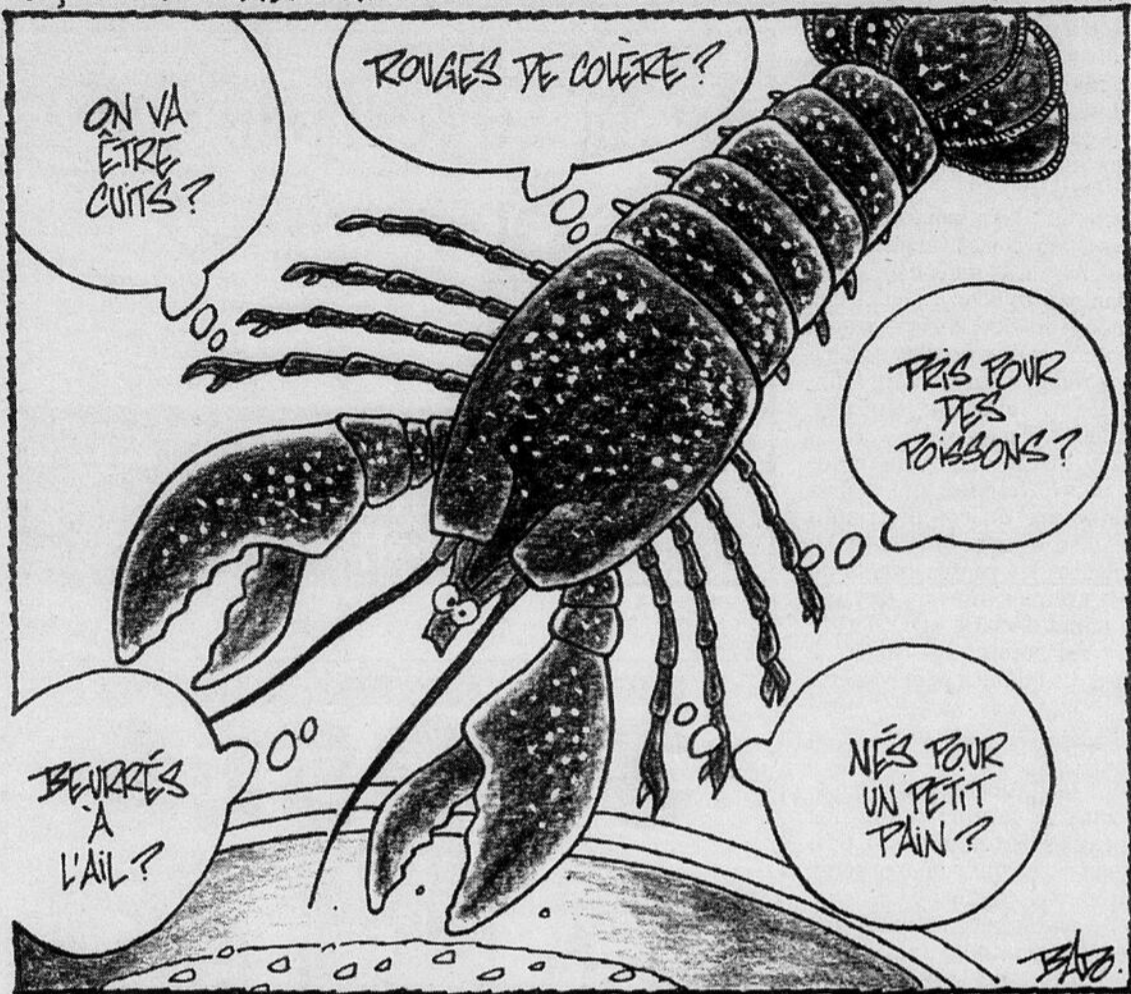
Il faut maintenant prendre les bouchées doubles dans ce dossier. L'automne viendra vite. Avec ou sans le ministre actuel du Patrimoine. Les garanties exigées par le Bureau international des expositions sont bien normales. Une coopération financière des deux provinces, du fédéral. Les détails sont des chiures de mouches. Il faut tout de suite un oui ou non Ontario-Québec, un accord régional, au-delà des frontières, réelles ou autres. L'appui du fédéral ira de soi, lorsqu'on verra que l'économie du coin a fortement besoin de ce boost... Pour redonner la confiance.

C.A.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

"Après un Ovi, les Québécois seront comme des homards" (Parizeau)



À VOUS LA PAROLE

Merci pour la belle fête

Encore une fois cette année, Impératif français a présenté des festivités de qualité à Aylmer, à l'occasion de la fête de la St-Jean. Chapeau aux organisateurs qui ont réussi un coup de maître.

Le défilé écologique a eu fière allure: les gens, les vélos, le vélobus, les poussettes en bleu et blanc, la fanfare jouant des airs entraînants, Madame le maire en calèche, les chevaux hennissant de plaisir... quel beau spectacle!

Des spectacles, il y en eut beaucoup. Quel talent que celui de la grande Louise Forestier! Elle chante son amour de la langue française. Sa poésie est envoûtante. Le groupe folklorique La Galvaude étonne: des jeunes qui chantent des chansons d'antan! Ils amusent les gens du pays en animant la flamme patriotique. Vieux et jeunes se mettent à danser.

Les chansons et les voix charmeuses de Louise Bernard et de Marie-Claude de Chevigny font frémir. Le chansonnier Luc Grand'Maison et la chorale La Génération qui chante ajoutent à la frénésie et à la magie de la fête.

Les humoristes talentueux Patrick Bélanger et Frédéric Laflamme font rire aux larmes. L'ensemble rock Brasse-Camarade montre, par sa musique et ses chansons, l'apport des francophones d'ailleurs au patrimoine culturel québécois.

Québécois d'origine franco-ontarienne, le docteur Denis Larose a prononcé un beau discours patriotique montrant son attachement à l'Outaouais et au Québec.

Merci et bravo à tous ceux et celles qui nous ont donné une si belle fête.

Anne-Marie de Vos,
Aylmer (PQ)

L'avenir du Franco réside dans un statut pancanadien

Les Franco-Ontariens, la prolongation naturelle de la francophonie québécoise et acadienne, acceptent le statut de citoyens «hors Québec» et «hors Acadie». Pourquoi? Si nous voulons que l'image de la francophonie devienne celle d'un peuple fondateur uni, nous devrions la redorer d'une solidarité pancanadienne? Toutefois, la Fédération des Acadiens et des Francophones hors Québec s'insurge contre le Québec, pour freiner la quête de son devenir vers la souveraineté, notre courroie de transmission, face aux

adeptes de Durham. Nous voyons ce que ça donne.

Le ministre du Patrimoine, entre autres, accorde des millions aux Anglo-Québécois et permet au Musée national des sciences et de la technologie de ne pas publier en français la revue *Ciel Info*. L'autorité du parc Major fout Le Franco à la porte. Sans s'en rendre compte, Guy Matte met le doigt sur la solution, notant que «le parc Major est la prolongation de la Basse-Ville et que le pont relie les deux rives», ce qui nous conduit au parc Jacques-Cartier, pour Le 21^e Franco. Mais, la complémentarité de la francophonie ontarienne, acadienne, manitobaine, etc., qui possède une richesse culturelle, forme dans l'ensemble une force qui mine la solidarité de la «francophonie pancanadienne» qui pourrait, si elle existait, unifier les francophones «hors Québec» et «au Québec», en force de frappe d'un océan à l'autre, pour contrer nos détracteurs qui nous dressent l'un contre l'autre. Nous devons briller de tous les feux d'une francophonie pointue et traverser la rivière célébrer Le premier Franco.

Sylvio LeBlanc,
Nepean (Ontario)

Lettre ouverte à Thérèse Brunette

Dans votre lettre à la rédaction (*LeDroit*, 8 juillet), vous vous dites «révoltée» parce que la femme dont la photo accompagnait un article du *Droit* sur la Fête du Canada n'était pas Canadienne.

Comment savez-vous qu'elle n'était pas Canadienne? Parce qu'elle avait les yeux bridés? Ne savez-vous pas, Madame, qu'il y a des milliers de Canadiens aux yeux bridés et que plusieurs d'entre eux sont des Canadiens qui se sont distingués et dont notre pays peut être particulièrement fier? Que nous, Canadiens, tant que nous sommes, provenons tous d'autres parties du monde à plus ou moins long terme, peu importe que nos yeux soient bridés ou ronds, que nos nez soient longs, plats ou en trompette, que la couleur de notre peau soit «blanche», «rouge», «noire», «jaune» ou «café au lait»? Que c'est justement cette diversité dans l'harmonie qui fait la grandeur et le charme de notre pays?

Voyons, madame, un peu plus de bons sens et de largeur d'esprit, s.v.p.!

Charles Bauer,
Ottawa

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

«Quand les dés sont pipés, les statistiques ne veulent rien dire»

À la défense des écoles publiques

Fabien Lengellé
Étudiant, Université d'Ottawa

Dans une lettre intitulée *À la défense des écoles privées*, parue dans *LeDroit* du samedi 17 juin 1995, un étudiant essayait de sensibiliser la population à la cause du financement des écoles privées au Québec. Lui-même étudiant de l'école secondaire Saint-Alexandre, de Gatineau, il y dénonçait les recommandations faites par la présidente de la CEQ, Lorraine Pagé, au gouvernement du Québec.

Plus particulièrement, il trouvait scandaleuses les mesures qui auraient pour effet l'augmentation des frais de scolarité des écoles privées. Poussant plus loin, il demande à ce que seul le secteur public subisse les compressions budgétaires, comme si le poids de la récession devait incomber, une fois encore, aux moins «riches».

Pour étayer son point de vue, il a lancé une série d'affirmations gratuites, fausses et méprisantes, en plus d'y aller de comparaisons douteuses visant à discréditer les écoles publiques pour la plus grande gloire des écoles privées.

Je tenais à répondre à cette lettre, parce qu'en plus d'avoir fréquenté une école privée, j'ai fréquenté des institutions publiques (secondaires et collégiales) et j'ai toujours pensé que ces dernières avaient été le meilleur choix, tant au niveau scolaire que personnel.

Pour quelqu'un qui n'y a probablement jamais mis les pieds, l'auteur de la lettre semble connaître l'école publique à fond. «Dépersonnalisation de l'enseignement», «discipline douteuse», «laisser-aller évident», font partie des expressions lapidaires dont il se sert pour décrire l'atmosphère qui régnerait, selon lui, dans une

école publique. Plus loin dans la lettre, on trouve également une citation de Denise Bombardier. Cette dernière y va d'une comparaison vide de sens et inutile entre l'école publique et le système carcéral. Faut-il rappeler que M^{me} Bombardier a fait l'équivalent du cours secondaire d'aujourd'hui au collège Marie-de-France de Montréal (!) il y a plus de 40 ans? En fait de référence pour étoffer une opinion sur l'éducation, il me semble que l'on aurait pu trouver mieux, beaucoup mieux...

Inutile de s'attarder plus longtemps sur le contenu de la lettre, sinon pour souligner que l'auteur y fait preuve d'une fermeture d'esprit qui l'empêche d'énoncer un commentaire constructif.

Cette éloquente citation le prouve bien: «Je compléterai (...) mon cours collégial dans un établissement privé et ne désire en aucun cas me fondre dans la masse d'élèves du secteur public.» Je crois cependant qu'il est impératif de rendre justice à l'instruction publique au Québec. J'aimerais ainsi donner mon opinion sur la situation des écoles secondaires au Québec.

Tout d'abord, je pense qu'il faudrait couper toutes les subventions gouvernementales provinciales aux écoles privées, comme c'est le cas en Ontario. En effet, l'argent des contribuables devrait uniquement servir à maintenir le réseau des écoles publiques. Les gens payent cher ce système qui figure parmi les services les plus onéreux offerts par la province.

Par conséquent, ceux et celles qui n'en veulent pas, ou qui craquent littéralement dessus, n'ont qu'à payer entièrement leur deuxième système séparé. En cette période de récession, cela éviterait bon nombre de double-

ments de postes et partant, un grand gaspillage de fonds publics.

Ensuite, je trouve qu'il est temps que l'on considère, quand on évalue les performances de l'école publique, qu'elle doit composer avec un nombre d'élèves beaucoup plus grand et qui n'ont pas été sélectionnés.

Ce handicap très important par rapport au secteur privé n'est jamais mis de l'avant par les critiques de l'école publique. À mon avis, seule une étude sur les meilleurs élèves de l'école publique pourrait servir de base à une comparaison équitable. Quand les dés sont pipés, les statistiques ne veulent rien dire. Ceux qui s'en servent ne font preuve de rien, sinon de mauvaise foi.

Enfin, j'estime que la disparition pure et simple des écoles privées ne serait pas une mauvaise chose, bien au contraire. Comme ils le font à l'école privée, les bons élèves se motiveraient entre eux et motiveraient du même coup leur professeurs.

Une fois l'éducation uniforme et gratuite, la reconnaissance donnée se ferait d'abord sur la base du mérite scolaire plutôt que sur le type d'institution qui dispense l'enseignement. En ce sens, les recommandations de la présidente de la CEQ ne sont qu'un pas dans la bonne direction.

En conclusion, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à ceux et celles qui m'ont enseigné tout au long de mon cours secondaire. Les connaissances qu'ils m'ont transmises sont solides, complètes et indélébiles. Ce qui m'a été enseigné m'a permis d'atteindre les objectifs que je m'étais fixés.

Dans mon cas, l'école publique a parfaitement rempli son mandat.



Lucien Bouchard, Mario Dumont et Jacques Parizeau.

Le nouveau leurre des séparatistes

Chantal Bernier
Pour le Groupe des Cent,
Région de l'Outaouais

La preuve la plus frappante des failles du projet séparatiste réside en toutes les acrobaties du Parti québécois pour les camoufler: un avant-projet de loi enchevêtré de détails techniques, des commissions nationales dont les recommandations principales étaient fixées d'avance, un discours flou et contradictoire sur l'échéancier du vote et, dernière trouvaille, une entente de principe entre le Parti québécois, l'Action démocratique du Québec et le Bloc québécois. Tout ça, parce que les séparatistes savent qu'une majorité de Québécois ne veulent pas de la séparation et qu'il faut donc un subterfuge pour les y amener. Ils cherchent, d'une part, à avoir l'air démocratique et, d'autre part, à apporter au processus démocratique les entorses nécessaires pour nous arracher un «oui» au référendum. Cette dernière entente de principe s'inscrit dans ces «pirouettes, contorsions et acrobaties», pour reprendre les termes de l'éditorial de Murray Maltais du 13 juin.

Édulcoré, sans aucune mention de la séparation, le langage de l'entente récupère les aspirations du Québec comme si elles appartenaient au projet séparatiste seul. Pourtant, l'histoire (et même récente) a bien démontré que les aspirations du Québec s'articulent avec succès au sein de la fédération canadienne. On parle de la séparation comme de la «longue quête des Québécois pour la maîtrise de leur destin» alors que les Québécois ont bel et bien pris la maîtrise de leur destin à l'intérieur du Canada tout en refusant la séparation.

En fait, ce lien qui est tracé entre la souveraineté d'un État québécois et la maîtrise absolue de son destin est une des duperies fondamentales du discours séparatiste. L'autodétermination que fait miroiter le projet indépendantiste trouve des assises plus solides dans la prospérité économique et dans la capacité de contribuer à faire rayonner le fait français en Amérique du Nord. Jamais encore le projet séparatiste n'a réussi à démontrer qu'il amène-

rait autre chose qu'une détérioration de l'économie québécoise. Jamais, non plus, le projet souverainiste n'a-t-il démontré en quoi le repli du fait français sur le territoire québécois servirait à assurer l'avenir du français sur ce continent.

Les séparatistes tentent également de nous leurrer par une description apparemment rassurante, sans nuance, sur le partenariat économique et politique avec le reste du Canada. C'est peut-être l'illusion la plus gauche, le truc le moins réussi: comment les mêmes gens qui dénoncent les relations Québec-Canada comme une impasse, un choc insurmontable des cultures, peuvent-ils vraisemblablement nous promettre un partenariat, en plusieurs points, en matière économique et politique avec le reste du Canada? Pourquoi les mêmes interlocuteurs, soi-disant si réticents aujourd'hui, deviendraient-ils si conciliants face à un Québec qui ne fait plus partie du même pays? Pourquoi tout à coup les ententes supposément impossibles à l'intérieur de la fédération canadienne deviendraient-elles réalité après la séparation, alors que l'intérêt du Canada à nous accommoder aurait à peu près disparu?

On tente de renforcer l'illusion par un ton affirmatif sur le contenu du traité de partenariat avec le reste du Canada, présenté comme un fait accompli, alors que tout dépend de la volonté du reste du Canada. Cet air d'assurance est si invraisemblable qu'il n'arrive pas à camoufler l'incertitude qui l'entoure et fait plutôt ressortir le caractère trompeur des manœuvres séparatistes. En fait, puisque la finalisation d'un traité avec le Canada en moins d'un an est inconcevable, selon les termes mêmes de l'entente de principe, la souveraineté sera déclarée sans le traité de partenariat. La véritable option est donc la séparation sans partenariat avec le Canada...

En somme, l'analogie selon laquelle les séparatistes veulent nous faire signer un chèque en blanc est d'autant plus inquiétante que, par surcroît, il s'agit d'un chèque sans provisions.

(Le Groupe des Cent est un regroupement de jeunes professionnels, entrepreneurs et universitaires fédéralistes)

À VOUS LA PAROLE

À l'éditorialiste Murray Maltais

Vos commentaires dans un éditorial du 8 juillet dernier m'obligent à rétablir certains faits concernant la mise sur pied d'un comité sur les services en français à la MROC.

Votre éditorial dénonce la MROC pour son manque de responsabilité envers la communauté francophone d'Ottawa-Carleton.

Je me demande comment un gouvernement qui cherche à «assimiler les francophones à de noirs desseins» puisse adopter à l'unanimité la mise sur pied d'un comité pour améliorer les services en français?

Si «la volonté politique n'a jamais été au rendez-vous à la MROC, pourquoi est-ce que la conseillère Wendy Stewart a amendé les recommandations contenues dans le rapport pour y inclure une représentation de la communauté francophone?»

Vous avez aussi fait référence au manque de «sérieux» de notre gouvernement face aux services en français.

J'ai été élu à titre de président régional d'Ottawa-Carleton grâce à l'appui des francophones de cette région. Depuis que je travaille avec le nouveau conseil régional, je me rends compte que la majorité partage mon intérêt dans ce dossier.

La volonté politique de ce gouvernement envers

les francophones s'étend au-delà de ce comité. Je vous assure que le conseiller Legendre ne fait pas cavalier seul dans ce dossier. La conseillère Meilleur, les conseillers Bellemare, Cantin, les nombreux francophiles de notre conseil et moi-même tenons aussi ce sujet à coeur. Chaque conseiller est redevable aux résidents de son quartier, tant francophones qu'anglophones. Moi, personnellement, je suis redevable en partie aux 125 000 francophones de cette région.

Certains laissent croire que la communauté francophone n'appuie pas ce modèle. Ce que j'ai retenu des diverses lettres et présentations, c'est qu'elle est divisée sur la question. Néanmoins, plusieurs organismes parapluies de la communauté francophone, tels l'ACFO et la Cité collégiale, croient que cette formule mérite d'être essayée et veulent travailler de concert avec la MROC et pour les francophones d'Ottawa-Carleton: un accès équitable à des services en français de qualité.

N'est-il pas «hypocrite» de prôner une seule solution à une «question aussi explosive que la langue»? Tout au moins, ne faudrait-il pas laisser ce comité le temps de faire ses preuves avant de porter un jugement sur son travail?

Le président régional,
Peter Clark

LE MONDE

En dépit des frappes de l'OTAN et après Srebrenica

Zepa tomberait aussi

Reuter

PALE, BOSNIE Les Serbes continuent leur progression vers le sud de la Bosnie en dépit des frappes aériennes de l'OTAN. Après s'être emparés de Srebrenica hier, ils disaient devoir bientôt investir Zepa, autre enclave musulmane dans l'est du pays.

Selon la télévision de Pale, chef-lieu des Serbes de Bosnie, les unités musulmanes de Zepa pouvaient se rendre dès hier soir. Comme Srebrenica, Zepa est une «zone de sécurité» de l'ONU.

À Srebrenica, les Serbes assurent avoir installé une nouvelle administration civile et un maire serbe, peu après s'être emparés de la ville.

Casques bleus libérés

Ils auraient aussi libéré 30 casques bleus néerlandais pris en otage, a annoncé un responsable américain au Pentagone, sous couvert d'anonymat.

Le chef militaire serbe Ratko Mladic a écrit au commandant de la FORPRONU en Bosnie, le Britannique Rupert Smith, pour dire que l'offensive sur Srebrenica vise seulement à «neutraliser les terroristes».

Il y a quelques jours encore, Srebrenica comptait une popula-

tion essentiellement musulmane de 30 000 habitants.

Deux raids aériens de l'OTAN ont neutralisé deux chars serbo-bosniaques, mais n'ont pas entravé l'avance des quelque 1500 soldats serbes vers la localité. L'attaque serbe, menée sur deux fronts, a jeté sur les routes des dizaines de milliers de civils, a annoncé l'ONU.

Ils seraient près de 25 000 à s'acheminer vers le nord de la poche, à Potocari, à cinq km de la ville, a dit Chris Gunness, porte-parole de l'ONU.

Néerlandais repliés

Quelque 430 casques bleus néerlandais qui se trouvaient dans Srebrenica ont abandonné leurs positions, après avoir tenté de bloquer la progression serbe. Ils se sont aussi repliés vers Potocari, a ajouté le responsable américain.

«Srebrenica est complètement déserte. C'est un exode massif», a assuré Stephan Oberreit, de Médecins sans frontières, joint à Belgrade.

Juste après le début du raid de l'aviation, le premier ministre bosniaque Haris Silajdzic a reproché à l'OTAN de ne pas être intervenue «trois ou quatre jours plus tôt».

«Les Occidentaux refusent de

prendre des mesures quand ils peuvent encore changer le cours des événements. Après, il est trop tard et ils s'escriment à démontrer à l'opinion publique que les raids n'ont servi à rien.»

«Je me sens trahi par ceux qui avaient assuré que la Force de réaction rapide apporterait un changement», a renchéri le ministre bosniaque des Affaires étrangères Mohamed Sacirbey, en visite au Parlement européen.

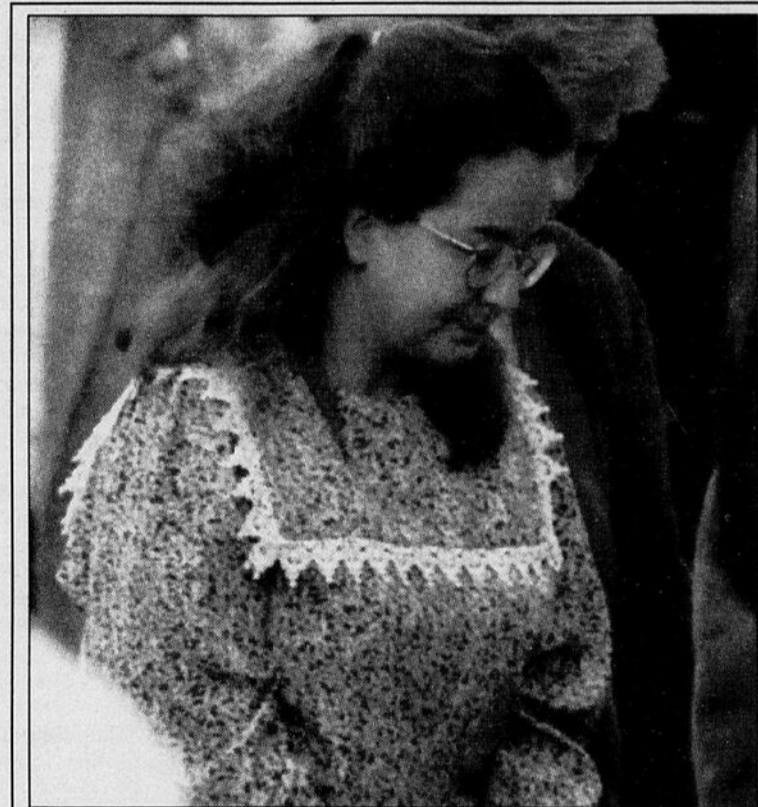
«La Force de réaction rapide n'est pas encore techniquement prête à libérer les Néerlandais. Je pense donc que l'ONU doit négocier», note le secrétaire général

Boutros Boutros-Ghali, dans une interview au *Figaro*.

Reprenre Srebrenica?

Le président Jacques Chirac a déclaré à Strasbourg que la France est prête à intervenir à la demande de l'ONU, pour reconquérir Srebrenica. La dernière frappe de l'OTAN, en mai, avait poussé les Serbes à prendre 400 casques bleus en otage.

Le secrétaire américain à la Défense William Perry, «outré» par l'attaque des Serbes, y voit un possible élément décisif, quant au maintien ou non des forces des Nations unies.

**Susan Smith apte à subir son procès**

Le juge William Howard, s'est dit d'accord avec le psychiatre en chef de l'État, le Dr Donald Morgan, qui a déclaré que Susan Smith, 23 ans, ci-dessus, était saine d'esprit. Cependant, M. Morgan a averti que M^{me} Smith a des tendances suicidaires et pourrait chercher à saboter sa défense. Elle pourrait se voir infliger la peine de mort si elle était reconnue coupable à des accusations de meurtre relativement à la mort, l'automne dernier, de ses fils Michael, 3 ans, et Alex, 14 mois.

ASSOCIATED PRESS

États-Unis et Vietnam**Liens diplomatiques rétablis**

Associated Press

WASHINGTON Le président Bill Clinton a tourné la page de la guerre du Vietnam en rétablissant, hier, les relations diplomatiques avec ce pays, 20 ans après la fin du conflit.

«Aujourd'hui, j'annonce la normalisation des relations avec le Vietnam», a-t-il déclaré sans préambule, lors d'une cérémonie organisée pour l'événement, à la Maison-Blanche. L'annonce a aussitôt été applaudie par les parlementaires et les personnes présentes.

Faisant allusion aux anciens

combattants des deux camps présents, M. Clinton a ajouté: «Ils ont été capables de dépasser le douloureux passé qui les hante encore pour trouver un terrain d'entente pour l'avenir.»

Si la décision semble logique, le Vietnam étant désormais un pôle régional tourné vers la paix et l'économie de marché, elle n'en a pas moins une valeur de symbole.

Bill Clinton avait en effet milité contre cette guerre, qui a coûté la vie à 58 000 de ses concitoyens, évitant — après moult démarches — d'être lui-même appelé sous les drapeaux.

La capacité d'Elsine en jeu

Reuter

MOSCOU Les troubles cardiaques du président Boris Eltsine vont sans doute relancer les rumeurs sur sa capacité à gouverner la Russie et renforcer les incertitudes concernant son éventuelle candidature aux élections présidentielles de juin 1996.

Le chef du Kremlin, aujourd'hui âgé de 64 ans, a été admis d'urgence, hier matin, à l'Hôpital central de Moscou, à la suite d'une aggravation de son ischémie, une insuffisance car-

diaque qui se traduit par une mauvaise irrigation des tissus et des organes.

Les services de presse de la présidence et du gouvernement ont cependant fait savoir que son état lui permettait d'assurer ses fonctions depuis sa chambre d'hôpital et qu'il n'y avait aucune raison pour que l'intérim du pouvoir soit confié au premier ministre Victor Tchernomyrdine, comme le veut la Constitution en cas d'incapacité prolongée du président.

Visite de Chirac perturbée

Reuter

PARIS L'opposition internationale à la reprise des essais nucléaires ne donnait aucun signe de relâchement hier, alors que les militaires français s'attendent à ce que Greenpeace tente à nouveau d'entrer en force dans le lagon de Mururoa, dans le Pacifique Sud.

Jacques Chirac a pu mesurer l'ampleur de cette opposition en se rendant à Strasbourg, où sa première visite au Parlement européen a été perturbée par de vives manifestations des socialistes et des écologistes. Un député

allemand a ainsi traité le président français de «Rambo néogaulliste» contre lequel on devait «appeler à la résistance transnationale».

Le chef de l'Élysée a été accueilli par des affiches frappées d'un «non» dans un champignon atomique, des panneaux «Atom test, stop maintenant» et des parapluies portant le slogan «Non à la prolifération». Le groupe écologiste lui a remis un *Appel de Strasbourg* exigeant «l'interdiction immédiate et absolue de tous les essais nucléaires».

EN BREF

Aung San Suu Kyi appelle au dialogue

RANGOUN Lors de sa première apparition publique depuis sa mise en résidence surveillée, il y a six ans, la dissidente birmane Aung San Suu Kyi a appelé hier au dialogue et à la réconciliation. Rayonnante, le prix Nobel de la Paix 1991 a précisé au cours d'une conférence de presse qu'elle avait été libérée sans conditions.

Église bombardée: 65 mortalités

COLOMBO La présidente Chandrika Kumaratunga a ordonné, hier, aux autorités militaires d'enquêter sur des informations voulant que l'armée de l'air ait tué 65 personnes, en bombardant une église dimanche sur la péninsule de Jaffna, dans le nord du pays. Un communiqué de la Croix-Rouge (CICR) fait état de 13 enfants en bas âge parmi les 65 morts découverts dans les décombres de l'église Saint-Pierre de Navali, au nord de la ville de Jaffna, et de 150 blessés.

Tuerie au Burundi

NAIROBI Des tireurs ont ouvert le feu et lancé des grenades sur un marché dans le nord-est du Burundi, tuant 48 personnes, a rapporté hier la radio burundaise. L'attaque s'est produite au marché de Cagizo, dans la ville de Muyinga. La radio ne précise pas quand elle a eu lieu. Les 48 morts sont de différentes ethnies, a indiqué la radio, captée par la BBC.

Condamné à mort pour 19 meurtres

MOSCOU La justice russe a condamné à mort hier Sergei Riakhovski, 32 ans, un tueur en série nécrophage surnommé «l'hippopotame». Le tribunal régional de Moscou l'a reconnu coupable de 19 meurtres, a rapporté la télévision indépendante NTV. Il a été arrêté en avril 1993 après avoir, selon l'accusation, tué 19 hommes et femmes âgés de 14 à 78 ans et avoir mangé certains membres de ses victimes.

Jean-Paul II en Afrique du Sud

CITÉ DU VATICAN Le pape Jean Paul II se rendra en visite en Afrique du Sud, du 14 au 20 septembre, a annoncé hier le Vatican. Il sera le premier chef de l'Église catholique à se rendre dans ce pays. Il s'arrêtera également à Yaoundé (Cameroun), puis à Johannesburg et Pretoria et, sur le chemin du retour, à Nairobi (Kenya).

Quatre survivants

SÉOUL Quatre nouveaux survivants ont été dégagés des décombres du grand magasin de Séoul qui s'est effondré le 29 juin, soit 12 jours plus tard, ont rapporté hier des responsables des services de secours. «Nous avons découvert une femme et trois autres personnes», a précisé un responsable des secours.

L'ÉCONOMIE

Une autre baisse des taux d'intérêt

Presse canadienne

Les taux d'intérêt ont subi une deuxième baisse en moins d'une semaine et tout semble aller pour le mieux pour l'économie canadienne.

Les grandes banques ont laissé savoir hier qu'elles abaisseraient leur taux de base d'un quart de point jusqu'à 8,25 %.

La Banque Royale a ainsi annoncé une diminution d'un quart de point de son taux préférentiel, qui passe aujourd'hui de 8,50 % à 8,25 %.

La Banque de Montréal a annoncé une décision semblable.

Les institutions financières ont procédé à une diminution identique, la semaine dernière, et ont graduellement révisé le taux à la baisse au cours des deux derniers mois, et ce à partir du plafond de 9,75 %

Stimuler l'économie

La Banque du Canada a lancé un appel en faveur de taux inférieurs dans un effort pour combattre la torpeur de l'économie du pays, problème engendré principalement par la grande prudence des consommateurs.

Les nouvelles de la réduction

ont été rendues publiques hier après que la Banque du Canada eut elle-même procédé à une diminution de presque un demi-point à 6,58 %.

Le taux de base est celui que les institutions financières accordent à leurs clients les plus dignes de confiance, mais c'est aussi celui qui aide à déterminer les taux des autres catégories comme pour les simples prêts aux consommateurs, les marges de crédit, les certificats d'épargne et les prêts hypothécaires.

Ruth Getter, économiste en chef à la Banque Toronto-Domi-

nion, estime que ce fléchissement va aider l'économie, mais ne sera quand même pas suffisant pour provoquer un regain déterminant dans l'achat de maisons, de voitures et d'autres produits.

«S'il y avait amélioration dans l'emploi et, en même temps, dans les taux d'intérêt, ce serait là une bonne combinaison pour une économie bien meilleure», a-t-elle indiqué.

Plusieurs économistes s'attendent à d'autres réductions du taux d'intérêt au cours de l'été, mais seulement à condition que le dollar demeure stable.

Économie: des signes de faiblesse au Québec

Presse canadienne

QUÉBEC L'économie du Québec a montré des signes de faiblesse au cours du premier trimestre 1995. Le produit intérieur brut aux prix du marché s'est accru de 0,9 %, contre 1,0 % au cours du trimestre précédent.

Cependant, compte tenu du fait que les prix ont augmenté plus rapidement au premier trimestre 1995, la croissance réelle est plus faible qu'au trimestre précédent.

Ces chiffres sont contenus dans la publication *Comptes économiques du Québec, 1^{er} trimestre 1995*, lancée hier.

Une grande partie de l'accroissement de la production, de plus, n'a pas trouvé preneur et s'est retrouvée dans les inventaires alors que l'investissement en stocks au premier trimestre (1,8 milliard \$) était trois fois plus élevé qu'au trimestre précédent (600 millions \$).

La demande intérieure finale en dollars constants diminue de 1,1 % au taux annuel désaisonnalisé après une hausse de 2,8 % en 1994. Il s'agit de la plus importante baisse depuis le 2^e

trimestre 1994 (la baisse avait alors été de 2,4 %).

Les dépenses de consommation diminuent de 0,2 %, leur première baisse depuis le 3^e trimestre 1992. La plus forte baisse vient des dépenses reliées à l'automobile (2,9 %).

Les achats de matériel et de machines par les entreprises augmentent par contre de 2,3 %, mais la construction résidentielle diminue de 2,8 % et la construction nonrésidentielle, de 3,6 %.

Le seul secteur où le portrait est encourageant est celui des ménages: le revenu personnel disponible, influencé favorablement par la hausse des taux d'intérêt et la baisse des transferts aux administrations publiques, s'accroît de 1,9 % au premier trimestre, après une hausse de 1,4 % au dernier trimestre 1994.

Les ménages ont mis ces augmentations de revenu à profit non pas pour accroître leur consommation, mais pour rétablir leur situation financière, qui s'était détériorée au cours des années précédentes.

Attendre ou signer tout de suite?

Presse canadienne

TORONTO La cavalcade des taux d'intérêt qui montent ou qui chutent de façon continue et inattendue depuis 18 mois n'a pas fini d'intriguer les Canadiens, qui se demandent comment et quand en profiter.

Les grandes banques ont diminué leurs taux hypothécaires à deux reprises au cours de la semaine dernière. Une autre baisse est prévisible à la suite d'une réduction du taux d'escompte effectuée hier par la Banque du Canada, geste imité par les banques relativement à leurs taux de base.

Pour l'éventuel acheteur d'une nouvelle maison qui se demande s'il doit ou non mettre sa signature au bas du contrat, la décision n'est pas facile à prendre. Tout simplement attendre ou bien agir rapidement, à court terme, afin de profiter de ce qui passe?

«Si vous êtes un nouvel acheteur et que vos paiements doivent être relativement élevés par rapport à votre revenu, ne prenez pas de risque. Suivez mon conseil, allez-y à plus long terme, trois ou cinq ans», avertit Tom Alton, président de la Société hypothécaire Banque de Montréal.

Il estime toutefois que pour ceux qui peuvent se permettre de prendre le risque, à court terme, il est possible d'attendre d'autres diminutions de taux. Il devrait ain-

si y avoir une autre réduction d'un demi-point d'ici la fin de l'année.

Tom Alton souligne par ailleurs que le référendum qui devrait avoir lieu cet automne au Québec pourrait temporairement faire remonter les taux.

«(Le premier ministre) Parizeau revient de vacances le 24 juillet et il va exposer sa stratégie pour le référendum. Cela peut occasionner des problèmes pour le dollar canadien et accentuer les pressions à la hausse. Mais je pense que ce sera de courte durée», ajoute-t-il.

Par conséquent, un emprunt de six mois pourrait justement faire l'affaire et permettre au consommateur de traverser un moment difficile.

Pour sa part, Alan Silverstein, avocat spécialisé en immobilier et auteur, estime qu'il est difficile de sortir grand gagnant de cette situation, et d'aller chercher ce demi-point - à moins d'être très chanceux.

Il suggère d'être à l'affût de certains signes qui ne trompent habituellement pas, comme les tendances à la Banque du Canada ainsi que les fluctuations du dollar canadien.

Il souligne en outre l'importance de pouvoir négocier personnellement un meilleur taux avec le gérant de banque qui peut faire une meilleure offre s'il est intéressé à faire affaire avec votre entreprise.

EN BREF

ESCOMPTE ↓ 6,58%



TORONTO

4649,83 (9,45)

MONTRÉAL

2273,41 (8,70)

DOW JONES

4680,60 (21,79)

DOLLAR

73,88 \$US

OR ↑ 522 SCAN

ARGENT ↓ 7.037 SCAN

Le taux d'escompte baissé à 6,58 %

La Banque du Canada a fixé son taux d'escompte mardi à 6,58 %, en baisse comparativement à 7,05 % la semaine dernière. Le taux d'escompte le plus bas au cours des 12 derniers mois a été de 5,54 %, le 4 octobre 1994. Son niveau le plus élevé des 12 derniers mois remonte au 7 mars 1995, où il atteignait 8,60 %.

Moins de travailleurs ont un régime de retraite

Les mises à pied faites durant la récession ont fait diminuer le nombre de travailleurs qui bénéficient de régimes de retraite financés par l'employeur, a indiqué hier Statistique Canada. Le nombre de ceux qui profitent de tels régimes a chuté de 1,9 % à 5,2 millions de personnes, entre le 1^{er} janvier 1992 et le 1^{er} janvier 1994. La diminution provient principalement des mises à pied dans les secteurs manufacturiers et ceux des transports et de la construction, précise l'agence fédérale. La proportion des travailleurs couverts par des régimes de retraite entre 1992 et 1994 est ainsi tombée à 44,6 %.

La reprise s'est essouffée au Japon

TOKYO Le gouvernement japonais a dressé hier un tableau plus sombre que prévu de l'économie nipponne, estimant dans un rapport que la reprise, hésitante, semblait avoir été maintenant stoppée. «La récente tendance à une reprise progressive semble marquer un arrêt», a déclaré l'Agence de planification économique dans son rapport mensuel sur l'état de l'économie. Avec ce rapport, c'est la première fois que le gouvernement reconnaît officiellement que la reprise a été stoppée au Japon depuis que l'économie a atteint le fond, en octobre 1993.

Programmeur(e) analyste**CDI**

1-800-390-5430
(Ontario seulement)
Ottawa 236-8282 / 721-8555 Nepean

94-95-097

Professeur suppléant

Le **Département des sciences de l'éducation de l'Université du Québec à Hull** est à la recherche pour ses programmes, d'un professeur suppléant dans le domaine suivant:

Formation pratique et didactique (Durée 1 an)

Fonctions :

- Encadrement d'étudiants de 1^{er} cycle.
- Enseignement en formation pratique et en didactique, encadrement de stages, et participation à d'autres activités reliées à la formation professionnelle dans le programme d'enseignement au secondaire.

Qualifications particulières :

- Doctorat en éducation ou l'équivalent dans l'une des disciplines connexes. Cependant, les candidats ayant une maîtrise en éducation ou l'équivalent sont admissibles s'ils détiennent une longue expérience de l'enseignement.
- Expérience d'enseignement en milieu scolaire, de préférence dans la région de l'Outaouais.
- Expérience de l'enseignement universitaire.

Renseignements supplémentaires :

Traitement : Selon la convention collective

Lieu de travail : Hull

Date d'entrée en fonction : Août 1995

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante, avant 16 h 30 le 25 juillet 1995 :

Monsieur Albert Boulet, Ph.D.

Directeur du Département des sciences de l'éducation
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale "B"
Hull (Québec) J8X 3X7

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes.



L'Université en Outaouais

L'ÉCONOMIE

Construction domiciliaire: un 12^e recul

Presse canadienne

94-95-098

Professeurs suppléants

Dans le cadre de l'ouverture d'une maîtrise en travail social, dont les deux axes sont, d'une part, la prévention sociale et la promotion des réseaux sociaux et, d'autre part, le développement local, le Département des sciences humaines est à la recherche de deux professeurs dans les domaines suivants :

Professeurs en travail social : **

1. Poste en prévention sociale et promotion des réseaux sociaux :

Les candidats devront présenter un dossier faisant état de connaissances théoriques et d'une expérience des pratiques sociales dans le domaine de la prévention sociale/promotion des réseaux sociaux.

2. Poste en développement local :

Les candidats devront présenter un dossier faisant état de connaissances théoriques et d'une expérience des pratiques sociales dans le domaine du développement local ou micro-développement.

Qualifications générales :

- Les candidats devront détenir un doctorat en travail social ou dans une discipline connexe et une formation de baccalauréat ou de maîtrise en travail social.
- Les candidats devront faire état d'un dossier de recherche en développement.
- Les candidats devront démontrer des aptitudes à diriger et soutenir des étudiants dans la démarche de recherche et la production d'un mémoire.
- L'expérience d'enseignement ou de formation d'adultes est requise.
- Les candidats devront aussi démontrer une compétence pour l'enseignement au premier cycle dans l'un ou l'autre des domaines suivants : introduction au travail social, intervention auprès des petits groupes, santé mentale, intervention familiale.

** Sous réserve d'un avis favorable du Comité des programmes du ministère de l'Éducation concernant l'opportunité et le financement d'un programme de maîtrise en travail social à l'Université du Québec à Hull.

Les candidats sont priés de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante, avant 16 h 30 le 10 août 1995 :

Monsieur Marc-Aurèle Vincent

Directeur par intérim
Département des sciences humaines
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale "B"
Hull (Québec) J8X 3X7

Renseignements supplémentaires :

Traitement : Selon la convention collective

Lieu de travail : Hull

Date d'entrée en fonction : Août 1995

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ces postes sont offerts aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Postes accessibles aux femmes et aux hommes.



L'Université en Outaouais

MONTRÉAL Pour un 12^e mois consécutif, la construction résidentielle marque un recul de ses activités. En effet, selon les résultats colligés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) au mois de juin dernier, le nombre de mises en chantier dans les centres urbains de 10 000 habitants et plus a diminué de 49 %, comparativement au même mois de l'an dernier, pour un total de 1823 unités.

Qui plus est, ce total des mises en chantier est le deuxième plus bas enregistré depuis les 35 dernières années, alors que 1982 représente le niveau plancher historique (1426 unités) de la construction résidentielle pour un mois de juin.

«La confiance des ménages québécois dans l'économie est sérieusement ébranlée. Non seulement la construction résidentielle connaît des moments difficiles depuis les derniers mois, mais également les ventes au détail et les ventes d'automobiles. Compte tenu que la majorité des acheteurs au Québec sont des premiers acheteurs et que 60 % des ménages affirment que le temps n'est pas propice à l'achat d'un bien important tel une maison, il faudra simultanément des taux d'intérêt à la baisse et un marché de l'emploi favorable pour ramener les ménages à intervenir sur le marché de l'habitation», commente M. Mario Vachon, économiste régional à la SCHL.

Ça continuera

En niveau annualisé et corrigé des variations saisonnières, le déclin de la construction résidentielle au Québec ne s'estompe pas. La baisse enregistrée en juin dernier était de 9 %, comparativement à mai dernier (16 300), pour un maigre total de 14 800 unités (DDA). Et selon l'évolution de cet indice, rien ne porte à croire à un changement à court terme.

Toutes les régions métropolitaines du Québec ont subi une diminution importante de leurs activités. Les régions les plus affectées étaient dans l'ordre, Trois-Rivières (-68 %), Chicoutimi-Jonquière (-63 %), Québec (-55 %), Montréal (-51 %), Sherbrooke (-37 %) et Hull (-34 %). Ailleurs en province, le scénario n'était pas différent, car le nombre de mises en chantier régressait dans l'agglomération urbaine de Rimouski (-70 %) et dans celle de Val-d'Or (-9 %).

Par ailleurs, note optimiste dans le même domaine, la baisse récente des taux hypothécaires a donné un regain de vigueur au marché canadien de l'habitation.

La construction de maisons, de condominiums et d'appartements a augmenté de 12,9 % pour un taux annuel de 114 600 au cours du mois dernier, a indiqué mardi la SCHL.

DÉMARRAGE D'ENTREPRISE

Un service personnalisé au maximum par un expert comptable.

Service de consultation:

- Planification financière
- Subvention (50 000 \$ G. Québec);
- Formation;
- Gestion et tous les services reliés au démarrage d'entreprise.

APPELEZ NOUS
663-2151

L'ÉCONOMIE

Taxes sur les alcools

Le Japon participera peut-être aux discussions

Reuter

TOKYO Le Japon pense accepter, à la demande des États-Unis et du Canada, de participer à des discussions sur les taxes élevées frappant les alcools, a annoncé hier un haut fonctionnaire du ministère des Finances.

Ce dernier n'a pu dire si ces discussions, sous l'égide de l'Organisation mondiale du commerce, seront multilatérales avec l'Union européenne, les États-Unis et le Canada, ou bien prendront la forme de trois bilatérales.

«Quelle que soit la forme des consultations, le Japon expliquera qu'il a fait tout ce qu'il pouvait pour réduire l'écart entre la taxe sur le whisky étranger et le shochu», a appuyé ce fonctionnaire. L'UE se plainte que la taxe sur le whisky soit quatre à sept fois supérieure à celle sur le shochu.

Pour ce porte-parole, le whisky et le shochu sont traités fiscalement comme des boissons différentes et il est normal d'appliquer des taxes plus élevées sur un produit plus cher. Il ne s'attend à aucun changement dans le système d'imposition sur les alcools durant les discussions.

Le whisky étranger représente 25 % environ de la consommation japonaise; les whiskys de l'UE constituent 60 % environ de cette proportion, contre 30 % les bourbons des États-Unis et cinq pour cent les canadiens.



CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES
DE LANGUE FRANÇAISE
RÉGION D'OTTAWA-CARLETON

AVIS

IL EST DONNÉ AVIS que le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton a adopté la résolution 407/94-95 le 27 juin 1995 autorisant un emprunt de 4 587 000 \$.

Le but de cet emprunt est de financer la construction du siège social situé au 4000, rue Labelle, Gloucester, Ontario.

Le montant de l'emprunt est de 4 587 000 \$ pour une durée maximale de 15 ans et est garanti par une hypothèque sur la propriété.

L'outil de financement est un prêt à terme rotatif à taux d'intérêt variable avec un remboursement de capital annuel minimum de l'ordre de 305 800 \$.

Cet avis est publié selon les exigences de l'article 120 (7) de la Loi sur l'Éducation.

André Trépanier
Président

Pierre Marcil
Directeur de l'éducation
et secrétaire-trésorier

CÉCLIF, 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Tél. : (613) 744-2555 Téléc. : (613) 746-3153

PRODUITS FORESTIERS E.B. EDDY LTÉE HULL - OTTAWA

La compagnie cherche à combler immédiatement un poste D'INGÉNIEUR DE MACHINES FIXES DE 3^e CLASSE

EXIGENCES: Le candidat doit détenir un diplôme d'études secondaires ainsi qu'un certificat de 3^e classe en mécanique de machines fixes du Québec et de l'Ontario. La préférence sera accordée aux candidats ayant une formation en énergie électrique.

FONCTIONS: Sous la direction de l'ingénieur du quart de travail, le titulaire doit relayer l'aide-chauffeur et le surveillant en service, voir au fonctionnement des chaudières B&W et Foster Wheeler, de la turbine à vapeur, des adoucisseurs d'eau Zeolite, et exécuter toute autre tâche reliée à la centrale thermique. Il doit aussi pouvoir faire fonctionner une centrale électrique et exécuter les tâches connexes requises.

Envoyer demande et curriculum vitae à:
Surintendant des services aux employés
Produits forestiers E.B. Eddy Ltée
C.P. 600, Succursale B
Hull (Qc) J8X 3Y7



Centre hospitalier
régional
de l'Outaouais

Situé à Hull, le Centre hospitalier régional de l'Outaouais est un établissement de soins de courte durée, d'une capacité de 369 lits, offrant des services généraux et spécialisés. Le CHRO assume son rôle de référence auprès des autres établissements de la région de l'Outaouais et son rôle de centre de traumatologie secondaire. Le CHRO est en voie d'obtenir l'affiliation universitaire.

PROLONGATION DU CONCOURS 95-020 POSTE DE DIRECTEUR-DIRECTRICE DES SERVICES PROFESSIONNELS

Sous l'autorité du directeur général, le directeur - la directrice des services professionnels assume les responsabilités suivantes:

- la gestion des lits et de la durée de séjour moyen des bénéficiaires;
- la gestion de la direction des services professionnels et à ce titre:
 - coordination des départements médicaux;
 - supervision des services suivants: ■ laboratoires ■ radiologie ■ médecine nucléaire ■ cliniques externes et cliniques spécialisées ■ hémodialyse ■ hémodynamie (cathétérisme cardiaque) ■ pharmacie
- la coordination du projet d'affiliation universitaire;
- le projet de développement de services cliniques (traumatologie, hémodynamie, etc.);
- le recrutement médical;
- la participation à la reconfiguration du réseau (virage ambulatoire) et aux mesures de compressions budgétaires.

Vous devez être membre en règle de la Corporation professionnelle des médecins du Québec, détenir un diplôme universitaire de 2^e cycle dans une spécialité pertinente au poste ou une expérience pertinente qui pourrait suppléer à la scolarité.

Votre expérience du réseau de la santé vous permet une excellente connaissance des enjeux actuels; vous faites preuve de leadership et d'esprit d'équipe et vous avez fait la démonstration de votre capacité de mobiliser les ressources humaines. Vous êtes soucieux de la qualité des services et avez l'esprit ouvert à la complémentarité des services.

Votre rémunération sera établie selon les normes fixées par le ministère de la Santé et des Services sociaux - classe D.

Ce concours est ouvert à toute personne sans aucune forme de discrimination.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante, avant 16 heures, le mardi 15 août 1995.;

Direction générale
Concours «Directeur - Directrice des services professionnels»
Centre hospitalier régional de l'Outaouais
116, boul. Lionel Émond
Hull (Québec) J8Y 1W7

Représentant(e)s/ Directeur(trice)s des ventes/ de la commercialisation

Leader reconnu en Amérique du Nord dans le domaine des produits destinés au consommateur, notre client reconnaît l'importance d'un effort stratégique et soutenu de l'équipe des ventes.

Leur succès continu à travers le pays leur propulse à rechercher plusieurs leaders d'affaires chevronnés et dynamiques. Les personnes idéales font preuve d'une feuille de route de succès non seulement dans la gestion multi-unitaire à haut volume, mais également dans l'inspiration et la direction efficace d'une grande équipe de ventes et ce, idéalement au sein de l'industrie de l'hôtellerie, de commerce de détail ou de service.

À l'un de ces rôles, vous exercerez une grande influence sur les activités de commercialisation et financières, et une

emphase constante et stratégique sur la satisfaction de la clientèle constitue un baromètre important du succès. Finalement, de fortes habiletés en communication et en résolution de problèmes ainsi que l'entregent viennent s'ajouter au profil idéal.

Notre client offre un excellent plan de rémunération et d'avantages sociaux, incluant des possibilités de participation aux profits et l'avancement de carrière. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à: Austin Knight Canada, Réf. 7-037, 1 Yonge Street, Ste 1403, Toronto, ON M5E 1J9.

Veillez mentionner le nom des sociétés qui ne vous intéressent pas. Nous vous remercions de votre intérêt; toutes celles de commercialisation et financières, et une entrevue seront contactés. Prière de ne pas téléphoner.

Austin Knight Confidentiel



SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

CASILOC INC.

APPEL D'OFFRES NO 95-805

TABLES DE JEUX - CASINO DE HULL

Clôture le : 21 juillet 1995, 10 h, heure locale.

Casiloc inc. désire recevoir des offres relativement à la fabrication de l'un, l'autre ou l'ensemble des lots suivants :

- lot 1 : 10 tables de roulette;
- lot 2 : 35 tables de Blackjack;
- lot 3 : 12 pupitres de superviseur.

Ce document s'adresse à des entreprises ayant de l'expertise dans la fabrication de meubles de qualité supérieure.

Toutes les conditions de cet appel d'offres sont contenues dans le document qui est disponible pour examen et qui peut être obtenu contre un paiement non remboursable au montant de 50,00 \$ présenté sous forme de chèque certifié ou mandat-poste fait à l'ordre de Casiloc inc., du mercredi 12 juillet, au jeudi 20 juillet 1995 de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, à :

Casiloc inc.
Direction de l'approvisionnement
500, rue Sherbrooke Ouest, 15^e étage
Montréal (Québec) H3A 3G6

Aucune soumission reçue après les délais ne sera acceptée.

Pour être admissible à présenter une soumission, le soumissionnaire doit répondre aux critères suivants, sans quoi sa soumission sera automatiquement rejetée :

- avoir obtenu le document d'appel d'offres directement de la Direction de l'approvisionnement de la Société des casinos du Québec inc.;
- avoir une place d'affaires au Québec;
- avoir un minimum de cinq (5) années d'expérience dans la fabrication de meubles de qualité supérieure;
- être en mesure de respecter l'échéancier établi par Casiloc inc., la date de la première livraison, soit celle de 10 tables de roulette, étant le 20 septembre 1995.

Casiloc inc. tiendra une séance d'information obligatoire lundi 17 juillet à 11 heures au 500, rue Sherbrooke Ouest, Montréal. Veuillez confirmer votre présence auprès de Sylvie Lemay au (514) 282-8080, poste 2578, avant le 14 juillet, 16 h 30.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque certifié, d'une traite bancaire ou d'un cautionnement de soumission au montant de 25 000 \$ en faveur de Casiloc inc. Les soumissions devront aussi être accompagnées d'une convention relative à l'émission d'un cautionnement d'exécution ou d'une convention relative à l'émission d'une traite bancaire au montant de 50 000 \$ en faveur de Casiloc inc. Le soumissionnaire peut, au lieu de présenter l'une des deux conventions susmentionnées, présenter un chèque certifié ou une traite bancaire au montant de 50 000 \$ en faveur de Casiloc inc.

Casiloc inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission reçue.

Toute information peut être obtenue auprès de Donald Robison au numéro (514) 499-5091.

Michèle Lavigne
Directrice, Approvisionnement
Société des casinos du Québec inc.
Émis le 12 juillet 1995

TABLEAU BORSIER BOURSE DE TORONTO

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections A et B, G, K à M, R et S, T à Z.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections A et B, G, K à M, R et S, T à Z.

Table with columns: Titres, Vol. (100), Haut, Bas, Fer., Ch. and sub-sections A et B, G, K à M, R et S, T à Z.

LA COLLECTE DES DÉCHETS, DE LA BOÎTE BLEUE ET DES RÉSIDUS DE JARDINAGE. EST MAINTENANT. LE SERVICE NE CHANGE PAS MAIS IL Y A UN NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE. Vous pouvez appeler le, 560-1335... 24 heures sur 24.



UNE COLLABORATION RÉGIONALE

TABLEAU BOURSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Table of stock market data for the Montreal Stock Exchange, including columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. for various companies and indices.

Table of stock market data for the Toronto Stock Exchange, including columns for TITRES, Vol. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. for various companies and indices.

Table of stock market data for the Toronto Stock Exchange, continuing from the previous table.

Table of stock market data for the Toronto Stock Exchange, continuing from the previous table.

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION À HULL
Casino de Hull
LOT n°36.5 (S-15400-01) : Plomberie des fontaines, stationnement
LOT n°53 (2-15300-01) : Protection-incendie
LOT n°54 (2-15400-02) : Plomberie
LOT n°55 (2-15700-04) : Chauffage et eau glacée
LOT n°56 (2-15800-01) : Ventilation et climatisation
LOT n°57 (2-15900-01) : Régulation
LOT n°59 (2-16000-05) : Électricité

Garantie de soumission : cautionnement de 10 % de la valeur de la soumission pour chacun des lots.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission regroupant ces lots, peuvent être obtenus à compter du 14 juillet 1995 à 13 h 00, par remise d'un montant non remboursable de 100 \$ par lot, toutes taxes incluses, uniquement par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de Casiloc inc., filiale de Loto-Québec. (L'ARGENT COMPTANT NE SERA PAS ACCEPTÉ).

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Casiloc inc. au 490, boul. St-Joseph, 3e étage, Hull (Québec) J8Y 3Y7 Téléphone: (819) 773-3060 ou 1 (800) 749-1884. Prière de téléphoner avant d'effectuer la cueillette des documents en précisant le ou les lots requis.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission à l'ordre de Casiloc inc., filiale de Loto-Québec.

Casiloc inc. se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Date et heure limites de réception des soumissions : le 4 août 1995 à 15 h 00

CASILOC inc. J.-C. Champagne, ing., arch. Directeur de la construction
Filiale de Loto-Québec

FONDS MUTUELS

Table of mutual fund data for the Toronto Stock Exchange, including columns for Val., Div. (100), HAUT, BAS, FER., and CH. for various funds.

L'ÉCONOMIE

Les É.-U. paient cher leurs droits compensateurs

HULL - RÉDUIT À 179 900\$



«BUNGALOW 1 739 P.C. SUR 1 ACRE»

Vous offre 3 c.c., 2 foyer, solarium donnant sur la piscine creusée. Garage.

Demande 179 900\$. Faites votre offre.



MARC OU MICHEL
LAFLEUR,
Vos agent immobiliers affiliés
au (819) 684-6363
ou le 778-1222



Collège de l'Outaouais

CÉGEP

APPEL D'OFFRES AMÉLIORATIONS AUX SYSTÈMES D'ÉCLAIRAGE CAMPUS GABRIELLE-ROY

Le Collège de l'Outaouais demande des soumissions pour l'amélioration des systèmes d'éclairage au campus Gabrielle-Roy situé au 333, boul. Cité des Jeunes, Hull (Québec).

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être consultés au bureau de Desmarais & Associés inc., situé au 420, boul. Maloney Est, bureau 205, Gatineau (Québec), ainsi qu'au bureau de CMA Interface inc., situé au 755, boul. St-Jean, suite 300, Pointe-Claire (Québec), ou obtenus contre un montant de vingt-cinq dollars (25\$) non-remboursable, à l'ordre du Collège de l'Outaouais.

Une visite de chantier est prévue pour le vendredi 14 juillet 1995 à 9 heures avec rencontre au vestibule de la porte 26.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au Bureau des soumissions déposées du Québec, 170, boul. Maisonneuve, Hull (Québec), le mardi 1^{er} août 1995 jusqu'à 15 heures, heure en vigueur localement, pour être ouvertes publiquement le mercredi 2 août 1995 à 15 heures, heure en vigueur localement, au campus Gabrielle-Roy, bureau 1.055, 333 boul. Cité des Jeunes, Hull (Québec).

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour cent (10%) du montant de la soumission, à l'ordre du Collège de l'Outaouais ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'entre elles correspond à cinquante pour cent (50%) du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'entre elles correspond à dix pour cent (10%) du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment. (L.R.Q., c.B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du **Règlement sur les contrats de construction des Immeubles des collèges d'enseignement général et professionnel** en vigueur depuis le 27 juillet 1994.

Le Collège ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Émile Demers
Directeur général
Collège de l'Outaouais.

Presse Canadienne

WASHINGTON Lorsque le gouvernement américain impose des droits compensateurs ou antidumping à ses partenaires commerciaux, il occasionne des pertes élevées à l'économie américaine.

C'est ce que montre une étude effectuée par une agence gou-

vernementale américaine, la Commission du commerce international, intitulée *Les effets économiques des droits antidumping, des droits compensateurs et des ententes de suspension*. Toutefois, deux des six commissaires ont condamné l'étude parce qu'elle était incomplète, et deux autres

ont exprimé des réserves.

Le président de la commission Peter Watson et la commissaire Carol Crawford ont de leur côté approuvé le rapport sans conditions.

L'étude indique que les droits compensateurs et antidumping avantagent les entreprises qui dénoncent les pratiques déloyales de leurs concurrents étrangers parce que ces mesures de représailles entraînent une hausse des prix dans le secteur visé. Cela favorise une augmentation de la production domestique et une hausse de l'emploi.

Toutefois, ces mesures occasionnent des coûts au reste de l'économie parce que les prix sont plus élevés pour les entreprises américaines qui utilisent les produits visés et les consommateurs. L'étude indique que ces coûts surpassent les bénéfices.

Gain net

La commission a déterminé que si l'administration américaine avait retiré ses droits compensateurs et antidumping en 1991, l'économie domestique aurait enregistré un gain net de 1,59 milliard \$ US cette année-là.

M. Watson et M^{me} Crawford soutiennent que cette estimation est conservatrice parce que l'étude n'a pas tenu compte de l'effet cumulatif des droits au cours des années. Ils ajoutent que les droits compensateurs et antidumping constituent en fait une taxe pour les consommateurs.

C'est en janvier 1993 que la représentante américaine au Commerce de l'époque, Carla Hills, a demandé à la Commission du commerce international d'effectuer une étude sur les effets économiques des droits compensateurs et antidumping.

En juin 1993, le nouveau représentant au Commerce Mickey Kantor a demandé à la commission d'élargir son étude afin de prendre en considération les effets économiques des pratiques commerciales déloyales des partenaires des États-Unis.

C'est là où pêche l'étude, soutiennent les commissaires Janet Nuzum, David Rohr, Don Newquist et Lynn Bragg dans les commentaires qu'ils ont annexé au rapport.

«Nous n'avons pas été capables de peindre le portrait complet de l'impact des pratiques commerciales déloyales sur l'économie domestique», écrivent M^{me} Nuzum et M. Rohr, les deux commissaires qui ont éprouvé des réserves mais qui ont quand même signé le rapport.

À long terme

Ils expliquent que le modèle utilisé par la commission pour arriver à ses conclusions n'a pas tenu compte des conséquences de ces pratiques déloyales sur la compétitivité à long terme des entreprises américaines. Ils rappellent que les droits compensateurs et antidumping ne visent pas à protéger les consommateurs, mais bien à protéger les producteurs.

«Inévitablement, des coûts sont liés à cet objectif», écrivent-ils.

Le commissaire Bragg, qui a carrément rejeté le rapport avec son collègue Don Newquist, a abondé dans le même sens.



ARRÊTÉ SUR LE PATRIMOINE DÉSIGNATION DE BIEN CULTUREL

Le 7 juin 1995, le conseil municipal d'Ottawa a adopté l'arrêté numéro 11095, abrogeant une partie de l'arrêté numéro 22190, désignant la propriété située au 589 DE LA RUE RIDEAU (maison Wallis) comme bien culturel pour sa valeur architecturale et historique, conformément à la Loi sur le patrimoine de l'Ontario.

Cet arrêté aura comme conséquence la suppression de certains terrains vacants adjacents à la maison historique Wallis de l'arrêté relatif à cette désignation de bien culturel.

On peut se procurer une copie dudit arrêté au greffier municipal, Hôtel de ville d'Ottawa, 111, promenade Sussex. D-6331

RÉFECTION DE LA RUE EDINA

On propose l'installation de nouveaux murets de béton dans la rue Edina, entre l'avenue Piccadilly et le croisement Island Park, afin d'améliorer le drainage de la chaussée.

On peut consulter les plans du projet proposé au bureau de la division des Permis, des Transports et des Stationnements, service du Génie et des Travaux publics, 4^e étage, 111, promenade Sussex, entre 8 h 30 et 16 h.

☎ Renseignements : Paul Nyirongo, 244-5300, poste 1-3664.

Toute personne appréhendant cette proposition peut faire parvenir ses commentaires, au plus tard le 28 juillet 1995, à l'adresse suivante :

Greffier municipal, a/s de Anne-Marie Leung
Comité des services communautaires et des opérations
111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1 D-6340



APPELS D'OFFRES

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

La soumission suivante est requise à 15 h le 25 juillet 1995, au bureau du Greffier régional, tel que l'indique le document. Vous pouvez vous procurer les formulaires au bureau des Approvisionnements, Pavillon Sussex, 2^e étage, 111, promenade Sussex, Ottawa, K1N 5A1. La soumission la plus basse ou tout autre soumission pour ce projet ne sera pas nécessairement retenue.

☎ Renseignements : Division des Approvisionnements
244-5300, poste 1-3168.

- Fournir main-d'oeuvre, équipement et matériaux pour l'achèvement de l'aménagement de la clinique dentaire de l'Édifice Denis Coolican, 495, chemin Richmond. Une visite des lieux se tiendra le lundi 17 juillet 1995 à 10 h. D-6346

SERVICE DU GÉNIE ET DES TRAVAUX PUBLICS

Vous pouvez vous procurer les documents pour les soumissions suivantes au bureau du service du Génie et des Travaux publics, 111, promenade Sussex, Pavillon Sussex, 7^e étage. Les soumissions seront reçues par le responsable des Achats jusqu'à 15 h, aux dates indiquées :

Le mercredi 26 juillet 1995

Contrat no. 95D2872

- aménagement de puisards et de voies d'accès dans les pistes de circulation privées, bassin de drainage de la rivière Rideau.

Le jeudi 27 juillet 1995

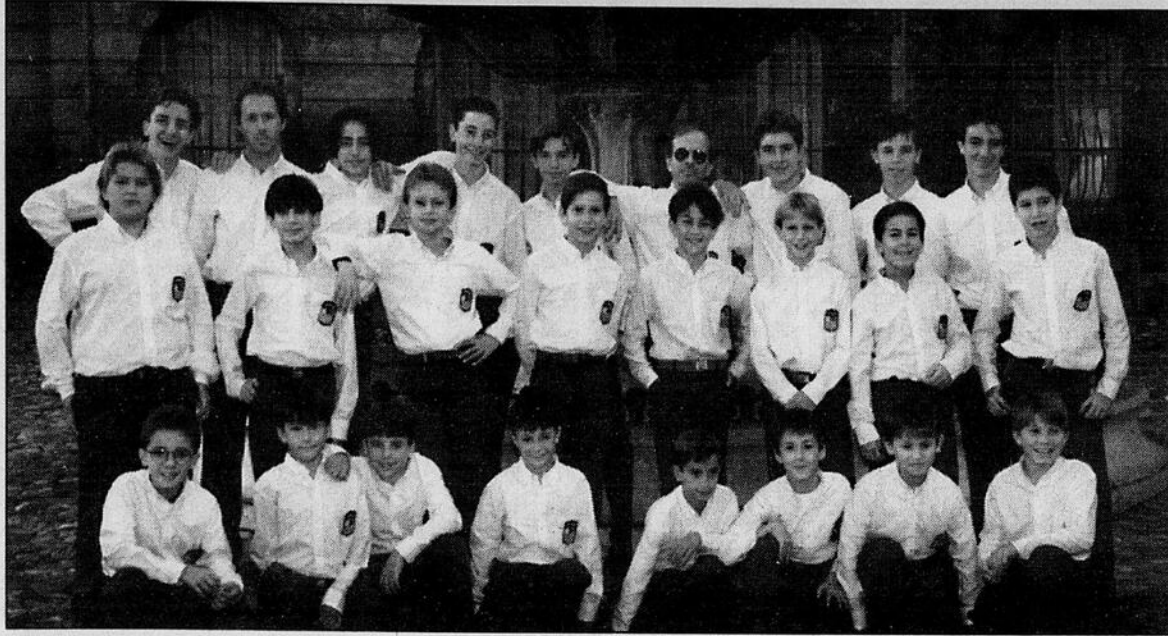
Contrat no. 95D2784

- aménagement d'égouts pluviaux et sanitaires et réfection de la chaussée dans le chemin Woodcrest Ouest, de l'avenue Kilborn jusqu'à la limite Nord, et dans l'avenue Braeside, de l'avenue Kilborn jusqu'au chemin Woodcrest; revêtement bitumineux dans le chemin Woodcrest, à partir de la limite de construction de l'avenue Kilborn.

Contrat no. MIS2918

- améliorations à l'intersection du boulevard Saint-Laurent et de la rue Côté. D-6348

LES ARTS



Chantres de France et de Belgique en récital

Les Petits Chanteurs d'Aix-en-Provence, 36 enfants et 14 adultes, ci-dessus, donneront trois récitals dans la région. Ce soir, à 19 h 30, ils sont à la maison du Citoyen de Hull, demain, à 20 h, à l'église Christ Church, rue Bronson, à Ottawa, tandis que le 14 juillet, ils seront entendus à l'ambassade de France à l'occasion de la fête nationale française. Par ailleurs, les Petits chanteurs de Liège se produisent, demain, à midi, à la maison du Citoyen de Hull. L'ensemble regroupe 18 enfants et 15 adultes. Dans tous les cas, l'entrée est libre.

On court toujours après l'amour
 comédie de Chantal Cadieux mise en scène de Gilles Provost

Réjean Guénette - Monique Martel - Hedwige Herbiet - Richard Bénéard - Rachel Perrault
 du mardi au samedi
le Théâtre de l'Île
 1, rue Wellington
 595-7455

Théâtre de la Sucrierie Casselman
 sortie 66 route 417, Casselman, Ontario
 Présente cet été 2 comédies

Juillet "ENFIN LIBRE"
Août "UN POLITICIEN"

"Rires garantis ou argent remis"
 Du jeudi au dimanche (théâtre ou souper, dîner-théâtre)
INFORMATIONS: (613) 764-5580

François Léveillé

2 heures de rire!!!

Les VENDREDIS et SAMEDIS
du 7 JUILLET au 26 AOÛT, à 20H
 à l'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
 333, Boulevard Cité des Jeunes, Hull

Une présentation de **MULTI STAR SPEC** En collaboration avec **CHOT 40**

BILLETS: TICKETMASTER 755-1111
 TERMINUS VOYAGEUR de Hull 238, boul. St-Joseph, Hull
 COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS 333, boul. Cité des Jeunes, Hull

Une invitation: **LeDroit** **Week-end** **cjrc** **uso** **skit** **Hôtel Clarion Centre Ville**

L'Économie

vaut le coup d'œil

50% de rabais sur toutes les montures* en magasin jusqu'au 31 août 1995.

*à l'achat d'une paire de lunettes complètes (verres et monture)

moins 50%

Derouin
 où la mode est visible

153 O'Connor • Vanier • Place D'Orléans • Bayshore • Merivale Mall • Billings Bridge • Herongate Mall
 237-7270 • 746-4472 • 824-7102 • 829-4057 • 226-1061 • 731-8893 • 731-3331

LES ARTS

Love and Human Remains à Washington
Critiques partagées pour Arcand

Presse Canadienne

WASHINGTON Le film de Denys Arcand *Love and Human Remains* a été accueilli par des critiques partagées à sa sortie à Washington, mais son distributeur est satisfait de sa performance aux États-Unis jusqu'ici. Michael Barker, un représentant de Sony Pictures Classics, a affirmé que le film encaissait environ 100 000 \$ US par semaine depuis sa sortie, au début de juin.

«Nous sommes enchantés, a-t-il déclaré au cours d'une entrevue téléphonique depuis son bureau de New York. C'est un succès.»

Il a indiqué que *Love and Human Remains* attirait surtout des jeunes dans la vingtaine, soit l'âge des personnages du film.

Evidemment, le film ne joue pas dans la même ligue que les grands succès américains comme *Apollo 13*, qui a enregistré des ventes de 19,6 millions \$ US au Canada et aux États-Unis au cours de la fin de semaine, ou *Species*, qui a rapporté 17,2 millions \$ US.

En fait, le film d'Arcand ne se retrouve pas sur la liste des 20 films qui ont rapporté le plus au cours de la fin de semaine au Canada et aux États-Unis. Le 20^e de cette liste, *Forget Paris*, a encaissé 231 000 \$ US au cours de la fin de semaine.

La sortie à Washington

M. Barker a indiqué que *Love and Human Remains* était présen-

té à Los Angeles, San Francisco, Seattle, Denver, Boston et New York. Il est sorti, vendredi dernier, à Washington, avec des critiques partagées. Ainsi, la section spéciale de la fin de semaine du *Washington Post* ne lui a consacré que quelques lignes.

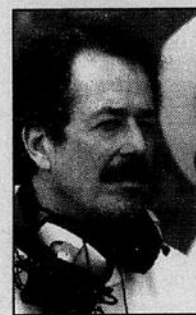
Le critique Joe Brown y affirme que lorsque la pièce de l'auteur canadien Brad Fraser, *Unidentified Human Remains and the True Nature of Love*, a été présentée à Washington, il y a deux ans, le matériel semblait «saisissant et provocateur».

«Ennuyant»

«Dans sa version filmée, le directeur Denys Arcand essaie de choquer avec le même matériel, mais il ne réussit qu'à le rendre extraordinairement ennuyant», écrit-il.

Le critique de la section régulière du *Washington Post*, Frank Ahrens, s'est montré plus flatteur.

«L'interprétation des personnages et du dialogue constitue la force de M. Arcand et il tisse efficacement une intrigue secondaire au sujet d'un meurtrier qui arra-



Courtoisie de Takashi Reika
Denys Arcand

che une boucle d'oreille de chaque victime qu'il viole, déchirant le lobe», écrit-il.

Il ajoute un peu plus loin que, d'une «manière hitchcockienne, Arcand laisse délicieusement de longs pendants se balancer aux oreilles de ses personnages féminins». Le critique conclut que la «fin optimiste et improbable du film ne marche pas vraiment, mais qu'elle ne porte pas réellement atteinte à la nature habile et sardonique du commentaire mordant» du réalisateur.

Même doute à New York

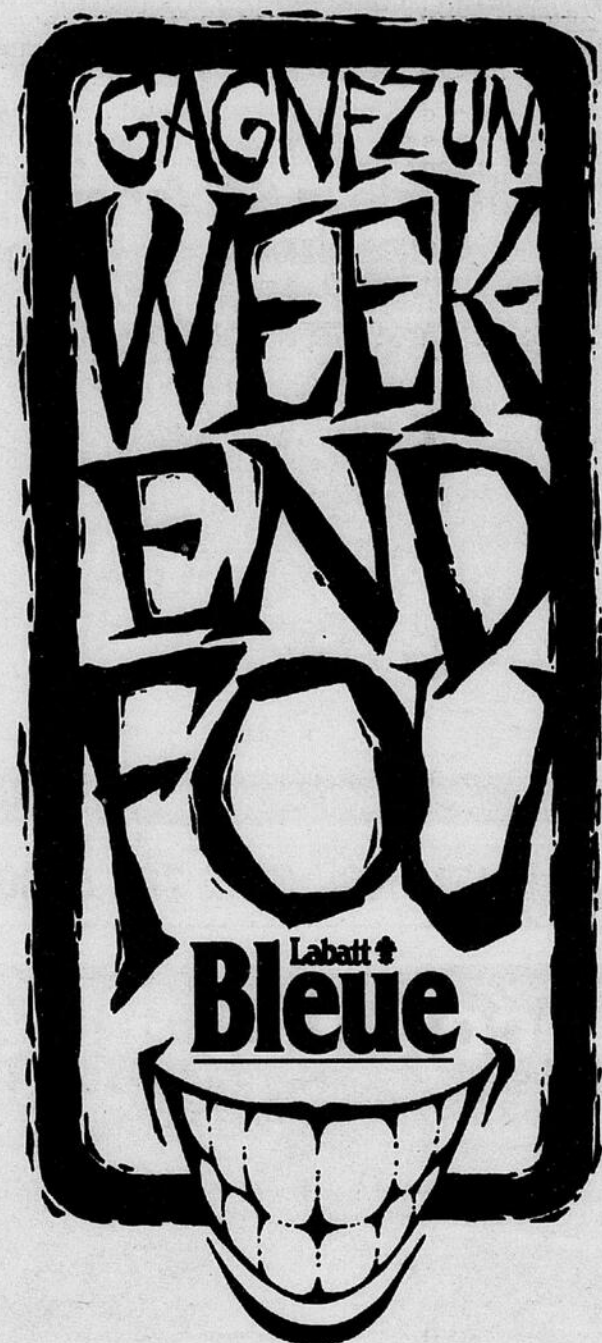
Lors de la sortie de *Love and Human Remains* à New York, au début de juin, le *Village Voice* avait également émis des doutes quant à la fin du film, qui «essayait de se teinter d'eau de rose».

«Un tel froid règne au dessus de la salle de cinéma que quelques «je t'aime» ne sont pas assez puissants pour le dissiper», avait écrit le critique.

Il avait soutenu que les oeuvres de Canadiens comme Margaret Atwood et Atom Egoyan étaient marquées par la froideur.

Le *New York Times* avait cependant été plus élogieux.

«Plus convaincant que *Jésus de Montréal* et plus sombre que *Le Déclin de l'empire américain*, le dernier film de M. Arcand réaffirme son rôle de chroniqueur social sardonique au regard perçant», avait écrit Caryn James.



Courez la chance de
gagner un Week-end fou
Labatt Bleue.

“ Quelqu'un qui ne voit rien sans ses lunettes, quelle sorte de nettoyage fait-il quand il les enlève pour les nettoyer ?”

Pierre Légaré

Conservez cette histoire et écoutez CKTF à 7h40. Le simple fait de nous la raconter en ondes pourrait vous faire gagner un Week-end fou Labatt Bleue organisé en collaboration avec les Week-ends fous du Musée Juste pour rire. Un Week-end fou de 3 jours à Montréal à vous bidonner à nos frais au Centre Sheraton, au Casino, au Musée Juste pour rire, à un Gala ou au Théâtre Juste pour rire. Talent ou pas, tout le monde peut gagner !

Vous pouvez aussi acheter votre Week-end fou du Musée Juste pour rire, en composant le : 1-800-475-7098.



airAlliance
Labatt
Bleue
SRC Télévision
LeDroit
Le Centre Sheraton
HULL
MONTREAL
OTTAWA

LES RABAIS LES PLUS BRÛLANTS DE LA SAISON!

Logiciel français... ensemble Mickey, Donald, Goofy pour les enfants ou encore de traitement de texte ou de comptabilité pour vous

GRATUIT! Avec tout achat de plus de 25\$

NE PAYEZ PAS AVANT 2 MOIS
VOS ACHATS de plus de 1 000 \$ sur approbation de crédit

Un camp d'été différent!
Camp informatique pour enfants de 6 à 14 ans. Pour seulement 229 \$, ils passeront 2 semaines à découvrir les ordinateurs, comment créer lettres, rapports de lecture, graphiques et posters. Vérificateur orthographique, correcteur grammatical, dictionnaire analogique — et la liste est encore longue! — n'a jamais plus de secrets pour vous!

IBM 486 PS/1
- DX2 / 50 MHz
- MÉMOIRE 4 MO / DISQUE DUR 250 MO
- MONITEUR 14" INCLUS
- GARANTIE DE UN AN
Moniteurs et systèmes peuvent différer de l'illustration

BRADERIE EN VIGUEUR DU 12 AU 23 JUILLET 1995

HOME COMPUTING
DE LA PUISSANCE POUR TOUS!

Centre commercial Saint-Laurent, 1200, boul. Saint-Laurent, Ottawa, Ontario, K1K 3B8
Téléphone : (613) 745-5533 / Télécopieur : (613) 745-2920

LES ARTS

Le CRTC se plie aux directives du fédéral

Presse Canadienne

Le CRTC a décidé de se plier aux dernières directives du gouvernement fédéral en matière de radio diffusion directe par satellite. Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes a publié, hier, un avis pour inviter les entreprises à soumettre leur demande de licence d'ici le 25 août prochain. Cet appel s'adresse aux com-

pagnies qui veulent utiliser la technologie de radiodiffusion directe par satellite pour distribuer des émissions de télé ou de radio ou encore pour offrir un service de télévision à la carte.

Les membres du conseil ont refusé de commenter leur décision, se contentant d'émettre un communiqué dans lequel ils pro-

mettent de tout faire pour attribuer les licences avant le 1^{er} novembre, comme le demande le gouvernement.

Le CRTC avoue toutefois être «sur la corde raide». «D'une part, nous voulons vraiment combler les vœux du gouvernement; d'autre part, il ne s'agit pas d'une simple question de traiter les deman-

des de deux requérants dont les plans sont bien avancés. Nous prévoyons recevoir plus de deux demandes de licences», écrit le président Keith Spicer.

Les deux entreprises déjà sur les rangs sont Expressvu, qui bénéficie d'une exemption de

licence du CRTC et Power DirecTV, une filiale de Power Corp.

Le CRTC s'était d'abord opposé aux premiers projets de décrets du gouvernement et avait même envisagé d'entreprendre des recours judiciaires.

ÉCRAN 1 **G**
BATMAN À JAMAIS
 NÉE POUR ÊTRE LIBRE
 V.E. BORN TO BE WILD

ÉCRAN 2
JUDGE DREDD
 Sylvester Stallone
CRIMSON TIDE
 Gene Hackman et Denzel Washington
 Version française
 ouvert tous les soirs

CINÉ-PARC TEMPLETON
 Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

LA FERME LIPIAL
SOUPER-THÉÂTRE

J.F. cherche HOMME
 désespérément

COMÉDIE DE CAROLE TREMBLAY

AVEC: LYNE RIEL - CLAUDE LAVOIE
DANIELLE GREGOIRE - SERGE PAQUETTE

AUBAINE DU VENDREDI
 ACHETEZ 2 BILLETS À PRIX RÉGULIER
 ET UN 3 VOUS EST OFFERT
GRATUITEMENT

DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 HEURES
 17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC

(819) 983-6718

CINÉ-GUIDE

SPÉCIAL 4.25\$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRESENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706 1100 Boul. Maloney O. Gatineau	CONGO (AA) 7:40 10:15 BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 2:00 4:35 7:20 9:55 BATMAN FOREVER (SP) 1:40 4:10 7:10 10:00 LEGENDS OF THE FALL sam. av. midi 11:00 JUDGE DREDD (AA) 1:50 4:30 7:30 10:20
JUDGE DREDD (13+) 1:45 4:20 7:20 9:50 BATMAN FOREVER (13+) 1:15 4:00 7:10 9:40 POCAHONTAS (G) En français 12:45 2:45 4:45 6:45 9:00 SPECIES (13+) 1:30 4:10 7:00 9:25	PLACE DE VILLE 235-9546 300 rue Sparks SPECIES (AA) 1:30 7:15 9:45 BATMAN FOREVER (SP) 2:00 7:30 10:00
CENTRE RIDEAU 234-3712 50 rue Rideau	CAPITOL SQUARE 237-6655 230 rue Queen JUDGE DREDD (AA) 2:00 7:15 9:15 BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 1:45 7:00 9:35 BRAVEHEART (18) 1:30 8:00
GLOUCESTER 5 745-7995 1980 chemin Oplivie	CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017 3 ave. Croll SPECIES (18) + ROB ROY JUDGE DREDD (AA) + CRIMSON TIDE BATMAN FOREVER (AA) + OUTBREAK
BRITANNIA 828-8121 3090 ave. Carling	CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672 3090 Carling FIRST KNIGHT (SP) + FORGET PARIS APOLLO 13 (SP) + CASPER

FAMOUS PLAYERS

attention, ANNONCEURS!

LeDroit

publiera **le mardi 25 juillet** son cahier

Cultures Canada

Réservez votre **espace publicitaire** avant **le jeudi 20 juillet, à midi.**

Communiquez dès maintenant **avec votre représentant** ou composez le **(613) 562-7747**

Nos choix

LES SORCIÈRES D'EASTWICK

Dans un village de la Nouvelle-Angleterre, trois jeunes femmes esseulées sont séduites par un étranger qui semble être le diable en personne. Excellentes interprétations de Susan Sarandon, Jack Nicholson et Cher dans un film pas si mal du tout. TVA, 20 h.

LE ROCKABILLY

Musique qui bouge plus que les automobiles du Indianapolis 500, le rockabilly n'a jamais vraiment connu ses heures de noblesse. Les Stray Cats ont tenté de ramener ce genre et se sont plantés, malgré un hit, *Rock This Town*. Avec John Sebastian à l'animation. MusiquePlus, 20 h.

UN ENFANT DANS LA NUIT

Traumatisé par le meurtre de son père qu'il n'ose révéler à la police, ce dont il a été témoin, un jeune garçon est entre les mains d'une psychologue. Avec Jobeth Williams et Elijah Wood. Quatre-Saisons, minuit.

Ce soir au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBC 4	8	8	Peter Rabbit...	The Nanny	Cinéma / X-RATED, THE MOVIE (5) avec G. Michael Woolvett	CBC Prime Time News	News	Golden Girls				
5	TQS 49	5	5	McGyver (18:30)	Les Simpson	Cinéma / SENS UNIQUE (4) avec Kevin Costner, Gene Hackman	C'est chaud!	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Ex.			
6	CHRO 5	20	20	Star Trek (18:30)	Hard Copy	Star Trek: Deep Space Nine	Cinéma / THE LITTLE GIRL WHO LIVES DOWN THE LANE (4)	CTV News	Sports Late N.				
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Wheel of...	Jeopardy!	American Girl	Ellen	Cinéma / NOISES OFF (4) avec Carol Burnett, Michael Caine					
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	...Disney (18:30)	National Geographic	Route des...	Cinéma / LE MÉCANO DE LA GÉNÉRALE (1)	Au pays de l'aigle (22:25)	Route... (23:20)				
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Rira bien		Cinéma / LES SORCIÈRES D'EASTWICK (4) avec Jack Nicholson, Cher	Automag Plus	TVA / Sports / Loteries (23:50)					
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	L'enfer c'est...	Cinéma / LA CIBLE (4) avec Gene Hackman, Matt Dillon		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Sport / Météo	Télé. d'ailleurs			
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	Beverly Hills, 90210	Party of Five	Sliders	Global News	Sports			
15	TV5	35	35	Journal FR2	Savoir plus		Hello Einstein!	Paris lumières	Journal belge	Visions...	40 degrés (23:15)		
18	WNPE (PBS) 18	16	16	Nightly Bus.	Rod & Reel	New Explorers	Nobody's Girls - Five Women of the West	Revolution	Charlie Rose				
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	Me & the Boys	Ellen	Grace Under...	Roseanne	Primetime Live	News	Nightline (23:35)	
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American Jnl	Extra...	High Sierra Search & Rescue	Dateline NBC	Law & Order				Tonight (23:35)	
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	Christy	Northern Exposure	Under Suspicion				The Late (23:35)	
22	CICO (TVO) 26	2	2	Yellow Brick	Car Care	Studio 2	Porterhouse Blue	From the Heart	Home Office	Well-Being			
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Capital actions	Dossier / ...Saint-Laurent	Le Téléjournal	Sans détour	Le Canada aujourd'hui			Capital actions	
24	NewsWorld	17	17	NewsWorld's Early Edition	Face Off	Bus. World	Petrie in Prime	CBC Prime Time News	The National	Sports / O.J.			
25	YTV	25	25	Beakman's...	Reboot	Inside Stuff	Tarzan	Swiss Family	Neon Rider	Catwalk			Dave Osborne
28	A&E	42	37	The Rockford Files	Biography: Aristotle Onassis	American Justice	20th Century	Law and Order					
29	Canal D	-	-	Le Saint	Biographies: Michel-Ange	Destination aventure	L'Ouest: le vrai	Nana					
30	MusiquePlus	44	-	Les Bombes	1 x 5	Incontournables du Rock	Les Aventures du Grand Talbot	Musique Vidéo					
31	Fox	43	43	Cheers	Roseanne	Beverly Hills, 90210	Party of Five	Fresh Prince	Cheers	Cops	M*A*S*H		
32	TSN	30	30	Sportsdesk	Baseball / Cubs - Expos							Sportsdesk	
33	RDS	-	-	Sports... (18:30)						Le Monde...	Sports 30 Mag		
34	Discovery	33	33	Beyond (18:30)	@ discovery.ca	Bicycle	The Sea	Wings	The Next Step	Beyond	@ discovery.ca	Wildlife Int.	
35	Bravo!	40	40	Flow (18:58)	Duchess (19:05)	Flow (19:59)	Armed... (20:15)	Wrote / Horse	Johnston/Flow	Paper Wheat		The Prisoner	
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	The Partridge	DaMix	VideoFlow			Fax	Spotlight	
-	La Chaîne	12	12	Pousse...	L'Enfant...	Documentaire / Animaux...	Cinéma / LE JOURNAL D'UN CURÉ DE CAMPAGNE (1)					Festival de musique / B.B.	

L = Laurentien R = Rogers M = Maclean Hunter

Tendances



ANNIE LALIBERTE
collaboration spéciale

On dirait le rejeton né de l'union de la bille et, pourquoi pas, du futur Casino de Hull. Avec le côté *gambling* de pôpa et le genre bidule à collectionner de môman, il risque de sauter à la figure à tout moment tant il foisonne partout, des boutiques spécialisées en jouets aux magasins à rayon en passant par les boîtes à une piastre. Pas de danger qu'il aboutisse dans les poubelles de sitôt, le pog...

Le jeu est relativement simple: suffit de miser des pogs -de petites capsules rondes-, de les empiler sur une seule colonne, puis d'y lancer un non moins petit disque dur, appelé *slammer*. Le joueur remporte tous les pogs qui tombent à l'envers, avant de laisser la place à son adversaire. À l'instar des *trekkers*, voilà les *Poggies* qui envahissent la planète terre-à-terre!

Au Patro d'Ottawa, où le jeu est très populaire auprès des garçons de 9 à 12 ans, Daniel Bergevin, Éric Leblanc et Pierre-Luc Lefebvre, tous âgés de 9 ans, forment un quatuor d'adeptes d'enfer avec Gabriel Bourbon, 10 ans. En riant, Éric avoue qu'il a commencé à jouer au pog un peu par accident: «J'en ai trouvés une couple à terre devant chez moi. Mes amis m'ont appris les instructions. J'trouve ça l'fun.» Gabriel, lui, tripe «pog» depuis un mois et semble apprécier l'issue finale du jeu: «Quand tu gagnes, assure-t-il, t'es content de toi-même». Et comment donc... une victoire s'accompagne d'avantages indéniables... comme les pogs du voisin!

L'appât du gain peut mener loin. «J'ai acheté huit pogs au début, explique Pierre-Luc, et j'en ai accumulé 230. Tout le monde à l'école amenait des pogs, à chaque fois que j'en gagnais avec une personne, je changeais de personne, comme ça je ne prenais pas tous ses pogs. Des fois, je fais exprès de perdre, parce que j'en ai trop.» Façon comme une autre d'éviter de ruiner littéralement l'adversaire, quoi. Les quatre mousquetaires n'ont aucun souvenir de chicanes causées par des parties perdues. Civilisés les *Poggers*, semble-t-il. En était-il ainsi lors des folles années des billes?

Daniel Bergevin déplore l'interdit qui frappe le Patro: «On peut pas jouer au pog ici. J'pense que c'est parce qu'on est trop occupés!» Mi-vrai, mi-faux, si l'on en juge par Françoise Mongeon, employée: «On veut empêcher la tentation. On a des groupes de 60 et qu'est ce que ça serait si tout le monde amenait 200-300 pogs?

On préfère organiser des journées spéciales de compétitions et d'échanges».

Les commerçants confirment cette popularité. Justin Saubolle, directeur des ventes chez Toys R' Us, a vu bien des pogs sauter en bas des étagères. «Les dernières semaines, ça a parti très vite, affirme-t-il. Il y a beaucoup de demande, c'est un de nos meilleurs vendeurs. On est obligés de remplir la section à tous les jours. Dire qu'avant, on avait dû les remplacer parce que ça se

Alan Rypinski, qui a dû acheter la manufacture de jus fruité fondatrice des *caps* pour éviter le paiement de droits.

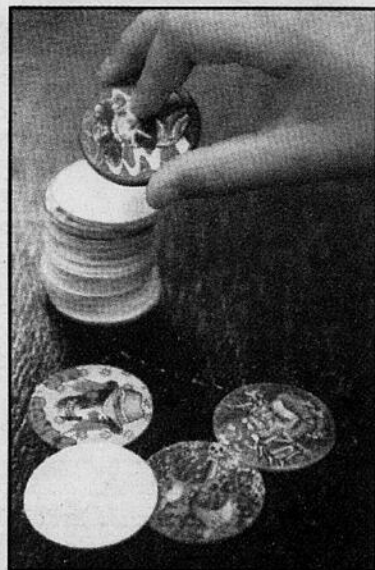
Certains déplorent la violence de certaines images et le pari qui

Le jeu de Pog est relativement simple: suffit de miser des pogs - de petites capsules rondes -, de les empiler sur une seule colonne, puis d'y lancer un non moins petit disque dur, appelé **slammer**. Le joueur remporte tous les pogs qui tombent à l'envers, avant de laisser la place à son adversaire.



Photos: Étienne Morin, LeDroit.

LE POG pogné



vendait pas...» Il croit que l'avènement, il y a quelques semaines d'une publicité en français, elle qui n'était qu'anglaise, a contribué à l'essor du pog dans la région.

Même son de cloche chez Toys & Grande à Ottawa où 300 actes de vente ont été enregistrés durant les quatre derniers mois. «C'est beaucoup, affirme Nicole Leblanc, vendeuse, surtout quand on pense que des pogs, il y en a partout. Nous, on est même pas spécialisés en jouets!» «En février, on avait de la misère à les vendre, renchérit sa collègue», Nathalie Leforge. Vendu à la pièce ou en paquet, le pog se vend entre 0,25 \$ et 1 \$ l'unité.

Pur engouement passager? Frappé d'interdiction dans plusieurs écoles à la grandeur du Canada, le Pog a déjà fait les frais de plusieurs bouquins et vidéos. Même le très sérieux Tommi Lewis, expert en publications pour enfants et rédacteur en chef de Disney Adventures, a publié son *Pog the milcaps guide!* Et que dire de cette association américaine, la *World Pog Federation*, qui offre un abonnement assorti d'accessoires-cadeau? Pas si pire pour un jeu né des cendres des *caps* de lait et de jus de fruit des années 20! Inventé en 1991 par Blossom Galbiso, professeur hawaïen, il a par la suite été commercialisé par

accompagne le jeu. «Plusieurs parents disent que c'est une forme de *gambling*, raconte Denise Thornington, maman d'Ottawa. On l'a essayé et on a bien ri. Certains parents disent aussi qu'il est ridicule de perdre des pogs quand l'enfant perd la partie». Foutaise, dirait Justin, son fiston de 10 ans qui possède déjà plus de 100 pogs: «Moi, ça ne me dérange pas de perdre».

Pour Monique Goudreaut, maman d'une enfant de quatre ans rencontrée au Wizard Lizard d'Ottawa, le pog fait partie de l'apprentissage de la vie. «Ma fille nous arrive des fois avec des échanges suspects. Elle se fait avoir, c'est normal et c'est pareil avec le pog. Elle va apprendre à en perdre.» Elle essaie si possible d'éviter les images violentes pour se tourner vers ceux de Pocahontas, par exemple.

Outre les *blockbusters* américains, plusieurs personnages voient leur minois sertir les capsules: l'inévitable Power Ranger, Casper, Star Trek, Les Simpsons, les équipes sportives ou encore Gargoyles, une esquisse de Hulk

mauve à la crinière brune suspecte. Il existe même des *Madonna music pogs*...

Signe des temps, au Centre Rideau, à La Baie, pendant que les articles à l'effigie du Roi Lion se vendaient à 33% de rabais que les Power Ranger pénitents clôturaient à 50%, les pogs se doraiement à plein prix sur le plateau d'honneur.



LOUISE POIRIER
collaboration spéciale

En plus du fabuleux réseau de sentiers récréatifs, il existe d'autres parcours sur route qui offrent une journée de tourisme fort agréable. Voulez-vous connaître certains des plus beaux parcours de vélo de l'Outaouais? En voici trois. Ils sont attrayants, sécuritaires et fréquentés par de nombreux cyclistes.

Hull-Wakefield en vélo et en train à vapeur

C'est probablement le circuit le plus original, de Hull à Wakefield en vélo et en petit train. Unique! Depuis cette année, il est possible d'apporter son vélo à bord du Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield (HCW) qui fait quotidiennement l'aller-retour entre Hull et Wakefield, un village typique de la région situé au nord de Hull, aux abords de la rivière Gatineau. Vous faites la moitié du trajet en vélo, environ 25 kilomètres, et l'autre moitié en train dans une locomotive à vapeur datant de 1907. La route à vélo est superbe. De la gare de Hull, vous montez jusqu'au parc de la Gatineau par la piste cyclable. Ensuite vous traversez le village de Chelsea, parcourez quelques kilomètres sur la route provinciale 105 un peu plus achalandée et, à partir du restaurant Club Valley, vous tournez à droite pour descendre sur River Road, une route paisible qui longe la rivière Gatineau jusqu'à Wakefield. À quelques occasions, vous croiserez le train. Si vous êtes en grande forme, payez-vous l'aller-retour à vélo. Le retour est légèrement plus facile que l'aller surtout à cause des vents favorables. Réservez votre place 48 heures à l'avance en composant le 77-TRAIN (778-7242). Le billet simple coûte 22 \$ taxes incluses et comprend un espace réservé pour votre bicyclette. C'est une belle journée de sport et de détente.

Le Circuit des Draveurs

Un autre circuit qui vaut le coup et qui permet de parcourir les deux provinces est le Circuit des Draveurs. On l'appelle ainsi car il longe la rivière des Outaouais longtemps utilisée pour la drave. De Hull ou Ottawa, vous prenez la direction est du côté québécois vers Masson. Il faut traverser la ville de Gatineau en empruntant la rue Jacques-Cartier, le chemin du Golf et la rue Notre-Dame. Ensuite vous roulez sur la 148 qui a le grand avantage d'avoir un accotement pavé de sorte que même si cette route est achalandée, vous vous sentez en toute sécurité. Je vous recommande tout de même de partir tôt le matin pour mieux jouir du parcours. À Masson, et c'est là tout le charme, il faut emprunter la traversier pour vous rendre à Cumberland du côté ontarien. Il en coûte 1 \$ par cycliste et des traversiers font la navette entre les deux rives à toutes les cinq minutes. Empruntez la route 34 offrant de beaux points de vue,

FAIRE DU VÉLO DANS L'OUTAOUAIS

Deux cartes sont essentielles pour connaître les parcours cyclistes sur route et les sentiers récréatifs. Elles sont distribuées dans les bureaux touristiques et à la maison du Citoyen au 25, rue Laurier, à Hull:

- Hull et la région à vélo, gratuite,
- Sentiers récréatifs de la région de la capitale nationale, vendue 2 \$

MAISON DU VÉLO

Il existe maintenant à Hull une Maison du vélo située au parc Jacque-Cartier nord à l'intersection des rues Laurier et Dussault. La Maison du vélo anciennement connue sous le nom de maison Gilmour-Hughes est ouverte tous les jours de 10 h à 19 h, sept jours par semaine. Cette maison offre des services variés aux cyclistes: information, toilettes, stationnement, lieu de rassemblement pour les départs de groupe, lieu de rencontre pour les cyclistes. Bravo aux instigateurs bénévoles Jo-Ann Gagnon et Jean-Claude Legault et merci à la ville de Hull et à la CCN pour avoir permis la réalisation d'un tel projet. Renseignements: 997-4356.

traversez Orléans puis tournez à droite sur la promenade Rockcliffe, une route panoramique qui vous offre deux choix: un accotement pavé ou un sentier récréatif qui longe la route... et la rivière. C'est le dessert! Vers la fin de ce parcours de 64 km, il y a de nombreux musées, celui de l'aviation, de la guerre, des beaux-arts et de la civilisation. Sport, nature et culture, c'est ça le parcours des Draveurs!

Le parc de la Gatineau

C'est l'un des préférés des cyclistes de l'Outaouais parce que c'est un vrai bain de nature et que les routes sont très peu achalandées, surtout le dimanche matin alors que la circulation automobile est interdite jusqu'à midi. Mais attendez-vous à monter et descendre car il y a de la côte. À partir du boulevard Taché à Hull, empruntez la Promenade de la Gatineau, celle du lac Fortune puis bifurquez vers le belvédère Champlain afin de profiter d'une vue imprenable sur la vallée de l'Outaouais. Au retour, optez pour la Promenade Champlain puis, revenez sur la Promenade de la Gatineau. Ce trajet totalise 46 km. Les arrêts peuvent être nombreux: le lac Pink, le domaine Mackenzie-King et le village de Chelsea avec ses terrasses et ses boutiques de vélo pour les urgences. Juste avant de monter la promenade Fortune, un petit détour de quelques kilomètres vers le lac Meech pour une «saucette» saura sûrement vous rafraîchir. Il y a aussi de beaux circuits de vélo de montagne à faire. Gardez-en pour demain!

Quelques conseils d'experts

Ne partez pas pour une journée en vélo sans l'équipement suivant: de l'eau, de la nourriture, une carte de crédit ou de l'argent de poche dont un 0,25 \$ pour

faire un appel téléphonique d'urgence, votre carte soleil, une carte d'identité avec un numéro d'urgence (si vous êtes seul), tout ce qu'il faut pour réparer une crevaillon, une pompe, quelques outils (à condition de savoir s'en servir!) et un cadenas. À cela peut s'ajouter un appareil photo, de la crème solaire, des lunettes de soleil, des vêtements adéquats. Un porte-bagage est de beaucoup supérieur à un sac à dos.

Tendances

PLEIN AIR

Parce que les gens sont en meilleure forme que jamais et que le vélo permet de faire du tourisme tout en prenant le temps de vivre, il y a de plus en plus de cyclistes de tous les niveaux qui stationnent leur auto et découvrent une région à vélo. Pédaler l'Outaouais, c'est la vraie liberté!

Pédaler l'Outaouais



Tendances

INFORMATIQUE

MARC ANTOINE BENGLIA
collaboration spéciale

Pour tous ceux qui travaillent à la maison, ou qui passent le plus clair de leur vie professionnelle dans leur sous-sol ou dans une chambre aménagée en bureau, et dont le nombre augmente sans cesse dans la région, les questions de bureautique sont en général un casse-tête presque insurmontable! Il faut s'équiper d'un ordinateur, d'un scanner, d'une imprimante, d'un fax, d'un photocopieur, bref une foule d'appareils assez laids,

encombrants, et chers, par dessus le marché. Depuis près d'un an, les fabricants de fax, de photocopieurs, et d'imprimantes se sont lancés à la conquête de ce nouveau marché à fort potentiel et offrent aujourd'hui des petites machines complètes qui servent à la fois d'imprimante, de fax, de scanner, et de photocopieur! Le tout à un prix défiant toute concurrence... Ce sont des imprimantes multi fonctions.

Cette catégorie de périphérique en devenir demeure encore très floue et les critères de fonctionnalité varient d'un fabricant à l'autre. Ainsi, il

Les imprimantes multi fonctions

est très important de définir vos besoins de façon méthodique et précise avant de prendre une décision, et même avant de commencer votre magasinage. Il y a donc un certain nombre de questions que vous devez vous poser. En voici quelques unes qui, je l'espère, vous permettront d'y voir un peu plus clair:

1. La qualité d'impression est-elle importante pour vous?
2. La rapidité d'impression est-elle de première importance? Une imprimante laser vous offrirait une vitesse de 8 pages par minutes alors qu'une imprimante à jet d'encre n'imprime que 4 pages par minutes au maxi-

mum.

3. Avez-vous besoin de scanner des documents à partir de votre ordinateur?

4. Avez-vous besoin d'un photocopieur?

5. À quel rythme utilisez-vous votre fax?

6. Est-ce que vous recherchez avant tout une imprimante ou un fax?

7. Avez-vous besoin de faxer certains documents directement à partir de votre ordinateur sans les imprimer? Autant de questions qui vous permettront de vous diriger vers un fabricant plutôt qu'un autre, et de savoir si oui ou non une imprimante multi fonctions fera votre affaire.

La technologie

Certaines imprimantes multi-fonctions ont été développées à partir d'imprimantes à jet d'encre, comme la Hewlett-Packard OfficeJet, ou à partir d'imprimantes laser, comme la Brother Multi-Function Center 4500 ML et la Panasonic PFC KXP-SP1000. D'autres ont été développées à partir d'un fax, ou d'un photocopieur. Dans ce dernier cas, on retrouve des machines plus chères et plus lourdes destinées aux petits bureaux, et non à un usage domestique.

Quoi qu'il en soit, si vous recherchez une imprimante avant tout, il faudra vous diriger vers un

modèle basé sur une imprimante laser comme les Brother, Okidata, Panasonic, ou QMS. Si vous recherchez un fax, vous devriez opter pour des machines dont l'interface usager est similaire à celle d'un fax ordinaire comprenant aussi des fonctions avancées comme "Speed Dial", "Pause/Redial", "Fax Broadcast", etc. Les HP, Canon, Relisys, et Xerox excellent dans ce domaine. Par contre, si vous recherchez un bon photocopieur, dirigez-vous vers une machine Ricoh, descendant d'une longue lignée de photocopieurs populaires.

Cependant, il faut être conscient qu'aucune de ces machines ne peut se comparer avantageusement à une imprimante dédiée, un fax, ou un photocopieur de bureau. En allant chercher une vaste gamme de fonctions, vous perdez en qualité sur chacune d'elle. Si vos besoins sont multiples mais que la qualité ou la vitesse ne sont pas de préoccupations majeures pour vous, ces imprimantes multi fonctions vous combleront par leur flexibilité et leur versatilité! *PC Magazine* de juin offre une analyse détaillée des quelques imprimantes multi fonctions actuellement sur le marché.

Dans l'attente de vos suggestions et commentaires au 562-7539, à bientôt Ctrl + Alt + Del / Rangement-Éteindre!



Solde "Achetez-en UN, obtenez-en DEUX GRATUITS" CERTAINS ARTICLES

Sélections spéciales au choix :

COTON L-A-R-G-E IMPRIMÉ

150 cm de largeur. Notre prix cour: 9,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

TISSU POLYESTER/COTON IMPRIMÉ

115 cm de largeur. Notre prix cour: 8,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

TISSUS FANTAISIE POUR VÊTEMENTS SPORT

150 cm de largeur. Notre prix cour: 9,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

TISSUS LOURDS PROMOTIONNELS

115 cm de largeur. Notre prix cour: 7,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

TISSU ASPECT LIN EURO

150 cm de largeur. Nos prix cour: 11,98 et 12,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

TISSU 100 % COTON IMPRIMÉ

90 cm de largeur. Notre prix cour: 3,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

TISSU RAMIE/COTON UNI

115 cm de largeur. Notre prix cour: 12,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

TISSUS IMPRIMÉS V.I.P 'SPARKLE'

115 cm de largeur. Notre prix cour: 8,98 m ou panneau
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

CHINTZ IMPRIMÉ

135 cm de largeur. Notre prix cour: 14,98 m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

BOUILLONNÉ

1" de largeur. Notre prix cour: 99c m
ACHÉTEZ 1 m, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

FIL À SURJETER DURA-STITCH

Cône de 1500 m. Notre prix cour: 4,98 ch.
ACHÉTEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

"MODÈLES À DÉCOUPER" EN TISSU D'ARTISANAT

Notre prix cour: 4,49 ch.
ACHÉTEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 2 GRATUITS!

VOICI COMMENT ÇA FONCTIONNE :
Achetez 1 mètre au prix courant
Fabricland parmi nos tissus sélectionnés et obtenez-en 2 autres
tout à fait GRATUITS!

Solde en vigueur du 10 au 25 juillet 1995. La plupart des articles sont en vente dans la plupart de nos magasins. Recherchez les étiquettes rouges. Aucune commande spéciale. À noter : l'expression 'prix courant' fait référence au prix courant en vigueur dans nos succursales Fabricland.

1880, chemin Baseline 225-8884
1440, chemin Walkley 731-2680
2834, boul. St-Joseph 837-4211
Centre Rideau 233-4585
500 Hazeldean 831-2227
3710, chemin Richmond 828-2878

Mastercard • Visa • Chèques



Un livre idéal
pour l'enseignement de
l'histoire contemporaine

Profil
du
XX^e
siècle

M. Dale Davis

Cet ouvrage cartonné, comprenant une bibliographie,
un lexique et un index, est particulièrement
remarquable grâce à sa cartographie simple.

ISBN 2-7601-2562-9 (450 p.)



11^e et 12^e année (Ontario)
NOUVEAUTÉ
NOUVEAUTÉ

guérin

4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Tél.: (514) 842-3481
Télé.: (514) 842-4923



LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

CONGELATEUR presque neuf à vendre. 568-8154, après 16h: 243-3273.

CUISINIÈRE électrique 36 po., sècheuse, \$100 chacun. 568-2488.

FOUR encastré Italien, marque Smeg, blanc, convection/ordinaire, 18 mois d'usage, autonettoyant, multifonctions, panneau rétractable, valeur \$2400 pour \$1125. 771-0881.

LAVEUSE et sècheuse, lave-vaisselle, \$450. 776-6245.

LAVEUSE Maytag, achetée en avril, garantie. Prix à discuter. 775-9693

LAV./SEC., en bon état, prix à discuter. 663-1886.

MINIS laveuse et sècheuse, GE, très bon état, \$200. 682-0590.

MOBILIER salon, complet, El-Ran, de qualité. 243-7512.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

POELE amande/noir, fonctionne très bien, \$100. 986-6680.

POËLE autonettoyant, très propre, \$125. 669-1893, 663-7553 après 16h

POËLE et réfrigérateur blancs, très propres, \$375. 669-2101.

POËLE et réfrigérateur, très bon état, \$450 pour les deux. 747-7873, 748-6940

POELE, frigo, lav., séc. (et minis), mobilier de cuisine. 771-1445.

REFRIGÉRATEUR blanc, 2 portes, 16 pi cu, très propre, \$225. 669-2983.

REFRIGÉRATEUR et poêle, Moffat, amande, comme neufs, \$800; ensemble salon + tables et ensemble cuisine en bois, très propres, \$500. Prix fermes. 986-3551 après 16h.

124 APPAREILS MENAGERS

REFRIGÉRATEUR Kenmore, 18 pi cu, 3 portes, \$350. 770-8870.

130 VIDEO

FILMS ADULTES XXX, \$7 à \$10. Surplus d'inventaire, liquidation. 663-9999

132 ORDINATEURS

386 DX 40, complet, 4 MBRAM, VGA couleur, \$675. 778-2515.

386 OGIVAR Intersystème: écran VGA, clavier, souris, lecteur de disque 3 1/2 H.D., disque dur de 40 M.B. + plusieurs logiciels installés, prix: \$650 AUSSI disque dur de 425 mb + carte, valeur \$350 + taxes (2 mois d'usage) pour \$250. Après 17h: 671-1223.

ACHÈTERAIS

ORDINATEURS USAGÉS
Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

BROCANTEUR. Ordinateurs complets, \$69 et +, écran monochrome \$2.50 en quantité de 10 et +. Bureaux \$10 et +, etc. 15 Boul. Fournier (Hanson Mohawk).

IBM 286, complet avec clavier, écran, disque dur, \$175. 986-9508.

IBM 386, complet avec clavier, écran couleur, disque dur, \$475. 986-9508.

IBM compatible, 3 ans d'usage. Prix à discuter. 772-1367.

ORDINATEUR au complet, bureau et chaise. 243-6184.

132 ORDINATEURS

***** MICRO DESIGN *****
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

134 MUSIQUE

ACHAT/VENTE, instruments et équipement de musique Multi-Son. 775-3086.

CLAVIER Kawai, 61 touches sensibles avec trépied, \$225. 669-7175.

COURS de guitare privés pour débutant, \$10/heure. Appelez 682-0157 entre 11h et 20h.

DISCO MOBILE LE MIX, pour toute occasion. Steve 643-3185.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

ENSEMBLE de batteries Tama, \$600. 281-5484.

GUITARISTE recherche autres musiciens pour former groupe Jazz Blues. 777-1074

ORGUE Viscount, très propre, \$250. 669-8814.

SHOW BIZZ, instruments et équipements, neufs et usagés. Achat, vente, location. 74 Gréber, Gatineau, 243-1417

142 MATERIAUX

À VENDRE pour maison ou chalet: bois rond épluché, coupé à l'hiver, pin rouge ou blanc, aussi disponible 6X8, 8X8, 10X10. Bois de charpente et bois de finition. Appeler 771-4085 entre 18h30 et 20h.

144 OUTILLAGE

POMPE manuelle "Racer" pour huile et pétrole avec filtre, \$150 ferme. 771-0083.

148 VETEMENTS A VENDRE

2 ENSEMBLES de cuir (veste/pantalon) pour homme, taille 42. \$100 chacun. 986-9503

AUBAINES! Vente de faillites. Vêtements hommes et dames, tailles variées. 568-4052.

ROBE de mariée avec diadème, \$400 négociable. Annie, 663-3609.

ROBE de mariée avec chapeau crinoline (1995), 669-8387.

ROBE de mariée avec diadème, \$450 négociable. Nathalie, 663-6995.

ROBE pour bouquetière ou communion, satin, tulle et perles, 7-8 ans. 243-4076.

ROBES de mariée 5-6 et 8-9, fille d'honneur 9-10. 643-4921.

150 COIN DU BEBE

CARROSSE double, parc, marchette ronde en plastique. 770-4650.

POUSSETTE DOUBLE, deluxe valeur \$1,200 pour \$350. Chariot à bicyclette "Aerocruiser" \$100. 986-2863

152 DIVERS A VENDRE

2 ENSEMBLES complets de barres de torsion (des remorques). 669-9774.

2 TELEPHONES cellulaires avec balance de contrat, "push-bar" chromé; marche pied et pare-chocs en tube pour GMC "Full size". 778-7776.

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX, vente de matériaux! 1x3x8: \$0.39, 2x3x8: \$0.79, 2x4x8: \$0.99, traité 1x6x5: \$0.89, 4x4x7: \$4.29, aspenite 7/16: \$6.99, bloc talus: \$0.99, dalle patio 18x18: \$1.19, parqueterie 12x12: \$1.09. Matériaux imparfaits... prix parfaits! Matériaux Masson 819-986-5720.

AIR cli. 6,000 BTU, \$300; caméra-vidéo VHS digitale + accessoires; machine à jus Jet-Spray, \$150. 771-5386.

AMERACAR INSTRUMENT INT'L Vendors Systèmes Placage Portatif, 60 Métaux Sur Tout. 418-688-2024.

ANTENNE double, tour de métal, 50 pi., avec rotateur, prix à discuter. 671-6020.

AQUARIM 40 gallons, \$175; cassettes Genesis; meuble pour téléviseur chêne; aspirateur Electrolux, bateau 19 pi., avec moteur. 669-0700.

ARMOIRES en pin complète, très bon état. Chandelier en bois. 749-3933.

ASPIRATEUR Electrolux avec Sidekick, 1994, comme neuve, \$300. 568-7379

BALLASTS et fluorescents (neufs), \$5 et \$15 chacun; C.B. base, mobile, antenne etc. 568-4168

BASSINETTE et bureau pour bébé (chêne massif) + parc, le tout \$300. 561-1900 ou 246-9158.

BLOCS de ciment, 8 po, \$1 chacun; "Seal Bond", \$5 la poche; porte de garage 10 pi en métal, neuve, \$525; portes de maison et garde-robes, armoires, etc. 1-819-827-4316

CARTES de hockey à vendre. 663-3319.

CHANDELIER en laiton pour entrée, valeur \$5,000 pour \$1,700. 724-8299.

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

152 DIVERS A VENDRE

COMPACT, Electrolux et Filter Queen, bon marché. 748-7587, entre 9h30 et 16h.

COMPRESSEUR à air, 2 forces; bureau blanc, 6 tiroirs; 2 vélos. 669-7849

CONTRE-PLAQUE (plywood) à formes, 3/4 de pouce, prix à discuter. 663-3319

ECOLE St-Joseph, livres de 3e secondaire. 568-2619.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

IDEAL pour petit logement: combiné poêle, frigo, lavabo, armoires mélamine blanches et hotte pour poêle, \$500. 568-7953.

LAV./SEC., \$200; tondeuse électrique. \$75. 770-2670.

MOBILIER cuisine, poêle. Prix à discuter. 643-4371.

PLANCHERS BOIS FRANC

Pré-vernissés et conventionnels au prix du contracteur, livraison gratuite. (cous, papier sablé-cristal). GALAXI ET CLARK. 669-6172 ou 1-800-407-6172.

POELE, réfrigérateur GM 1948, excellent état; Équipement de conditionnement physique, York 2001; Équipement de plomberie pour femme (5'2" et moins). Après 18h 827-4834.

POELE Viking 30 po, \$150, frigo Moffat \$550, lav. \$50/séc. \$50, lave-vaisselle \$50, mobilier cuisine \$200, souffleur à neige neuve \$600. 663-5121, 663-3640.

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. 663-0761.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1829 7 lettres Le mot clé: Couture

atelier	Dior	gaze	mercerie	samit
basin	écru	gris	modèle	satin
bouffe	effilé	guipure	modiste	soie
broderie	essayeuse	jeans	moire	suédine
bure		jute	ourler	surah
	fée	kaki	perlé	tambour
chintz	feutre		picot	tissu
corsage	fibre			wax
coudre	fichu			
cousu	flanelle	laine	reps	
couturier	fuseau	liséré	revue	
création	gandin	loden	robe	
		luire	ruché	

Solution du problème précédent: migration

T	O	C	I	P	E	R	E	I	R	U	T	U	O	C
I	B	A	S	I	N	E	R	E	A	U	S	E	E	R
M	W	R	O	B	E	R	E	E	P	C	S	C	E	
A	A	S	M	O	D	I	S	T	E	R	S	H	I	A
S	X	E	U	I	I	U	I	L	U	A	I	R	E	T
F	I	R	O	E	F	L	L	A	Y	N	E	O	A	I
N	E	R	M	O	D	E	L	E	T	C	I	M	M	O
G	L	U	G	H	N	I	U	Z	R	E	B	T	U	N
U	I	O	T	A	G	S	N	E	S	O	L	R	A	E
I	F	B	L	R	E	A	M	E	U	N	L	I	G	S
P	F	F	E	U	E	G	N	R	E	E	A	A	E	E
U	E	V	E	S	S	I	J	D	R	K	S	E	Z	R
R	U	R	P	E	A	U	O	U	I	R	A	A	J	B
E	U	E	L	L	T	L	O	O	O	N	G	K	L	I
B	R	O	D	E	R	I	E	C	E	U	H	C	I	F

LES SPÉCIALISTES RUBRIQUES 241 à 308

1.800.267.9555

562.0222

AFFILAGE
AFFUTAGE de tous genres. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
BELLE terre noire à parterre et roche concassée. 777-6112, 775-6355

CÈDRES à vendre pour haies, 18 po. à 12 pi., spécial sur le 3 et 4 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504.

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
827-2173 - pagette 782-4933
Entretien, aménagement paysager, coupe gazon, mur de soutien, nettoyage de rebus. Top soil, etc.

ARBRES
CEDRES, 2 pi et +, garantie sur installation. 643-3278 laissez message

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION
D.B. VENTILATION CHAUFFAGE Climatiseur central Fluud 2 tonnes, à partir de \$1,750, installation incluse. Financement si approuvé. 561-5565.

CONSTRUCTION
CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. Marcel 663-5401.

COUVREUR
FÉRAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. 771-6461.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT
ALLO TRANSPORT Déménagement, livraison, 7 jours/7 soirs. 771-1995.

ALLÔ TRANSPORT ENR. 771-1995
→ Prix réduits du lundi au jeudi!
→ Main-d'œuvre, assurance, essence dans un même prix!
→ Options: • Déménagement local/longue distance • Nettoyage future/ancienne maison • Livraison tout genre!

ATTENTION AUBAINE
Déménagement Hull, Ottawa et Gatineau. Super spéciaux, juin, juillet et août. 837-7495, pagette 568-5663.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
déménagement local et extérieur. à bon prix. 663-1947, pagette: 231-8701.

BONNE humeur, service et qualité = Bon prix. Appelez-nous au 920-0044.

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'œuvre. 663-5667.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

EBENISTES
ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition, réparation de meubles

DEMENAGEMENT - TRANSPORT
TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert, camions, tracteurs et remorques. Résidentiel et commercial, local et longue distance.
(819)777-1030

ESTHETIQUE COIFFURE
TECHNICIENNE d'ongles avec expérience, temps plein, 246-7040.

MAÇONNERIE
FÉRAIS briques, blocs, cheminées, réparations de tous genres. Estimation gratuite. André: 243-8125.

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité pierre naturelle, tout genre de travaux, estimation gratuite. 778-4702.

PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL
Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. 663-4303.

RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. 561-9380.

MAISON - RÉPARATIONS/ RENOVATIONS
LES RENOVATEURS brique, bloc, ciment, cheminée, trottoir, mur de soutien, deck, clôture, toiture, peinture int./ext. et plus. Contactez Rock 595-8785, Paul, 669-7490.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. 243-2170

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Vente, réparation, finition. Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. 669-6172, 1-800-407-6172.

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. 30 ans d'expérience. 663-4993.

PLANCHERS BOIS FRANC
pose, installation et pré-fini, sablage et finition. 25 ans d'expérience. Claude, 772-2684, pagette 783-0657.

NETTOYAGE MENAGE
C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FÉRAIS lavage/nettoyage de vitres, de 8h à 15h30. Richard: 595-8958

FÉRAIS ménage dans les maisons. Fiable, références. 243-6868.

FÉRAIS ménage régulier de votre maison. 561-6931.

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: \$39; 4 pièces: \$65; fauteuil régulier: \$35. Sans taxes. 595-8446

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. 772-2163

NETTOYAGE MENAGE
VOUS DESIREZ ECONOMISER!
"Faites-nous une offre", 561-6757.

VOUS en avez assez de faire votre entretien ménager? Voici la solution économique. 682-4036.

PAVAGE
RENO-PAVÉ ENR.
application de scellant acrylique et réparation trous, fissures, etc.
Travaux garantis, 780-8802.

S.A.O.
Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de 40\$.
Réparation d'asphalte à partir de 20\$.
Qualité et Service.
246-7283
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

PISCINES
ABORDABLE: installation, réparations piscines hors-terre. Sauvez 25%. Buckingham 281-0026.

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. Jean-Guy 671-0772.

PLATRIER - PEINTRE
243-9294/751-7104, peintre d'expérience INT./EXT., joints, pose tapisserie, travail au fusil, plafonds texturés.

643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FÉRAIS petites et grosses réparations, de joints, peinture et plafond texturé. 568-1650.

NOUVEAU, pour travaux de peinture int./ext., à prix compétitif, Benoit saura satisfaire vos exigences. 827-3746

PEINTURE, décoration, réparations. Professionnel, très bon prix. 773-7667.

PEINTURE int./ext. de tous genres. A bon prix. Marcel, 568-7379

RENOVATIONS
PEINTURE, JOINTS, TAPISSERIE
30 ans d'expérience, travail garanti
Robert Joannette : 747-2755

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER
18 ANS d'expérience, travail propre, honnête et garanti. 827-5400.

RENOVATIONS
30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.

CUISINE MOBILE
Rénovation de cuisine, armoires de cuisine, remplacement de comptoirs et de portes d'armoires. On se déplace pour vous. Marc, 771-1971.

EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, 663-3549.

LES RENOVATIONS B.C.F.
rénovations int. ou ext., constructions neuves, licencié, membre A.P.C.H.Q., 663-6053 ou 427-8251.

PORTES ET FENÊTRES
Vente et installation. Gestion Pyramid, 771-0092.

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

REFRIGERATEUR Beaumark, blanc. Bon prix. 776-1527.
SIEGE d'auto Fisher Price: \$50; réservoir à eau chaude, 60 gallons, électrique, 1988: \$100. 770-5646.

SURPLUS-FAILITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard avec accessoires. Système téléphonique, comprend 6 téléphones. 643-9433.

TABLE DE PING PONG, très peu d'usage. 243-8076.

TABLE neuve de massage à vendre: \$300; 1 chaise en rotin, style Africain, neuve: prix à discuter. 246-7310.

TELE 21" Samsung; tables de salon; bicyclette Peugeot. 986-8646

TRACTEUR à pelouse MTD 18 forces, commercial, prix régulier \$3,299 vente: \$2,595, 3 ans de garantie. Financement disponible sur place. Moto Thurso 985-2400.

TRACTEUR pour pelouse Yardman, 16 forces, tablier de coupe 46 po, \$1,650. 643-1845.

VANITÉS, armoires, bureaux, pharmacies, de \$15 à \$175. 1-819-827-4316.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS disques compacts neufs ou usagés, tous les styles. 669-2137.

ACHETONS vieill or, 10-14-18K; diamants de 10 points et +. 819-623-5741.

160 VENDE GARAGE

GATINEAU, vente de garage de déménagement: électroménagers, meubles et divers. 15-16 juillet, 8h à 16h, 366 de St-Maxime, Gatineau. 246-8523.

HULL, 161 NOTRE-DAME, le samedi 8 juillet. Au profit du Hull-Volant pour le sport amateur.

162 PISCINES

HORS-TERRE, 12 pi et 18 pi. 281-0026.

RECHERCHE hors-terre usagée. 281-0026.

164 CAMPING

SITE EXCEPTIONNEL, prix imbattable, lac Leslie, à partir de \$14/jour, \$290 pour saison. (819) 453-7382.

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, aussi petite roulotte à louer. 1-819-463-3259, 243-2007.

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 miles Hull/Gatineau, Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ARC à poulis Zéphyr, tout équipée avec 10 flèches. Pagette: 778-4898.

DETECTEUR à poissons Humminbird TCRI-1, valeur \$459 pour \$225 négociable. 568-1464.

GRAND camp de chasse à l'original, zones 14, 16, 22, chaloupe et canot fournis. Cause maladie. (514) 537-8277

172 VACANCES-VOYAGES

AVEZ-VOUS le goût d'expérimenter la voile, le canot, la nature, près de Messines. Appelez-nous au 643-4670.

174 ANIMAUX

1995 REMORQUE pour 3 chevaux ou animaux "Fifth wheel", \$4,500. 819-455-2666.

1 CHEVAL, 3 ans, moitié arabe, moitié Quarterhorse, avec selle western, \$1,500 négociable. 669-4496.

1 CHIOT Husky mélangé, mâle, \$50, très beau. 669-6570.

2 CHIENS à donner, 1 an, race mélangée. Après 18h: 613-538-2269.

2 COUPLES de canaris avec ou sans cage, prix à discuter. 643-4556.

3 CANICHES "Toy", 2 mois. 643-1101.

4 CHIOTS caniches "Toy", 5 sem., \$300. 281-5334

ADORABLES petits chiots, Shi-Tzu, 5 sem., vermifugés. 643-9160.

BERGER ALLEMAND pure race, 7 mois, vacciné, \$160. 246-9354.

BICHON frisé, pure race. Après 18h 281-9640.

BORDER COLLEY, 8 mois, enregistré, vacciné, \$250. 819-458-2449

CANARIS à vendre avec cage. Jour: 457-9663

CANICHE femelle, beige, 5 mois, pas opérée, ni vaccinée, \$200 négociable. 772-0562.

CHATONS Persans, Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés, vermifugés, espécial, garantis. 777-3448

CHATONS Persans, enregistrés, vaccinés, dégriffés si désiré. 243-4561.

CHATONS Siamois à vendre. 613-632-1760.

CHATS et chatons Persans, couleurs variées, à bon prix. 281-9995.

CHATS PERSANS pure race. 457-4123.

CHEVAL vendu avec équipement complet, demande \$2,800. 561-9027

CHIEN Berger allemand, mâle, non enregistré, \$125 ferme. 775-3462.

CHIOT Bichon maltais, mâle, 2 mois, \$250. 819-985-3287.

CHIOT Labrador noir, blond, 8 sem., enregistré, vacciné, \$325. 819-457-2511.

CHIOTS Bichons Maltais, caniches, Poméraniens, Labrador "chocolat", Golden. Information: 1-819-587-3542

CHIOTS Bouvier des Flandres, mélange Labrador, \$50 chacun. 986-9175.

CHIOTS Chow-Chow, pure race. 669-4563.

CHIOTS Collies miniatures, vaccinés, vermifugés, \$350. Marc: 819-455-9338.

174 ANIMAUX

CHIOTS Dalmatiens, pure race, vaccinés, vermifugés, \$250. 647-3902

CHIOTS Husky Sibérien, vaccinés, papiers c.k.c., vermifugés, santé garantie, \$350. 281-1040.

CHIOTS Labrador, pure race, prêts à partir. 1-819-463-3671.

CHIOTS Labrador, 5 semaine, \$40/chacun. 281-5032.

CHIOTS Labradors: 2 blonds, 2 noirs, \$200. 819-463-4859

CHIOTS, Lhasa Poo, Loulou, chatons, tous vaccinés, vermifugés. 669-7377.

CHIOTS mélange Papillon, Terrier, chatons Persans, Chinchillas, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CHIOTS POMÉRANIENS femelles, 8 sem., blondes, pure race. 246-0263.

CHIOTS Rottweiler exceptionnels de Sire: Bandit Vom Excalibur, Sch III et Dame: Elly Vom Frasertal (papier rose), garantie. 819-671-4116.

CHIOTS Rottweiler, pure race, 13 sem., vaccinés, queue coupée, \$200. Gilles: 772-5055 (pagette), Richard: 783-9924 (pagette).

COCKATIEL à vendre avec cage et accessoires. 684-9011.

COLLIE miniature, C.K.C., enregistrés. 613-764-3802.

GOLDEN Retriever, 7 sem., vaccinés, vermifugés. 568-3148, 827-1979.

JUMENT T.B., 8 1/2 ans, couleur baie, éducation de base, bon cavalier, belle conformation pour T.B. poulinière, pensionnée: Tic Toc Stable, Ch. Clock Aylmer. Vente, cause plus haut niveau. 669-3502 ou 243-3317.

LAPINS nains à vendre, \$10/chacun. Appeler au 561-6043 ou 243-0368.

LHASA APSO blanc, 3 1/2 ans, pure race, tatoué, valeur \$450, prix à discuter. 246-9428.

MAGNIFIQUE Rottweiler mâle, pure race, enregistré, vacciné, cours obésité, 1 an. Abaine, \$200. 281-8874

PERSAN Himalayen, chatons élevés à la maison, vaccinés, pédigrig etc. 613-673-2464.

ROTTWEILER, femelle, pure race, 2 ans, très gentille, vaccinée. 568-1831.

ROTTWEILER, chiot, pure race, \$200; bébés lapins: \$3 chacun. 443-2866.

SCHIH-TZU, pure race, enregistré, C.C.C., 663-8551.

SPÉCIAL: Samoyèdes, chiots blancs, pure race, \$200. 819-463-4979.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

A LOUER: PENSION pour chevaux avec site de 250 acres, Gatineau. 669-8151.

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

CHENIL BEAUSEJOUR-568-3180 Pension pour chiens, grands enclos int./ext., \$10/jour, propre. Réservez tôt.

182 PHOTOGRAPHIE

EQUIPEMENT pour lamener et mou-lure pour cadres. 456-4052 (819).

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Résultats Individuel, jour/soir: Spécial Marcel Provost (B.A.), 777-8564.

LADY YAVANNA SHAMAN, ateliers et conférences pierres et cristaux, runes, réflexologie, médecine douce alternative et préventive, experts conseils, métapsychique. (613) 679-2813

INFIRMIER(ÈRE) DIPLÔMÉ(E)

Lancez-vous en orthopédie!

Career Canada College, un collège spécialisé en programmes reliés aux services de santé, offre un nouveau cours excitant de technologue en orthopédie.

Approuvé par le Ministère des collèges et universités, ce programme a été créé afin de répondre à la demande croissante des hôpitaux et cliniques pour des individus ayant une formation adéquate pouvant travailler sous la direction d'un chirurgien orthopédique.

Avec une formation théorique et pratique étalée sur une période de 32 semaines, le programme permettra à un individu de travailler à titre de membre crucial au sein d'une équipe de santé; d'appliquer les habiletés utilisées pour travailler avec les plâtres, l'équipement de traction et les radiographies; et les soins et communications aux patients.

Fondé en 1975, Career Canada College a contribué à placer des milliers de diplômés à des postes qui favorisent le développement de leur carrière. Pour obtenir de plus amples renseignements à propos de ce cours ou d'autres programmes de carrières médicales, veuillez communiquer avec le Registraire.



Spécialisé dans les soins de la santé
Centre St-Laurent Ottawa 742-8100

SPECIAL D'ÉTE
COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

SPECIAL D'ÉTÉ
Cours de Windows 3.1, 10 places disponibles, samedi 22 juillet, de 9h à 16h. Le coût: \$79.95 + manuel (\$10) + TPS. Inscription: 246-8643.



ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC
895, boul. de la Carrière Hull

Choisis ta qualité de formation

- Classe 1 et 3
- Recyclage
- Matières dangereuses
- Service aux entreprises
- Crédit d'impôt remboursable à la formation

772-0268 VISA

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

750 LB D'HALTÈRES, ordinaires, banc York 9500, + accessoires. Meilleure offre. 643-3055, 956-5481.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

50\$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. 669-9260.

95% ERABLE, 16 po., \$50 la corde livrée. 671-0409.

AIR CLI. 12,000 BTU, en bon état. 243-3794.

AIR CLI. central, 24,000 B.T.U., très bon état. \$600. 684-7960

BOIS de chauffage semi sec, 90% érable. \$50 la corde livrée. 827-2854.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 po. Entre 8h et 17h30: (819) 457-2616.

BOIS de chauffage à vendre, fendu et délév. 827-8098.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

2 FOURS à pizza, réfrigérateur, poêle, hotte, grill, tables et chaises etc. 246-2000 après 11h a.m.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Vous subissez une réaction peu ordinaire. Une entrevue vous suggère des moyens pratiques. Vous avez de la clairvoyance. Un rendez-vous vous enchante. Tout prend une nouvelle tournure. Vous croisez votre idéal. Il faut espérer jusqu'au bout.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous ne vous ennuiez pas. On vous retient malgré vous. Vous prenez vos délices là où vous les trouvez. L'atmosphère est appropriée. Vous devenez de plus en plus actif. Vous honorez votre parole. Des échos vous parviennent de loin.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Vous vous exprimez magnifiquement. L'amour renferme souvent des mystères. Vous faites une bonne action. Prenez les moyens tout indiqués. L'autre sexe vous aide. Vos avantages sont exceptionnels. Vous gardez un secret.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Ne gâchez pas le plaisir des autres. La route fait une courbe. Une suggestion vous frappe. Ne jouez pas avec le feu. Une enquête devient nécessaire. Un visage reste flegmatique. Vous entendez des propos révélateurs.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous savez faire des heureux. Des amis s'occupent de vous. L'avenir s'annonce ravissant. Il faut lire entre les lignes. Un incident provoque des commentaires. Rien comme l'amabilité. Votre sens d'analyse s'aiguise.

VIERGE du 24 août au 23 sept.

Vous préparez une surprise. N'essayez pas de discréditer les autres. Mettez un frein à vos ambitions. Vous cherchez une aiguille dans une botte de foin. Les disputes engendrent l'inimitié. L'animation croît. On vous dit des choses à retenir.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

La nature de l'autre sexe éloigne des nuages. On vous réchauffe le cœur. Vous proposez une affaire. Qui ne dit mot consent. Les possibilités sont épatantes. Vous ne faites pas erreur. La gaieté vous entoure. Vous avez le cœur bien placé. Veillez.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Ne mettez pas la charrue devant les boeufs. Un problème vous inquiète. Ne dites pas toute votre pensée. Vous devenez entrepreneur. Un ami vous ouvre les yeux. Des regards sont significatifs. Une personne croise votre chemin.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous êtes audace vous récompense. Une nouvelle figure vous inspire. Vous aimez l'aventure. Question d'argent. Un incident chavire vos plans. Votre tâche se complique. Confidences douteuses. Vous différez d'opinion avec l'autre sexe.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 jan.

Vous êtes vite augmentée. L'autre sexe mêle les choses. Vous savez vous imposer. Une spéculation apporte des fruits. Vous vous débarassez d'un intrus. Un cœur tressaille. Les petits ruisseaux font les grandes rivières.

VERSEAU du 21 jan. au 19 fév.

Il vous faut beaucoup d'exactitude. Vous détenez des cartes majeures. Bienfait rendu n'est jamais perdu. Deux cœurs battent à l'unisson. L'enthousiasme opère un miracle. Votre ambition est justifiable. Vous savez bien procéder.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Le succès vous passionne. Tout part d'une conversation intime. Le temps, c'est de l'argent. Il faut opter pour le mieux. Vous obtenez des renseignements précieux. Rencontre imprévue. Une parole vous éclaire.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, sur St-René Ouest. 643-3067.

0 A 2 ANS, 2 éducatrices, non-fumeuses, bilingues, 2 places libres. Entre 6h et 18h: 246-0975.

0 A 3 ans, pouponnières avec soins exceptionnels, références. Ferme Limbour. 243-7793.

0 ET +, expérience, places disponibles. 243-4918.

0 ET PLUS, de 6h à 18h, cours clôturée, références et reçus. 772-8928.

0 ET PLUS, milieu familial, jour et soir, non-fumeuse, bilingue, secteur Plateau de la Capitale, Hull. 772-5796.

1 A 5 ANS, jour et nuit (lundi au vendredi), arrière hôpital, 2 min. école L'Envolée. Beaucoup de jeux int./ext. Très bons repas. Bon prix. 243-8711

1 A 5 ans, très grande s/jeux, cour clôturée. 243-3332.

2 1/2 ANS et plus, près du C.H.R.O. Venez visiter! 777-1871.

2 ANS +, \$60/sem., rue Dollard, bons repas, Hull (près Laval). 595-3055.

2 ANS et +, formation en techniques de garderie, expérience, cour clôturée, reçus. 669-5508 après 18h.

2 ANS et plus, bons soins, milieu familial. 246-5802.

2 ANS et +, repas chaud, collation, rue Lausanne, Gatineau. 243-2154.

AOÛT 95
Camp de jour pour 5 à 9 ans, accès sur les arts, sortie quotidienne, raciaux 4 enfants pour 1. 772-0616.

AU KA-RÉ DES AMIS ENR., places disponibles, Hull, philosophie de non-violence. Jour: 778-3783, soir: 243-3593, 778-8862.

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. 243-0760.

DAME mature, 20 ans d'expérience, Buckingham, chez-moi, de 0 à 2 1/2 ans. 986-1537.

322 GARDERAIS BEBES

DAME mature, non fumeuse, 20 d'expérience, à Hull, 1 à 5 ans. 771-2116.

DEPANNAGE D'ÉTÉ
avec reçu, près de St-Jean-Bosco, bonnes références. 770-5818.

EDUCATIF, milieu familial, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique, pouponnière, 6 à 24 mois. Claire ou Diane 595-2111.

EDUCATRICE en milieu familial, 0 et +, subvention, reçus, expérience, 2 places disponibles. 772-1350.

ETUDIANTE de 19 ans garderait enfants à leur domicile, expérience. Bon prix. Gatineau-Hull. 561-1385.

GARDERAIS enfants chez moi. Secteur Wrightville (Hull) 777-9072.

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge, expérience et références. Après 16h: 281-5925.

GARDERIE BONJOUR
PLACES disponibles pour enfants de 18 mois à 3 1/2 ans, programmes d'activités. Personnel qualifié. Lucie Desmarais, 561-5280.

"**GARDERIE Les Petits Pas**", poupons de 0 à 24 mois. Infirmière. 778-2937.

GARDERIE privée, 3 places disponibles, 2 ans et +, expérience, références, fiable, patiente, propre, sécuritaire, bons repas et collation, secteur Touraine. Hélène, 568-6835.

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LA SABLONNIÈRE, milieu familial, non-fumeuse, cour clôturée, repas santé, F.C.R. à jour, reçus. 669-7124.

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis.

LES PETITES ANNONCES

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

A VENDRE: équipement de bar laitier, Stoelting, 3 têtes, pour crème glacée molle, fontainette 48 po. avec évier et pompes, trempeur double, appareil à lait fouetté triple. A VOIR: 243-7459.

CAISSE enregistreuse Sanyo; réfrigérateur à portes coulissantes; machine à Slush Electrofreeze; machine à café, 3 brûleurs; étagère pour revues 6 pi; étagères. Jour: 783-0625 (pagette), soir: 827-3105.

DIVERSES machines distributrices (café, liqueurs, friandises), réfrigérées ainsi que trieuse à monnaie. Info.: 243-1667.

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

EQUIPEMENT complet pour restaurant, \$7,500 négociable. 771-2538.

EQUIPEMENT de casse-croûte au complet. 663-4208.

FOUR Doyon, modèle DOP3; 2 portes vitrées; congélateur; chambre froide, 10' X 11'; comptoir Deli pour boucherie. 671-6076, 775-5023.

IMPRIMERIE: presse A.B. Dick 10 X 15 à vendre: \$1,000. 595-0097.

MACHINES à crème glacée, neuves ou usagées. 771-2555.

PELEUSES à patates, mélangeurs 20-30 pintes, poêle à pizza, hot-dog à vapeur. 776-3611, 827-4765.

TABLES et chaises, grille-pain commercial Hobart. 281-9725.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. 246-0529.

1ERE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, 775-3400.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

311 AIDE DEMANDEE

Monsieur d'âge d'or offrirait gratuitement chambre et pension en échange de préparation de repas, accompagnement pour faire les courses et tenir compagnie. Préférence femme 50 ans et plus. 741-2511 après 18h.

SECRETARE, assistant-administratif (h/f), centre récréatif 4 saisons, Corel, Lotus 1-2-3 et Word-Perfect, heures flexibles. Pour être considéré(e) envoyez votre CV par Fax, en anglais, 819-827-2042.

314 EMPLOI DEMANDE

DAME de compagnie avec cours accompagnant pour rendez-vous, magasinage + ferait petit ménage. 778-3416.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

ASSISTANT(E)-COIFFEUR(SE) demandé(e) avec expérience, à temps plein. Après 18h: 771-2555.

AVIS DE RECHERCHE. Coiffure Bellissima ouvrira ses portes le 1er août et ils sont à la recherche de coiffeurs(-ses) professionnels dynamiques et autonomes. Sylvie, 595-1959.

COIFFEUR(SE) demandé(e) pour homme, avec expérience, secteur Gatineau. Après 18h: 246-5479.

COIFFEUSE avec clientèle. Appeler du mardi au samedi: 775-3229.

COIFFEUSE (h/f) ayant 2 ans d'expérience désire travailler dans une ambiance agréable, clientèle et bilinguisme un atout. 663-2922, 663-9091.

LE STUDIO 157 est à la recherche d'une esthéticienne avec expérience pour travail temps plein ou partiel. Veuillez communiquer au 663-8387.

PREMIER CHOIX, la mode coiffure est à la recherche de coiffeur(euse) d'expérience pour travailler à temps partiel. Annie ou Linda, 243-4144.

320 GARDIENNE DEMANDEE

RECHERCHE femme mature, non fumeuse pour garder chez moi, fillette 4 ans, garçon 16 mois. Premiers soins et autres qualifications souhaitables. Appeler entre 18h30 et 21h 669-0775.

325 OFFRE D'EMPLOI

1000 TÉLÉPHONISTES (à domicile). Jusqu'à \$1000/sem. 1-800-567-5264.

ASSISTANTE-DENTAIRE bilingue avec expérience pour clinique moderne. Demander Nathalie au 771-3368.

SS ATTENTION GAGNEZ VÉLO DE MONTAGNE OU PATINS A ROUES ALIGNÉES

en vendant produits de chocolat, coupons-rabais. Rien à payer à l'avance. Livraison rapide. 1-800-561-2395.

ATTENTION

Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.

325 OFFRE D'EMPLOI

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, jour et soir, chauffeur, logée. TRES PAYANT. Luc, 561-1150, Micheline, 246-5494.

DANSEUSES pour service à domicile, aussi femmes pour spectacle XXX. Pagette: 782-6637.

DICKIE DEE recherche des adolescents(es), entre 14 et 18 ans pour la vente de crème glacée sur triporteur à Aylmer. 684-3798 entre 20h et 22h.

325 OFFRE D'EMPLOI

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E), rémunération supérieure à la moyenne, compagnie de protection pour asphalte. M. Dionne au 243-0200.

REPRESENTANTS(ES) demandés(es) pour service à la clientèle, temps plein et partiel, auto nécessaire, tenue soignée. 561-7130.

SERVEUSES, "Shooter-girl", portier, disk-jockey demandés(es). Luc, 561-1150, Micheline, 246-5494.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BARBARA PERSONNEL INC. Conseiller/ère avec 3 ans d'expérience dans l'industrie de l'aide temporaire. Poste permanent, beaucoup de bénéfices. Barbara, 236-9689.

LES RESSOURCES Humaines Excel est présentement à la recherche de personnel pour combler immédiatement plusieurs postes temporaires. Si vous êtes bilingues, possédez une cote de sécurité valide de niveau secret et avez de l'expérience en secrétariat, communiquez avec Barb 230-5393.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

31 JUIL. Ecole des Maîtres, barmann(aid), serveur(euse) 1-800-561-1781

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN

Cours de bar, spécial étudiant, début 14 août. 247-6260.

BARMAID(barmann) bilingue avec expérience. Se présenter entre 10h et midi au Pigale, 99 Greber, Gatineau.

SERVEURS/euses demandés/es avec expérience, bilingues. Se présenter entre 11h et 14h à la Brasserie St-Louis, 12 rue St-Louis, Gatineau. Demander Gilles.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE), expérience. Pizza Emilio, 460 boul. Gréber, Gatineau.

L'AGARIC cherche cuisinier(e) d'expérience en cuisine française pour milieu août. Contacter Michel à 827-3030 ou 827-2562.

PERSONNEL de restaurant demandé, au Taco Mexico, 200 promenade du Portage, Hull. Se présenter entre 13h et 14h. (770-3736)

SERVEUR(SE) avec expérience, repas, boissons. Temps partiel, jour et soir, environ 30h/sem. ECRIRE A CASE 105 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

SERVEUSES bilingues avec expérience et aide-cuisinier(ère) avec expérience pour restaurant italien. Se présenter au 189 bl. St-Joseph, Hull.

Demers Chevrolet & Oldsmobile Inc. 868, boulevard Maloney Ouest Gatineau, Québec J8T 3R6

est à la recherche d'un(e)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- expérience requise. - s.v.p. envoyer votre C.V. à l'attention de: Suzanne Copping. - on communiquera avec vous pour fixer un rendez-vous.

\$600 à \$1,200 de possibilité. Alimentation Courtaul. Ceci n'est pas du travail à la commission. Besoin de 10 conseillers pour prendre commande alimentaire chez le consommateur. Rendez-vous pris par la compagnie (références). Aucun porte-à-porte ou livraison, auto et expérience nécessaire, libre immédiatement. Maurice au 772-2572 entre 11h et 16h.

ASSISTANT(E) GERANT Votre C.V. démontre votre degré d'expérience? Vous êtes une personne motivée, un meneur dans le domaine de la vente et désirez fermement réussir? Etes-vous mature, fiable et à la recherche d'un emploi? Le Lincen Supérieure a besoin de vous immédiatement! (vous travaillerez les soirs et fins de semaines). Présentez-vous au 25 ch. de la Savane, Gatineau et demandez Carolyn.

VENDEURS(SES) pour vente porte-à-porte, \$400 à \$1,000/sem., payé quotidiennement. Position de gérant disponible et bienvenue aux étudiants(es). Entre 10h et 14h: 772-8777.

SECRETARE DEMANDEE

Heures de travail: 12 h 30 à 21 h Taux horaire: 9 \$/heure 40 heures/semaine

Bilingue (obligatoire) Connaissance de Lotus et WordPerfect.

- Description des tâches: - Comptes recevables - Entrée des données - Autres tâches journalières

Weed Man 777-1710

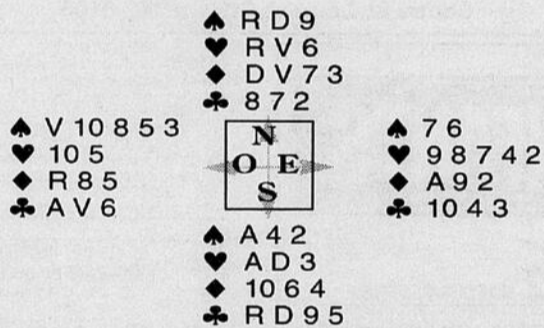
BRIDGE

NO 147

MARC SAMSON

CONJOINTS ET ENTENTE

Le bridge, en raison de sa complexité, porte souvent à discussion. Et encore plus lorsqu'une équipe réunit deux conjoints. Que voulez-vous il est souvent plus facile d'enguirlander son mari ou sa femme qu'un inconnu ou même un ami. Comme dans toute règle il existe néanmoins des exceptions! Par exemple Lisa et David Berkowitz (non, il ne s'agit pas de deux Québécois!), les gagnants du récent tournoi Nord-américain en paires. Les époux tenaient les jeux d'Est et Ouest dans la donne qui suit.



SUD 1 SA Passe OUEST Passe NORD 3 SA EST Passe

ENTAME: CINQ DE PIQUE.

Après avoir gagné au mort, le déclarant a immédiatement tenté d'établir les Carreaux. Voyant venir le coup, le mari Berkowitz en Est prit sur le champ de l'As et s'empressa de retourner de son deuxième et dernier Pique. Il réussissait ainsi à faire chuter le contrat: lorsque Sud avançait un deuxième Carreau, Lisa Berkowitz en Ouest gagna de son Roi et fit sauter le dernier arrêt à Pique. Après avoir repris la main, à un moment où l'autre, de son As de Trèfle elle put encaisser ses Valet et Dix de Pique, auxquels s'ajoutaient trois plis dans les couleurs mineures. Un de chute.

Sud pouvait-il réussir son contrat? Pour ce faire, il lui fallait éliminer les entrées chez Ouest, en jouant en premier lieu le Roi de Trèfle. Si son adversaire de gauche prend immédiatement de son As et retourne Pique, Sud aura le loisir d'affranchir ses Carreaux. Quand Est gagnera de son As, il n'aura plus de Pique en main pour revenir dans la couleur d'ouverture de son partenaire. Et si Est refuse de prendre le premier Trèfle de son As, le déclarant pourra alors s'en remettre aux Carreaux et cumuler neuf plis avant qu'Ouest puisse en venir à rendre ses Piques maîtres. Soit un Trèfle, deux Carreaux, trois Coeurs et trois Piques.

Avouons que le déclarant aurait dû être drôlement perspicace pour recomposer mentalement avec justesse la main d'Ouest. De toute manière, cela n'enlève rien au brio du couple Berkowitz.

Bélisle Automobile est à la recherche de REPRÉSENTANTS DES VENTES

AVEC EXPÉRIENCE VÉHICULES NEUFS OU D'OCCASION

VOUS OFFREZ:

- de bonnes aptitudes en communication - de la motivation - le désir de faire carrière en vente ou gestion

NOUS OFFRONS:

- un excellent milieu de travail - un excellent traitement - une formation sur place - un bon régime d'avantages sociaux

Postez ou apportez votre C.V. À l'attention du gérant des ventes

Nous favorisons l'équité en matière d'emploi



Chevrolet - Geo - Oldsmobile - Cadillac 444 ch. Montréal au Bl. St-Laurent 749-5941

AYLMER. Recherche couple fiable pour prendre soin d'un foyer pour personnes âgées. Logé, nourri, rémunéré. 684-8908.

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE

Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez Le club va vous donner tous les outils pour que vous puissiez trouver l'emploi que vous recherchez. Toute personne est accessible à la formation. Pour en savoir plus sur nos services GRATUITS, 770-6444.

COUPLE DEMANDÉ à la campagne (60 miles au nord de Montréal). Maison, téléphone, chauffage fournis, salaire approx. \$30,000/an, immigrants bien venus, doivent être responsables, avoir de l'expérience et références comme: homme d'entretien, jardinier(e), cuisinier(e) et en entretien de maison. Les propriétaires résident seulement les fins-de-semaine. Envoyez C.V. incluant no. téléphone, 5665 boul. St-Laurent, Montréal, Qc, H2T 1S9. 514-273-0424.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonnez au 778-7020.

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances, commencez dès aujourd'hui, vendez Avon! 232-8585.

L'AGENCE de garde en milieu familial Vallée de la Lièvre est à la recherche d'une secrétaire administrative dans le cadre d'un programme de développement à l'emploi pour les bénéficiaires de l'aide sociale (PDE-BAS).

Expériences: Expérience d'au moins 1 an en secrétariat; Diplôme d'études secondaires ou collégiales en comptabilité; Connaissance de base en informatique. Début de l'emploi: 7 août 1995 Pour informations: 986-6002.

\$LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. 247-6177 (24h)

MAIGRIR, facile, 100% garanti, naturel. Recevez échantillon gratuit. Appelez maintenant, 669-6469.

MASSEUSES demandées, partiel, avec ou sans expérience. Mike 561-2927.

REPRESENTANTS(ES), salaire régulier + boni, aucune sollicitation, clientèle fournie par le bureau, auto nécessaire, formation complète. 243-5500

LES PETITES ANNONCES

383 TRAITEMENT DE TEXTE
CLIC MEDIA, traitement de texte, graphisme et multimédia. 643-4182.
INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.
 TRAITEMENT de textes, traduction, rédaction et révision. 595-8377.

384 TRADUCTION
 TRADUCTION professionnelle; curriculum vitae rabais 35%. 243-3345.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$440, libre immédiatement. 682-7559.
 1 CHAMBRE, chauffé, 4 appareils, \$525, 1er juillet. 684-4524.
 1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-7397 ou 684-8887.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 personne, \$450, 1er juillet. 682-0711.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$450. 819-455-2360.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMEYER
 1 MOIS GRATUIT, 1 et 2 chambres, libres immédiatement, stationnement inclus. 776-2031 ou 682-4924.
 2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$435, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.
 2 CHAMBRES, 10 rue Thomas, 1er sept., \$585, prise lav./sec., stationnement, non chauffé/éclairé. 458-2361
 2 CHAMBRES, 1er août, duplex neuf, chauffé/éclairé, \$650. 685-9014.
 2 CHAMBRES, dans 4 logis de 2 ans, 2 stationnements, balcon, prises lav./sec., \$575, 1er août. 684-6873.
 2 CHAMBRES, duplex, libre, pas chauffé, ni éclairé, 4 appareils, \$580. 682-9385 ou 682-1513.
 2 CHAMBRES, haut duplex, grand balcon, pas chauffé, ni éclairé, rénové à neuf, 1er août, \$450. 684-6561.
 2 CHAMBRES, haut duplex, près marina, prises lav./sec., stationnements, \$510, libre. 243-8697, 684-1586.
 2 CHAMBRES, près Marina, pas chauffé ni éclairé, \$475. Soir, 685-0744
 2 CHAMBRES, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.
 3 CHAMBRES, près de la rivière et autobus, \$600/mois, pas chauffé ni éclairé. 684-9980.
 3 CHAMBRES, semi-dét. neuf, garage, sept., avec ou sans option d'achat. Jour: 771-3969, soir: 682-5118.
 4 CHAMBRES, s/familiale, 5 appareils, garage, 1er juillet, \$975. 684-4524.
 GARÇONNIÈRE libre, spécial 25% pour août et sept., grande, près de la marina, tout inclus, \$405. 771-4999
 GARÇONNIÈRE très spacieuse, rénovée, bois franc, balcon avec vue sur la rivière, piscine, tennis, stationnement, 2 appareils, chauffée, éclairée, \$415. 685-0212, 685-0784.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, 1er août, rue Jacques Cartier, grand, \$410. 246-7297
 1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, frigo, prises lav./sec., \$325, 561-2296.
 1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre, \$435. 627-3163.
 1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de \$420, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 246-2342.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, moderne, foyer, système d'alarme, remise, stationnement, \$440 (\$450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. Juillet, août, sept. 663-5648, 566-1376.
 1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, meublé, câble, tranquille. 663-6037
 1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, \$380, poêle, réfrigérateur. 561-6398.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 2 CHAMBRES, 1er août-sept., \$515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 246-8395, 770-3478.
 2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2, libre, \$495. 663-1390.
 2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, prises lav./sec./lave-vaisselle. 281-3177.
 2 CHAMBRES, 1er juillet/août, près des Promenades, \$440 et \$475. 568-4983, 643-3997.
 2 CHAMBRES, 1177 PRINCIPALE dans un 4 logis récent, prises lav./sec., juillet gratuit, \$510. 561-4405.
 2 CHAMBRES, 1er août, avec ou sans appareils (4), s/sol, très bien éclairé, 561-2075.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, rue East, pas chauffé, ni éclairé, \$395. 595-1422 ou 663-2186.
 2 CHAMBRES, 1er août, près du Parc St-René, dans 4-6 logis, prises lav./sec., non chauffé, ni éclairé, très propre, \$535. 643-1920.
 2 CHAMBRES, 1er août, vue sur le lac, \$580, 1 mois gratuit. 663-6301.
 2 CHAMBRES, 100A Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., 2 stationnements, peinture, entrée privée, 1er: \$520, 2e: \$535, 3e: \$550, août-sept.-oct. 243-1746.
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 3 appareils. 561-5486.
 2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., près Promenades, prises lav./sec., chauffés, éclairés, \$525/\$560. 243-9323, 246-9521, 663-0438.
 2 CHAMBRES, 1er juillet ou août, \$521, les 2 premiers mois: \$195. 643-3924
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, tout rénové, prises lav./sec., air cli., stores fournis. 568-5333, 243-4055.
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, \$520, chauffé, éclairé. 561-0771.
 2 CHAMBRES, 2e et 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, \$560-\$575. 246-9787.
 2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateurs désirés, juillet/sept./octobre. 243-2901.
 2 CHAMBRES, 2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage, 1 mois gratuit, possession août, \$750. 745-4125.
 2 CHAMBRES, secteur tranquille, stationnement, \$320, libre. 663-1560
 1 CHAMBRE, semi s/sol, cour privée avec piscine, \$475 tout inclus. 246-8115.
 1 CHAMBRE, semi-meublé, \$360, non chauffé, ni éclairé, rénové, très propre. 243-2197.
 1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, \$360. 643-3625.
 1 CHAMBRE, secteur Limbour, salon, cuisine, chauffé, eau chaude, 1er sept. possibilité avant, \$400, 914 Principale. 561-3772.
 1 CHAMBRE: SPECIAL \$490 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.
 1 CHAMBRE, s/sol de maison, près des Promenades, chauffé, éclairé, câble, meublé, entrée privée, \$400, libre. 776-2415.
 1 CHAMBRE, Touraine, semi s/sol, chauffé, prise lav./sec., stationnement, \$480. 246-7458, 568-4788.
 1 CHAMBRE, très grand, bord de l'eau, 1er août, \$450. 663-2622.
 1ER août, 2 chambres, Touraine, adultes, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./sec., très propre. 568-8292
 1 ET 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, \$425/\$500. 1 mois gratuit. 246-3357.
 1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise. 568-5302
 1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement. 663-5021
 1 MOIS GRATUIT POUR NOUVEAU LOCATAIRE
 2 CHAMBRES, \$515, libre, chauffé, éclairé, poêle, frigo, balcon, remise int., stationnement. 246-1236, 685-1743.
 208 ST-ANDRE
 2 CHAMBRES, immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. 778-4481, 568-4498.
 2 1/2 CHAMBRES, rue Essiembre, spacieux, tranquille, pas chauffé ni éclairé, \$575, août, sept., 561-4717.
 2 1/2 PIECES, 1er juillet, propre, secteur tranquille, \$350. 663-4166.
 2 - 2 CHAMBRES, 307 St-André, pas chauffé, pas éclairé, \$450 et \$460, libre, pas d'animaux. (819) 427-5456.
 2-2 CHAMBRES, libre août, redécorsés, prix à discuter. 663-6413, 281-5108
 2-3 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. 568-6182, 751-7930.
 2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.
 2 CHAMBRES
 31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. 568-4099, 568-4498.
 2 CHAMBRES, 35 CLERICY chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.
 2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./sec., remise int./ext., 2 stationnements. 246-1751.
 2 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, luxueux 6 logis, prises lav./sec., 2 stationnements, \$575. 243-1509, 246-3902
 2 CHAMBRES, 1er août, grand, entrée privée, style condo, \$510. 663-9717.
 2 CHAMBRES, central, moderne, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$580, 13e mois gratuit. (S.V.P. pas d'animaux) août, sept. 663-5648, 566-1376

LE STRASBOURG
 VOUS OFFRE À PARTIR DE
375\$
 *Promotion offerte
GARÇONNIÈRES*
 1* - 2 - 3 CHAMBRES
 * MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO PISCINES, TENNIS, ETC...
 60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

MOTS CROISÉS
 NO 2966 © Édimedia Inc.

SOLUTION DU PROBLEME D-2965

HORIZONTALEMENT

- Pervertir - Quatre.
- Araignée à abdomenn diversement coloré - Qui a une saveur aigre.
- Fl. d'Afrique - Plaques qui recouvrent le corps de certains animaux.
- Baudets - Douze mois - Hasard.
- V. des Etats-Unis (Ohio).
- Palmier - Ego.
- Sert de liaison - Parcours des yeux - Désabusé.
- Action de ramper.
- Accomplirai - Boyau d'un animal de boucherie.
- C'est un jeu - Prêtresse d'Héra.
- Qui occasionne de grandes dépenses (f.) - Condiment.
- Époque - C'est une hormone.

VERTICALEMENT

- Salle où eut lieu la Cène - Visage.
- Qui est obstiné dans sa résolution - Sert en bijouterie.
- Mauvaise odeur qui persiste - Terre maigre, servant seulement de pâturage.
- Rigolé - Détachait la peau du
- crâne avec un instrument tranchant.
- Monnaie de la Norvège - Vains.
- Automatisa - Enduit que l'on utilise pour boucher les objets qui sont en contact du feu.
- Prénom fém. - Résine mal-odorante.
- Rayon - Diriger une rencontre sportive dans le respect des règlements.
- Magnificence - Titre usuel des pairs britanniques.
- Sommet des Andes de Bolivie - Oui.
- Aperçu - Vertèbre - Arpion.
- Folie - Dieu des Vents.

1	T	E	R	M	I	N	A	I	S	O	N	S
2	A	M	A	U	R	O	S	E	T	O	I	
3	L	A	S	E	N	O	N	C	A	N	T	
4	I	C	T	U	S	C	A	L	I	C	E	
5	T	I	E	N	N	I	A	S	E			
6	R	E	L	I	Q	U	A	T	S	M		
7	E	S	C	U	L	I	S	E	U			
8	S	A	I	S	R	E	M	I	S			
9	F	R	A	U	D	E	R	A	U	S	E	
10	R	E	C	L	A	M	A	I	T	A	L	
11	E	C	R	E	M	E	R	E	P	I	E	
12	T	U	E	S	R	E	P	E	T	E	R	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1 CHAMBRE, 1000 pi ca., chauffé, éclairé, 4 appareils, 2 stationnements, grande remise, disponible 1er août, \$400. 663-3278.
 1 CHAMBRE, 1er juillet, 6 Picardie, \$405 pas chauffé, ni éclairé. 243-8810
 1 CHAMBRE, 1er août, semi s/sol, \$400, chauffé et eau chaude inclus, espace lav./sec., 1 stationnement, pas d'animaux. 663-5877, 243-0137.
 1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, eau chaude, \$335. 241-1741, 773-2561.
 1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise. 663-2035, 663-5008 soir.
 1 CHAMBRE, 1er août, semi s/sol, prise lav./sec., moderne, \$420. 663-9327
 1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$460. 663-1390.
 1 CHAMBRE, 1er août, semi s/sol, \$400, chauffé et eau chaude inclus, espace lav./sec., 1 stationnement, pas d'animaux. 663-5877, 243-0137.
 1 CHAMBRE, foyer au bois, système d'alarme, pas chauffé ni éclairé, \$450. LIBRE. Près Promenades. 243-7369.
 1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, eau chaude, \$335. 241-1741, 773-2561.
 1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise. 663-2035, 663-5008 soir.
 1 CHAMBRE, meublé, \$400/mois. Appeler au 243-3695 ou 777-6112.

LE STRASBOURG
 Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.
PLACELAVIGNE
 SPECIAL, 1 et 2 CHAMBRES, chauffés. 684-9341, 778-3440.

A Y L M E R
 2 chambres à coucher, à partir de **435\$**
 BUREAU : 90 EARDLEY #102 **684-9836**
 COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
 • Édifices en béton
 • Poêle, réfrigérateur
 • Service de conciergerie
 Horaires d'ouverture: 9h à 21h

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1015 NOTRE-DAME, aire ouverte, spacieux, moderne, 1 chambre fermée, stationnement privé, chauffé, éclairé, 4 appareils, secteur paisible, non-fumeur. 669-1300.
 1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, chauffé, éclairé, \$495. 243-9364, 568-7348
 1-1 CHAMBRE, 1er août-sept., rue du Coteau, remise ext., prises lav./sec., \$475. 643-2670 ou 561-4899.
 1-1 CHAMBRE, À VOIR, BEAU, GRAND, balcon/rievière, paisible, éclairé, chauffé, \$545, près Gréber. 243-2623
 1-2-3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.
 1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./sec., récent, grand. 663-4864.
 175 DE MORENCY, 2 chambres, stationnement, appareils ménagers, libre 1er août ou 1er septembre, \$655. Gilles Lafamme, 771-3231 ou 243-5521.
 1 CHAMBRE/636 NOTRE-DAME 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-4099, 568-4498, 643-9429
 1 CHAMBRE, 1000 pi ca., chauffé, éclairé, 4 appareils, 2 stationnements, grande remise, disponible 1er août, \$400. 663-3278.
 1 CHAMBRE, 1er juillet, 6 Picardie, \$405 pas chauffé, ni éclairé. 243-8810

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU
 1 CHAMBRE, 5 min. des promenades, \$435 chauffé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec. 773-1050.
 1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, \$410. 986-3552.
 1 CHAMBRE, Boul. Gréber, s/sol, foyer, stationnement, libre, \$395. Après 14h: 739-9107.
 1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.
 1 CHAMBRE, bord de l'eau, Pointe-Gatineau, \$375. 663-9393, 643-2050
 1 CHAMBRE, buanderie, 2 appareils, chauffé. 225-9032, 684-3819.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. 663-1231 (laissez message au répondeur).
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, grand, propre, clair, poêle, frigo, stationnement. 568-9701, après 18h et 243-0392.
 1 CHAMBRE chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeurs, \$490. 731-8366.
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non fumeur, près de tout, août. 561-9355.
 1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er août, \$400. 455-9254
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$400/mois. 243-9434
 1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, \$425. Jour: 643-2001.

1, 2, 3 CH. A COUCHER, tout rénové.
 Voisin des Promenades de l'Outaouais,
380\$ - 610\$ incluant: eau chaude, ascenseur, intercom. Structure béton, poêle et frigo disponibles, 1 stat. gratuit.
 Disponible juillet/août/septembre.
246-3307
 Bureau: 5, Place Lausanne.
 1 CHAMBRE, disponible du 15 juillet au 1er août, rue Vendée, 2 appareils, \$450 non chauffé ni éclairé, 5 min. d'Ottawa. 841-5044.
 1 CHAMBRE, foyer au bois, système d'alarme, pas chauffé ni éclairé, \$450. LIBRE. Près Promenades. 243-7369.
 1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, eau chaude, \$335. 241-1741, 773-2561.
 1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise. 663-2035, 663-5008 soir.
 1 CHAMBRE, meublé, \$400/mois. Appeler au 243-3695 ou 777-6112.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, câble, 1 mois gratuit. \$550. 246-9648.
2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$505. 669-7786, 663-2971.
2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, 3e étage, spacieux, remise. 243-8584
2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, renové, \$530, août, 246-3692.
2 CHAMBRES, clair et grand, prises lav./sec., remise, \$535, secteur du Barry. 246-0170, 771-2947.
2 CHAMBRES chauffé, pas éclairé, prise lav./sec., renové, juillet gratuit, 697 Notre-Dame. 669-1302, 749-8601

TRIPLEX-JUMELÉ SECTEUR MONT-LUC

2 chambres, prise pour laveuse et sècheuse. 1 stationnement. Près de l'école primaire du Vallon.
à partir de \$560 par mois
2 mois gratuits
* sur bail de 14 mois pour nouveau locataire seulement.
778-9079 • 778-3853
720-3329

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, \$625. 561-4838.
2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, \$475. 521-5662.
2 CHAMBRES, câble, 2 appareils, \$470, 1er août. 243-7572, 568-7684.
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er août, \$525/mois. 669-0251.
2 CHAMBRES, chauffé, foyer, buanderie, \$500. 669-9950, 246-3720.
2 CHAMBRES, duplex côté à côté, mi-juil., août, cour arrière et stationnement, \$485 ni chauffé/éclairé 243-8842
2 CHAMBRES, dans 6 logis, près Promenades, style condo, très propre, \$530. Libre, août, sept. 663-0012.

2 chambres et 1 chambre PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 CHAMBRES, ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi car. (26X46), neuf, très paisible, entouré d'arbres, s/manger séparée, 2 stationnements, rangement abondant, services hors-pair. 561-5491, 770-9861, 778-4445.
2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, juillet gratuit, prises lav./sec., très propre, \$500 +. 561-4838.
2 CHAMBRES, libre, stationnement, \$535. 246-9306.
2 CHAMBRES, libres, renovés, s/sol, 1er et 2 étages, prises lav./sec., \$430 à \$480. 568-2202, 669-0074, 643-9760.
2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, \$515 à \$550. 235-4438.

2 CHAMBRES-VISITE LIBRE
Lundi au jeudi, 18h à 20h, 26e Curé Presseault, #3, 6 logis modernes, prises lav./sec., remise. 246-3560.
2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.
2 et 3 CHAMBRES, grand, repeints, eau chaude, chauffé, \$470 et +. 731-7083.
2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 243-6048
2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, 1er août. 643-9196, 243-1860.
2 ET 3 CHAMBRES, \$475, non chauffé, non éclairé. 663-5506

2 GRANDES chambres, \$540 pas chauffé, ni éclairé, libre. 246-9306.
2 GRANDES CHAMBRES, libre, 6 logis, Touraine, frais peint, grande cour, doit louer, \$450/mois, poêle et réfrigérateur disponibles. 246-3672.
2 OU 3 chambres, 309 De l'Hôpital, 158 Labrosse, \$575 et +, libre. 669-9664.
3 1/2, chauffé, éclairé, libre, prises lav./sec., quartier résidentiel, \$475. 682-2151, après 17h.
3 CHAMBRE, condo luxueux, foyer, remises, stationnements, central, frais peint, libre, août, \$650. 243-5871
3 CHAMBRES, 194 Essiambre, prises lav./sec., frais peint, tapis neuf, juillet gratuit, 2 stationnements, \$575, non chauffé, non éclairé. 561-6594.
3 CHAMBRES, 176 Labrosse, libre, \$575. 663-0952.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé. 243-6138.
2 CHAMBRES, près Promenades, dernier étage, très propre, 2 premiers mois gratuits, chauffé, éclairé, 1er juillet. 789-6377. (laissez message).
2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$490 chauffé, 1er août. 663-8644.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., boul. La Vérendrye. 561-2882, 643-2729.
2 CHAMBRES, près boul. Labrosse/La Vérendrye, bain tourbillon, très grand, 2 stationnements. 643-9395.
2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, éclairé, près Promenades, 22 Du Barry. 561-1929.
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, \$425. 986-9109 (message).
2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, \$440, 319 Hélu. 643-2302.
2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, entrée privée, stationnement, rue Laurel, \$435, août. Après 18h: 663-2613.
2 CHAMBRES, secteur tranquille (Templeton), prises lav./sec., entrée privée, stationnement, 1,025 pi.ca., pas d'animaux, \$445, 1er août/sept. Après 19h au 663-0870.

2 CHAMBRES: SPECIAL \$530 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.
2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./sec., \$435, libre immédiatement. Jour, 663-1240, soir, 669-9737.
2 CHAMBRES, secteur Touraine, cul-de-sac, 1er sept., prises lav./sec., 2 stationnements, non chauffé non éclairé, \$585. 669-6484, 568-4227.
2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé ni éclairé, \$580. Jour: 671-5186, soir: 595-1463.
2 CHAMBRES, spécial: 1 mois gratuit, grand triplex neuf, environnement paisible, 1022 Notre-Dame, 1er août, \$560. 669-6953.

2 CHAMBRES, spacieux, 6 logis, Boul. Greber, prises lav./sec., sept. 568-3860.
2 CHAMBRES, spacieux, bois franc, prise lav./sec., non chauffé, ni éclairé. 243-6791, 457-1964.
2 CHAMBRES, semi s/sol triplex, libre, entrée privée, remise, stationnement, très propre, près des services. Après 16h: 243-3627.

2 CHAMBRES, semi s/sol, propre, près boul. Lorrain, prise lav./sec., rangement, libre, \$460. 986-7519, 663-2483.
2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, \$465. 643-3625.
2 CHAMBRES, spacieux, neuf, libre, \$550. 663-3835, 643-2416.
2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, non chauffé ni éclairé, libre, \$530. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, \$470, 1er août, Templeton. 669-5845.
2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, \$465, très propre. 778-3591.
2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext., 1 mois gratuit. 663-4471, 669-5593.
2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./sec., remises, 1er sept., 116 Nelligan. 733-5157.
2 CHAMBRES, haut duplex, cour clôturée, remise, 2 stationnements, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$570. 173 Charlevoix Est. 561-0026, soir.

2 CHAMBRES, grand, Limbour, 1er août-sept., \$510. 246-3276, 996-2139
2 CHAMBRES, grand, récent, \$550, 1er deux mois: \$195. 561-5657.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 1er août, haut de triplex, près hôpital, spacieux, 2 stationnements, cour clôturée, \$595, pas chauffé, ni éclairé. 243-0745.
3 CHAMBRES, 1er juillet ou avant, triplex neuf, prises lav./sec., remise ext., 2 stationnements, \$550 à \$575. 643-1794
3 CHAMBRES
1 MOIS GRATUIT ou \$540/mois, moderne, remise, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 568-7210

CONDO
Centre-ville, près des Promenades de l'Outaouais, 2 chambres, remise à l'intérieur.
580 \$/mois
Occupation 1er juillet
568-2555 / 243-1173

3 CHAMBRES, 1/2 mois gratuit, spacieux, rez de ch., pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, \$585, libre. 561-2839.
3 CHAMBRES, 1,150 pi car., près la 50, rue de Sauternes, 2 stationnements, récent, \$600, juillet gratuit. 643-1115.
3 CHAMBRES, 17 Dampousse, grandes chambres, neuf, tranquille. 663-7557.
3 CHAMBRES, 1re Avenue, prise lav./sec., libre immédiatement, \$590. 243-3032 ou 669-1048.
3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, neuf, oct., \$575. 669-9144, 827-3660.
3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment renové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 243-1509.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment renové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 243-1509.
3 CHAMBRES, 5 appareils, air cli., grande cuisine, pas chauffé, pas éclairé, \$650, 1er août. 246-0003.
3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, 1 mois gratuit, pas chauffé, ni éclairé, \$535, août. 762-2306.
3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment renové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.
3 CHAMBRES, av. du Golf, chauffé, pas éclairé, dernier mois gratuit, \$650. 595-4721.
3 CHAMBRES, août et sept., chauffé, éclairé, \$600. 243-5699.

3 CHAMBRES, AUBAINE
juillet, maison en rangées, pas d'appareils, \$795. 568-4498, 778-4481.
3 CHAMBRES, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., remise ext., \$595. 595-4721.
3 CHAMBRES, beaucoup d'extra, luxueux, triplex, août, \$600. 663-2506
3 CHAMBRES, buanderie, foyer, aspirateur central, \$615 non chauffé ni éclairé, 112 Marengère. 243-0609.
3 CHAMBRES, bl. Maloney, prises lav./sec., \$550. 643-1827, 663-9407.
3 CHAMBRES, duplex, neuf, prises lav./sec., cour clôturée, grande cuisine, \$575, 1 mois gratuit. 243-8077.
3 CHAMBRES, de Sauternes, haut Mée Paiement, grand, 1er août, 2 stationnements, prises lav./sec., remise, \$595. 643-9197.
3 CHAMBRES, entrée privée, foyer, chauffé, balcon, cour, stationnement, tapis, \$550. 830-1977.
3 CHAMBRES, foyer, chauffage au gaz, pas d'animaux, près autoroute 50, libre. Entre 8h et 17h: 568-3110.
3 CHAMBRES, grand logement, pas chauffé ni éclairé, coin Labrosse et Maloney, près arrêt autobus, \$599, libre immédiatement. 643-4382
3 CHAMBRES haut triplex neuf, très grand, foyer, poêle, frigo, libre, 2 stationnements, \$625. 771-LOGE(5643).
3 CHAMBRES, Jeanne Mance, face au parc, grand, frais peint, tapis neuf, \$600 chauffé, libre. 771-9012.
3 CHAMBRES, joli triplex moderne, spacieux, Labrosse près Maloney, \$610, pas chauffé ni éclairé, 1er août. 281-4781.
3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$600/\$625, 239 Malartic. Bail 14 mois (2 mois gratuits). 777-5626.
3 CHAMBRES, lave-vaisselle fourni, près école secondaire et primaire, 2 logis très tranquille. 663-0762
3 CHAMBRES libre immédiatement. 246-3183.
3 CHAMBRES, libre, prise lav./sec., stationnement, entrée privée, \$590, rue Laflamme, 3e étage. 669-4767, 243-0350, 663-7411.
3 CHAMBRES, maison-jardin, s/familiale, 5 appareils, garage, 1er sept., \$750. 684-4524.
3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$610. 561-5578.
3 CHAMBRES, moderne, 1,100 pi ca., prise lav./sec., 2 stationnements, remise, entrée privée, \$550. 669-9467
3 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, foyer au gaz, 2 grandes remises, \$650, 1er juillet. 643-9167.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, \$575/\$595/\$625. 595-4721.
3 CHAMBRES, neuf, stores inclus, balcon, stationnement, libre, \$625, juillet gratuit. 568-3802.
3 CHAMBRES, neuf, frais peint, tapis lavés, tranquille, face arrêt autobus, bl Maloney, libre. 663-0454, 684-5615
3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, \$600 chauffé. 243-6907.
3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, libre 1er août. 777-5626.
3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035 ou soir 663-5008.
3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, boul. Maloney, Templeton, libre, \$560. 643-4207, (613)821-3190.
3 CHAMBRES, près des Promenades, lave-vaisselle, 2 stationnements, \$625/mois. 669-1867 ou 568-8777.
3 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, 1er juil. ou sept. 663-8351.
3 CHAMBRES, près du Lac Beau-champ, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre, \$600. 671-3452, 986-1624, 685-0769
3 CHAMBRES, renové, duplex, cour clôturée, libre, \$490. 568-2591.
3 CHAMBRES, r. de ch., très grandes pièces, 1er août, remise, \$600. 669-6650, Diane, 997-7178.
3 CHAMBRES, rue Laviolette, grand, \$535. 663-2878, 824-6989.
3 CHAMBRES, récent, 1,250 pi.ca., libre immédiatement, cour, 2 stationnements, remise, prise lav./sec., stores. 663-3674, 643-4133.
3 CHAMBRES, rue De Charny, bain tourbillon, 2 stationnements, 1er août, \$595 pas chauffé ni éclairé. 669-6097.

3 CHAMBRES, superbe condo, 1er plancher, libre, \$645. 568-6410.
3 CHAMBRES, s/sol bungalow, garage, grand cour clôturée, frais peint, \$600, secteur Templeton. 986-3551
3 CHAMBRES, spacieux et nouvellement décoré, stationnement, Côte d'Azur, \$600. Peggy, 232-1121.
3 CHAMBRES, spacieux, tranquille, 2 stationnements, prises lav./sec., juillet gratuit, libre, \$610. 669-2946.
3 CHAMBRES, triplex récent, grand, bien éclairé, \$630. 243-4851.
3 CHAMBRES, triplex jumelé, neuf, grandes pièces, stationnement, non chauffé, ni éclairé, août/sept., \$530. 684-8300.
3 CHAMBRES, très propre, 725 Main, prise lav./sec., remises int./ext., stationnement, lave-vaisselle, \$600, pas chauffé/éclairé, 1er août. 663-9979.
3 CHAMBRES, triplex, foyer, secteur La Vérendrye/Labrosse, 1er août, \$625. 771-LOGE(5643).
3 ET 1 CHAMBRES, beaux, prises lav./sec., \$460 à \$600. 772-6417, 246-5895, 663-9561.
4 CHAMBRES, quadrex, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, \$635. 246-1499.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.
 1 CHAMBRE, poêle, frigo, pas stationnement, \$400, 175-A Leduc. 986-6363
 1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, 1er août, \$400. 772-4158.
 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$350. 459-3742, 770-9499.
 1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, \$400. 456-370.
 1 CHAMBRE, près U.Q.A.H., 1er août, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400. 770-9726.
 1 CHAMBRE, près UQAH et commodités, stationnement, \$420. 836-3928
 1 CHAMBRE, près Cégep, chauffé, 2 appareils, 6 logis, sept., \$470. 595-9362.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 1 ET 2 CHAMBRES, \$450/\$520, rénové. Sylvie 778-5715
 1 ET 2 CHAMBRES, propre, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, près des Galeries. 684-1536 ou 684-2403.
 1 ET 2 CHAMBRES. Toit beau, bon, pas cher. Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, \$470 et \$535. 771-5575.
 1 ET 2 CHAMBRES, duplex, rue St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, \$355 et \$380. 457-2540.
 1 ET 2 chambres, libre, propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, près du nouveau Loblaw, références, \$380 et \$425. Venez visiter. Après 18h, 771-9073.
 1 ET 2 CHAMBRES, août, sept., ni chauffé ni éclairé, buanderie, près C.H.R.O. \$435-\$525. 568-7849

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, 1er juillet-août-sept., Mont-Bleu, très propre, prises lav./sec., \$460/\$500. 771-6816, 663-0438.
Hull
 Chemin de la Montagne
 1 - 2 - 3 chambre(s)
 Inclut : • Poêle • frigo • stationnement
 • Câblevision (certains logis)
 • Salle de lavage
 À partir de **435\$** /mois
 778-1956
 2 CHAMBRES, 1ER JUILLET-AOÛT, triplex, Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, 2 stationnements, à partir de \$600. Pagette directe: Gilbert, 787-7125
 2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, chauffé, garage, près musée. 824-2092
 2 CHAMBRES, 15 Archambault, triplex, \$450/mois, Après 17h: 771-3381.
 2 CHAMBRES, 15 Booth, tout inclus, spacieux, rénové, tranquille, près St-Joseph et UQAH, \$525. 595-0379.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, 2e étage, couple âgé, pas d'enfants, chauffé, stationnement, août, références. 771-0007
 2 CHAMBRES, 2 appareils, tranquille, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, Mont-Bleu, \$445. 777-8345.
 2 CHAMBRES, \$425, prises lav./sec., tranquille, propre, grand. 776-5645.
 2 CHAMBRES, \$450/\$475, Mont-Bleu, frais peint, prise lav./sec., stationnement, août/sept. 986-3597.
 2 CHAMBRES, \$525, chauffé, éclairé, tranquille, Mont-Bleu. 733-0620.
 2 CHAMBRES, À VOIR! neuf, Plateau de la Capitale, octobre, soir et fin de semaine: 778-1528.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de \$450 à \$475, libre. 9h à 16h, 775-6450.
 2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
 ● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
 Juillet, août et septembre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, \$475, \$550 et \$565. 682-4767, 759-1166, 243-3740.
 2 CHAMBRES, près Cégep, grand, bien décoré, balcon, pas chauffé, ni éclairé, sept., \$480. 777-6252.
 2 CHAMBRES, près de St-Joseph, impeccable, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, \$540. Après 17h 772-4922.
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$475. 776-1542

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1er août. 777-0908.
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur, stationnement. 772-9545, 775-0784, Pagette: 772-5580
 2 CHAMBRES, près Galeries, prises lav./sec., très grand, \$450. 243-6907
 2 CHAMBRES, près du Parc Jacques-Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, \$600. 775-1691.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., août. 778-0079.
 2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. 773-2174.
 2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, 152 St-Laurent. 682-1548.
 2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, balcon, chauffé, non éclairé, \$450, 1er août. Après 18h: 682-7939.
 2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, \$445, dernier mois gratuit. 595-4721.
 2 CHAMBRES, secteur paisible, St-Raymond/St-Joseph, semi s/sol, très propre, cuisine et salon, 1er septembre. \$495. 772-1920.
 2 CHAMBRES, stationnement, \$435, août, 745-2204 ou 563-0350.
 2 CHAMBRES, septembre, près du musée, vue panoramique. 772-5091.
 2 CHAMBRES semi s/sol, prise lav./sec., près de l'hôpital, 6 Montpetit, app. 1, \$425. 776-0963.

LE FAUBOURG DE L'ILE
"NOUVELLE ADMINISTRATION"
MEILLEURS PRIX
 1 chambre 450 \$
 2 chambres 550 \$

Services inclus: • Chauffage • Électricité • Poêle et réfrigérateur • Conciergerie • Gardien de sécurité • Piscine Services offerts: • Stationnement • Dépanneur intérieur • Buanderie	Caractéristiques • Édifice de béton • Insonorisé et sécuritaire • Interphone à l'entrée • Ascenseurs • Circuit d'autobus tout près • Centre ville de Hull et d'Ottawa à 5 minutes
--	--

101, Sacré-Coeur Hull 778-3266

1 CHAMBRE, rénové, rue Dollard, chauffé, stationnement. 777-1037.
 1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, août-sept., \$430. 827-0434.
 1 CHAMBRE, rue Champlain, poêle, réfrigérateur, stationnement, août, \$450. 824-6087.
 1 CHAMBRE, rues Charlevoix, chauffé, Charles, 830-2757.
 1 CHAMBRE, rue Dufferin, libre, poêle, frigo, stationnement, \$415. 827-3208
 1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, \$390, mai. 777-5849
 1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, \$425 chauffé, eau chaude, 1er sept., près Cégep. 561-4015, 777-5444.
 1 CHAMBRE, s/sol, meublé, chauffé, éclairé, près U.Q.A.H. 595-8382.

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, \$510 et \$565, appareils disponibles. 246-1144.
 1 ET 2 CHAMBRES - LE NORMANDIE boul. Taché, chauffés, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.
1 OCCASION UNIQUE
 Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, \$474 et garçonnière, confortable, \$422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.
 1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./sec., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, juillet: \$410, août: \$460. 777-6698, 820-3265.
 2-3-1 CHAMBRES, modernes, chauffés, éclairés, poêle, frigo inclus.
*** 2 MOIS GRATUITS ***
 À partir de \$495. 771-2666.

*** 45 & 55 BÉDARD ***
\$ Compétitif
 1, 2 et 3 chambres, chauffé/éclairé, repeint, plancher au cristal, garage.
 Près du futur casino, hôpital & Club Price.
**** 770-9700 * 770-9720 ****

2 CHAMBRES, 103 Charlevoix, \$495, chauffé, prise lav./sec. 827-3130
 2 CHAMBRES, 1er août, grand, fraîchement rénové, prises lav./sec., \$500, non chauffé, ni éclairé, stationnement, près de UQAH. 243-2661.

Le Salaberry
 1-2-3 ch. à coucher
 5% de rabais à tous nos doyens
 Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
 Face au Parc de la Gatineau.
 Édifice sécuritaire en béton, redécouvert.
IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
778-3103

Le Blackburn
 295, boul. St-Joseph
 Hull (Québec)
771-2787
"2 MOIS GRATUITS AVEC BAIL D'UN AN"
 Disponible immédiatement
 Studio
 1 chambre
 2 chambres
 Incluant: chauffage, électricité, climatisation, câble, piscine, sauna, remise intérieure.

2 CHAMBRES, \$536, ensoleillé et spacieux. Stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Hull central et tranquille. M. Larabie, 778-7870.
2 CHAMBRES \$565 TOUT INCLUS
 JUILLET-AOÛT-SEPT. Mont-Bleu, balcon, stationnement. Jour: 771-6266, soir: 772-2125, 685-0424
 2 CHAMBRES, bas du Mont-Bleu, prises lav./sec., grand, \$495, 1er sept. 771-LOGE(5643).
 2 CHAMBRES, boul. Maisonneuve, chauffé, \$460/mois. 770-3858.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, \$400, 1er août. 131 St-Rédempteur. 770-8902.

MEILLEUR PRIX EN VILLE!
PLACE DE LA VERENDRYE, HULL
Promotion du nouveau propriétaire
 1-2 et 3 ch. à coucher
405\$
 système téléphonique pour entrée principale, chauffé, stationnement, dépanneur, immeubles et logements rénovés.
20 de la Vérendrye
777-5444
 Ouvert 5 jours par semaine de 12 h à 20 h.

2 CHAMBRES, foyer, 5 appareils, très propre, libre, \$675. Pierre 247-6974 ou Diane, 247-6969.
 2 CHAMBRES, G.-Bilodeau, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$455, 1 mois gratuit. 595-4721.
 2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$595, 1er août. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.
 2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./sec., grande cuisine, balcon, sécuritaire, oct. 243-0906.

2 CHAMBRES, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, 1er août. 777-0908.
 2 CHAMBRES, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur, stationnement. 772-9545, 775-0784, Pagette: 772-5580
 2 CHAMBRES, près Galeries, prises lav./sec., très grand, \$450. 243-6907
 2 CHAMBRES, près du Parc Jacques-Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, \$600. 775-1691.
 2 CHAMBRES, prises lav./sec., août. 778-0079.
 2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. 773-2174.
 2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, prises lav./sec., poêle, réfrigérateur, 152 St-Laurent. 682-1548.
 2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, balcon, chauffé, non éclairé, \$450, 1er août. Après 18h: 682-7939.
 2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, \$445, dernier mois gratuit. 595-4721.
 2 CHAMBRES, secteur paisible, St-Raymond/St-Joseph, semi s/sol, très propre, cuisine et salon, 1er septembre. \$495. 772-1920.
 2 CHAMBRES, stationnement, \$435, août, 745-2204 ou 563-0350.
 2 CHAMBRES, septembre, près du musée, vue panoramique. 772-5091.
 2 CHAMBRES semi s/sol, prise lav./sec., près de l'hôpital, 6 Montpetit, app. 1, \$425. 776-0963.

Le 700 St-Joseph
A PARTIR DE 405\$
Appartements rénovés
 - Chauffés-éclairés
 - Piscine intérieure
 - Bain tourbillon
 - Dépanneur
 - Salon coiffure et bronzage
 - Studio 1ch - 2ch - 3ch.
777-7410
 Spécial, pour 55 ans et plus, sur visite seulement.

MEILLEURE QUALITÉ PRIX/SERVICE EN VILLE
Super Spécial
 App. 3 ch. avec 2 salles de bain
 1er août et 1er septembre

1 CHAMBRE, s/sol, face aux Galeries de Hull, 36 Ste-Marie, libre 1er août, chauffé, non éclairé, \$425. 778-3576.
 1 CHAMBRE, s/sol, pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., \$370, 31 Laroche, libre. 771-5676
 1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, \$430, 1er août. 778-3114.
 1 CHAMBRE, style studio, Hautes-Plaines, 23 du Sommet, luxeux, disponible immédiatement, \$465. 770-2222
 1 CHAMBRE, sur 3 étages, près Parc Jacques Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$525. 775-1691.
 1 CHAMBRE tranquille, près Galeries de Hull, pas chauffé, poêle, frigo, ni éclairé, libre et août, \$385. 770-2414, 243-0996.
 1 CHAMBRE, très beau, 1200 pi. car., poêle, frigo, lave-vaisselle, grand deck, \$550 chauffé. 770-5609.
 1 CHAMBRE, libre/juillet/août/sept., poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, chauffé, éclairé, à partir de \$460. 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651.

2 APPAREILS, 2 chambres, très beau et très grand logis, frais peint, stationnement intérieur, libre. 744-6527.
 2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. 663-0474, 771-5449.
 2 CHAMBRES, libre, juillet, août, sept., stationnement, buanderie, possibilité poêle, frigo, à partir de \$495, 84 Richard. 770-6907, 772-1992.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, \$460. 777-2657.
 2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, prises lav./sec., à neuf. 685-9014.
 2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., Mont-Bleu, à partir de \$490. 770-3478
 2 CHAMBRES, 1er août, \$535, chauffé, câble, 1 stationnement ext. 772-4683.
 2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, pas éclairé, \$550. Jean-Louis, 595-9622 ou après 18h, Maurice, 771-4929.
 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./sec., tapis et vinyle cousiné, stationnement, \$505-\$595. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 110, 112 boul. des Grives LE MANOIR DES TREMBLES TRIPLEX NEUF, près parc La Gatineau et piste cyclable, lave-vaisselle, prise lav./sec., remise ext. Info. 684-9731
 2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, rue St-Hyacinthe, prises lav./sec., \$465 chauffé/éclairé. 776-6560
 2 CHAMBRES, 1er sept., près du musée, poêle et frigo, \$500. 772-2058.
 2 CHAMBRES, 200-A ch. Freeman, libre, \$560. 777-1817, soir: 595-2914

Altitude
Édifice de choix
 Face au Parc de la Gatineau
 ✓ Vue panoramique,
 ✓ Saunas,
 ✓ Piscine,
 ✓ Buanderie,
 ✓ Stationnements.
 "Prix spécial pour garçonnière"
 UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
 ENTRE 9 H ET 21 H
QUANTA
 2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 DES PRES, près Parc de la Gatineau, \$545 et \$560, libre. 595-9106.
 2 CHAMBRES, 2e étage, près de la Boite à Grains sur St-Joseph, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., \$480. 777-7386, 771-1552.

LES JARDINS Radisson
 Studio, 1, 2 et 3 c.c. chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
 À proximité des autoroutes et transport en commun.
 Agent de sécurité.
 Télécâble gratuit.
Promotion spéciale 15% de rabais
 Sur bail de 12 mois.
 Nouveaux locataires.
Plus: 5% de rabais 55 ans et plus
SPECIAL ÉTUDIANT(E) 15% DE RABAIS ET BAILS DE 10 MOIS
 2 Radisson, suite 106, Hull, Québec 771-7441

2 CHAMBRES, centre-ville, grenier, véranda, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$580. 671-5336, 775-1691.
 2 CHAMBRES cuisine/salon combinés, foyer, balcon, s/sol, chauffage à gaz, cour, 1er août, non chauffé, non éclairé, \$650, stationnement. 772-2645.
 2 CHAMBRES, centre de ville. 777-2400.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$555 et garçonnière, \$420, meublée, chauffée, éclairée. 776-1405, après 19h: 568-0931.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$540/mois, libre maintenant ou 1er juillet, 83 Lucien Brault. 233-3719, après 18h 523-8802 ou 228-8763.
 2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, \$540/mois, 94 Jolicoeur. 595-5704
 2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, près centre-ville, stationnement, \$500. 684-2362.
 2 CHAMBRES, Chelsea, moderne, lav./sec., 1er août. 827-5398, 827-4839.
 2 CHAMBRES, condo, libre 20 juillet, \$555, stationnement, balance pour juillet gratuit. Lav./sec., lave-vaisselle à vendre. Jour: 562-2447, soir et fin de sem.: 798-7817 ou 778-7760.
 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.
 2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., 1 stationnement, libre, secteur Galeries de Hull. 775-0349.
 2 CHAMBRES, chauffé, \$435. 561-5006.
 2 CHAMBRES, chauffé, grand, \$520. 1er deux mois: \$195. 561-5657.
 2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, juillet/août/nov., \$625, \$650 si appareils. 682-6521.
 2 CHAMBRES, condo, très propre, 5 appareils, air cli., stationnement, piscine ext., août. 777-9841.
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juillet et septembre. 778-1904.
 2 CHAMBRES, de Lorimier, pas chauffé ni éclairé, stationnement, libre/août, \$450. 827-0434.
 2 CHAMBRES, dans maison privée, chauffé pas éclairé, juillet 1/2 prix. Patric, 775-3956 ou 765-3760.
 2 CHAMBRES, Freeman, août, \$550, 2 appareils. 827-4918.

2 CHAMBRES, insonorisé, avec appareils, chauffé, éclairé, à proximité d'un parc, du côté du soleil, bien centré (possession immédiate). Jour: 773-0707, après 18h: 770-2656.
 2 CHAMBRES, juillet/septembre, propre, bien situé. 682-9120.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, \$440. 772-0274.
 2 CHAMBRES, libre très grand, poêle, frigo, lav./sec., balcon, rangement, \$535. 778-0244, 682-3936
 2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, \$525. 776-2694.
 2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, stationnement, \$425, 125 rue St-Jean. 771-6858, soir 776-5190.
 2 CHAMBRES, libre, très grand, Mont-Bleu, chauffé, poêle, frigo, stationnement, \$480. Marc ou François, 777-0480
 2 CHAMBRES, libre, spacieux, prise lav./sec., balcon, \$475, semi s/sol, juillet, \$440. 777-6252.
 2 CHAMBRES, libre, 2 stationnements, pas chauffé, \$480. 777-4534.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., stationnement, spacieux et tranquille, près services. 685-1551.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., stationnement, 771-9925 ou 746-7283.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, boul. Cité des Jeunes, face Parc Gatineau, rangement abondant, appareils, entrée directe. 778-2645.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./sec., \$485. Après 18h: 561-3429.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffés, appareils, buanderie, \$450 et \$480. 771-6826.
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août. 828-2133, 771-6706.
 2 CHAMBRES, mois gratuit, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, \$515. 772-0453.
 2 CHAMBRES, maison seule, Lac des Fées, grande cour, libre. 777-9141
 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet grand, 2 appareils, prises lav./sec., stationnement. 771-1452, 751-7636.
 2 CHAMBRES, neuf, Hautes-Plaines (8 du Sommet), luxeux, balcon, prises lav./sec., 1er oct., \$615. 770-2222
 2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. 595-9067.

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
 ✓ Portes patios,
 ✓ Balcons,
 ✓ Poêles,
 ✓ Réfrigérateurs,
 ✓ Buanderie,
 ✓ Concierges,
 ✓ Édifices récents.
FACE AU CÉGEP
595-9121
 entre 9 h et 21 h
QUANTA
 2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, \$475. 772-1173.
 2 CHAMBRES, semi-dét., 2 étages, 135 Pineau: \$490, 169 Champlain: \$570 chauffé. 243-9200.
 2 CHAMBRES, très propre, pas chauffé ni éclairé, 33 rue Richard, \$475. Danielle, 827-2264, 246-2264.
 2 CHAMBRES, très grand, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo fournis si désiré, 176 Richer app. 3, 1er sept. \$610. Jour 776-3755 soir 778-7637
 2 CHAMBRES, Val Tétreault, 4 appareils, \$425, 1er sept. 777-2400.
 2 CHAMBRES - VISITE LIBRE
 Lundi au jeudi, 18h à 20h, 23 Meunier, #5, près Loeb Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec. 778-6256, 246-3560.
 2 CHAMBRES, libre, juillet-août-sept., stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, possibilité de chauffer/éclairer, à partir de \$440. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.
 2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES
 libre et juillet, pas chauffés ni éclairés. 778-3449, 776-9794, 568-4498.
 2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635 et \$680. 778-3561.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
 2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./sec., stationnement, semi s/sol: \$405/\$455; avec balcon: \$485, août, sept., oct. 776-4351, 825-0467.

*** 2 MOIS GRATUITS ***
 1-2 ET 3 CHAMBRES modernes, centre-ville, chauffées, éclairées, appareils, à partir de \$495. 595-1856.

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN
 piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

**LE
VERSAILLES**

**680 St-Joseph
Hull**

- Garçonnière
- 1 chambre

**PRIX
ABORDABLE.**

- Tout inclus

Faut voir.

**Visite 9 h à 21 h
777-7801**

3 CHAMBRES, 1er juillet ou août, béton, centre-ville, 3 appareils, prises lav./sec., \$525. 685-9014.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, \$600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, terrasse 36'x16', foyer, stationnement privé, chauffé, éclairé, Parc de la Montagne, \$850, 1er août. Après 17h: 771-7434.

3 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement, semi-meublé. 772-4901.

3 CHAMBRES, \$550 non chauffé ni éclairé, stationnement. 568-5989.

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, remise, 2 stationnements, Mont-Bleu, \$725, août-sept. 225-1012.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, centre-ville, près de tout, \$650 chauffé, 1er août. Denis, 772-1462 ou soir: 827-4720.

3 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, libre, \$660. 663-9779

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$650. 777-9773.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./sec., remise int./ext., 1er août: \$630, 1er sept.: \$640. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$600, 1er août. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, triplex, prise lav./sec. Pour visites: 523-8802, 233-3719.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur, \$650, chauffé, éclairé, AUSSI 1 et 2 chambres, \$450, pas chauffé, pas éclairé. 772-9545.

3 CHAMBRES, près hôpital, \$625, 1er septembre. 663-9998, 643-5769.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex neuf, foyer, 2 stationnements, 1 remise. 772-9895.

3 CHAMBRES, rue Booth, non chauffé, non éclairé, \$485, 1er août. 770-5809.

3 CHAMBRES, tranquille, genre condo, prise lav./sec., remise, près parc, pistes, autoroute, école, ni chauffé/éclairé, 1er septembre, \$575. Votre famille adorera! 776-4988.

3 CHAMBRES, triplex, coin tranquille, grand, moderne et neuf, prises lav./sec., 1er sept., \$675, 776-2164.

420 CITE DES JEUNES
 1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, sept. 243-0906.

4 PIÈCES, 1er septembre, idéal pour personne tranquille, références. Après 17h30, 777-0907.

AOÛT, près U.Q.A.H., grand 2 chambres, chauffé, buanderie, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$600. 777-2123

CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$550, libre. 771-6121, 777-2959.

DE Lorimier, 2 chambres, chauffé, 2 balcons, 2e étage, buanderie, 1 stationnement, \$495. 777-5770, 682-0112

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prise lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL
LE MEILLEUR choix pour votre argent, très grand, 2 chambres, Mont-Bleu, libre, prises lav./sec, balcon, stationnement, frais peints. 746-7283.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
 2 chambres: \$585; 1 chambre: \$450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propres, sécuritaires, complètement rénovés, spécialement cuisines et s/bains, concierge consciencieux sur place. 777-8857

LIBRE, 1-2-3 chambres, poêle, réfrigérateur. 669-8854.

MAISONNEUVE/ST-LAURENT, 2 chambres, immeuble récent, \$520, 4 appareils, stationnement, juin gratuit. 744-7610, 671-6000.

MONT-ROUGE
 Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PETIT 2 chambres, 115 St-Joseph, libre, \$550, chauffé, éclairé. 776-1015

PLACE DE LA VÉRENDRYE
 HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffées, stationnement, départeur, de \$405 à \$575. 777-5444.

PRES C.H.R.O., logis 1 chambre, très propre, chauffé, meublé, personne tranquille, durée flexible, 1er août. 776-0532.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
 1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

STUDIO (grand 2 1/2) ni chauffé ni éclairé, stationnement, avec ou sans appareils, \$345-\$320, 226 Notre-Dame. 771-6394

TRIPLEX sur
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE

2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./sec.

Loyer à partir de 660 par mois

Informez-vous des spéciaux sur nouveaux baits.

Septembre 1995
595-0362

SUPER logis, 4 chambres, rénové, secteur Mont-Bleu, prises lav./sec., stationnement, cour, remise, août/septembre. 777-5849.

TERRASSE CHAVOIN
 1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton, 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

WRIGHTVILLE, 2 chambres, chauffé, 2 appareils, \$530. 243-5755, 772-8788

3 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, non éclairé, libre, \$660. 663-9779

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./sec., non chauffé ni éclairé, \$650. 777-9773.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./sec., remise int./ext., 1er août: \$630, 1er sept.: \$640. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$600, 1er août. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, pas éclairé, triplex, prise lav./sec. Pour visites: 523-8802, 233-3719.

3 CHAMBRES, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur, \$650, chauffé, éclairé, AUSSI 1 et 2 chambres, \$450, pas chauffé, pas éclairé. 772-9545.

3 CHAMBRES, près hôpital, \$625, 1er septembre. 663-9998, 643-5769.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex neuf, foyer, 2 stationnements, 1 remise. 772-9895.

3 CHAMBRES, rue Booth, non chauffé, non éclairé, \$485, 1er août. 770-5809.

3 CHAMBRES, tranquille, genre condo, prise lav./sec., remise, près parc, pistes, autoroute, école, ni chauffé/éclairé, 1er septembre, \$575. Votre famille adorera! 776-4988.

3 CHAMBRES, triplex, coin tranquille, grand, moderne et neuf, prises lav./sec., 1er sept., \$675, 776-2164.

420 CITE DES JEUNES
 1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, sept. 243-0906.

4 PIÈCES, 1er septembre, idéal pour personne tranquille, références. Après 17h30, 777-0907.

AOÛT, près U.Q.A.H., grand 2 chambres, chauffé, buanderie, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$600. 777-2123

CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., \$550, libre. 771-6121, 777-2959.

DE Lorimier, 2 chambres, chauffé, 2 balcons, 2e étage, buanderie, 1 stationnement, \$495. 777-5770, 682-0112

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
 2 chambres à partir de \$510, fraîchement repeint, prise lav./sec., stationnement inclus. Marc Brunet, 770-9911.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES
 1 CHAMBRE, grand, 10 min. de la 50, \$445, chauffé, éclairé, câble, appareils, prise lav./sec. 671-4849, 827-3829.

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, très bien situé, très calme, stationnement. 737-5788.

AMANT de la nature, 1 chambre, Perkins, bord de la rivière Blanche, baignade, \$420 chauffé, éclairé, 1er août. Eric, 775-9333 ou 671-5867.

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, \$440. 246-9787.

ANGERS, 1 chambre, rez-de-chaussée, entrée privée, beau patio, stationnement, pas d'animaux, \$360, pas chauffé, ni éclairé. 986-7393.

ANGERS, 2 chambres, semi s/sol, 1er août, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, \$425. 986-5576.

ANGERS, Impasse la Lorraine, 2 chambres, grande cuisine, remise, 1er août, \$460. 669-4650.

BUCKINGHAM, 2 chambres, 1er juil., s/sol, lave-vaisselle, \$600. 281-9822.

BUCKINGHAM, 2 chambres, dans maison privée, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., \$500. 986-1130.

BUCKINGHAM, 3 chambres, bas de duplex, neuf, \$550, pas chauffé, ni éclairé. Jour 986-1430, soir 281-9111

BUCKINGHAM, 1079 Georges, \$360 pas chauffé ni éclairé, 2 chambres, libre immédiatement. 243-3717.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./sec., stationnement, balcon, remise, \$400. 281-3485.

CANTLEY, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, libre. S.V.P. laissez message, 827-2173.

CANTLEY, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, libre 1er août. S.V.P. laissez message, 827-2173.

CANTLEY, Ch. Denis, 2 chambres, s/sol, grandes fenêtres, chauffé, éclairé, 1er sept. \$475. 827-1856.

CANTLEY, libre, 1 chambre, grand logis, tranquillité dans un milieu boisé, adultes, pas d'animaux, \$400. 827-2871.

CHELSEA, 2 chambres, chauffé, stationnement, \$450. 827-8908.

CHELSEA, nouveau, 1 chambre, poêle, frigo, stationnement. Références. 770-2835.

GRAND LAC Poisson Blanc, pour vacanciers. Venez nous voir. Elizabeth Newton, R.R.1, ch. Lac Poisson Blanc, Lac Ste-Marie.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé. 487-2524.

LAC McGregor, logis neuf, 2 chambres, semi s/sol, \$475, 4 appareils, libre, accès au lac. 671-6046.

LIMOGES, Ont., 1 chambre, foyer, \$450 chauffé, éclairé. 443-2866

MASHAM, nouveau propriétaire, 1 et 2 chambres, libre. Soir: 819-456-2785

MEUBLE, chambre, cuisine et s/bains, chauffé, éclairé, \$325. 456-2758

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, 1er août, \$400, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, grand. 745-6507.

S/SOL, grand 4 1/2, chauffé, éclairé, poêle, frigo, lav., sec., libre. 459-3751

VAL-DES-BOIS, centre du village, très grand 2 chambres, idéal pour rentiers ou gens aimant la tranquillité, libre, \$400, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, s/lavage. (613) 241-7964.

406 GARCONNIERES
 1ER août et 1er sept. près UQAH, chauffées, éclairées, meublées, buanderie, stationnement. 777-3464, 593-4207.

1ER août-immédiatement, Templeton, \$375, chauffé, éclairé. 243-9749

\$350, 1er juillet, chauffée, éclairée, 2 appareils, personne seule, stationnement, 37 Brodeur, Hull. 770-5280.

\$350-\$395 JUILLET, SEPT
 tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, Mont-Bleu. Jour: 771-6266, soir: 772-2125, 685-0424.

4 PLACES DISPONIBLES, 0-5 ans, PLATEAU DE LA CAPITALE, rue de l'Orbite. Monique: 772-4452.

6 STE-Hélène, Hull, \$350, stationnement, pas chauffé ni éclairé. 595-6871

APPAREILS, pas chauffés ni éclairés, stationnement. 770-8411, 458-2749

AYLMER, chauffée, éclairée, 3 pièces, non fumeur, \$395. 682-3559.

AYLMER, libre, spécial 25% pour août et sept., grande, près de la marina, tout inclus, \$405. 771-4999.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$475. 771-4292 après 18h.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, \$375/mois, Gatineau, rue Elisabeth. 669-4935.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, câble, libre, pour travailleur/étudiant, \$400. 243-9461.

FAUT VOIR! Complètement rénovée, libre immédiatement, stationnement, prise lav./sec., poêle, réfrigérateur inclus, \$425 chauffée, éclairée. 126 Kent, Hull. 772-4452.

GATINEAU, chauffé, éclairé, Raymond, 243-9165.

GATINEAU, secteur Limbour, chauffée, éclairée, meublée ou non, accès piscine, non-fumeur, \$385. 246-0040.

406 GARCONNIERES
 HULL, 115 St-Joseph, \$375, chauffée, éclairée. 776-1015

HULL, 26 Papineau, chauffée, éclairée, \$260. 568-3654.

HULL, 312 St-Rédempteur #3, 2 1/2 pièces, \$300. (819) 522-6290.

HULL, chauffée, non éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, \$375. 771-5691.

HULL, dans triplex, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, \$395. 777-4506.

HULL, grande, chambre privée, 4 appareils, \$375. 777-2400.

HULL, libre, près UQAH, grand 2 1/2, stationnement, \$350. 594-4225.

HULL, non-fumeur, meublée, chauffée, éclairée, 1er juil., \$400. 778-1484

HULL, poêle, frigo, pas de stationnement, août ou sept., \$300. 776-1865.

HULL, rue Bédard, à sous-louer, \$420 négociable. 770-9088.

HULL, rue Ste-Hélène, meublée, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, \$315, libre. 778-2764.

HULL, semi-meublée, très propre, pas chauffée ni éclairée, pour personne tranquille, \$340. 772-1937

HULL, spacieux, tout inclus, poêle à bois, \$475. 770-0555.

HULL, s/sol, coin Lois/St-Jean Bosco, rénové, 1er juillet, \$275. 246-7727

HULL, tout équipé, tranquille, non fumeur(se), libre, \$375. 595-9308

LIBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur. 663-2035 ou soir 663-5008.

LIBRE/JUILLET/AOÛT/SEPT., sem.: \$160, mois: \$450, meublée ou \$425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, 770-6907, 777-2851

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, 1 chambre, Gatineau, \$450. 663-8768.

PRÈS U.Q.A.H., 2 1/2, meublée, \$380, pas chauffée, ni éclairée. 771-9264.

PTE-GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, \$325. 243-5755, 772-8788.

RUE Fontaine, Hull, libre, chauffée, éclairée, meublée, \$375. 684-0433.

SECTEUR Mont-Bleu, stationnement, \$325, 1er août. 771-5423.

S/SOL, chauffée, éclairée, câble, entrée privée, bl. Taché. 771-0026 soir.

TEMPLETON, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, \$325, stationnement. 669-8295.

TOURNAINE, 1er étage, semi-meublée, chauffée, éclairée, câble, libre 1er août, \$400. 566-1350.

408 LOGEMENTS MEUBLES
 1 1/2, rue Brady, Hull, chauffé, éclairé, stationnement, \$465. 771-6703.

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, extras, neuf, piscine, \$575, flexible. 243-9364.

1-2 CHAMBRES, adultes, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322.

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, libre, frais point, chauffé, éclairé, entrée privée, place résidentielle. Pagette (418) 652-3221, après 17h: 777-4478.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, \$450, libre. 772-6417.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, ré-nové, chauffé, éclairé, buanderie, \$375. Après 17h 772-4922.

APPARTEMENT meublé, salon, cuisine, grande chambre à coucher, lav./sec., stationnement, 1er juillet. 561-0603.

CHAUFFÉE, éclairé, 2 1/2 (1 personne), non fumeur, \$380. Après 17h 827-0228

CÔTE DE Sable, coquet et paisible 1 chambre, chauffé, éclairé, \$575. Stationnement négociable. 613-241-7964

GARCONNIERE, libre/juillet/août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de \$450 (sem.: \$160), 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651.

GATINEAU, salon, cuisine, chambre, très propre, personne tranquille, \$375, août, références. 663-2805.

HULL, chauffé, éclairé, câble, station-nement, propre, tranquille, libre. Pour une personne d'âge mûr seulement. \$385. 772-2742.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
 669-2234
 Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
 Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffées, éclairées, durée flexible. 568-5151, 246-370

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

ST-PIERRE de Wakefield, maison luxueuse, sauna, bain giratoire, 3 foyers, 4 chambres, 3,000 pi car. sur le lac, 30 min. Ottawa-Hull, \$1,100/mois, 1er sept. 457-1753.

MAISON-JARDIN A LOUER
Centre-ville Gatineau, près du C.H.G., école et parc, 3 c.c., cour clôturée, 1er sept 710\$ par mois. Line: 986-1314

TEMPLETON, petite maison 2 chambres, \$550 pas chauffée ni éclairée, 1er juillet. 777-8062, soir: 669-2823.

TOURNAINE, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, lave-vaisselle, piscine creusée, 1/2 du s/sol fini avec bar, beau secteur près de l'école, 1er sept. \$875. 243-2981 après 18h.

SEMI-DÉTACHÉ NEUF A LOUER
Centre-ville, près des Promenades de l'Outaouais. 3 chambres, tourbé. Informations: 568-2555 / 243-1173

433 MAISON A PARTAGER

3 CHAMBRES, à partager avec homme de préférence retraité. 643-9304.

AYLMER, excellent, meublée, s/bains et douche privées, \$300. 684-8537.

BEECHWOOD, 1 ou 2 chambres, non-fumeur(se). 748-6913

GATINEAU, idéal pour personne séparée avec ou sans enfants. 669-7559

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, \$300. 777-2219.

HULL, rue Lois, \$300/mois tout inclus. 777-8738, pagette 593-0390.

JARDINS du Château, grande maison 3 chambres, salon, foyer, cuisine, s/manger, buanderie, \$350. 776-1446

MANOIR des Trembles, semi-dét., chat, non-fumeur(se). 595-0021.

MANOIR des Trembles, semi-dét., accès à tout, \$300. Sylvie, 772-9290.

PERSONNE fiable et responsable, Val-des-Monts, Place Coloniale. Demander Lyne, 671-6147.

PLATEAU de la Capitale, semi-dét., étudiant ou travailleur, tout inclus, \$350/mois, immédiatement ou 1er août. Après 14h: 778-0674.

TOUT INCLUS, Gatineau, \$300/mois. 246-0589.

440 CHAMBRES A LOUER

11-A GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, \$260. 246-0850

1, 2, 3, 4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, \$65/sem. 773-2534

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de \$180. 827-3353.

\$245, commodité, très tranquille, non-fumeur(se), Hull. 778-2826.

\$250, AVEC cuisinette, meublée, personne sobre et travaillant. 771-1445

28 THIBAUT, Gatineau, entrée privée, libre, \$300/mois. 246-5802.

\$55/SEMAINE, accès à la cuisine, chauffée, éclairée. 246-3155, 243-4714.

5 MIN. Cegep, étudiant(e) non-fumeur(se), cuisine/s/bains. 771-8794.

\$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

84 MAIN, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

AYLMER, 1 chambre libre immédiatement avec s/bains partagés et l'autre 1er sept. avec s/bains privés. Stationnement, près arrêt autobus. 682-2116

AYLMER, personne tranquille et travaillante; non fumeuse; meublée, câble; aime les animaux. Près piste cyclable et autobus; partage cuisine, bain, s/lavage; stationnement. \$300/mois. Après 17h30: 819-682-4220.

CENTRE-VILLE Orléans, salon et s/bain privés, accès à la maison, stationnement, \$500. 837-7573.

CENTRE-VILLE Hull, à partir \$250/mois. Sylvie: 777-7929, 778-5715.

CENTRE-VILLE HULL, neuf, meublée, \$400/mois, Sylvie 777-7929.

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, \$285/mois, 1er août. 777-1349.

CITE DES JEUNES, chauffée, éclairée, libre, \$250. 777-6852.

DROIT DE CUISSON, \$65/\$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. 776-4514

ETUDIANT(E), à 2 min. des Promenades et des Services. 568-2310.

ETUDIANT(E), Hautes Plaines, Hull, entrée privée, stationnement, meublée, chauffée. 771-7431.

440 CHAMBRES A LOUER

ETUDIANT non-fumeuse, près du Cegep, \$60/sem. 776-9651 soir.

GATINEAU, bord de l'eau, \$300/mois. 643-1097

GATINEAU, derrière hôpital, rue Ste-Catherine. 561-3683.

GATINEAU, espace libre pour chambreur, \$325. 669-7333.

GATINEAU, non-fumeur, maison tranquille, accès aux appareils. 243-7439

GATINEAU, tout inclus: \$250/mois. 643-4247, 669-5778.

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, \$300. 777-2219.

HULL, centre-ville, à partir de \$250 meublée, stationnement. 568-1035

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de \$195/mois. 775-0135.

HULL, chambre meublée, s/bain partagée, accès à cuisine et lav./sec., non-fumeur, prix à discuter. 595-0401

HULL, permis de cuisson, entrée privée. Après 17h, 777-9580.

HULL, poêle, réfrigérateur, stationnement. Pour homme. 777-8722.

HULL, près hôpital, cuisinette, meublée, entrée privée, s/lavage, stationnement, \$305, libre. 775-1524.

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, réfrigérateur, cuisinette, câble, accès lav./sec., entrée privée, non-fumeur, \$320/mois. 776-3194 après 18h.

HULL, rue Montclair, accès cuisine, 772-2605.

MASSON-ANGERS, tout inclus, accès à tout. 281-9725.

MEUBLEE, frigo, poêle, armoires, évier, stationnement, \$350. 243-4680

PTE-Gatineau, meublée, accès 4 appareils, pour femme. \$280. 243-6679

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès cuisine/piscine, propre. 663-7026

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, non-fumeur, maison. 669-8828

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, libre. 663-5825.

VAL Tétréau, 5 min. UQAH, plage, vélo, tranquille, \$250. 771-4873.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

1ER juillet, Gatineau, pension, repas, lavage, travailleur(se) ou personne autonome non fumeur(se). 561-7697.

700 PI ca, meublée, entrée privée, paisible, câble, \$100/sem. 684-1596

AYLMER, Les Résidences FrancSerge Inc., pour couples ou individuel (âgés), tout inclus. Francine 682-5116

BELLE grande chambre. Bienvenue aux étudiants. Après 18h 643-8632.

BIENVENU chez nous, vous êtes chez vous. Personnes âgées. 243-7260

CHAMBRE et pension du lundi au vendredi; ou maison à partager avec homme. 775-9813

CHERCHE chambre et pension du lundi au vendredi pour jeune fille de 17 ans, près Ecole Secondaire de la Salle, ancienne St-Patrick. 632-7292.

GATINEAU, demeure pour personnes âgées autonomes, secteur paisible. Bienvenue aux couples. 663-8801.

GATINEAU, nourri, blanchi, très propre, pour travailleur seulement, \$100/sem. 669-7559.

RESIDENCE pour personnes âgées, tout inclus. 669-0700.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1, 200 PI CAR., luxueux 2 chambres, Gatineau, foyer au gaz, bain tourbillon, etc., vue panoramique. 663-8506.

1,300 PI CAR., Hull, luxueux, 2 chambres, foyer, tapis, bien situé, 2 stationnements, \$800. 738-7579.

146 DES Jonquilles, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, 2 stationnements, très propre, \$675. Pierre 247-6974 ou Diane, 247-6969.

1ER AOÛT ou 1er sept., Village Normand, Hull, 2 chambres, foyer, \$650. Jour: 953-4129, (613) 489-3095.

1ER sept., 1 chambre libre immédiatement avec s/bains partagés et l'autre 1er sept. avec s/bains privés. Stationnement, près arrêt autobus. 682-2116

1ER septembre, 2 chambres, foyer, \$725. 561-6373, 827-3096.

1ER SEPT., Manoir des Trembles, luxueux 2 chambres, foyer, solarium, \$775. 951-9477 jour, 595-9322 soir.

1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau et Hull, appareils disponibles, plancher béton, \$490 à \$660. 243-7418.

2 CHAMBRES, 1er juillet ou plus tard. Tranquille, moderne. Complexe spacieux, sur trajets d'autobus, Hull, accès facile aux ponts. \$620 incluant 4 appareils, stationnement avec grille. Offre d'une durée limitée, 1 mois gratuit pour vous aider à emménager. Appeler Marcel, 595-9044 (jusqu'à 21h).

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., \$650, Hull, Hautes-Plaines. Denis, 643-9000.

2 CHAMBRES, luxueux, boul. de l'Hôpital, à louer ou à vendre. 561-8777.

AYLMER, 1er août, luxueux, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, chauffage au gaz naturel, 3 appareils, stationnement avec prises, s/sol fini, \$700. Laisser messages 456-3545.

COTE D'AZUR, 2 chambres, paisible, boisé, \$585, libre. 787-8080.

470 CONDOMINIUM A LOUER

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de \$670. *** Marc Brunet, 770-9911 ***

NOUS PATRONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT JUSQU'À 300\$ A LOUER
CONDOS 2 ch. à c. sur 1 étage CONDOS 2 ou 3 ch. à c. à 2 étages
INCLUANT: 5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons Bonne qualité de vie
Pour seulement: 650\$ à 745\$/mois
770-9911 MARC BRUNET

CONDO DE LUXE Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, \$630. 778-3440.

COTE D'AZUR, GATINEAU 3 CHAMBRES, 1,200 pi.ca., 1er juillet. 772-2209.

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, 3 appareils, foyer, \$695, 1er août. Soir 243-4240.

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 chambres, foyer, occupation négociable. Michel, 773-0235.

GATINEAU, Faubourg 4 saisons, 5 appareils, 1er octobre, \$630. 243-6290.

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$625. 776-4099.

GATINEAU, rue Notre-Dame, condo neuf, 2 chambres, salon, cuisine, s/manger, prises lav./sec., \$575/mois. 771-4264.

HAUTES PLAINES, Hull, libre immédiatement, 2 chambres, repeint, impeccable, \$580/mois. 561-5970.

HULL, 1er sept., 2 chambres, Ch. Freeman, avec ou sans appareils, prises lav./sec., \$560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

HULL-AYLMER, luxueux condo/semi-dét., libre, raisonnable. 778-8716 soir.

HULL, Blackburn, super condo 2 chambres, \$940. 771-2836, 791-6622.

HULL, bl. Taché, 2 chambres, 4 appareils, vue panoramique, grand balcon, libre, \$580, ni chauffé/éclairé. Sylvie, 243-3317 jour.

HULL, ch. de la Montagne, 2 chambres, 4 appareils, foyer, piscine, tennis, 2 balcons, libre. \$550. Martin B. 993-1934, soir 514-286-2638.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, \$550. 243-4265.

HULL, Penthouse luxueux, centre-ville, vue Parlement et nouveau casino, foyer, climatisé, 2 chambres, 5 appareils, libre, \$900. 827-0650.

Les Serres de Gatineau

2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon. *** Marc Brunet, 770-9911 ***

LUXUEUX, 2 chambres, balcon, foyer, espace de rangement, stationnement gratuit, centre-ville Hull-disponible 1er août. 738-2752, soir.

MANOIR des Trembles, luxueux 2 chambres, 1,300 pi car., 5 appareils, solarium, 1er sept., \$750. Denis, 778-7343

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 s/bains, 2 garages int., \$715. 777-9817, 685-0851.

OTTAWA, 2 chambres, 5 appareils, \$850, libre. Alain: 488-3692, 746-1231.

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., \$1,400 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. EXEC LTEE, 771-7177.

PRÈS Promenades, 2 chambres, étage supérieur, prises lave-vaisselle + lav./sec., libre, \$595. Après 17h30, 669-3380

SECTEUR Ch. de la Montagne, 2 chambres, 2 étages, foyer, piscine, 4 appareils, \$700. 684-1592

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA Fondrière, Hautes-Plaines (Hull), libre, 3 chambres, foyer, étage du haut, \$74,500. Aussi autre unité libre le 1er août, \$72,500. 775-3422

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, \$49,000 négociable. 799-3725

CHOIX de 5 beaux condos, 2 et 3 chambres avec ou sans garage, foyer. Au r. de ch., au 2e ou 3e, Gatineau, central, à partir de \$63,500 négociable. M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier agréé, 568-5141.

CONDO bien situé, près des Promenades, construction de béton, tranquille, rez-de-chaussée, repeint au printemps, 2 chambres, 2 s/bains, s/lavage, foyer, garage intérieur. Prix à négocier 561-7797.

COTE d'Azur, 3 chambres, \$58,000, prix réduit. 669-2629.

HULL, j'ai 2 condos. Doit vendre. Très négociable. Pierre 247-6974.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL, La Tourelle, centre-ville, condo à vendre ou à louer. 684-1430 soir.

HULL, Village Normandie, 2 chambres, foyer, \$80,000. Jour: 953-4129, soir: 489-3095.

LE PARC, unité 1705, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi car. + entrepôt, 5 appareils, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., lavage dans le logis, club de santé, lave-auto et stationnement int., système de sécurité 24h. Petit dépôt. 824-1414.

NEUF avec ascenseur, abri d'auto et planchers de béton, centre-ville Gatineau, 80 rue de Rouville, coin boul. de l'Hôpital. Ouvert aux visiteurs, samedi et dimanche de midi à 16h. Jacques Alary, 243-3063.

SUPERAUBAINE GATINEAU, choix de 2 condos, "Penthouse", 1,600 pi ca., foyer, \$69,900. Royal Lepage, courtier agréé, Daniel Bellehumeur, 643-3444

UNITÉ DE COIN, r. de ch., 2 chambres, garage, casier d'entreposage, près C.H.G. Vente privée. 243-3808.

Terrasse Chavoain Condominium en béton

1 chambre 48 500 \$

2 chambres 58 500 \$

Taux garantis à partir de 7,05% /4 ans

Terme de 9 ans disponible

Une visite vous convaincra

Paiements mensuels

Capital et intérêts 1 chambre 323,47 \$

2 chambres 393,96 \$

595-2000 Damien Girard, Courtier immobilier agréé

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, vente privée, bungalow, 6 ans, 1/2 acre, fraîchement rénové, s/sol fini, financement possible, libre, \$124,500. 744-6527.

MAISON CONDO EN RANGÉE, NEPEAN app. parents au s/sol VENTE FLEXIBLE, \$97,000. 246-0850.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

\$0 À \$80,000. Achetons maisons à l'achat d'une neuve. 594-9818.

\$0 COMPTANT, \$20,000 en bas du marché, très propre. 594-9818.

\$0 COMPTANT! A vendre. Evaluation \$109,000, prix de vente \$83,900, maisons neuves. Nicole 771-4432 ou pagette numérique: 782-5029.

2 CHAMBRES, Hull, très beau, libre, moins cher qu'un logis. 772-2994.

2 CHAMBRES Wrightville, ou 5 chambres Mont-Bleu, Hull. Balance de paiements si qualifié. 772-2994.

\$92,500, 27 PARENT, Gatineau, bungalow à paliers, impeccable, 1254 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains. 663-8868.

986-2415. BUCKINGHAM (8 km), grande maison campagne, 4 chambres, 2 garages, beaucoup d'extra. \$150,000.

A LIQUIDER, bungalow, 1,600 pi.ca., rénové lot commercial. Était \$139,000, réduit \$110,000, Gatineau. Gilles Alard, Gens d'Action courtier, 561-5894

ANGERS, maison neuve, 3 chambres, secteur tranquille, cour clôturée, piscine, s/sol fini. 246-5374, 281-3082.

AUBAINE, Aylmer, Wychwood, bungalow, total 145 pi de façade, 2 chambres, 2 s/bains. Lot vacant. 663-1387.

AUBAINE: Maison de ville pour \$532 C.I., 3 chambres, s/sol fini. Immeubles Cossette courtier, 568-0049.

AUBAINE, PRÈS PROMENADES, Joris Corthals, Country Wide, J. R. Lauzon, 566-1350.

A VENDRE OU A LOUER, 454 Maisonneuve, Buckingham, 2 chambres, 1,000 pi ca, garage, grand terrain, libre 1er septembre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

A VENDRE OU À ÉCHANGER, libre, High Rang, 4 chambres, armoires neuves, cuisine et s/manger, s/familiale avec p.c.i., piscine hors terre, grand deck, pas voisin arrière, cul de sac. \$98,900 négociable. 246-1642.

AYLMER, 228 de la Colline, unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, piscine creusée, garage, cour privée, entrée en marbre, s/sol fini, \$125,900. 682-3831, 762-8944.

AYLMER, 3 chambres, s/sol fini, garage, grande cour, secteur tranquille, \$126,500 négociable. 829-7445, poste 255 jour; 684-7761 soir.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, VENTE URGENTE avant 2 sem. Semi-dét., tout inclus, grande cour, coin tranquille, près école, 3 chambres, 2 s/bains. Meilleure offre, \$70,000 ou +. Michel, 799-0409.

BORD DE L'EAU, Aylmer, 15 Jubilee, près Marina, luxueuse, de style Canadien, réduit à \$388,000. 771-6266, 685-0424.

BUCKINGHAM, 38 acres, bungalow briques (6 ans), 3 chambres, bain romain, s/familiale, armoires en chêne, planchers céramique, chêne et tapis, p.c.i., deck, grange, remise, vue des montagnes, \$119,900. (613) 226-2162.

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi car. et +, terrain 1 acre, à partir de \$99,000. 827-3339.

CAUSE DE DIVORCE: Gatineau, semi-dét. avec garage. 568-2581.

DOIT VENDRE. Transfert. Maison de ville, Gatineau, unité de coin, 3 chambres, 2 étages, très propre, \$76,000 très négociable. 243-7128

FAUT VENDRE: Gatineau, semi-dét. + garage. Cause divorce. 246-1067.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, remise, clôturé, \$92,900. 246-5857.

GATINEAU, maison de ville, qualité, brique, insonorisé, 2 grandes chambres, s/sol semi-fini, 1 1/2 s/bain, près de tout, \$68,000. 568-7466.

VENTE D'INVENTAIRE SEMI DÉTACHÉ RÉCENT
Valeur de 90 000\$ demande 79 000\$
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
(financement disponible) 561-3325

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

MAISON de ville, Mont-Bleu, garage, s/familiale, aspirateur central, 3 s/bains, cour clôturée, paysager, prix révisé: \$104,900. 595-5842

MAISON-jardin avec garage, \$498 C.I., 3 chambres, s/sol, Gatineau. Immeubles Cossette courtier, 594-1484.

MANOIR des Trembles (Hull), 3 chambres, grand terrain. \$95,000, sans agent. 595-0440, 824-1088 soir.

Junic
PAIEMENT A PARTIR DE **569\$** PAR MOIS
TEMPS LIMITE
PROMOTION COUP DE FOUORE
INFO: 595-5962

NOTRE-Dame de la Salette, unifamiliale, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, s/sol fini, terrain 6000 pi. ca., \$50,000 négociable. 766-2752.

PERKINS, Route 366, (1984), 341 pi façade, pour balance. (819)767-2182

QUADREX, 3 chambres, bien entretenu, \$64,800. Acheteur sérieux seulement. 243-3202.

REPRISE DE FINANCE
Plus de 80 propriétés de disponibles. Appelez pour tous les détails. Courtaux Courtier agréé, H. Thivierge, 787-8080.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT., 3 chambres, secteur Labrosse/Davidson. C.M.I. Courtier. 243-4680.

SEMI-DÉT., Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, climaturé, toit neuf, fenêtres neuves, paysager, \$69,900. 777-1857

SEMI-DÉT., piscine creusée, air clim., lave-vaisselle, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près de l'école, secteur de choix, \$75,500. 663-6613.

TOURNAI, 3+1 chambres, toit neuf, cuisine et s/bains rénovés, piscine hors-terre, \$99,500. 246-0563.

483 MAISON A VENDRE
BORDEL'EAU

BORD de lac, maison paisible, privée, sur terrain boisé, près de St-Pierre, 25 min. de la ville. Faut voir! 457-9625.

ST-PIERRE de Wakefield, sur lac privé et ensencé, 3 chambres, deck, lot d'un acre boisé. 457-1330.

521 MAISON A REVENU
QUEBEC

50 COMPTANT, \$20,000 en bas du marché. Reprises. 594-9818.

6 LOGIS, Hull, revenu \$38,000. Prix \$249,000. 595-1461

AUBAINE, Hull, 15 Guertin, triplex, 111 Leduc, 4 logis, revenu total \$38,600, réduit à \$99,000 chaque. Juanita Redondo, courtier 684-5010. S.O.L.D (684-7653), page 593-5306.

CENTRE-VILLE Gatineau, duplex brique, \$12,000/année, \$95,000. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

COTE d'Azur, maison moderne + revenus \$900/mois, construction 1988, semi-comm., \$139,900. 770-1353

HULL, 2 à 12 logis rénovés, rentables. Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677

HULL, 43 Fontaine: super 3 logis. Idéal: garderie, maison de chambres, professionel, etc. Pas d'agent. 772-2994.

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu \$39,300, reste \$1,100 net par mois. Richard 643-2021.

HULL, rue Champlain, 3 logis entièrement loués, revenu: \$20,220, tout brique, planchers de bois. Roger Bourbonnais, courtier. 643-1845.

532 MAISON A REVENU
DEMANDEE

6 LOGIS et plus ou commercial, bien situé. 243-4445 ou fax 827-8944.

BESOIN immédiat pour clients: 6 à 12 logis. Faites vite! T.A.P.P. Immobilier courtier agréé. 771-7799.

560 CHALET A VENDRE

\$35,000, CHALET 4 saisons à Perkins. Joris Corthals, agent affilié, Countrywide, 566-1350.

50 MIN. de Hull, plage, hivernisé, privé, 2 chambres, \$49,000. 595-6831.

AUBAINE, maison mobile 12X60, 3 chambres, meublée, poêle à combustion, 1 acre arpenté, cadastré, sur chemin ouvert à l'année. Idéal véhicule tout terrain, motoneige, chasse et pêche, 55 milles de Hull, Kazabazua, \$15,500. 777-9136 ou 772-1461.

CHALET 4 saisons, lac Bitobi, 120 pi de frontage, 1 1/4 heure de la ville, s/sol en blocs, surface champ septique, puits de surface, garage simple, garage double avec 2e étage, bonne pêche et chasse, belle plage pour enfants. 685-1143.

CHALET et terrain, Luskville, plage Belisle, \$8,000. Droit acquis pour reconstruire et pour fosse septique fermée. Paul 772-9892, Armande 776-3269.

CHALET, grand terrain, lac et ruisseau. Financement. 454-2555 (819)

560 CHALET A VENDRE

CH. Rivière La Blanche, 3 chambres, véranda, s/bains complète, rénové, grand terrain avec remise. 281-4868.

LAC BOIS FRANC (Ste-Thérèse), chalet et camp, bord du lac, \$22,000, 4 saisons. 243-3343, 819-449-6204.

LAC DU CERF, 2 chambres, 43,000 pi car., hivernisé, bord de l'eau, électrique, puits, \$60,000. 819-597-2446.

LAC Gagnon, bord de l'eau, zone de chasse, \$18,000. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

LAC GÉRARD, 13 milles d'Ottawa, bord de l'eau, 2 chambres, chalet d'invités + garage, grand deck. Plusieurs options. Faut voir. 457-2539.

LAC LONG, 10 min. du lac Blue Sea, 2 chambres, meublé, chauffage électrique, foyer, eau chaude, droit d'accès au lac. Aubaine à \$18,000 (tout inclus: bateau, moteur et canot). 777-5626

LAC SCHRYER, 3 chambres, hivernisé, puits de surface, eau chaude, 200 ampères, ext. vinyle, remise, terrain 100' X 100', cueillette ordures, câble/téléphone, accès plage, chemin ouvert à l'année, \$39,900 négociable. Jacques Jr. 746-9760, bur.: 996-3266. Bob Hayes, Remax, bur.: 819-459-2387, rés.: 819-827-1911, page: 613-780-2991.

LAC SIMON, Baie Yelle, superbe emplacement, 29 acres, 507 pi de grève, 3 chalets, lotissement possible. Bonnes conditions de vente. Jour: 777-2777 ou soir: 777-3774.

NAMUR, meublé, semi-hivernisé, bord de l'eau. 643-4756, 819-426-2345.

POUR adeptes de la tranquillité, de l'eau et de la pêche, sur le bord de la rivière Outaouais, au bout du ch. de la Pointe, Masson-Angers, habitable à l'année, 1 km du plus proche voisin, \$109,000. 819-281-3414.

REPRISE DE FINANCE
\$27,500, Bowman, 2 acres, meublé. Courtaux Courtier agréé A. Lecuyer, 787-8080.

VAL-DES-BOIS, joli chalet à proximité de la rivière Lièvre, 3 chambres, s/bain complète, meublé, foyer, terrain 100' X 200', \$38,500. Soir: 772-8746.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, chaloupe, sem. ou fin de sem. 243-6417.

2 CHAMBRES, Notre-Dame du Laus, équipé, paisible, beau paysage, sur lac, chaloupe. (514) 636-9293.

2 ET 3 chambres, site paisible, plage, équitation. 819-671-5336, 597-2205.

2 ET 3 chambres, équipés, fin de semaine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

2 ET 3 CHAMBRES, bord de l'eau, pêche, vacances, chasse, N.-D. de Pointmain. 663-2399.

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. 243-5101.

À 1h de Hull, plage privée, 3 chambres, canot, pédalo, planche à voile, pas de bateau à moteur, \$300/sem. 422-1171, 771-9351.

A BLUE SEA, 2 chambres, équipé, \$400 à \$450, Notre Domaine. (819) 463-2534

À LOUER ou à vendre, \$200/sem., 3 chambres, salon + cuisine meublés, pédalo, lac Bataille, 25 min. de l'autoroute 50. Michel Barrette, 778-4289.

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.

AU LAC SIMON, 13 août au 10 sept., plages, eau chaude. 595-3175.

BORD de l'eau, lac Heney, près de Gracefield. 835-2391, 1-819-463-4829.

BORD de l'eau, 4 personnes, tout équipé, Val-des-Bois. (819)454-2808.

BORD du Lac Paterson (lac Cayamant), \$350/sem. Pour information, 561-3970

BOWMAN, 3 chambres, tout équipé, chaloupe, \$325/sem. 669-0949.

HIVERISÉ, foyer, bain, pêche, belle plage, N.-D. du Laus. 243-6917

LAC Blue Sea, 2 chambres, cuisine d'été, douche, propre, bien équipé, VCR, micro-ondes, grande galerie, belle plage sablonneuse, \$425/sem. ou \$1500/mois. 819-776-1622, 819-465-2030.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, avec chaloupe, \$300/sem. 561-5927 ou 454-2158

LAC Bowman, chalet et roulotte à louer avec services, belle plage, pêche, semaine/mois. 454-2179, 561-0603.

LAC COLE, route nord 309, 2 chambres, 1h d'Ottawa. 730-4853, 986-9529

LAC Gauvreau, 3 chambres, août-sept., plage privée, \$500/sem., propre, moderne et charmant. 456-3547.

LAC Laverdure, tout équipé, bateau et moteur hors-bord. (819)449-3439.

LAC McGLASHAN, 30 min. d'Ottawa, 2 chambres, juillet/août. 819-457-4812

LAC SCHRYER, chalet et roulotte à louer, belle plage. 744-2748, 819-428-2276.

LAC SIMON, 2 chambres, belle plage, bateau, à partir du 19 août. 568-8740.

LAC SIMON, 3 chambres, plage sablonneuse, terrain privé. 827-4445.

561 CHALET A LOUER

LAC St-Pierre, 2 chambres, équipé, vue sur le lac, belle plage, août-sept., \$325/sem. ou \$1,200/mois. 457-9820

MONT-TREMBLANT, construction neuve, luxueux 4 chambres, spa, sauna, tout équipé. 841-0552.

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou repos. Informations, (819) 767-2343.

562 FERME

44 ACRES, maison et bâtiments, sur Route 321, St-André Avellin. Faites une offre. (819) 983-2185.

FERME de 320 acres à Thurso, Qc, terrain boisé avec arbres matures, grand "pit" de gravier, ainsi que les bâtiments, a été arpenté et évalué. Prix demandé: \$183,000. Intéressé seulement: M. Laviolette, 1-819-985-2488 ou 1-819-843-3996.

MINI-ferme à vendre, 9 acres, maison 2 étages rénovée, étable et cabane à sucre. Soir 455-2722, jour 455-2444.

563 MAISON DE CAMPAGNE

3 + 2 CHAMBRES, avec garage, vue et accès au lac + extras. 457-2110.

564 MAISON MOBILE

MAISON MOBILE 14' X 70', 3 chambres. 819-465-2019.

SPACIEUSE 1992, prix réduit, 56, 9e Avenue. Parc Rivière. 568-2165.

SUPER AUBAINE 60' X 12', 2 CHAMBRES, \$18,000. 643-4528/246-3185.

570 TERRES

FORÊT de 100 acres, chênes et pins matures, adjacent au Parc Gatineau, \$68,000. 771-6059 après 18h.

PLANTAGENET, 41 acres boisés, avec cabane à sucre, 45 min. d'Ottawa, \$55,000. 613-524-2137.

• WAKEFIELD, 246 acres, \$285,000.
• LAC du Barrage, 218 acres, \$80,000.
• LAC Blue Sea, 321 acres, \$45,000.
• BRENNAN'S Hill, 206 acres, \$40,000.
• POLTIMORE, 198 acres, \$40,000.
• GRACEFIELD, 60 acres, \$35,000.
Gauvin Immobilier, 775-1515

575 TERRAINS

1.5 ACRE, Lac Mer Bleu, boisé, plage, chemin privé, vue panoramique, \$40,000. (819) 463-4446.

1 ACRE, Cantley, chemin Groulx, \$15,000. Après 18h, 827-0373.

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de ville, \$15,000. 457-2203.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. 663-5113.

78 ACRES, développement résidentiel, village de Masham, semi boisé. 663-5499.

AUBAINE, 18 Terrains pour unifamiliales, 60' X 100' avec services, prêts à construire, \$22,500, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

AUCUN COMPTANT, Wilson's Corner, près 2 acres, route 366. 568-5213

AYLMER, 1 acre, boisé, \$24,500. 772-2908.

BLUE SEA, bord du lac. Aucun comptant, financement sur place. Location avec option d'achat. 778-7533.

BORD DU LAC, Masham, 2 acres, \$20,000. 663-3319.

CANTLEY, 100' X 150', Ch. Helle, \$10,500. 669-6829.

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de \$16,500. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, superbe, Montée Paiement. Financement disponible. Bureau ouvert 7 jours sur 7. 568-5609, 663-5104.

GATINEAU, 52' X 100', pour unifamiliale, \$30,000 pas de taxes. 246-8239.

GATINEAU, entre \$16,500 et \$23,000, service d'égout. Denis Bédard Agent immobilier agréé. Re/Max Outaouais Centre Inc, 773-1414.

GRACEFIELD, 200X200, services, accès à 3 lacs, financement. 1-514-467-4700.

GRAND Lac Poisson Blanc, 220 pi de frontage sur le lac, 6 acres, \$25,000. Venez nous voir. Elizabeth Newton, R.R. 1, ch. Lac Poisson Blanc, Lac Ste-Marie.

GRAND LAC Poisson Blanc, 2 terrains au bord de l'eau, 2 roulettes, \$13,500. 671-4029.

HULL, terrain pour 2 à 9 logis, secteur recherché. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800

LAC McGREGOR Val-des-Monts, Qué. "LE GREGORIEN"
8 lots de 1 à 2 acres, 1 pointe de 6 acres sur le bord du Lac McGregor, 3 beaux lots avec droit de passage sur une plage de sable, à 20 minutes du centre-ville Ottawa-Hull. 671-2449, 671-2080.

LAC NOTRE-DAME, bord de l'eau, 3 grands terrains: \$31,000. 561-4753.

LAC Poisson Blanc, Notre-Dame-du-La, terrain de 1 à 2 1/2 acres. 682-9259.

575 TERRAINS

LOT 1/2 acre, boisé, prêt pour construction, dans "Clarke Woods" (lot 61 sur Villeroy Cres.), Navan. Projet de plusieurs maisons neuves dans un village, à quelques minutes de: parc, écoles, centre d'achats, etc. Modalités disponibles: \$4,048 dépôt; \$385/mois. (613)728-2407.

TERRAINS BORD DE L'EAU
MAGNIFIQUE LAC BLUE SEA
Projet Pointe Bellecour (Belle plage)
Emplacements sur le bord de l'eau et de deuxième rang.
Chemin municipal, électricité.
Financement disponible.
(819) 463-2378
463-2003
463-2584
FAX (819) 463-4559

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale. Terrains prêts à construire pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. 238-4223

PERKINS, \$15,000, 1 acre, prêt à bâtir, avec puits artésien. 671-3251.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. 819-767-2182.

PROJET BEL-VIE
17 Lots au bord du lac Bitobi, prix spécial de lancement. Lise, (819)463-4330

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, \$20,000 et plus. (819) 463-2444.

RESIDENTIEL, prêt à construire, beau secteur, prix à négocier. 669-9620, 663-4471.

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acre + 130, boisé, privé, bord de l'eau. 457-1330

TERRAIN de 9 acres, à vendre, pouvant être subdivisé en 3 lots, situé sur la Montée St-Amour dans la municipalité de Cantley. Contactez, sans frais, 1-800-820-1118.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

VENTE PRIVEE: Gatineau, terrain commercial, 440 pi de façade sur Boul. Maloney, 70,000 pi car. Prix négociable. Normand: 613-769-7298.

VOYAGE GRATIS à l'achat d'un lot, 73X102 (7,140 pi ca), prix \$39,900. 663-4596 ou 243-7859.

580 BUREAU A LOUER

1,000 PICA, MODERNE
FACE AUX GALERIES DE HULL
Aide du proprio. 771-2836.

13 DUMAS, Hull, mini-bureau de 100 à 1,500 pi car., court terme possible. Profesco, N. St-Cyr, Jour: 777-6677.

151 ST-ANTOINE, Gatineau, 700 pi car., occupation immédiate, \$600/mois, pas chauffé, pas éclairé. 568-0211.

221 FREEMAN, \$150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. 773-7733 ou 772-9383.

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de "Minis Bureaux", 250 à 1200 pi car, air cli. 771-6266.

2 BUREAUX à louer + salle de montage, \$500/mois chauffé, éclairé, boul. St-René est, Gatineau. Entrepôt disponible. 643-2324.

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. 669-0746, 669-6886.

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, \$798. 737-3390.

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, 600 pi ca., \$695, tout inclus. 771-6266.

CENTRE D'AFFAIRES ST-JOSEPH (Hull), bureau meublé incluant photo copieur, fax, secrétariat et accès à s/ conférences. A partir de \$99/mois. Groupe Olivex, 779-5555.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de \$250/mois. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

PARC Industriel Gréber, 12x12, incluant: fax et photocopieuse, \$350/mois. Info.: Marc, 561-5359.

581 BUREAU A VENDRE

HULL, CENTRAL: édifice à bureau à partir de \$89,000. Profesco, N. St-Cyr, jour: 777-6677.

585 COMMERCES

\$15,000! PETIT restaurant à vendre à Ottawa (Somerset Ouest), 728-1853, 671-2080.

LAC NOTRE-DAME, bord de l'eau, 3 grands terrains: \$31,000. 561-4753.

LAC Poisson Blanc, Notre-Dame-du-La, terrain de 1 à 2 1/2 acres. 682-9259.

LAC RODDICK, 1.5 acre, 276 pi sur bord de l'eau, camper-bateau-moteur, prêt à construire, prix à discuter. 749-6172

585 COMMERCES</

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations) 1-800-567-2383 poste 200.

HULL, maison de chambres, très bien située, revenus: \$49,900 annuel, prix demandé: \$179,500. Claude Tessier, Royal LePage, 771-6372.

FRANCHISE DISPONIBLE

Nettoyage de conduit d'aération.
Résidentiel - commercial - industriel
Territoire exclusif
Contrats avec multinationales
Communiquez avec
MADA-VAC INC.
247-6469
(bureau et pagette)

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

HULL, restaurant bar avec terrasse, excellente location.
HOTEL à Kazabazua. A qui la chance! **A NE PAS MANQUER!** Dépanneur avec bâtisse. Prix fort intéressant. T.A.P.P. Immobilier Courtier Agréé. 771-7799.

PLAND'AFFAIRES

Groupe professionnel expérimenté. Prix compétitifs. Service bilingue. Contactez N.A.S. 230-2774.

RESTAURANT à louer, bl. St-Joseph, 80 places, licencié. 777-5204.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de \$100. Message enr. 24h 786-1681.

UN COMMERCE chez vous, possibilité de gain important, gérez votre temps, personne sérieuse seulement. Appeler 780-5128.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

AVENUE Gatineau, Gatineau, commerce, bureau, 1,300 pi car, 1 logis, 1,600 pi car, garage, 600 pi car; terrain, 8,000 pi car. 568-4238.

CONDO 1,260 pi car, B-851 St-René O., vacant, reprise, \$92,500. Le Permanent, Michel Lortie, 773-2522.

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

605 AUTOS A VENDRE

●●●15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●●LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1964 A 1989 AUTOS, acheteurs et vendeurs tout genre. 770-7887.

1980 CAMARO, moteur 267, jantes chromées, alarme. 827-2274.

1980 GRAND Marquis, tout équipé, très bon état, \$700 négociable. 457-4571.

1980 OLDSMOBILE (Delta 88), bon état, \$800 négociable. 561-8092.

1980 VOLARÉ, telle quelle, moteur et pièces A-1, \$225 776-3606.

1981 BUICK LeSabre, 2 portes, air cli., \$800. 568-7631.

1981 GRAND PRIX, 8 cyl., automatique, portes et vitres électriques, am-fm cassette, propre, bon état, \$750 négociable. 459-2803.

1982 MUSTANG GT, très propre, bas km, besoin d'être certifiée, demande \$1,800. 243-3728.

1982 MUSTANG GT, HO, manuelle, 63,049 km, peinture neuve rouge, \$3,200 négociable. 777-0052.

1982 OLDSMOBILE Regency 98, \$1,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1983 BUICK Regal, automatique, 6 cyl., très bonne mécanique, \$750. 775-2511.

1984 BUICK LeSabre, V-8, tout équipé, 230,000 km, \$1,950. 281-1142.

1984 CADILLAC Cimaron, excellent état, \$95 comptant, \$169/mensuel. Model Auto 747-7873.

1984 CHEVETTE, manuelle, 5 vitesses, 2 portes, \$700 négociable. 243-1725.

1984 FIERO, décapotable, prix négociable. Pagette: 780-8382.

1984 PLYMOUTH Reliant, parfaite condition. Après 17h, 669-9848.

1985 BUICK Skylark, \$750 négociable. 777-1843, 776-4453.

1985 CELEBRITY familial, vérification requise. \$999. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 CHEVETTE, automatique, 4 portes, \$995. 684-7381.

1985 COLT, 105,000 km, très propre, \$850. 281-9800.

1985 MAZDA 626 certifiée, \$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 MAZDA GLC, bon état, \$800. 682-9326.

1985 NEW YORKER, tout équipé, \$1,850. 595-9490.

1985 OLDSMOBILE Regency 98, blanc sur bleu, véhicule américain, tout équipé, \$3,995. Daniel Auto, 773-0827.

605 AUTOS A VENDRE

1985 SKYHAWK automatique, 2 portes, \$999. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 TOYOTA Celica GT certifiée, \$2,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 VOLKS Jetta GL, bon état, 5 vitesses, \$95 comptant, \$139/mensuel. Model Auto 747-7873.

1986 BONNEVILLE, air cli., 112,000 km, \$1,900. 663-5418 ou 663-6611.

1986 CAMARO manuelle, V6, très bon état. Après 17h 561-4330.

1986 CARAVELLE Chrysler, 2.2, \$500 négociable. 561-0061.

1986 CHRYSLER Laser, 2.5 L., démarreur à distance, toit ouvrant, très bon état, prix sacrifice: \$2,500. 243-1657.

1986 HONDA CRX et 1983 PONTIAC Firebird V6, moteur refait, Paul, laisser message 24h, 663-0632.

1986 LE SABRE Ltd, 95,000 km, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 MERCURY Capri, mécanique A-1, \$750 négociable. 457-2403.

605 AUTOS A VENDRE

1986 OLDSMOBILE Calais, manuelle, équipée, bon état, 160,000 km, \$1,800. 281-6499.

1986 VOLKSWAGEN Cabriolet, automatique, très bon état, \$5,400. 771-1937.

1987 CAMRY LE, très bon état. 778-6177.

1987 CHEVROLET Sprint, 4 portes, \$1300. Bon état. 770-5382.

1987 CRX Si, 5 vitesses, noire, toit ouvrant, transmission à neuf, \$3,500 négociable. 669-5605 laisser message.

1987 DAYTONA, 177 000 km, manuelle, conduit 3 hivers, \$2,600 négociable. Entre 18h30 et 22h, 771-6912.

1987 ESCORT automatique, 4 portes, \$699. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 JETTA GL, noir, 4 portes, automatique, moteur presque neuf, bon état, 827-3741.

1987 OLDSMOBILE Regency, parfait état, \$95 comptant, \$189 mensuel. Model Auto 747-7873.

605 AUTOS A VENDRE

1987 OLDSMOBILE Ciera, 4 cyl., automatique, 125,000 km, \$1,950. 243-5691, 772-5534.

1987 SENTRA, 4 portes. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1987 TOYOTA Corolla, blanc, 4 portes, certifiée, \$2700 négociable. 770-7578.

1987 TRANS-AM GTA, moteur 350, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 TRANS-AM 5.0 Litres, 38,000 km, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1987 VOLKS Fox, 4 portes, parfait état, \$95 comptant, \$149/mensuel. Model Auto 747-7873.

1988 BERETTA GT, manuelle 5 vitesses, très bonne condition, 148,000 km, \$3,500. 456-4584.

1988 CAVALIER, 4 portes, automatique, air cli., certifiée, \$3,000. 243-1136, pagette: 780-8734.

1988 DODGE Reliant K, air cli., parfait état, \$2,600. 243-2177.

1988 GRAND PRIX LE, très propre, moteur reconditionné, prix à discuter. 449-3382 (819).

1988 HONDA Accord Limited, automatique, 4 portes, 199,000 km, en bon état, \$5,200. 561-2469, 773-2489.

1988 HONDA Accord S "Hatchback", manuelle, 4 pneus et freins neufs, en excellent état, 159,000 km, \$4,900. Michel, jour: 770-0114, soir: 561-9480.

1988 HUNDAI Excel 5 vitesses, \$1,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 LINCOLN Continental, équipée, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 OMNI, automatique

1988 VAN Ford E-250, 6 cyl., automatique

1984 FIERO

1985 TERCEL SW 4x4, automatique

1985 OLDSMOBILE Cutlass Ciera

Yvan: 243-8140, Sylvain: pagette: 751-8696.

1988 PONTIAC 6000 LE, bon état, 98,000 km, automatique, certifiée, conduite par dame, \$3,590. 746-6233 (soir).

1988 PONTIAC 6000 repeint, \$4,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 PRELUDE, 5 vitesses. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1988 SPRINT, 4 portes, automatique, bon état, \$2,200 négociable. 771-5635.

1988 SUNBIRD, automatique, 4 portes, \$3,400. Lauzon Automobiles 669-0142.

1988 SUNBIRD certifiée, rouge, \$2,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 TEMPO, 4 portes. Pierre Thibault, Cité Chrysler, 777-2611.

1988 TEMPO, 5 vitesses, \$1,700 ou meilleure offre, très propre. 777-8625.

1988 TERCEL, 5 vitesses. Faut voir. Lauzon Automobiles 669-0142.

1989 COROLLA GTS, 16 valves, tout équipée, manuelle, \$5,900 négociable. Cause séparation. Laisser message, 281-0315.

1989 CORONA, air cli., certifiée, \$4,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 DODGE OMNI, automatique, 4 portes, \$2,500. G.O. Auto, 771-5050.

1989 MAZDA 323, 2 portes, automatique, \$4,500. G.O. Auto, 771-5050.

1989 TERCEL COUPE DX, automatique, \$4,500. G.O. Auto, 771-5050.

1989 TOYOTA Tercel, automatique, 2 portes, 110,000 km, \$3,800. 685-1199.

1990 ACURA Integra LS, 5 vitesses, air cli., 86,000 km, \$6,900. 669-0600.

1990 CAVALIER RS, 3.1, V6, air cli., \$5,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 EAGLE Talon automatique, blanc, \$7,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 EAGLE Vista 4 portes, \$2,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 FORD Tempo GL, 4 portes, automatique, 95,000 km, \$3,900. 685-1199.

1990 GRAND PRIX SE, 5 vitesses, 3.1 L., blanc, tout équipée, excellent état, 96,000 km, \$10,500. 669-8652.

1990 SUNDANCE garantie, propre, \$5,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TEMPEST LE, automatique, 93,000 km, propre, \$6,500. 827-4108.

1990 TEMPO, manuelle, air cli., 104,000 km, \$3,500. G.O. Auto, 771-5050.

1990 TOPAZ blanc, certifiée, \$3,599. J.C. Galipeau 669-4004.

1990 TOYOTA Tercel DX repeint, \$4,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1991 ESCORT GT, automatique, air clim., 57,000 km, #95521A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.

1991 GRAND-AM LE, 4 portes, air clim., 69,000 km, #94748A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.

1991 HONDA Accord EX, marine, automatique, 55,000 km, air cli., en excellent état, \$12,750. 776-1351.

1991 HONDA Accord EXR, tout équipée, bas millage, terme et échange acceptés. Model Auto, 747-7873.

1991 SUNBIRD, comme neuve, \$6,850. Lauzon Automobiles 669-0142.

1991 WESTFALIA, 60,000 km, manuelle, \$19,000. (819) 595-9184.

1992 ACCLAIM, 4 portes, 6 cyl, air cli., 60,000 km, #A2705A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.

1992 CHEVROLET Lumina Euro, 3.1 L., 4 vitesses, tout équipée, ABS, garantie transférable, 91,000 km, très bonne condition, \$9,950. 778-1092.

1992 CORSICA, 3.1, 4 portes, bon état, \$7500. 246-3259.

615 AUTOS A LOUER

615 AUTOS A LOUER



NATIONAL LEASING

Voitures GM Chrysler Ford Importées



LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT OU ACHETEZ TOUT SIMPLEMENT.

Louer pour louer/ Louez une voiture usagée
Rebâtissez votre crédit
"Le coin de votre grossiste"
Magasinez sans pression - financement sur le champ
1439 Youville Dr., #18 Tél.: 830-5536 Fax: 830-0107
Pas de vérification de crédit

CAMIONS USAGÉS

1993 LADA NIVA 4X4 Blanc, 51 000 km. 5-07402	5 998\$
1993 MERCURY VILLAGER GS V6, auto., rouge 40 000 km. 5-307-1	16 998\$
1992 CHEVROLET S10 BLAZER Blanc, tout équipé. 5-150-1	16 998\$
1992 JEEP YJ Toit souple, 6 cyl., climatiseur. 9-618-1	11 995\$
1993 JEEP YJ Blanc, 5 vitesses, toit rigide.	14 995\$
1993 JEEP YJ Rouge, roues alluminium, toit rigide. 5-291-1	14 995\$
1989 CHEVROLET S10 BLAZER V6, aut., 90 000 km. 5-319-2	9 998\$
1989 SUZUKI SIDEKICK Blanc, aut. Alpine stéréo. 5-324-1	6 998\$
1989 CHEVROLET C1500 V8, aut., couvre-boîte. M-804-1	6 998\$
1987 CHEV. BLAZER 4X4 V6, automatique, noir. 5-3384	5 998\$

VOITURES USAGÉES

1994 TEMPO GS Rouge 29 000 km. 5-314	8 998\$
1993 CAVALIER 2 portes, noire, aut. Un propriétaire. 5-225-1	8 998\$
1993 CAVALIER Blanche 5 vit., 2 portes, toit ouv. (#5-358-1)	6 998\$
1992 PLYMOUTH DUSTER Climatiseur, auto. blanche. 5-265-1	8 998\$
1991 BUICK REGAL V6, tout équipée. 5-156-1.	9 998\$
1991 TOYOTA COROLLA SR5 Tout équipée. 6-001-1	9 998\$
1991 FORD TEMPO Climatiseur, verte, 41 000 km. 5-202-1	6 995\$
1991 PLYMOUTH ACCLAIM Aut, climatiseur rouge. 9-823	7 998\$
1991 BUICK SKYLARK Blanche, tout équipée. 5-2631-1	7 498\$
1990 TOYOTA TERCEL Blanche, 5 vitesses. 5-253-1	6 424\$
1990 DODGE SPIRIT V6, aut, bleue, 70 000 km. 5-343-1	7 998\$
1989 FORD ESCORT 2 portes aut., bleu, 63 000 kilo. (#5-306-2)	4 498\$
1989 PONTIAC TEMPEST LE V6, climatiseur, bleu-gris, 5-333-1	5 998\$
1988 CHEV. BERETTA Automatique, gris 5-101-2	2 998\$
1988 NISSAN SENTRA 4 portes, gris 5-101-2	2 998\$
1988 HONDA PRELUDE Toit ouvrant, rouge. 5-151-1	4 999\$
1987 MAZDA 323 Automatique, 96 000 kilo. rouge. #5-212-1	2 999\$
1986 NEW YORKER Traction avant, toute équipée. #U-825	1 999\$



**CHRYSLER
PLYMOUTH
JEEP**

1261, boul. St-Joseph, Hull
777-2611

605 AUTOS A VENDRE

1992 CORSICA LT, 52,000 km, garantie, \$8,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 DYNASTY LE, 6 cyl., tout équipée, 42,000 km, #95656A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.

1992 EL DORADO, 45,000 km, impeccable, véhicule de non fumeur. 789-7390.

1992 GEO METRO, automatique, en bon état, \$3,850. 669-4218.

1992 LAZER RS, automatique, tout équipée, 38,000 km, #95687A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.

1992 LE BARON LX, 2 portes, 6 cyl, tout équipée, 37,000 km, #95636A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.

1992 LUMINA Euro sport, 80,000 km, très propre. 669-0791.

1992 MAZDA MPV V6, 68,000 km, cause: transfert, \$16,000. 246-3648.

1992 SUNBIRD LE certifiée, blanc, \$6,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 TOYOTA Paseo version Sport, manuelle, 105,000 km, garantie prolongée, \$9,900. Isabelle: 777-8601.

1992 TOYOTA Camry, 4 portes, automatique, 79,000 km, #95606A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.

1993 ASUNA Sunfire, rouge, impeccable, 44,000 km, 5 vitesses, 4 pneus d'hiver, \$9,000. 243-1234.

1993 GRAND AM SE, couleur rouge, 90,400 km, balance de garantie, radio am/fm cassette, \$11,000 négociable. 456-4707, 233-0199.

1993 HONDA Civic coupé, manuelle, alarme, plusieurs options, \$11,500. 243-8360.

1993 HUNDAI Elantra, automatique, 4 portes, air cli., 4

LES PETITES ANNONCES

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT
GARAGE commercial à louer, 34x44, chambre de peinture et mécanique, remise 12x12. 827-0371.

625 CAMIONS A VENDRE
 1991 JIMMY SLE, 4 portes, automatique, 4.3L., \$12,500. 561-4753.

1993 GMC King Cab, automatique, moteur 305, marche pied, régulateur de vitesse, boîte, air cli., radio AM-FM cassette, 16,400 km., \$18,500. 772-0405.

1993 INTERNATIONAL 10 roues, permis VR région 7, \$85,000. 669-6506.

1994 NISSAN Pick-Up, garanti 3 ans ou 80,000 km, présentement 7,400 km, \$12,500. 827-3053.

CAMION International à gaz, 7 tonnes, boîte à sable 14 pi., frein à air, mécanique A1, \$4,000. (819)463-4330.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de \$100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4
 1973 JEEP CJ5, très bon état. 772-8626.

1984 JEEP Wagoneer LTD, remis à neuf, V6, automatique, 138,000 km. 772-9492 ou 737-7232 poste 3864.

1985 JEEP CJ7, 6 cyl., rouge, \$2,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1985 TOYOTA, boîte longue, gris, \$4,499. J.C. Galipeau 669-4004.

1986 TOYOTA Cab +, pneus 33 po., \$7,699. J.C. Galipeau 669-4004.

1988 BLAZER, automatique, 2 tons, \$2,988. Denis Auto 643-5262.

1989 ISUZU Trooper, air cli., régulateur vitesse, am-fm cassette CD, alarme Clifford, attache-remorque, (neufs: freins à disques, échappement, batterie), excellent état, \$10,395. 772-8716.

1989 JEEP YJ, rouge, très bon état, \$8500. 243-0131.

1991 FORD Explorer, 4 portes, tout équipé, 71,000 km., #95291A. Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.

1991 JEEP YJ, noir, excellent état, \$8,900 négociable. 246-7017.

1991 JIMMY SLE, 4 portes, équipé, \$13,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 SIDEKICK décapotable, blanc, \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.

1992 CHEVROLET S-10 King Cab noir sur noir, 4.3L., 5 vitesses, cuir, CD, etc. Excellente condition, \$10,995. Daniel Auto, 773-0827.

1992 DODGE Dakota, V-8 automatique, mécanique et carrosserie A-1, boîte de fibres et autres extra. 561-5756.

1993 CHEVROLET Cheyenne, King Cab, "step box", 57,000 km, \$20,000 négociable. 243-1118.

1993 FORD RANGER bleu, plusieurs accessoires, 76,000 km, \$15,000. (819) 766-2251.

1993 FORD Ranger XLT, 58,000 km, cabine allongée, \$16,000. 455-9760.

1994 BLAZER, 8 cyl., tout équipé, 34,000 km, #95610B. Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.

635 CAMIONS DEMANDES
 \$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. 777-7107.

637 EQUIPEMENT DE FERME
 RATEAU de côté John Deere, presse à foin carré John Deere avec lance-balles. 455-9632 (819).

663 MACHINERIE
 1993 CAMION avec VR Internationale 94100, 165,000 km, 5 ans de garanti, moteur 425 4cat, série c, transmission 8 LL, 1,600 lb "torque", différentiel 48,000 lb rockwell 3 "locks", pneus 12 air 22.5, avec remorque 48 pi Té-misco, 4 essieu. 819-669-5840

BAILEUSE ronde à vendre, 4x4, Deutz-Allis GP 230. 449-4086.

BULLDOZER Caterpillar 955, traction neuve. (819)463-4330.

CHARGEUSE Barko 160, 1980, sur roues (6 roues), bonne condition, prix à discuter. (819) 449-2250.

MONTE-CHARGE 3000 lb, très bon état, \$3,000. 724-8299.

TRACTEUR à gazon Yardman 18 forces + 4 accessoires, neuf. 643-4522.

TRACTEUR Case de ferme avec pelle et grappe, \$500. 241-1741, 773-2561.

665 MOTOCYCLETTES
 1982 SUZUKI GS 1100, "drive shaft", très bon état, \$1,200. 669-3699.

1982 YAMAHA Heritage Special, 400 c.c., seulement 11,000 km, parfait état, meilleure offre. 775-0543.

1983 ASCOT, 500 c.c., 2 cyl., certifiée, \$950. 281-6499.

1985 GSX R, rouge et noir, 50,000 km, 2 pneus neufs, 2 pignons "sprockets", chaîne neuve, \$2600. 281-8771.

1985 SUZUKI Madura, 700 c.c., 9,000 km, 4 cyl., "low rider", comme neuf, \$2,900. 833-3354.

665 MOTOCYCLETTES
 1986 FZ 750, certifiée, bon état, de plus FZ 750 1985 pour pièces inclus, \$2,500. 663-0423.

1988 YAMAHA YSR 50, excellent état, \$860. Jean, 243-7512.

1990 HONDA 50 cc, bas kilométrage, comme neuf, prix à discuter. 827-0827.

1993 XLR 250 c.c., 4 temps, sentier/ route, 5,600 km, pneus neufs, mise au point complète juin 1995, condition A-1, \$2,850 ou meilleure offre. Joe, jour, 682-3176, soir 684-3163.

SIDE-CAR Velorex, pour toutes marques de motos, \$400. 771-6194.

672 PIECES-ACCESSOIRES
 1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

4 PNEUS Goodyear Wrangler, 37 po X 12.5-16.5, \$600 OU \$800 avec roues chromées. 456-2235.

CABINE pour petit camion à boîte longue. \$250. 776-1563.

CHEVETTE 4 portes, pour pièces. Contactez Guy 663-9027.

DEDANS boîtes 8 pi., pour Dakota 1986 à 1992; 2 pneus montés sur roues de motocyclette Triumph 1967-1968. 281-7286.

MOTEUR et transmission 302 Ford, 1979, \$400. 281-8117 après 17h.

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. 243-8140.

SUPPORT de métal pour camion. 70"x99", \$349. (819) 669-2820.

TRANSMISSION pour 4 X 4 GMC 1984, S-15, 5 vitesses, \$400. 246-5330.

VIEUX moteur 350, système échappement, "headers". 772-1709.

673 REMORQUES
 REMORQUE basculante à 2 essieux, boîte de 6'X10', \$3,500. 663-4874

REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. 671-3841.

674 REPARATION ET ENTRETIEN
 SHAMPOING intérieur pour autos, camions et semi-remorques. Polissage spécial à domicile. 778-4421 (pagette) Michel, 16 ans d'expérience.

677 ROULOTTES
 1971 CITATION, remise + extra, Camping St-Pierre, \$4,000. 770-8796.

1972 CAPRI, 18 pi., équipée, très propre, \$2,000 négociable. 595-9247.

1973 TRAVELAIR 21 pi., en bon état, \$4,500 négociable. 281-7245.

1975 TERRY TAURUS, 24 pi, très propre, avec auvent, \$4,500. 669-9467.

1979 ROULOTTE tout équipé, excellent état. \$5,500. 683-2527

1984 TENTE-ROULOTTE Bonair, 8 places, avec extra. 454-2808.

1986 CORSAIR Suprême, 33 pi., 2 "lipouts", deck avec cuisinette, remise. Stationnée terrain camping lac McGregor. Après 18h: 749-3629.

1987 BUICK Century, 1975 campeur Volkswagen. Après 18h 281-9640.

1987 TERRY RESORT, 29 pi, très propre, auvent, perron, remise, installée, air clim. neuf, \$12,000. Parc Evergreen, Alfred. 613-446-4137.

1989 TERRY RESORT 17', couche 6 personnes, tout équipée, très bon état, \$8,500. 669-8532.

1990 PROWLER, 35 pi, rallonge (tip out), 2 chambres, portes patio, deck. 827-1472 après 18h.

1992 BONAIR, 37 pi, comme neuve, extension au salon, porte patio, 2 chambres, toute équipée, cuisinette 8' X 25', \$24,000 ou meilleure offre. 561-1272 ou 772-9405.

1993 Park Model 36.6 pi, avec rallonge (Tip-out), 2 chambres, pas de salon, utilisé 12 fois, fabrication maison, \$12,000 pas de taxes. 819-986-3799.

1994 STALION Palomino, servi 1 fois, presque neuve. 243-8076.

CAMPEUR 1988 très propre, poêle, réfrigérateur, chauffage et toilette. Avant-midi ou après 18h: 778-7933.

CAMPING Val-des-Bois, bon choix de roulettes usagées. Prix avantageux. Taxes réduites. Transport disponible. (819)454-2808.

MOTORISÉ Classe A, Cruise Air 1981, 27 pi, 57,000 km, toute offre raisonnable acceptée. 663-4400.

MOTORISÉE Unik 1978, 24 pi, 39,000 mi., cause: divorce, \$10,200. 985-2378

REMORQUE 4' X 8' avec boîte de 5' haut + filage électrique, pneus 14 po. extra larges. 663-3103.

ROULOTTE Unik 23 pi, couche 6, s/ baign complète, roues double. Faites une offre. 281-2988, pagette: 780-7770.

TENTE-roulotte Bonair 1986, modèle 1050, 6 places, réfrigérateur, auvent 17 pi. large. \$3,500. 685-1444.

TENTE-ROULOTTE BONAIR 1990, 6 places, \$4,500, équipée. 684-9329 après 18h.

TENTE-roulotte Bonair 1200, 1985, 8 places, \$3500. 684-1447.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN
 1989 YAMAHA Warrior, 350 c.c., très bon état, \$2,500. 568-6783.



VÉHICULE AMPHIBIE ARGO
 8 roues, moteur Kohler 17 hp, cabine, chenilles, treuil et pneu de rechange. On demande 7 200 \$. 613-728-2407 ou 613-256-4613.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS
 14 PI St-Maurice avec remorque, \$800 négociable. Pagette, 751-8627.

1978 BAGA 18.6 pi., moteur Mercury 150, \$2,500. 246-5330.

1984, 35 FORCES Johnson, "long shaft", état A1, avec contrôle OMC, \$800. 561-4483, 568-6145.

1987 THUNDERCRAFT Magnum 190, excellent état, chambre, toilette, etc., etc., \$12,900. 643-3444.

1989 SUNRAY Express, moteur 90 forces Johnson, parfait état, \$9,000 négociable. Lac des Cèdres. (613)745-4776, (819)465-2584.

1992 166 PRO SERIE, 75 forces, 9.9, tout équipé. 827-1472 après 18h.

1992 EVINRUDE 8 c.v., neuf, \$950; Sears, 6 c.v., \$295. 682-0870.

1992 YAMAHA Waverunner VXR 650 + remorque (Sea Doo), excellent état, \$4,200. Jour 953-7698, soir 669-7622.

20 PI. TEMPEST, avec cabine, moteur V8, remorque, \$12,500. 669-6886.

4 MOTEURS hors-bord Evinrude: 9.9 (1992): \$850; 20 (1978): \$750; 25 (1979): \$800; 35 (1979): \$900; en parfait état, avec garantie. Après 18h: 827-1307.

ALUMINIUM Springbok, 22 pi et 6 po, cabine, équipé, hors bord 150 Johnson GTV6, remorque Tandem. 595-2910.

À VENDRE: 2 planches à voile, excellent état, débutant et intermédiaire. Après 14h: 778-0674.

BATEAU 14 pi en fibres de verre avec remorque. Sylvain, (819) 281-0710.

BATEAU 14 pi. Fisherman Princecraft et remorque Shorelander 1991 avec 20 forces Evinrude 1976 + accessoires. \$2,500. 819-454-2529

BATEAU aluminium 16.5 pi, console, vivier etc, Mercury 50 forces, "Power-trim". Remorque double essieu. \$4,500. 456-2835.

BATEAU fibre de verre 14 pi avec moteur 1982, 35 forces Evinrude + remorque, très bon état, \$2,800. 772-5363, 595-0148.

BATEAU fibres de verre 15 pi. et moteur 25 forces Mercury 1988, en excellent état, comme neuf, \$2,500. 819-449-5564.

BATEAU PONTON À LOUER
 à l'heure ou à la journée sur rivière des Outaouais, Quai de Hull. 595-0909.

BATEAU Princecraft 1994, Super Pro 176, 115 Mercury, tout équipé, prix à discuter. (819) 449-2250.

CANOT aluminium, 16 pi., à vendre ou à échanger pour bateau, valeur \$600. 663-4059.

CANOT aluminium 10 pi, avec moteur électrique, \$400. 771-6194.

CHALOUPÉ 14 pi, moteur 25 C.V., remorque, \$2,500. 986-9337.

"FISHING Machine", 30 c.v. Yamaha + 1 électrique Johnson, \$4,250. 246-8450

JOHNSON 10 forces, 1989, \$875, garantie. Moto Thurso, 985-2400.

JOHNSON 18 forces, bon état, \$275 négociable. 457-4571.

MOTEUR Chrysler 4 c.v., bon état. Pagette: 778-4898.

MOTEUR Evinrude 4 forces, réservé à essence, \$325. 669-0329.

MOTEUR hors bord 4 temps Honda, 7.5 C.V., parfait état, \$600. 776-2346

MOTEUR Minnkota, poussée 28 lb, batterie et chargeur. Détecteur de poissons Humminbird portatif. 243-3635.

POLARIS 1994, modèle SL 750, 50 heures d'utilisation, remorque, toile protectrice. \$7200. 819-465-2452.

REMORQUE pour bateau: \$350; moteur Johnson 7.5 c.v., 1982: \$700 négociable. 643-5883.

VOILIER Mistral 4.7 (15'6"), remorque, impeccable. 827-4989, 568-4392.

Quelqu'un pour t'écouter

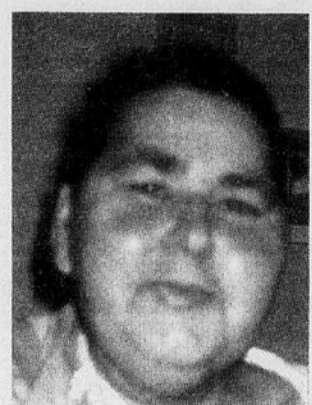
Tel-Aide Outaouais
741-6433

NÉCROLOGIE



ALLEN - Mme Rose-Alice, née Thibodeau, est décédée le 9 juillet 1995 au CHSLD d'Aylmer, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Albert Thibodeau et de feu Rosina Chef. Elle laisse dans le deuil 6 fils: Jean-Marie (Pierrette), Gilles (Reine), Robert (Monique St-Amour) et Louis-Olivier, tous d'Aylmer, François (Yolaine Desjardins) de Gatineau et Denis (Nicole) d'Ottawa; 5 filles: Jacinthe (Paul-Emile Lafrenière) de Hull, Lucie (Jean-Rémi Périard) de Buckingham, Noëlla (Jean-Pierre Lepage) de Luskville, Léonie (François Diotte) de Kanata et Marie de Trois-Rivières; 1 frère: Gérard Joly (Marie Legault) de Port Colborne; 4 soeurs: Aline (Lucien Joannis) de Clarence Creek, Georgette (Alban Savage) d'Embrun, Ange-Aimée (Gilbert Dion) de Casselman et Jeannine (Rodolphe Labrèche) de Gatineau; 1 belle-soeur: Reina Vaillant; 23 petits-enfants; 4 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont précédée ses 2 frères: Laurent et Gustave (Laurette Joly), sa soeur Lucille. Un remerciement tout spécial au personnel du CHSLD d'Aylmer pour les bons soins apportés pendant les 10 dernières années. Elle sera exposée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, au 11 Ste-Bernadette à Hull, mardi le 11 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que mercredi matin à compter de 8h30. SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Dominique de Luskville, mercredi le 12 juillet à 11h. DONS: à la Fondation de votre choix seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.

L'OUTAOUAIS au 11 Ste-Bernadette à Hull, mercredi le 12 juillet de 15h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que jeudi matin à compter de 10h. IL Y AURA SERVICE RELIGIEUX en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe jeudi le 13 juillet à 11h. DONS: à la Fondation Charles Bruneau seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.



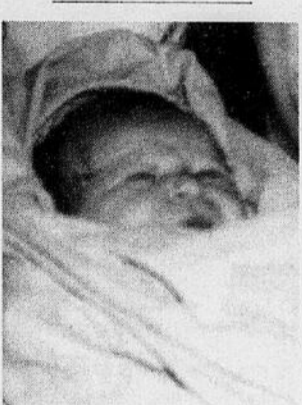
CHARLEBOIS - Mme Muriel (née Lavoie) est décédée le 10 juillet 1995 au C.H.R.O. à l'âge de 42 ans. Elle était l'épouse de André Charlebois et fille de Lionel Lavoie et de feu Rhéa Feuvelle. Elle laisse dans le deuil 1 fils: Benoit (Manon Loyer); 1 fille: Sophie-Andrée; 2 frères: Daniel (Pierrette Dumoulin) et Alain (Diane Lavigne); 3 soeurs: Sylvie (Mario Crîtes), Claire (Michel St-Denis) et Louise (Louis Lafrance); 1 petit-fils: Maxime; ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères, belles-soeurs et amis(es). SERVICE COMMEMORATIF en l'église St-Joseph de Hull jeudi le 13 juillet à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour renseignements: 819-778-2425.

JETTÉ - M. Elie, de Lac Cayamant, est décédé le 8 juillet 1995 au Foyer d'accueil de Gracefield, à l'âge de 73 ans. Il était fils de feu Napoléon Jetté et de feu Marie Lapratte. Il laisse dans le deuil 1 frère: René Jetté (Lucienne Paquette); 4 soeurs: Albina (Honoré Larcher) de Gracefield, Glorina (feu Andy Rice) de Chénier, Claudette (Maurice Paquette) de Lac Cayamant et Jeannine de Lac Cayamant. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY DE GRACEFIELD. Le service religieux aura lieu à 10h en l'église de Lac Cayamant le samedi 15 juillet 1995 suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons au Foyer d'Accueil de Gracefield seraient appréciés.



BRUNEAU - M. Claude est décédé le 10 juillet 1995 à Hull à l'âge de 50 ans. Il était l'époux de feu Louise Perreault et fils de feu Armand Bruneau et de feu Armande Bouchard. Il laisse dans le deuil sa fille Sandra; sa soeur Andrée; ses frères: Gilles (Laurianne), Serge, Georges (Monique), Michel (Ginette), Daniel (Lise) et Pierre (Ginette); ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'a précédé son frère Yvan (Stella). Il sera exposé à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE

l'église St-François de Sales, le samedi 15 juillet, à 10h. La direction des funérailles a été confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Des dons à la Fondation du C.H. de Gatineau seraient appréciés. Pour renseignements: 819- 778-2425.



LORTIE-FRANCHE - Bébé Jérémie, de Gatineau, est décédé le dimanche 9 juillet 1995, à l'âge de 2 mois et 8 jours, fils bien-aimé de Josée Lortie et de Daniel Franche. Outre ses parents, il laisse ses grands-parents maternels, Jean-Paul Lortie et Françoise Larose de Gatineau, ses grands-parents paternels, Claude Franche de Wendover et Pauline Simard de Gatineau, ses 2 frères: Daniel Jr et Olivier, à la maison, ses marraines: Chantal Cadieux et Roxanne Cormier. Jérémie laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines. Parents et amis sont invités à se joindre aux familles Lortie et Franche pour la cérémonie des Anges, samedi le 15 juillet à 11h en l'église de Ste-Rose de Lima de Gatineau, suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE, 750 boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

NOEL - M. Wilfred. Est décédé subitement dans un hôpital local le lundi 10 juillet 1995, à l'âge de 77 ans, Wilfred Noël, époux bien-aimé de Carmelle Côté. Cher père de: Roger (Anita Richer), Marcel (Claire Bergeron), Héliène (Gaétan Yelle) et Denise (Pierre Saumur); grand-père de 6 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Il était le frère de: Paul-Emile, Mme Yvette Carrière de Hull, Mme Lucienne Dunning de Clarence, Margot (Jack Hardy) de Antigonish et Mme Thérèse Paquette (Ted Marsh) de Montréal. Il laisse également 1 beau-frère, Emile Côté de Hagersville. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, mercredi de 19h à 22h, jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu vendredi en l'église St-Joseph d'Orléans, à 10h. Inhumation au cimetière paroissial.

SIMON PINTAL
 Les amis et connaissances de Simon Pintal, décédé le lundi 3 juillet 1995, sont invités en la chapelle centrale de la MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY, 315 rue McLeod, le jeudi 13 juillet, de 19h à 20h, suivi d'une cérémonie commémorant sa vie, en la chapelle, à 20h.

NÉCROLOGIE

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR GASTON DURAND

de Hull, décédé dans un centre hospitalier local le dimanche 9 juillet 1995 à l'âge de 74 ans. Prédécedé par ses parents: M. et Mme Eusèbe Durand (Eva Laberge); 4 fils: Jean-Guy, Yvon, Pierre et Ronald et 2 filles: Lise et Hélène. Il laisse dans le deuil son épouse: Laura Olmstead; 2 fils: Rolland (Ginette Vanasse) de Hull et Gaston Jr (Lyne Matthew) de Hull; 1 fille: Jeannine (Rod Dubois) de Gatineau; 9 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants; 1 frère: Robert (Claudette Toutloff) de Gatineau; 3 soeurs: Mme Solange Hamilton de Hull, Yvonne (Aldoria Chénier) de Gatineau et Jeannette Rhéau-Plouffe de Gatineau. Il laisse également 1 belle-soeur: Bernadette Olmstead d'Ottawa ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.
SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Joseph de Hull le jeudi 13 juillet à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.
DONS: à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LA FAMILLE CHARETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GUY CHARETTE

de Masson-Angers, est décédé lundi le 10 juillet 1995, à l'âge de 59 ans. Epoux de Suzanne Landry; fils de feu Alphonse Charette et de feu Oliva Lafrance; frère de feu Léo (Thérèse Roy) de Longueuil, Georgette (feu Gordon Robillard) d'Ottawa, Simone (Clément Parenteau), Marcel (Jacqueline Laflamme), feu Jacqueline (Rhéal Charlebois), Jean-Paul (Huguette Lahaie) et feu Gilles (Claudette Chénier), tous de Masson-Angers; beau-frère de Inès (Maurice Maisonneuve) et Viateur (Marthe Dubuc), tous deux de Buckingham, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il repose à la:
MAISON FUNÉRAIRE BRUNET
115 rue MacLaren, Buckingham
Funérailles jeudi le 13 juillet en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson-Angers, à 11h. Inhumation au cimetière St-Grégoire de Buckingham.
Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.
Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Buckingham seraient appréciés.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LYNE JETTE

de Rockland, décédée dans un centre hospitalier local le lundi 10 juillet 1995 à l'âge de 34 ans. Elle était coordinatrice au secrétariat des visites et des conférences du Patrimoine Canadien. Elle laisse dans le deuil ses parents: M. et Mme Ronald Jetté (Lucille Prévost) de Gatineau; son conjoint: Daniel J.E. Lortie de Rockland; 2 frères: Guy (Rachelle Sabourin) d'Aylmer et André Jetté d'Aylmer; 2 soeurs: Lise Jetté de Gatineau et Suzanne (Alfred Carpini) de Deux-Montagnes; sa belle-mère: Mme Lucienne Gagnon-Lortie de Gatineau; 3 beaux-frères: Marcel Lortie (Francine Charron) de Rockland, Michel Lortie de Toronto et André Lortie de Montréal; 3 belles-soeurs: Diane Lortie (Guy Pelletier) d'Aylmer, Manon Lortie de Hull et Lucie Lortie de Gatineau. Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis(es).

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.
SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Jean-Bosco de Hull le mercredi 12 juillet à 14h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.
DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 Boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3X9 seraient appréciés.
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.



VINET - M. Roland, vétéran de la Deuxième Guerre Mondiale, est décédé le mardi 11 juillet 1995, à l'âge de 83 ans. Epoux bien-aimé de Léona Thériault, fils de feu Léopold et de feu Anna Séguin. Il laisse ses 2 filles: Michèle, Christiane; 2 petits-enfants: Mikèle et Sébastien; son frère Roger; 1 nièce très spéciale: Thérèse Marier, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par sa soeur: Eliane. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, du 300 rue Olmstead, Vanier, mercredi de 13h à 16h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique sera célébrée jeudi le 13 juillet en l'église Ste-Geneviève, à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons à la Société de la maladie de Parkinson seraient appréciés. Pour plus d'informations, 241-3680.

IN MEMORIAM

LAFRAMBOISE - Réginald. Cher papa et grand-papa, c'était aujourd'hui, pourtant six années nous séparent de ce triste jour, le 12 juillet 1989, où vous nous quittez à jamais. C'est avec le coeur déchiré et les larmes aux yeux que nous nous efforçons d'aller de l'avant. Votre passage avec nous fut trop court. Les journées avancent mais la douleur demeure la même comme le jour où vous nous avez quittés. Votre sourire, votre parole, vos gestes resteront à jamais enfuis en nous comme des trésors sacrés. De là-haut, veillez sur nous jusqu'au jour où nous serons à nouveau réunis ensemble pour toujours.

Avec amour,
vos deux enfants,
vos petits-enfants et
vos arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

A LA DOUCE MEMOIRE DE



HERVE MATTE



GILLES MATTE

Nous les avons tous aimés sur la terre, ne les oublions pas après leur mort. Ayez pitié, Seigneur, de ceux qui vous demandent miséricorde; jetez vos regards sur eux, selon la grandeur de vos bontés et la multitude de vos miséricordes. La bonté de leurs caractères leur firent de nombreux amis; les nobles sentiments de leurs âmes leur valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des projets, bien des joies et bien des espérances, mais elle nous dit: espérez car bientôt vous serez réunis pour l'éternité. Parents et amis, souvenez-vous d'eux devant le Seigneur.

De leurs épouses, leurs enfants, et leurs familles

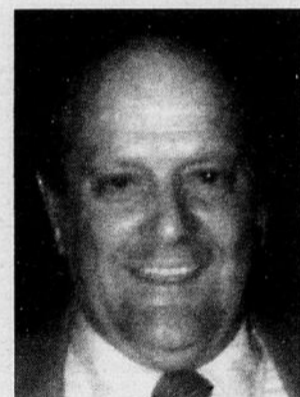
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. S.D.

REMERCIEMENTS



RHÉAL GAUTHIER

Les membres de la famille Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rhéal Gauthier, survenu le 27 mai 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. P.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

Racine Robert et Gauthier

259, rue St-Patrick, Ottawa
260, rue Besserer, Ottawa
300, rue Olmstead, Vanier
241-3680

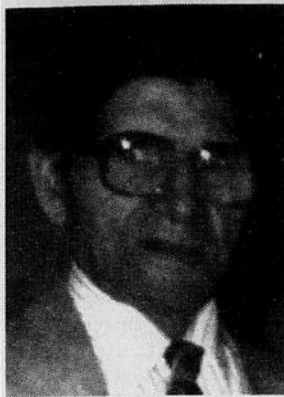
Programme de pré-arrangements funéraires assuré

- ✓ Économies pouvant atteindre 46% sur les frais funéraires
- ✓ Protection des êtres chers contre le stress et les fardeaux financiers inutiles
- ✓ Possibilité de décider vous-même à l'avance de vos dispositions funéraires
- ✓ Commodité et souplesse de paiement

Et toute dignité.

NÉCROLOGIE

"TROP AIME POUR ETRE OUBLIE"



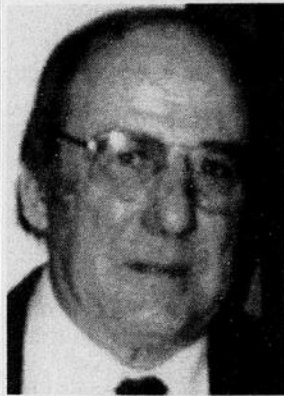
LEO PICHETTE
12 juillet 1993

Cher époux, deux années se sont écoulées depuis que tu nous as quittés pour rejoindre ceux que tu aimais et attendre ceux qui t'aiment. Tous les jours, ton nom revient sur nos lèvres. Le temps peut s'enfuir, mais n'effacera jamais de nos cœurs ta présence près de nous. De là-haut, protège ta famille des fléaux d'ici-bas.

Ton épouse, tes enfants, tes petits-enfants et ton arrière-petit-fils chéri

Une messe à ta mémoire sera célébrée mercredi le 12 juillet à 19h à la Communauté Chrétienne St-Richard, et dimanche le 16 juillet à 11h en l'église Notre-Dame de la Salette.

EN MEMOIRE DE



TAILLEFER - M. Gérard. Trois années déjà depuis que nous nous sommes quittés, mais pourtant rien n'a changé. La douleur de notre séparation restera toujours la même dans nos deux cœurs. Papa, je t'en supplie, si tu le peux, sois enfin heureux. Continue de me jouer du violon de là-haut. Je t'aime.

Nous, pour toujours,
Ta fille Lynne.

FUNÉRAILLES

JEUDI

BRUNEAU - M. Claude
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11 Ste-Bernadette à Hull, pour service religieux à 11h en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

CHARETTE - M. Guy
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham pour funérailles à 11h en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson-Angers.

CHARLEBOIS - Mme Muriel
Un service commémoratif sera célébré à 11h en l'église St-Joseph de Hull.

DURAND - M. Gaston
Un service religieux sera célébré à 10h en l'église St-Joseph de Hull.

LEGUE - M. Morris
Départ du Salon Funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill, Hawkesbury, pour service à 11h en l'église St-Alphonse de Hawkesbury.

PINTAL - M. Simon
Une cérémonie commémorant sa vie sera célébrée à 20h en la chapelle centrale de la Maison Funéraire Hulse, Playfair & McGarry, 315 rue McLeod.

VINET - M. Roland
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert et Gauthier, 300 rue Olmstead, Vanier pour célébration eucharistique à 11h en l'église Ste-Geneviève.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LE BABILLARD

Alphabétisation
• Commission scolaire des Draveurs: cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.
• Le Tremplin des lecteurs: pour mieux communiquer, lire, écrire et calculer. Pour adultes. Gratuit. 663-6807.

Ateliers-conférences

Scène municipale
• Agence de garde en milieu familial La Gatinerie: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.
• Agence des Chaudières: garde en milieu familial pour enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs d'Aylmer. 682-8897.
• Alcooliques anonymes: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc), J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• Halte-garderie Les Petits Bourdons: une excellente façon pour vos enfants de 2 à 5 ans d'élargir leur cercle d'amis. Ouvert du mardi au vendredi, de 7 h 30 à 17 h. Inscription: 96 Albert, 2e étage, Aylmer. 684-1828, 685-0294.
• Entraide Allaitement: rencontres d'échange entre mères qui allaitent, les vendredis, 10 h à 11 h 30, CLSC des Draveurs, local 203, 80 ave Gatineau. Aucune inscription nécessaire.
• Droits-accès de l'Outaouais: formation sur les droits et recours en santé mentale: la cure fermée, le consentement aux soins, l'accès au dossier, la confidentialité. C'est gratuit et confidentiel. 777-4746.
• Association québécoise des troubles d'apprentissage: soirée d'échange pour les parents sur les difficultés face aux troubles d'apprentissage, le troisième mardi de chaque mois, 19 h 30, au 109 Wright, Hull. Inscription: 777-3126.
• CLSC Vallée de la Lièvre: offre une aide aux proches des personnes atteintes du sida ou séropositives. Rencontres de soutien organisées afin de les informer et de les supporter face à leur vécu avec une personne atteinte du sida. 986-3359.
• Société canadienne du Cancer: offre un service de café-rencontre aux personnes atteintes de cancer et leur famille, le premier lundi du mois, 19 h à 21 h, au CLSC Le Moulin, 510 Maloney, Gatineau. 669-0698, 777-4428.
• Groupe d'entraide Les Bipos: pour personne vivant un désordre affectif bi-polaire (maniac-dépression). Rencontres à Aylmer le 2e mardi, à Hull le 3e mardi et à Gatineau le 4e mardi de chaque mois. 771-2277.
• Centre Jeunesse Outaouais: si vous avez des travaux mineurs à effectuer, n'hésitez pas à composer le 778-0634.
• CLSC des Draveurs: offre à la population de son territoire une clinique gratuite de vaccination pour les enfants de 0 à 6 ans, à tous les jeudis. 561-2550.
• Fondation canadienne du rein: invite la population à un BBQ, 8 juillet, 11 h à 17 h, au Loeb IGA Aylmer, 126 Principale, Aylmer. 770-7346.

Clubs sociaux

• Club d'art oratoire Toastmaster: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 956-1880; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• Cercle Jonathan: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.
• Association des personnes autodidactes de la lecture et de la peinture: rencontre le 3e jeudi du mois, 18 h à 21 h (17 h à 20 h l'été), à la Bibliothèque de Hull, 225, rue Berri. 771-6700.
• Club Célibataires pour gens seuls: pour célibataires de 30 ans et plus, rencontre le mercredi, 17 h à 20 h à l'Hôtel Ramada, 35, rue Laurier, Hull et dans tous les vendredis, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206.
• Parler pour Parler: déjeuners pour gens seuls, tous les dimanches de 10 h à 14 h, au restaurant L'Intrigue, 80 rue Belleau angle Taché, Hull. 777-2870.
• Cercle du Tarot: partez à la découverte de vous-même! Groupe d'éveil, d'entraide et de partage à l'aide des arcanes du tarot. 243-3809.
• Club Amitié 35+: hommes/femmes libres, de 35 ans et plus qui désirent partager leur temps de solitude en participant à des activités sportives, culturelles et sociales. 243-4277.
• Club de bridge de Gatineau: soirée de bridge (duplicata), chaque jeudi, 19 h 30, au 89, rue Maple, Gatineau.

Aînés

• Les Habitats partagés de l'Outaouais: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deux personnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.
• Comptoir de police communautaire Gatineau Metro: le comptoir est situé aux Promenades de l'Outaouais et offre un programme d'aide aux aîné(e)s victimes de violence physique ou psychologique, de vol direct ou indirect par les gens qui vous entourent ou qui subissent des mauvais traitements, que ce soit à la maison ou dans des foyers d'hébergement. 246-6151.

Bingos

• Les loisirs de la Guadeloupe: bingo électronique les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
• La Soupière de l'Amitié: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau (salle pour non-fumeurs au rez-de-chaussée). 663-9707, 663-6777. Bingo télévisé, tous les vendredis, 18 h, canal, câble Laurentien.
• Amis et Amies du Foyer du bonheur: bingo

électronique, tous les lundis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 770-1880.
• Fabrique St-Benoît-Abbé: bingo tous les mercredis, 19 h, sous-sol de l'église St-Benoît-Abbé, angle Moussette et Nicolet, Hull. 777-2100.
• L'Atelier en Couleur: bingo électronique, tous les mardis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull.
• Alliance autochtone du Québec Inc.: bingo électronique, tous les dimanches, 19 h, salle Montcalm, 179, boul. St-Joseph, Hull. 243-1588.
• Fondation Pierre-Janet: bingo, tous les jeudis, 19 h, salle Montcalm, boulevard St-Joseph, Hull.
• Fondation pour les aînés de l'Outaouais: bingo tous les samedis, 19 h, Cabane en bois rond, 331 Cité des Jeunes, Hull. 777-3595.
• Gymnase du Centre communautaire Père Arthur Guertin: bingo avec jetons, tous les mercredis, 18 h 50, à la nouvelle salle. 770-4240.
• Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais Inc.: bingo tous les mercredis, 19 h, au 306, rue Notre-Dame, Gatineau. 663-2999.
• Entraide Parents-Enfants de l'Outaouais: bingo électronique tous les samedis, 19 h, salle Montcalm, 179 St-Joseph, Hull. 772-4639.

Bénévoles

• Groupe d'entraide L'Entr'Ami(e)s: bénévoles intéressés à former un comité. Groupe s'adressant aux personnes ayant ou ayant eu un problème de santé mentale. Rencontre tous les lundis, 19 h. 777-4746.
• Animation 55 Plus: aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Bénévoles demandés pour ses programmes d'accompagnement-transport et de journées communautaires. 771-6609.
• Association des femmes immigrantes de l'Outaouais: projet de jumelage qui existe entre les femmes québécoises et les femmes immigrantes dans la région. Ce projet vous permet de connaître une femme d'une autre culture; de faire connaître votre culture et votre région et d'aider une femme immigrante à mieux s'intégrer. 776-5617.
• Association des parents catholiques du Québec: bénévoles demandés pour faire signer un appui au ministre de l'Éducation du Québec dans les Caisses populaires collaboratrices et dans les centres d'achat, afin de sauvegarder nos droits à l'éducation chrétienne et catholique. 771-4873.
• Association des bénévoles du CHSLD d'Aylmer: bénévoles pour travailler avec des personnes âgées en centre d'hébergement pour faire des visites d'amitié, des activités de loisir, accompagnement pour rendez-vous médicaux. 684-5316.
• Association des bénévoles du Centre hospitalier régional de l'Outaouais: bénévoles recherchés pour différents départements. 595-6020.
• Les Grands-Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais: plus d'une vingtaine de garçons attendent depuis plusieurs mois d'être jumelés à un grand-frère. 770-7100.
• Accueil-Parrainage Outaouais: recherche bénévoles intéressés à participer au programme de jumelage. Participez à l'intégration de nouveaux arrivants en partageant vos connaissances au niveau de la vie de tous les jours. Formation offerte. 777-2960.
• Comité E.L.L.E.S.: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.
• Tel-Aide Outaouais: service d'écoute téléphonique, une des plus enrichissantes expériences de bénévolat. 741-6433.
• Centre hospitalier Pierre-Janet: recherche adolescents, garçons et filles entre 14 et 17 ans qui voudraient compléter une étude des facteurs déclenchants du suicide chez des jeunes à hauts risques. 776-8010.
• Accueil-Grossesse Outaouais: recherche bénévoles, 4 heures par semaine. 776-1776, 243-7996.
• Equipe Soutien-Famille: bénévoles pour accueillir enfants de familles sans ressources une fin de semaine par mois. 771-2037.
• Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin: bénévoles pour faire partie du comité afin de continuer à organiser des activités d'éducation et de levée de fonds. 777-6097.
• Bureau régional Action Sida: bénévoles pour accompagner et transporter des sidéens à leurs rendez-vous, entre 9 h et 16 h. 568-0747.
• CHSLD Foyer du Bonheur/La Pietà: bénévoles de 13 à 17 ans prêts à relever un défi, apporter soutien et joie aux personnes âgées. 770-9041 poste 244, 771-1112 poste 376.
• Ambulance Saint-Jean: si vous avez suivi un cours de secourisme de l'Ambulance Saint-Jean, devenez membres de la famille Saint-Jean. 561-6945.
• Association pour l'intégration communautaire de l'Outaouais: bénévoles pour sa banque de gardiens-ennes, dans le cadre d'un projet mis sur pied pour donner une période de répit aux parents ou personnes qui ont un enfant ayant une déficience intellectuelle. 771-6219.
• Centre d'accueil de Gatineau: bénévoles pour aider aux différentes activités de loisirs et des visites amicales pendant le jour, en soirée et les fins de semaines pour les personnes âgées en perte d'autonomie. 663-2886.
• Centre d'action bénévole de Gatineau: recrute des bénévoles pour répondre aux divers besoins des organismes à caractère social de la région de l'Outaouais. 568-0747.
• Entraide familiale Outaouais: besoin de bénévoles dans le but de mieux intervenir auprès des personnes démunies. 669-0686, du lundi au vendredi, entre 8 h 30 et 16 h.
• Centre d'hébergement et de soins de longue durée de Hull: besoin de bénévoles à l'accompagnement de la clientèle; animation et loisir, compagnonnage et pastorale. 771-1112, poste 378.
• Droits-accès de l'Outaouais: besoin de bénévoles pour sa campagne de levée de fonds.

777-4746, 1-800-667-4746.
• Centre communautaire des aînés de Gatineau: bénévoles pour donner un peu de temps et de chaleur humaine à un groupe d'aînés atteints de la maladie d'Alzheimer. Formation offerte. 663-3305.
• Solidarité Gatineau-Ouest: pour les individus et les familles de Gatineau-Ouest qui éprouvent des difficultés sociales et économiques. Besoin de bénévoles et de dons pour réaliser ses projets. 246-2029.
• Musée des civilisations: est à la recherche de bénévoles, âgés entre 12 et 17 ans, qui sont prêts à partager leur temps avec les jeunes visiteurs du Musée des enfants, pour info: 776-8287.

Divers

• Projet Jeunesse Idem (14-25 ans): groupe de discussion/entraide pour les 14-25 ans qui questionnent leur orientation sexuelle ou qui s'identifient comme gays, lesbiennes ou bisexuels mais qui éprouvent des difficultés à le vivre ou l'accepter. 776-2727 ou 237-2102.
• Réseau Hommes Québec: groupe d'hommes en croissance personnelle autogérée. 778-0992, 745-3229.
• L'Avenue des jeunes: besoin de meubles, vaisselle, télévision, etc. Vos dons seraient profitables aux jeunes. 778-0634.
• Groupe d'entraide pour hommes/pères séparés, divorcés, ex-conjoints de fait ou faisant face à une rupture conjugale, tous les jeudis, 18 h 30, au CLSC Le Moulin, Gatineau. 771-2277.
• Rendez-vous croissance de couple: offre fin de semaine aux couples désireux d'améliorer leur vie à deux. 830-2645.
• Narcotiques anonymes: pour ceux qui ont des problèmes de drogues: 595-9422.
• CS des Draveurs/éducation aux adultes: recrutement pour le programme Formation préparatoire à l'emploi pour les personnes ayant une déficience physique ou sensorielle et pour le programme Formation préparatoire à l'emploi pour les personnes immigrantes. 663-9221, poste 406.
• Parentaïde Hull: groupe d'entraide pour les parents: échange et discussions sur les hauts et les bas du métier de parent. Rencontre chaque mercredi de 19 h à 21 h. Pour connaître l'endroit: Carole, 771-2277.
• Association des Devenus sourds et des malentendants, secteur Outaouais: pour ceux qui ont des problèmes d'audition et qui souhaitent être informés de leurs droits ou apprendre à lire sur les lèvres ou discuter de leurs problèmes: C.P. 523, succ. A, Hull (Québec), J8Y 6P2, ou composez le 669-3286, les mardi, mercredi et jeudi, de 9 h à 13 h.
• L'Atelier en Couleur: offre des activités de jour aux personnes adultes ayant une déficience intellectuelle. 777-1263.
• Service Solitude Conseil: pour ceux qui vivent une période difficile et qui ont besoin d'aide: 776-5074.
• Association des bègues du Canada: vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.
• Chien-guides canadiens pour aveugles: recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.
• Comité du SIDA d'Ottawa: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel du lundi au vendredi, de 17 h à 22 h, les samedi et dimanche, de 12 h à 20 h. 563-0851.
• Joie de vivre: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 778-6273.
• Al-Anon, Alateen: pour comprendre l'alcoolisme et se comprendre soi-même; réunion d'information le lundi, 20 h (Alateen) à l'église St-Raymond de Hull. 669-0543.
• Maison de la Famille Vallée-de-la-Lièvre: pour devenir bénévole au sein du groupe des Compagnes; pour recevoir les services d'une compagnie: 281-4359.
• Carrefour chrétien de l'Outaouais: les bureaux et lieux de rencontre sont situés au 101 ave Gatineau, à Gatineau. 561-1288.
• Mouvement Reflet et Lumière: pour les couples séparés vivant une nouvelle union, ou qui ont vécu ou vivent des difficultés. Joignez-vous à des personnes qui ont à cœur de se prendre en main pour essayer de vivre en amour avec elles même ainsi qu'avec leur famille et les gens autour d'eux. 669-8098, 776-4175.
• Société Eckankar de Hull: soirées de discussions, chaque mercredi, 19 h 30, au 240 St-Joseph, suite 3, Hull. 771-5353.
• Regroupement des associations de personnes handicapées de l'Outaouais: développe des mécanismes d'information, de concertation et de représentation au bénéfice des associations de personnes handicapées et de leur clientèle. 770-0535.
• Enfants adultes anonymes: groupe de support pour personnes de 18 ans et plus qui ont vécu leur enfance avec un ou deux parents dysfonctionnels ou alcooliques. Rencontre les vendredis, 19 h 45, Université du Québec, 283, boul. Alexandre-Taché, Hull. 523-7435.
• La Garderie populaire de Hull: recrute des petits amis de 18 mois à 6 ans. 771-1464.
• Le Club Lions de Hull: campagne de recrutement 95. 643-9136.
• AFS Interculture Canada: besoin famille d'accueil bénévole pour l'été. 246-5388.
• Le Centre santé Leclair: Technique Leclair pour retrouver votre poids idéal. 777-7443.
• CAP Santé Outaouais: Groupe d'entraide pour personne vivant ou ayant vécu une dépression, rencontre à Gatineau le 1er lundi, à Hull le 3ième lundi de chaque mois. Pour info: 771-2277.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyer un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T. Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

Les bénévoles offrent le plus précieux des cadeaux...



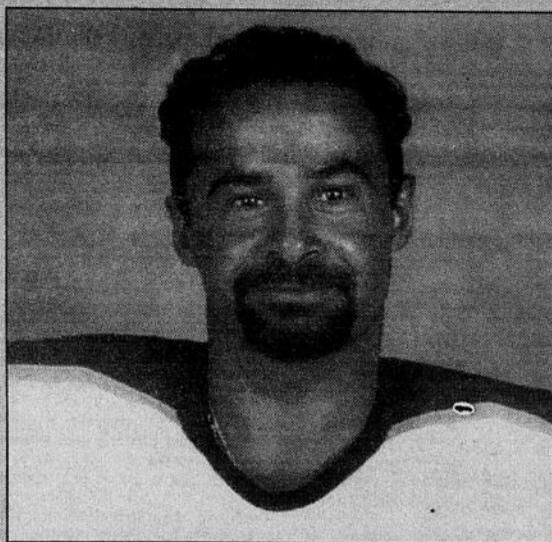
Eux-mêmes!

TEL. (819) 568-0747

Fuhr et Noonan à St. Louis

Les Blues de St. Louis continuent d'être actifs sur le marché des joueurs autonomes. Cette fois-ci, ils en sont venus à une entente avec le gardien Grant Fuhr et l'ailier droit Brian Noonan. Fuhr, âgé de 32 ans, a terminé la dernière saison avec les Kings de Los Angeles après avoir été échangé par les Sabres de Buffalo. Il a remporté la coupe Stanley à six reprises avec les Oilers d'Edmonton en plus d'être nommé à six reprises sur les équipes d'étoiles.

La venue de Fuhr remet en question l'avenir de Curtis Joseph avec les Blues. Joseph, qui a connu des difficultés lors de la première ronde des séries éliminatoires contre les Canucks de Vancouver, est joueur autonome et les Blues ne veulent pas se plier à ses exigences salariales. Le gardien réserviste Jon Casey est aussi joueur autonome.



Les meilleurs chevaux sont à Ottawa cette semaine

Jean-François Plante
LeDroit

Les représentants de cinq pays sont à Ottawa cette semaine dans le cadre de la classique de sauts à cheval de la Capitale. La compétition se déroule pendant toute la semaine, mais les deux événements majeurs auront lieu samedi et dimanche.

Samedi, les cavaliers auront les yeux rivés sur la qualification de la Coupe du monde Sun Microsystems, qui offre des bourses totalisant 50 000 \$. Dimanche, lors du Derby Bell Sygma, 40 000 \$ seront distribués parmi les gagnants.

La Colombie sera là

Les membres des équipes du Canada, des États-Unis, de la Colombie, de Puerto Rico ainsi que du Japon s'affronteront toute la semaine dans les épreuves équestres.

Depuis un certain temps, l'équipe colombienne se prépare en vue de la Coupe du monde et des Jeux olympiques d'Atlanta en disputant plusieurs compétitions en sol nord-américain. Cette année, l'équipe équestre de la Colombie s'est emparée de la quatrième position aux Championnats panaméricains.

Hiro Tomizawa, du Japon, a représenté son pays lors des



Ian Miller sera présent en vue des compétitions du week-end.

Championnats du monde en Suède, en 1990, et il est présent à Ottawa cette semaine.

Le Portoricain Steven Alexander Earl s'entraîne dorénavant en compagnie du Canadien Ian Millar et il sera aussi des compétitions. Il fut le champion junior de son pays en 1993 et 1994.

Gratuit cette semaine

Plusieurs membres de l'équipe canadienne seront sur place pour se préparer aux deux événements de la fin de semaine. Le

cavalier de Québec Éric Lamaze, qui est actuellement en tête au classement canadien, sera accompagné de Jay Hayes (deuxième) ainsi que Ian Millar et Beth Underhill (tous les deux troisièmes). Le public est invité à venir voir les chevaux ainsi que leurs conducteurs sans aucun frais jusqu'à jeudi. Vendredi, les spectateurs devront payer 3 \$ pour entrer dans le parc équestre de la capitale nationale. Samedi et dimanche, le coût d'entrée sera fixé à 5 \$.

LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

12 JUILLET 1995

Omnium estival

Laphen l'emporte en prolongation

Marc Brassard
LeDroit

Après avoir manqué de just pendant le deuxième neuf, Barry Laphen a trouvé assez de force pour caler un coup roulé de 10 pieds au deuxième trou de prolongation et ainsi remporter l'Omnium estival, cinquième événement du circuit local des golfeurs professionnels, présenté au club Emerald Links de Manotick Station.

En défaisant François Blambert, du club Montebello, avec son oiselet au 17^e trou à normale trois, le professionnel du club Camelot savourait du même coup une première victoire cette saison après avoir fini au deuxième rang lors des quatre autres tournois.

«C'est bien beau les deuxièmes places, mais c'est encore plus plaisant de gagner», a dit Laphen après sa victoire, qui lui a permis de mettre la main sur une bourse de 1000 \$. Il avait notamment perdu en prolongation contre Marc Blais, d'Eagle Creek, à l'Omnium du printemps.

Laphen a bien failli échapper cette victoire, lui qui menait après la première de la veille à Carle-

ton. Blambert a ramené une carte de 71 (la normale), jouant 33 au retour. Laphen, lui, se contentait d'un 75 (pour aller avec son 68 de lundi et un total de 143), dont un affreux 41 coups sur les neuf derniers trous.

«Tout le poids de mes 47 ans»

«J'ai manqué d'huile au retour, il n'y a pas de doute, a souligné Laphen. Mon caddie habituel, Russ McEwen, n'était pas là, alors j'ai pensé que je serais capable de tirer mon sac moi-même. Ce n'était pas une bonne idée, il faisait trop chaud et j'ai senti tout le poids de mes 47 ans.

Blambert est revenu de l'arrière «parce que soudain, je me suis mis à caler des coups roulés», a-t-il dit.

Il n'a cependant pas appris du coup roulé qu'il avait effectué au 17^e trou pendant sa ronde, car il était à peu près au même endroit, à une douzaine de pieds du drapeau, au trou décisif. «Les verts ne sont pas faciles à lire ici, et j'ai mal lu celui-là à deux reprises, j'ai laissé mon roulé un peu court les deux fois», a-t-il analysé, quand même satisfait de sa performance à son deuxième tournoi sur le circuit, lui qui avait pris la cinquième place à l'Omnium du printemps.

Championnat canadien

Le professionnel-hôte Neil Cagnette a fini à égalité avec Kevin Haime, du 19th Tee, et Marc Lacombe, de l'Outaouais, à égalité en deuxième place à deux coups (145) des comeneurs après 36 trous.

Plusieurs de ces professionnels ont utilisé le tournoi de cette semaine pour se préparer en vue de la ronde de qualification pour le Championnat canadien Trafalgar de l'Association canadienne des golfeurs professionnels, qui aura lieu jeudi. Deux professionnels de la zone d'Ottawa auront alors l'occasion de se gagner une place pour ce prestigieux championnat qui sera présenté au club Rideauview, du 17 au 20 août prochain.

Dans le cadre du tournoi d'hier, qui fait partie du circuit, des bâtons pour les enfants et une vingtaine de sacs de golf pour juniors ont été remis à la police d'Ottawa, qui les distribuera à des jeunes démunis.

En bref

Camp de karaté traditionnel à Gatineau

Un camp de karaté traditionnel se mettra en branle à Gatineau dès le 16 juillet prochain. Le camp permettra à plus de 200 karatékas du Québec, de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, de se perfectionner et de se ressourcer avec les origines du style shoto-kan traditionnel du Japon. Les karatékas pourront profiter des conseils du Sensei Toru Yamaguchi (8^e dan) et du Sensei Yutaka Katsumata (6^e dan) qui est aussi l'entraîneur-chef de la JKA au Québec.

Les amateurs de karaté de la région sont invités à venir assister aux entraînements quotidiens qui se dérouleront de 16 au 21 juillet, de 6 h 30 à 8 h, de 12 h à 13 h, et de 17 h à 18 h 30. Les sessions ont lieu à la polyvalente Le Carrefour, 50, chemin de la Savane, à Gatineau. Les spectateurs pour-

ront aussi assister aux examens pour ceintures noires le 21 juillet à 13 h 30 ainsi qu'à la compétition provinciale du lendemain (10 h).

Gloucester, champion du tournoi de baseball de Brampton

La formation des Athlétiques de Gloucester, qui regroupe des joueurs âgés de 21 ans et moins, a remporté un tournoi de catégorie AAA à Brampton au cours de la fin de semaine dernière. L'équipe qui évolue dans la Ligue de la Capitale nationale au niveau Tiers-1 a défait Rexdale 3-1 en demi-finale grâce à une superbe performance du lanceur Patrick Viau. En finale, ils ont massacré les Hobies de Peterborough par la marque de 15-1.

Les Athlétiques se rendront maintenant au Championnat provincial AAA qui se tiendra à

Courtville du 4 au 7 août prochain.

Tournée des champions à Montpellier

La caravane de la tournée des champions s'arrêtera à Montpellier, dimanche. Une partie de balle, qui opposera plusieurs vedettes artistiques et sportives à des personnalités locales, sera jouée à compter de 14 heures. Stéphane Quintal (Canadien de Montréal), Stéphane Richer (Devils du New Jersey), Jean-Michel Antil (humoriste), Chantal Machabée (RDS), Alain Choquette (magicien), Alain Bonamie (boxeur), Michel Goyette (*Watatatow*), Richard Charland (lutteur) et Patrick Labbé (comédien) seront du nombre des personnalités qui vont contribuer à amasser des fonds pour l'hôpital Maisonneuve-Rosemont. L'entrée au parc est de 4 \$ et on peut se procurer des billets VIP au coût de 15 \$.

Ces billets vous donnent accès à la partie de balle et à une rencontre avec les joueurs au club de golf Montpellier après la rencontre. Un goûter sera servi aux membres VIP. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez rejoindre Ron Théoli au 769-2313 ou 663-8580.

Sélection de l'équipe du Québec de balle-molle

Toutes les joueuses de balle-molle de la région âgées de 13 à 16 ans désirant représenter l'Outaouais à la finale des Jeux du Québec sont invitées à participer au camp de sélection régional qui aura lieu à Bryson, le dimanche 16 juillet. La sélection pour les benjamines (13-14 ans) se tiendra de 9 h à 11 h. Les cadettes (15-16 ans) seront sur le terrain de midi à 14 h. Les intéressées peuvent communiquer avec Daniel Ryan 683-2381 ou Marc Frappier au 683-3347.

Le billard sportif

BALLE

• **Tournoi 3-lancers:** les 11, 12 et 13 août au parc Saint-René de Gatineau, présenté par le club de hockey Fridolin-Lacroix Sports. Inscription: 150 \$. Infos: Bruno 824-5196 ou Daniel 669-6822.

• **Tournoi 3-lancers:** Gatineau 14-15-16 juillet au parc St-René. Organisé par le Club de balle Le Houblon II. Classes hommes et mixtes. Inscription: 150 \$. Infos: Marc Limoges 243-8149 ou Jean-Luc Lavallée 246-1190.

• **Tournoi balle donnée:** Maniwaki, 21e tournoi annuel du club de balle donnée Martineau au parc Auger. 11-12-13 août. Classe ouverte hommes, 8 équipes acceptées, bourse 1200 \$. Classe mixte, 16 équipes acceptées, bourse 2400 \$. Classe femmes, 8 équipes, bourse 1200 \$. Infos: Lise Ryan 449-5928, 449-1878 ou 449-4487. Inscription: 150 \$.

• **Matches amicaux:** le club de balle lente Tic-Tic Mécanique désire recevoir des équipes pour jouer des parties amicales, le lundi soir au terrain du collège Saint-Alexandre. Infos: Roy Laframboise 561-6119 ou Gaston Morin 561-2323.

• **Tournoi 3-lancers:** organisé par le Scoop les 4, 5 et 6 août au parc Saint-René de Gatineau. Divisions B et C. Inscription 175 \$ hommes et 150 \$ mixtes. Infos: 246-2045.

• **Tournoi féminin:** Gatineau, 28 au 30 juillet au parc Saint-René. 12 équipes mixtes (balle donnée) et quatre équipes de femmes (balle lente). inscription: 150 \$. Infos: Michel Migneault 663-2994 ou Mireille Côté 669-3807.

• **Tournoi orthodoxe international:** Les 5-6 août au parc Carlington d'Ottawa. Division A et B. Infos: Paul Lanthier 723-1092 ou John Chiarelli 997-3046 entre 14 et 16 heures.

• **Tournoi 3-lancers:** 5-6 août au parc Carlington d'Ottawa. Hommes et mixtes, divisions compétitives et récréatives. Infos: Paul Lanthier 723-1092 ou John Chiarelli 997-3046 entre 14 et 16 heures.

BASEBALL

• **Tournoi régional peewee:** à Pointe-Gatineau du 13 au 16 juillet, classes B et BM, au parc Laleri. Infos: Pierre Demers 561-9120.

BASKET-BALL

• **Camp des Gee Gees:** à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, du 14 au 18 août, entre 9 h et 16 h 30, pour joueurs et joueuses de 8 à 16 ans. Inscription 110 \$. Infos: Pierre Renaud jusqu'au 23 juin 568-9012 ou Jack Eisenmann après le 23 juin 562-5800.

• **Camp de basketball:** au centre sportif de l'Université d'Ottawa, du 14 au 18 août. Pour jeunes de 9 à 16 ans. Joueurs des Gee-Gees sur place. Accès aux installations sportives de l'université. Programme de 9 h à 16 h 30.



Les Voyageurs de Gatineau invaincus après 18 matches

L'équipe de baseball des Voyageurs de Gatineau moustique A, de la Ligue de baseball Outaouais, n'a toujours pas vécu la défaite en 18 parties de ligue cette saison. L'équipe de l'entraîneur Jean-Louis Brulé s'est imposée comme une véritable forteresse jusqu'ici. En 18 matches, ils ont marqué 252 points et ils se sont fait avarer en ne permettant que 33 points à leurs adversaires. Les Voyageurs ont aussi mis la main sur le titre du tournoi provincial de Saint-Hyacinthe, qui se déroulait du 22 au 25 juin. Dans ce tournoi, l'équipe de Gatineau a eu raison de Beauport (13-4), de Trois-Rivières Ouest (11-1), d'Acton Vale (5-1), et de Drummondville (17-0) en demi-finale. Ils ont facilement remporté la finale au compte de 16-0 contre les Mets de Repentigny. Patrick Lafleur a reçu l'honneur du joueur le plus utile à son équipe tandis que Benoît Villeneuve s'est avéré le meilleur lanceur en n'accordant pas de points en 12 manches.

Voici les membres de cette équipe de champions: rangée arrière: Marc-André Fournier (Matériaux Inovaco), Ray Massie (gérant), Dan Villeneuve (entraîneur adjoint), Éric Mongeon (entraîneur adjoint), Jean-Louis Brulé (entraîneur-chef), Michel Lafleur (Pilon Ltee), Stéphane Lauzon (Marc Marine). Rangée milieu: Luc Desjardins, Jean-Philippe Brulé, Olivier Chabot, Benoît Villeneuve, Brian Massie, Patrick Malette, Kenneth Sinden. Rangée avant: Dave Champagne, Jason Lemay, Josianne Brulé (préposée au bâton), Marquis Prud'homme et Patrick Lafleur.

Coût: 125 \$ avec t-shirt et ballon. Infos: Sherley 562-5800, poste 4342.

CHASSE ET PECHE

• **Tournois APAL:** Association des pêcheurs d'achigan de la Lièvre. Infos: 454-2610.

-22 juillet: lac Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, inscription 50 \$ par équipe.

-19 août: rivière du Lièvre Sud, Manoir des Hautes Chutes, Bowman, tournoi à l'heure, inscription 60 \$ par équipe.

-9 septembre: lac d'Argile, Val-des-Bois, inscription 50 \$ par équipe.

-30 septembre: rivière du Lièvre Sud, Auberge Pourvoirie du Lièvre, Bowman, inscription 50 \$ par équipe.

DIVERS

• **Camp multi-sports:** à l'Université d'Ottawa, du 10 au 28 juillet, pour jeunes filles et garçons âgés de 7 à 14 ans. Basketball, volleyball, soccer, natation, racquetball et baseball. Entraîneurs qualifiés. Programme de 9 h à 16 h. Coût: 160 \$. Infos: Rhonda 562-5800, poste 4342.

• **École de sports Terry Fox:** Au stade d'athlétisme Terry Fox, 2960 promenade Riverside. Moniteurs professionnels, séances d'une demi-journée, activités énergiques, analyses vidéos. Pour garçons et filles de 7 à 13 ans. Camp d'athlétisme du 14 au 18 août. Coût: 65 \$ Infos: 247-4883.

DUATHLON

• Hull: dimanche le 10 septembre avec un départ au Collège de l'Outaouais. Course à pied et vélo ouvert à toutes les catégories d'âge. Participation individuelle ou en équipe. Formule d'inscription disponible chez Pecco's, Sportable et Running Room. Infos: Richard Dumais 682-9183 ou Serge Gauthier 682-4275.

ÉQUITATION

• **Concours hippique:** au parc équestre, 401 chemin Corktown, à Nepean, les 15-16 juillet. Présente les meilleurs chevaux de l'Amérique du Nord. Prix de 95 000 \$. Préliminaires pour participer à la finale de la coupe mondiale à Genève. Infos: Connie Paulino 268-8515.

FOOTBALL

• **Camp d'entraînement:** des Draveurs de Gatineau Central pour les jeunes joueurs de 11 à 14 ans. Camp aura lieu à Low à la mi-juillet. Infos: Robert Breton (819) 422-1199.

HOCKEY BALLE

• **Premier tournoi annuel** de l'Association de hockey-balle de Vanier, à l'aréna Bernard-Grandmaître, les 11, 12 et 13 août. Inscription: 300 \$ (deux parties assurées). Bourses: 1500 \$. Information: Manon Lacasse, 747-0769,

ou Charles Fecteau, 995-9126 ou 281-1107.

HOCKEY MINEUR

• **Aylmer-entraîneur:** association de hockey mineur recherche entraîneurs qualifiés pour saison 1995-96. Simple et double lettres. Infos: Richard Dumais 682-9183 ou Serge Gauthier 682-4275.

• **Camp de conditionnement par les Gee Gees:** du 21 août au 1^{er} septembre. Deux groupes: 15-16 ans (15 heures de glace) et 17-19 ans (20 heures de glace). Infos: Michel Goulet 562-5800, poste 4349.

• **Canton de Cumberland:** Association du Hockey mineur de Cumberland, sessions d'enregistrement pour saison 1995-1996, merc 9 et 23 août, 19 h à 21 h. Centre Ray Friel, salle A et B. Infos: 995-9491 ou 824-1913.

• **École de hockey Podium Sport:** du 14 au 19 août, pour les 6 à 16 ans, patineurs et gardiens. Infos: 986-7429.

• **École de hockey Alexei Yashine:** du 21 au 25 août, à l'aréna Sandy Hill, pour les 6 à 16 ans. Infos: Percy ou Tracy 820-9531.

• **École de hockey Teknik:** pour novices, atomes et peewees, du 30 juillet au 12 août. Infos: Jean Guertin 685-1057 ou Serge Bernatchez 643-1128.

• **École de hockey de l'Outaouais:** session de jour du 7 au 11 août, session de soir du 14 au 25 août,

aréna Guertin de Hull, pour les 7 à 15 ans. Infos: 775-9624.

• **École de gardien de l'Outaouais:** pour les 6 à 16 ans, du 7 au 11 août, aréna Guertin de Hull, sous la direction de Steve Penney. Infos: Bernard Duguay 771-3512 ou Normand Lapointe 775-6537.

• **École de hockey de Gatineau:** pour les 6 à 16 ans, programme de jour du 7 au 11 août, patinage et maniement. Plus du 14 au 18 août. Infos: Gerry Brodeur 663-6060 ou Hébert Sabourin 643-3669.

KARATÉ

• **Camp d'entraînement provincial:** karaté traditionnel J.K.A. du Québec, du 16 au 22 juillet, polyvalente le Carrefour à Gatineau. Infos: Denis Beaudoin 663-0268.

MARATHON

• **Patins à roues alignées:** 23 juillet aux installations d'athlétisme Terry Fox longeant la promenade Colonel By. 18 KM avec départs entre 10 h et midi. Inscription entre 9 h et 10 h. Barbecue après compétition. Don minimum de 20 \$ pour la société canadienne du cancer. Infos: 723-1744.

MINI-PUTT

• **Tournois:** tous les lundis soir au mini-putt Tropical, à 19 h. Infos: Réjean 776-3535.

NATATION

• **Cours préscolaires et enfants:** Tout l'été, plusieurs dates disponibles pour Canterbury 247-4865. Pour Basse-ville 244-4406. Coût: préscolaire 32,50 \$, enfants 38,50 \$.

QUILLES

• **Tournois:** Tous les lundis à 19 h durant l'été, à la salle Anik, pour équipe de deux. Bourses selon les inscriptions. Infos: Réjean 776-3535.

• **Nouvelle ligue d'été:** Les intéressés peuvent communiquer avec le Salon de quilles Templeton, le mercredi soir à 18 h 45. En activités jusqu'au 23 août, 10 \$ par semaine. Infos: Lise ou Michel Comeau 669-8768.

SOCCER

• **Joueurs seniors recherchés:** par la Ligue amicale de soccer, niveau récréatif, pour compléter ses deux nouvelles équipes. Matches le dimanche soir à Gatineau, parfois le jeudi soir aussi, à l'arrière de l'école de la rue DeSavoie. Inscription 40 \$. Infos: Joel Cloutier 669-9802 ou Luc Leblanc 778-7031.

• **Camps de soccer:** du 10 au 21 juillet, sur le terrain de l'école secondaire J.S. Woodsworth sur la rue Chesterton, à Nepean. Entraîneur de l'équipe nationale de la France. Coût: 90 \$ par joueurs, 40 \$ par entraîneurs, 1040 \$ par équipe (18 joueurs). Infos: (819) 684-9556

TENNIS

• **Camps d'été:** au club de Tennis Beacon Hill. Organisé pour les jeunes du 17 au 21 juillet, du 31 juillet au 4 août et du 14 au 18 août. Infos: Club 742-8829 ou André 747-5628.

• **Tournoi libre de la Ville d'Ottawa:** 21-22-23 juillet au club de tennis Elmdale. Ouvert à tous. Prix pour les 3 premières positions. Maximum de 32 participants et 16 participantes. Coût: 20 \$. Infos: 244-5678.

TIR À L'ARC

• **Les Caméléons de Gatineau:** ligue de Gatineau 450, tous les mercredis soir, jusqu'au 9 août, départ à 18 h 30. Coût 20 \$. Au terrain extérieur des Caméléons, intersection Caron et Magnus, près de l'aréna Baribeau. Infos: Serge Fugère 669-6078 ou Luc Saint-Michel 643-3308.

VOILE

• **Cours:** du 17 au 21 juillet (100\$), ou planche à voile du 24 au 28 juillet (125\$). À la plage du parc de L'Original. Niveau débutant ou intermédiaire pour la planche, et jusqu'au niveau 5 pour la voile. 15 heures de cours. Infos: 679-2426

VOLLEY-BALL

• **Gatineau:** Collège Saint-Alexandre, ligue 2x2 pour les 18 ans et moins les lundis soirs. Inscriptions: 15 \$ par personne. Infos: Christian Nadeau 643-4901 ou Charles-André Vinette 663-3368.

• **À l'Université d'Ottawa:** du 31 juillet au 4 août. Filles élites de 10 à 18 ans. Pavillon Montpetit de 8 h 30 à 16 h 30. Coût: 160 \$. Infos: Rhonda 562-5800, poste 4342 de 8 au 12 août. Garçons de 10 à 18 ans. Pavillon Montpetit de 8 h 30 à 16 h 30. Coût: 160\$. Infos: Rhonda 562-5800, poste 4342.

• **Tournoi de Buckingham:** Omnium Centre-Ville VI mixtes. Equipes mixtes compétitives "C" (29 juillet) et récréatives "C" (30 juillet). Coût par équipe de six: 120 \$ comprenant le souper. Infos: Mario Lapointe 281-3918.

NOTE à nos lecteurs

Le billard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

1) par télécopieur, au 562-7539;

2) par la poste à: Journal LeDroit Billard sportif 47, Clarence, bureau 222 Ottawa (ON) K1G 3J9

3) par courrier électronique, à l'adresse

ak039@freenet.carleton.ca

4) directement à nos bureaux.

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



SERGE LAFORTUNE

LES STATISTIQUES



JEAN-MICHEL GAUTHIER



LIGUE NATIONALE

SECTION EST

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows: Atlanta, Philadelphie, Montréal, Floride, New York.

SECTION CENTRALE

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows: Cincinnati, Houston, Chicago, Pittsburgh, St. Louis.

SECTION OUEST

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows: Colorado, Los Angeles, San Francisco, San Diego.

COMPARAISON AVEC 1994

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Row: 2. Montréal.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 9 juillet: Montréal 1 Colorado 4. Chicago 7 Philadelphie 6 (13 m.). New York 3 Pittsburgh 6. Los Angeles 0 Cincinnati 8. Floride 6 St. Louis 0. San Diego 9 Houston 0. San Francisco 2 Atlanta 3. Mardi, 11 juillet: Match des étoiles. Ligue nationale 3 Ligue américaine 2. Mercredi, 12 juillet: Atlanta à Pittsburgh, 15h05 (Smoltz 7-4 vs Parris 1-2). Chicago à Montréal, 19h35 (Castillo 6-4 vs Heredia 3-5). St. Louis à Philadelphie, 19h35 (Jackson 1-9 vs Mims 6-4). Jeudi, 13 juillet: Houston à San Francisco, 16h05. Philadelphie à Montréal, 19h35. St. Louis à Pittsburgh, 19h35. Colorado à New York, 19h40. Cincinnati à Chicago, 20h05. Atlanta à San Diego, 22h05. Floride à Los Angeles, 23h05. Vendredi, 14 juillet: Cincinnati à Chicago, 15h20. Philadelphie à Montréal, 19h35.



LIGUE AMÉRICAINNE

SECTION EST

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows: Boston, Detroit, Baltimore, New York, Toronto.

SECTION CENTRALE

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows: Cleveland, Kansas City, Milwaukee, Chicago, Minnesota.

SECTION OUEST

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Rows: Californie, Texas, Oakland, Seattle.

COMPARAISON AVEC 1994

Table with columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Row: 5. Toronto.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Dimanche, 9 juillet: Toronto 7 Oakland 3. Seattle 9 Cleveland 3. Baltimore 11 Chicago 2. Kansas City 2 Detroit 4. Boston 7 Minnesota 0. New York 4 Texas 5 (12 m.). Milwaukee 9 Californie 7. Mardi, 11 juillet: Match des étoiles. Ligue nationale 3 Ligue américaine 2. Mercredi, 12 juillet: Toronto à Oakland, 16h05 (Leter 5-4 vs Stottlemire 7-2). Kansas City à New York, 19h35 (Haney 3-3 vs Pettitte 3-6). Milwaukee à Chicago, 20h05 (Sparks 5-3 vs Alvarez 2-5). Jeudi, 13 juillet: Oakland à Cleveland, 19h05. Californie à Detroit, 19h05. Texas à Boston, 19h05. Kansas City à Baltimore, 19h35. Minnesota à New York, 19h35. Chicago à Milwaukee, 20h05. Toronto à Seattle, 22h05. Vendredi, 14 juillet: Oakland à Cleveland, 19h05. Californie à Detroit, 19h05.

MENEURS

LIGUE NATIONALE

Table with columns: Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows: TGwynn SD, Grace Chi, DBell Hou, Bichette Col, Dunston Chi, Conine Flo, LWalker Col, Castilla Col, Roberts SD, Mondesi LA, Bonilla NY.

Coups sûrs - TGwynn, S.D., 98; DBell, Hou, 93; Bichette, Col, 92; Grace, Chi, 89; Mondesi, L.A., 85; Sanchez, Chi, 83; Castilla, Col, 83.

Doubles - Grace, Chi., 33; Lankford, St. L., 22; McRae, Chi., 20; Cordero, Mon., 19; Bichette, Col., 19; TGwynn, S.D., 19; RSanders, Cin., 18; Biggio, Hou., 18.

Triplettes - McRae, Chi., 5; Mondesi, L.A., 4; Bjordan, St. L., 4; RSanders, Cin., 4; Gonzalez, Chi., 4; Offerman, L.A., 4; Bonds, S.F., 4; Larkin, Cin., 4; Bonilla, N.Y., 4.

Circuits - LWalker, Col., 20; Gant, Cin., 20; Galarraga, Col., 18; Castilla, Col., 17; Bonds, S.F., 16; RSanders, Cin., 15; Sosa, Chi., 15.

Buts volés - Veras, Flo., 27; Larkin, Cin., 22; RSanders, Cin., 19; DeShields, L.A., 19; DLewis, S.F., 18; Mouton, Hou., 17; DBell, Hou., 17; McRae, Chi., 17.

Lanceurs (7 décisions) - Smiley, Cin., 9-1, 900, 3.06; GMaddux, Atl., 8-1, 889, 1.64; Nomo, L.A., 6-1, 857, 1.99; Bullinger, Chi., 6-1, 857, 2.89; CPerez, Mon., 7-2, 778, 3.26; Navarro, Chi., 7-2, 778, 2.82; Hammond, Flo., 5-2, 714, 2.55.

Retraits - Nomo, L.A., 119; Schilling, Phil., 99; Benes, S.D., 97; Smoltz, Atl., 95; GMaddux, Atl., 86; P.J. Martinez, Mon., 85; Fassero, Mon., 85.

Victoires protégées - Myers, Chi., 21; Slocumb, Phil., 20; Henke, St. L., 17; Beck, S.F., 15; Rojas, Mon., 14; JBrantley, Cin., 14; TdWorrell, L.A., 12.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Table with columns: Mj, Ab, P, Cs, Moy. Rows: EMrtinez Sea, CDavis Cal, O'Neill NY, O'Leary Bos, Naehring Bos, IRodríguez Tex, Thome Cle, Baerga Cle, Thomas Chi, DiSarcina Cal.

Points - Phillips, Cal., 61; EMartinez, Sea., 58; Edmonds, Cal., 54; MVAughn, Bos., 52; Belle, Cle., 52; ByAnderson, Bal., 52; JnValentin, Bos., 51.

Points produits - MVAughn, Bos., 60; McGwire, Oak., 59; TMartinez, Sea., 58; EMartinez, Sea., 56; Thomas, Chi., 53; Edmonds, Cal., 52; MRamirez, Cle., 52.

Coups sûrs - Baerga, Cle., 92; EMartinez, Sea., 87; Nixon, Tex., 83; RAlomar, Tor., 81; DiSarcina, Cal., 81; Belle, Cle., 81; Curtis, Det., 80.

Doubles - Belle, Cle., 27; EMartinez, Sea., 24; DiSarcina, Cal., 21; Seitzer, Mil., 19; Baerga, Cle., 18; JnValentin, Bos., 17; Naehring, Bos., 17; Joliver, Mil., 17; CRipken, Bal., 17.

Triplettes - RAlomar, Tor., 7; Lofton, Cle., 7; White, Tor., 5; BWilliams, N.Y., 5; ByAnderson, Bal., 5; O'Leary, Bos., 4; Leius, Min., 4; DiSarcina, Cal., 4; LJohnson, Chi., 4.

Circuits - MVAughn, Bos., 24; McGwire, Oak., 24; Thomas, Chi., 21; Fielder, Det., 20; MRamirez, Cle., 18; TMartinez, Sea., 18; Thome, Cle., 17; Gaetti, K.C., 17.

Buts volés - Goodwin, K.C., 26; Coleman, K.C., 21; Knoblauch, Min., 20; LJohnson, Chi., 20; Nixon, Tex., 20; Lofton, Cle., 19; McLemore, Tex., 17; RHenderson, Oak., 17.

Lanceurs (7 décisions) - DeMartinez, Cle., 8-0, 1.000, 2.37; RJohnson, Sea., 9-1, 900, 2.88; Langston, Cal., 8-1, 889, 4.15; Wakefield, Bos., 7-1, 875, 1.61; Belinda, Bos., 7-1, 875, 3.58; Hanson, Bos., 7-2, 778, 3.61; Stottlemire, Oak., 7-2, 778, 3.84.

Retraits - RJohnson, Sea., 152; Appier, K.C., 120; Stottlemire, Oak., 101; Finley, Cal., 97; Cone, Tor., 86; Hanson, Bos., 77; McDowell, N.Y., 75.

Victoires protégées - Mesa, Cle., 21; LeSmith, Cal., 20; Eckersley, Oak., 18; Henneman, Det., 17; Montgomery, K.C., 14; DJones, Bal., 14; Ayala, Sea., 13; Aguilera, Bos., 13.

SOMMAIRE

LIGUE NATIONALE 3

LIGUE AMÉRICAINNE 2

Table with columns: Dykstr cc, Sosa cc, TGwyn cd, RSnds cd, Mndsi cd, Bonds cg, Bchette cg, Piazza r.

LIGUE MONTRÉAL JUNIOR ÉLITE

CONFÉRENCE MÉTROPOLITAINE

SECTION CENTRALE

SECTION NORD-EST

CONFÉRENCE PROVINCIALE

SECTION EST

SECTION OUEST

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

SECTION OUEST

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

AU MONTICULE

RENDEMENT DES BLUE JAYS

AU BÂTON

AU MONTICULE

Table with columns: Daulton r, McGriff lb, Grace lb, Gant fd, Conine fd, Larkin ac, Offrn ac, Castilla 3b, Bonilla 3b, Biggio 2b, Mrndi 2b, Totaux.

(1) BV-RAlomar (1) RTV-Dykstra (1), Baerga (1).

MI Cs P M Bb Rb Nationale

Table with columns: Nomo, Smiley, TGreen, Neagle, CPerez, Slocumb G.1-0, Henke, Myers VP.1.

Americaine

Table with columns: RJohnson, Appier, DeMartinez, Rogers, Ontvoros P.0-1, DWells, Mesa.

Arbitres-Marbre, Merrill; 1er but, Williams; 2e but, Clark; 3e but, Winters; Gauche, Hendry; Droite, Rapano. Durée: 2:40. Assistance: 50 920.

RÉSULTATS

Table with columns: 1995 - Nationale 3-2, 1994 - Nationale 8-7, 1993 - Américaine 9-3, 1992 - Américaine 13-6, 1991 - Américaine 4-2, 1990 - Américaine 2-0, 1989 - Américaine 5-3, 1988 - Américaine 2-1, 1987 - Nationale 2-0 (13 m.), 1986 - Américaine 3-2, 1985 - Nationale 6-1, 1984 - Nationale 3-1, 1983 - Américaine 13-3, 1982 - Nationale 4-1, 1981 - Nationale 5-4, 1980 - Nationale 4-2, 1979 - Nationale 7-6, 1978 - Nationale 7-3, 1977 - Nationale 7-5, 1976 - Nationale 7-1, 1975 - Nationale 6-3, 1974 - Nationale 7-2, 1973 - Nationale 7-1, 1972 - Nationale 4-3, 1971 - Américaine 6-4, 1970 - Nationale 5-4 (12 m.), 1969 - Nationale 9-3, 1968 - Nationale 1-0, 1967 - Nationale 2-1 (15 m.), 1966 - Nationale 2-1 (10 m.), 1965 - Nationale 6-5, 1964 - Nationale 7-4, 1963 - Nationale 5-3, 1962 - Nationale 3-1, 1961 - Égalité 1-1 (9 m., pluie), 1961 - Nationale 5-4, 1960 - Nationale 5-3, 1960 - Nationale 6-0, 1959 - Nationale 5-4, 1959 - Américaine 5-3, 1958 - Américaine 4-3, 1957 - Américaine 6-5, 1956 - Nationale 7-3, 1955 - Nationale 6-5 (12 m.), 1954 - Américaine 11-9, 1953 - Nationale 5-1, 1952 - Nationale 3-2 (5 m., pluie), 1951 - Nationale 8-3, 1950 - Nationale 4-3.

JOUEURS PAR EXCELLENCE

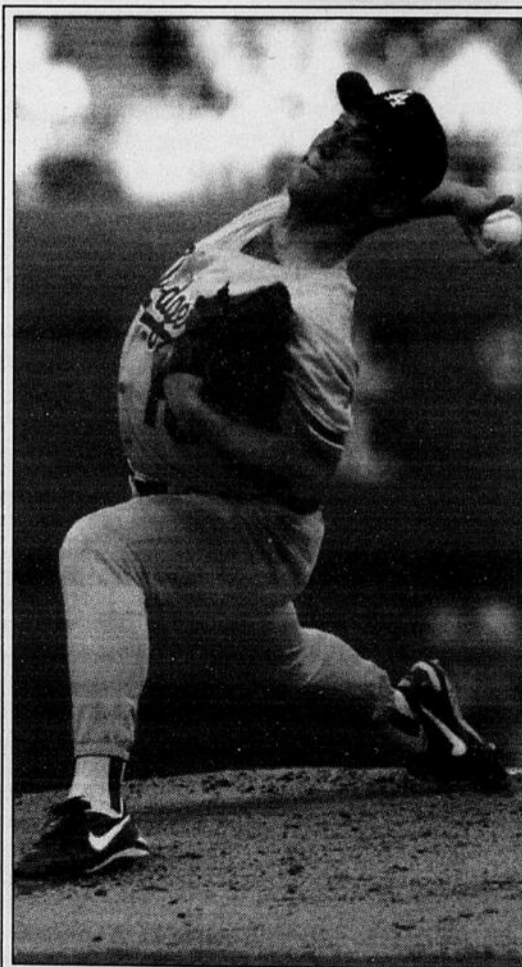
Table with columns: 1995 - Jeff Conine, Floride, LN; 1994 - Fred McGriff, Atlanta, LN; 1993 - Kirby Puckett, Minnesota, LA; 1992 - Ken Griffey Jr., Seattle, LA; 1991 - Cal Ripken, Baltimore, LA; 1990 - Julio Franco, Texas, LA; 1989 - Bo Jackson, Kansas City, LA; 1988 - Terry Steinbach, Oakland, LA; 1987 - Tim Lincecum, Montréal, LN; 1986 - Roger Clemens, Boston, LA; 1985 - LaMarr Hoyt, San Diego, LN; 1984 - Gary Carter, Montréal, LN; 1983 - Fred Lynn, Californie, LA; 1982 - Dave Concepcion, Cincinnati, LN; 1981 - Gary Carter, Montréal, LN; 1980 - Ken Griffey, Cincinnati, LN; 1979 - Dave Parker, Pittsburgh, LN; 1978 - Steve Garvey, Los Angeles, LN; 1977 - Don Sutton, Los Angeles, LN; 1976 - George Foster, Cincinnati, LN; 1975 - Bill Madlock, Chicago, LN; et Jon Matlack, New York, LN; 1974 - Steve Garvey, Los Angeles, LN; 1973 - Bobby Bonds, S. F., LN; 1972 - Joe Morgan, Cincinnati, LN; 1971 - Frank Robinson, Baltimore, LA; 1970 - Carl Yastrzemski, Boston, LA; 1969 - Willie McCovey, S. F., LN; 1968 - Willie Mays, S. F., LN; 1967 - Tony Perez, Cincinnati, LN; 1966 - Brooks Robinson, Baltimore, LA; 1965 - Juan Marchal, S. F., LN; 1964 - John Callison, Philadelphie, LN; 1963 - Willie Mays, S. F., LN; 1962 - x-Maury Wills, Los Angeles, LN; 1962 - x-Leon Wagner, L. A., LA; x-Deux parties.

Aujourd'hui

BASEBALL:

Chicago à Montréal 19 h 30, RDS et YSN

à la télé



Le lanceur partant de l'équipe d'étoiles de la Ligue nationale, Hideo Nomo, des Dodgers de Los Angeles.

ASSOCIATED PRESS

LES STATISTIQUES

TENNIS

OMNIUM DE SUÈDE

Simple
Premier tour
Kris Goossens, Belgique, bat Jonas Bjorkman (1), Suède 6-2, 6-4.

Double
Premier tour
Jon Irland et Mark Kratzman, Australie, battent Sandor Noszaly, Hongrie, et Torben Teine, Allemagne, 3-6, 6-4, 6-4.

GRAND PRIX DE PALERME

Simple
Premier tour
Karina Habsudova (1), Slovaquie, bat Sandra Dopfer, Autriche, 6-2, 6-3.

Avila, Espagne, 6-7 (3-7), 6-4, 7-6 (7-3).
Natalia Medveva (7), Ukraine, bat Karin Kschwendt, Suisse, 7-5, 6-4.

OMNIUM DE SUISSE

Simple
Premier tour
Sergei Bruguera, Espagne (3), bat Francisco Montana, E.-U., 6-3, 1-6, 6-2.

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

Table with columns: SECTION ATLANTIQUE, SECTION CENTRALE, SECTION NORD-OUEST, SECTION PACIFIQUE. Rows include teams like Montreal, New Jersey, Philadelphia, etc.

SOMMAIRE

ROCKIN' ROLLERS 13 LOGGERS 11
Premier quart
1. Ottawa, Chris Palmer 17 (Laxdal, Palmer).....3:38 AN

TOUR DE FRANCE

NEUVIÈME ÉTAPE

Le Grand Bornand - La Plagne (160 kilomètres)

Table with columns: Rank, Name, Nationality, Time. Lists cyclists like Alex Zulle, Miguel Indurain, etc.

CLASSEMENT GÉNÉRAL DU TOUR

Table with columns: Rank, Name, Nationality, Time. Lists cyclists like Miguel Indurain, Alex Zulle, etc.

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINE DE SOCCER PROFESSIONNEL

Table with columns: G, P, N, Bp, Bc, P. Rows include Seattle, Atlanta, Montreal, Vancouver, Colorado, New York.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION NORD

Table with columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, P. Rows include Hamilton, Calgary, Edmonton, etc.

SECTION SUD

Table with columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, P. Rows include Baltimore, Birmingham, San Antonio, etc.

Jeudi, 13 juillet
Calgary à Ottawa, 19h
Shreveport à Winnipeg, 20h30

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE DE SOCCER D'OTTAWA-CARLETON

FILLES

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Cumberland, Nepean, Royals, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gaitneau, Goulbourn, Aylmer, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gaitneau, Goulbourn, Aylmer, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Goulbourn, Almonte, Nepean, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Goulbourn, Almonte, Nepean, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gloucester, Carleton, Perth, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gloucester, Carleton, Perth, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gloucester, Carleton, Perth, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include S. D. et G. (B), Cumberland, Nepean, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nepean, Gloucester, Nepean, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nepean, Gloucester, Nepean, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nepean, Gloucester, Nepean, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gloucester, Carleton, Perth, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gloucester, Carleton, Perth, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gloucester, Carleton, Perth, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Gloucester, Carleton, Perth, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Bytown Royals, Ottawa Expos, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nite-Watch/Trax, Minto Red Sox, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nite-Watch/Trax, Minto Red Sox, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nite-Watch/Trax, Minto Red Sox, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nite-Watch/Trax, Minto Red Sox, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nite-Watch/Trax, Minto Red Sox, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nite-Watch/Trax, Minto Red Sox, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include Nite-Watch/Trax, Minto Red Sox, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, P. Rows include OSC, Buddy's Bar & Grill, etc.

TOURNOIS

TOURNOI PEEWEE BRAVES DU COIN

CALENDRIER COMPLET DU TOURNOI

Table with columns: Date, Time, Location. Lists tournament events.

ASSOCIATION DE LACROSSE DE L'ONTARIO

MAJEUR (Au 8 juillet)

Table with columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, P. Rows include Six Nations, Brooklin, etc.

JUNIOR A (Au 9 juillet)

Table with columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, P. Rows include Orangeville, Whitby, etc.

JUNIOR B CLASSEMENT FINAL (Au 8 juillet)

Table with columns: Mj, G, P, N, Pp, Pc, P. Rows include Orangeville, Whitby, etc.

GOLF

BOURSIERS DU CIRCUIT SENIOR DE LA PGA

Table with columns: Rank, Name, Amount. Lists golfers and prize money.

Pari sportif

Table with columns: Match, Heure, Visiteur (1), Cote, Receveur (2), Cote, Points. Lists baseball games and odds.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



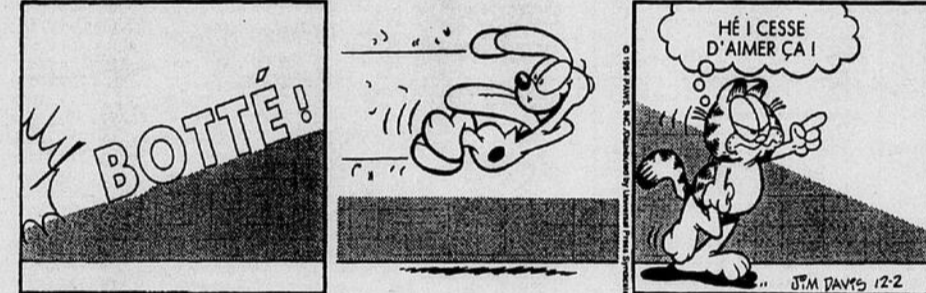
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale



Les Voyageurs de Gatineau ont remporté récemment les grands honneurs du Tournoi international de baseball pee wee de Drummondville. Les membres de l'équipe sont, dans la première rangée, de gauche à droite, Maxime Trottier, Rémi Bertrand, Mathieu Beauchamp, Jean-François Daoût et David Laurin. Deuxième rangée, même ordre, André Trottier et Carol Lafontaine, entraîneur adjoint, Benoît Frédette, Derek Trépanier, Yannick Lecavalier, Guillaume Hamel, Simon Lachapelle, David Chabot, Jean Daoût, entraîneur en chef et Yvon Bertrand, gérant.

Les Voyageurs champions à Drummondville

Les Voyageurs de Gatineau ont tout récemment remporté les grands honneurs du Tournoi international de baseball pee wee A, qui a eu lieu à Drummondville. Les Voyageurs ont défait les puissants White Sox de Sherbrooke 9-4 en grande finale, pour remporter les honneurs alors que **Mathieu Beauchamp** a mérité la victoire. En ronde préliminaire, les Voyageurs ont successivement triomphé du Bas-Richelieu 12-1, du Vermont (États-Unis) 5-0 et du Victoriaville 3-1. Lors de la demi-finale, les Voyageurs ont éliminé Acton Vale par la marque

de 10-0. Grâce à cette victoire, les Voyageurs se sont automatiquement qualifiés pour participer au tournoi des champions, qui aura lieu à Gatineau, du 18 au 20 août prochain. Cette saison, les Voyageurs évoluent dans la Ligue de baseball de l'Outaouais et présentent une fiche de 20 victoires en autant de matches. Les Voyageurs participent présentement au tournoi de Sainte-Louise-de-Marillac et l'équipe est également inscrite au tournoi des Braves du Coin, qui aura lieu au parc Moussette du 14 au 21 juillet.

Palm Beach défait les Immeubles du Progrès 9-2

Le Palm Beach a eu raison des Immeubles du Progrès 9-2, dans l'un de quatre matches disputés dans la Ligue de balle-lente Saint-Rosaire-Molson-0'Keefe. **Rick Neville** a été le lanceur gagnant et **Mario St-Denis** le perdant. **Yves Poitras** a été le meilleur des gagnants avec un double et deux simples, tandis que **Leslie Purdy** a réussi trois simples pour les perdants. **Michel Gauthier** a cogné deux circuits et un simple pour mener le Hull-Volant à un gain de 10-2 sur les Cols Bleus. **Claude Thibault** a été le gagnant et **Luc Séguin** le perdant. **Stéphane Pilon** a été le meilleur des perdants avec un double et un simple. Le Hoya's Bulldogs a défait la Brasserie St-Louis 9-4, alors que **Charles Caron** a été le gagnant et **André Asselin** le perdant. **Stéphane Boily** a été le meilleur des Bulldogs, avec un double et deux simples tandis qu'**André Banville** a réussi trois simples pour les perdants. **François Richard**, avec deux doubles et un simple, a mené les Sceptiques à un gain de 11-8 sur le CKTF. **Jean-Pierre Séguin** a été le gagnant et **Paul Lalonde** le perdant. **Serge Lagrois** a excellé pour les perdants avec un circuit et deux simples.

Deux victoires pour les Raftsmen

Les Raftsmen ont remporté deux victoi-

res lors de récents matches présentés dans la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais. Les Raftsmen ont défait le Charlebois Électrique-Pépinière Emery 9-5. **Gaston Parent** a été le gagnant et **Gaston St-Pierre** a subi la défaite. **Claude Fournier** a excellé pour les gagnants avec deux coups sûrs tandis que **Gilles Tremblay** a aussi réussi deux coups sûrs pour les perdants. Les Raftsmen ont ensuite triomphé de l'APBA 7-3. **Gaston Parent** a de nouveau été le gagnant et **Mario St-Pierre** le perdant. **Jean Girard** a réussi quatre coups sûrs en autant de présences au bâton pour les gagnants, tandis que **Mario St-Pierre** a frappé trois fois en lieu sûr pour les perdants. Le Houblon et l'Intrigue ont fait match nul 4-4. **Serge Beauchamp** et **Denis Laframboise** étaient les lanceurs en présence. **Steven Proulx** a excellé pour l'Intrigue avec trois coups sûrs. Lors de matches précédents, l'APBA a défait l'Intrigue 5-3 alors qu'**Éric Massie** a réussi trois coups sûrs pour l'APBA tandis que **Tony Taylor** en réussissait deux pour les perdants. **Daniel Chayer** a frappé deux fois en lieu sûr lorsque l'Intrigue et le Charlebois Électrique-Pépinière Emery ont fait match nul 1-1. **Pierre Chartrand** a été le meilleur du Charlebois avec deux coups sûrs. **Benoît Chartrand** y est allé de trois coups sûrs pour mener le Houblon à un gain de 7-4 sur les Raftsmen. **Serge Gagnon** a été le meilleur des perdants avec trois simples.

Il faut choisir chaque leurre avec soin

Magazine Sentier
Chasse-Pêche
Collaboration spéciale

Parmi les quelques dizaines de milliers de modèles de leurres disponibles sur le marché, il en est à côté desquels on ne saurait passer lorsqu'on se rend dans certaines régions très précises. La Pixie en est un, si efficace dans le nord du Québec, mais pourtant si peu productif ailleurs. Un phénomène étrange que peu de pêcheurs s'expliquent.

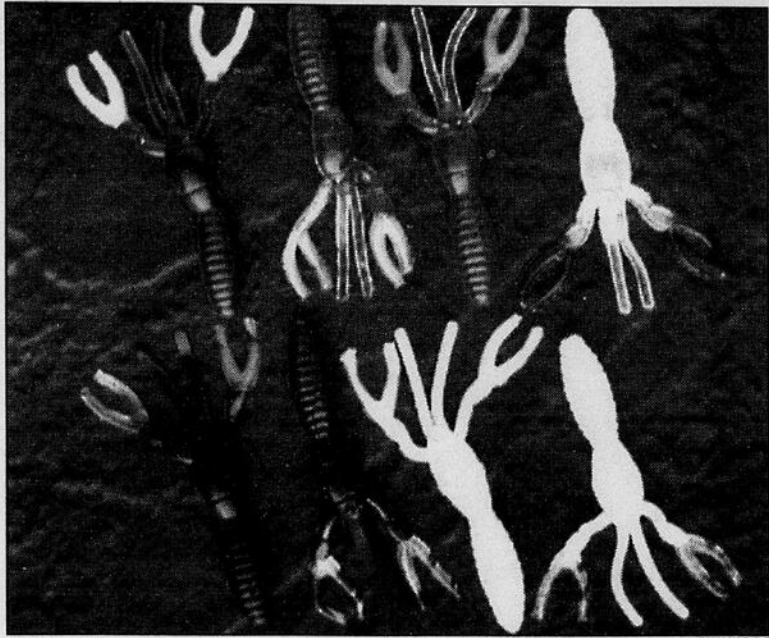
Si on jette un coup d'oeil attentif à la gamme presque infinie de modèles de leurres de pêche offerts sur le marché, on réalise rapidement que ceux-ci peuvent être classés en deux principales catégories.

On retrouve premièrement les leurres imitatifs et les leurres provocateurs, sans oublier certains modèles qui marient ces deux caractéristiques.

Le plus populaire: la Dare Devil

Comme leur appellation l'indique, les leurres imitatifs ont pour but premier d'imiter une proie naturelle, à l'opposé des leurres franchement provocateurs qui ne ressemblent pas nécessairement à quelque chose, mais dont l'action et la couleur ont de quoi rendre fou le plus impassible des poissons.

Ces derniers leurres, lorsqu'ils sont efficaces avec une espèce



Chaque leurre correspond à des types de poissons différents.

donnée de poissons sportifs, demeurent généralement productifs partout où on les met à profit, quel que soit le territoire.

C'est, par exemple, le cas de la fameuse classique Dare Devil, cette cuillère ondulante rouge et blanche qui n'a vraiment pas l'allure d'une proie habituelle, mais dont l'attrait a conquis des millions de brochets (et de poissons d'autres espèces...) de par le monde.

Du côté des leurres imitatifs, la situation est moins facile. Oui, il y a bien les poissons nageurs com-

me le Rapala naturel de sept centimètres de longueur, dont l'apparence et l'action finissent par ressembler à un méné naturel partout où on se retrouve sur la planète, mais plusieurs autres leurres (comme les grenouilles, entre autres) qui ne sont productifs que dans une région précise ou même un lac unique.

Cuillères argentées dans le Nord

La sélection de leurres que l'on emporte pour une excursion de pêche devrait donc dépendre en

grande partie des proies ou du poisson-fourrage habituel des espèces sportives que l'on entend pourchasser. Par exemple, les pêcheurs se dirigeant vers le lac Memphrémagog, le lac Champlain ou un autre plan d'eau où l'éperlan arc-en-ciel est le poisson-fourrage numéro un, auraient avantage à privilégier les leurres de forme allongée et élancée. Les Mooselook et les poissons nageurs élancés seraient ici d'excellents choix.

Si vous vous dirigez plus au nord, dans des plans d'eau de la taïga où le cisco est la proie numéro un des gros prédateurs comme le touladi, les cuillères argentées, mais dont la forme est plus trapue sont préférables. La Toronto Wobbler, la Trophy II et la Trophy I de Williams, les Williams originales et autres leurres du genre sont de très bons exemples.

La Pixie

Par contre, il existe également des leurres qui, en apparence, ne ressemblent à rien de précis, mais qui sont tout de même extrêmement efficaces dans des régions données et absolument pas ailleurs.

C'est, entre autres, le cas de la fameuse Pixie, cette cuillère ondulante épaisse et martelée, dotée d'une section ovale en plastique en son centre. Offerte dans les finis argenté et doré pour la cuillère et dans les coloris orange ou

rose pour le centre, cette cuillère n'a pas son pareil dans de nombreuses rivières du Nouveau-Québec, mais elle devient franchement inutile lorsqu'on descend au sud de la province.

À chaque région ses leurres

Si la Pixie était uniquement un leurre provocateur, elle devrait normalement servir à provoquer ailleurs. Il est alors peut-être intéressant de jeter un coup d'oeil à son aspect imitatif, qui permet de découvrir à quel point elle projette l'image d'un petit ombre arctique ou d'une petite mouchetée fortement colorée lorsqu'on la récupère dans les eaux vives. Une similitude qui serait ainsi à l'origine de son efficacité dans les régions nordiques.

Cette simple réflexion démontre à quel point il est important de bien étudier un plan d'eau et les espèces qui y évoluent avant de commencer à pêcher et, surtout, de choisir le leurre que l'on attachera à sa ligne. De plus, en sachant vraiment les raisons qui procurent son efficacité à un leurre, on obtient également de précieux indices sur les techniques à utiliser lors de la récupération.

Un leurre provocateur devra ainsi en mettre plein la vue, alors qu'un autre imitatif devra simuler le plus possible le comportement naturel d'une proie des environs.

Ce soir, retirez-en moins de vos poches. Du vrai baseball à seulement 4,25 \$!

Une foule de bonnes places vous attendent cette fin de semaine pour la série de parties jouées à domicile par nos Lynx! Procurez-vous vite vos billets à la billetterie du Stade d'Ottawa ou composez le 749-9947 ou 1-800-663-0985. Visa et MasterCard acceptées.

Les Lynx contre les Knights de Charlotte

Jeudi à 19 h 05, vendredi à 19 h 05, samedi à 14 h 05 et dimanche à 14 h 05

Jeudi - La bicyclette de la Fondation des maladies du coeur, pouvant transporter 30 personnes, fera son entrée au Stade.

Samedi - «Noël en juillet» est une activité commanditée par le Centre commercial Saint-Laurent. Le Père Noël sera au monticule pour le premier lancer.

Dimanche - Ne manquez pas le deuxième «Journée Annuelle de la Coupe», commanditée par First Choice Haircutters

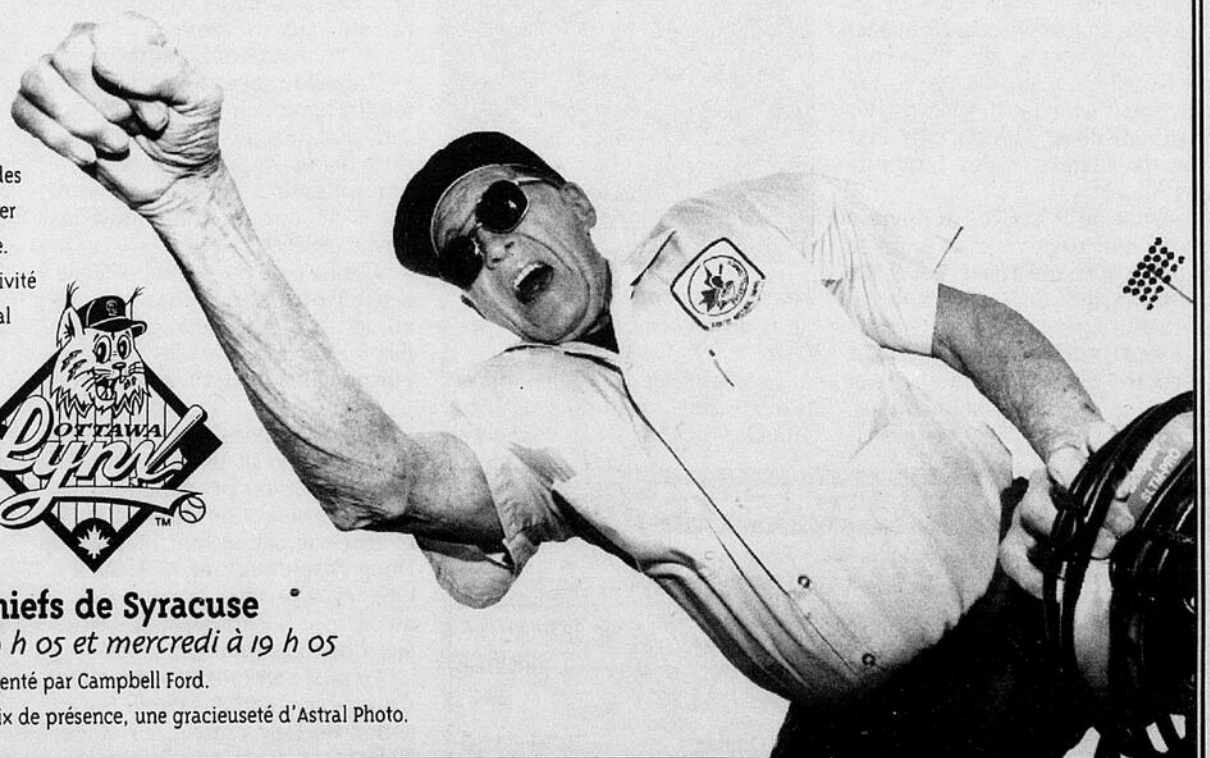


Les Lynx contre les Chiefs de Syracuse

Lundi à 19 h 05, mardi à 19 h 05 et mercredi à 19 h 05

Lundi - Le baseball du lundi soir présenté par Campbell Ford.

Mercredi - Soirée de baseball avec prix de présence, une gracieuseté d'Astral Photo.



RETIENÉ

LES SPORTS

Le Suisse remporte enfin une étape pendant que l'Espagnol consolide son avance

Zulle un instant, Indurain toujours

Reuter

LA PLAGNE, FRANCE Espoir souvent déçu du cyclisme mondial, Alex Zulle a enfin tenu ses promesses, hier, en enlevant en solitaire la première étape de montagne du 82^e Tour de France cycliste.

Mais en dépit de son long raid de 100 km entre Le Grand Bornand et La Plagne, le grand Suisse à lunettes n'a pas réussi à éclipser le meilleur d'entre tous, Miguel Indurain, lancé seul dans la dernière ascension à sa poursuite et à la conquête d'une cinquième victoire consécutive dans la Grande boucle.

Un terrible orage est venu laver les routes noires de monde peu après l'arrivée de cette neuvième étape, mais la grande lessive avait eu lieu avant, sous un soleil radieux.

Indurain trop fort

En hissant sa grande carcasse parée de jaune sur sa selle à 12 km de l'arrivée pour secouer la torpeur d'un peloton attentiste, le Navarrais a une nouvelle fois écoeuré ses rivaux.

Se livrant à son troisième contre-la-montre solitaire en quatre jours - il avait effectué en solo les 20 derniers kilomètres de la septième étape avant de survoler le chrono de Seraing, dimanche - le maillot jaune a humilié tous ceux qui espéraient encore lutter contre lui pour le sacre.

Même si Zulle le suit à 2:27 au général, le gouffre est creusé derrière. Héros inattendu du contre-la-montre de Seraing, le Danois Bjarne Riis est désormais à 5:58 de l'Espagnol. Le vainqueur du Giro, Tony Rominger, à l'agonie dans les derniers lacets, est à

6:35.

Quant aux grimpeurs patentés, ils ont dû se contenter, pour les meilleurs d'entre eux, Marco Pantani et Ivan Gotti, d'atteindre la station préfabriquée où Laurent Fignon s'était imposé à deux reprises sur le Tour avec 2:35 de retard sur Indurain.

La conclusion s'impose d'elle-même. Indurain a dominé la mini-classique disputée samedi, le contre-la-montre de dimanche, l'étape de montagne du mardi: il est tout simplement le meilleur coureur du monde, toutes catégories.

«Ce fut une journée formidable pour moi. Mais cela peut être difficile demain, à l'Alpe d'Huez», a-t-il déclaré avant d'expliquer sa tactique simpliste.

«Il faut être dans les trois premiers tous les jours», a-t-il dit.

C'est exactement ce qu'il fait. Et ses adversaires s'en rendent bien compte. Maillot à pois sur les épaules, le Français Richard Virenque, meilleur grimpeur du Tour 1994, a abdicé aux côtés de Rominger et de Claudio Chiappucci, victime d'une bronchite mais aussi de l'irrésistible classe d'Indurain.

«Je n'étais pas dans la même cylindrée que lui», a-t-il avoué.

Berzine: terminé

Que dire alors d'Evgueni Berzine, le vainqueur du Giro 1994, sinon que pour le Russe, ces



Le Suisse Alex Zulle était tout sourire en traversant le fil d'arrivée à la suite de la neuvième étape du Tour de France.

160 km barrés de trois cols furent une Berezina? Lâché dès l'ascension des Saisies, où Zulle avait entamé sa belle calvacade dans

les roues du Colombien Federico Munoz et du Danois Bo Hamburger, le leader des Gewiss a dérivé à l'arrière dans le Cormet de

Roselend et dans la montée finale. Pour lui, le Tour est perdu.

Alors, ne reste plus pour s'opposer à Indurain qu'Alex Zulle, l'ancien vainqueur de Paris-Nice, qui avait presque fait jeu égal avec Tony Rominger dans la Vuelta voilà deux ans.

«Je vais sans doute me ressentir de mes efforts mais cette victoire me remonte le moral», a déclaré le jeune Suisse, donné favori mais battu chaque fois cette année, dans Paris-Nice, au Tour de Suisse.

«J'ai beaucoup perdu cette saison mais cette fois, je me retrouve en bonne position», a-t-il dit.

Zulle: ne pas perdre, cette fois

Il doit ce succès un peu à un concours de circonstances.

«Je voulais surtout me retrouver dans le bon groupe et puis, subitement, je me suis retrouvé tout seul. Alors je me suis dit, vas-y, tu es tout seul mais cette fois, tu ne dois pas perdre», a-t-il dit.

Ce fameux rouleur de 27 ans a même été longtemps maillot jaune virtuel de ce Tour, jusqu'à Aime, au pied de l'ascension finale, où il comptait 4:50 d'avance sur Indurain. Il pourra désormais compter sur le soutien sans faille d'une redoutable équipe Once, au sein de laquelle le Français Laurent Jalabert a de nouveau surpris en limitant les dégâts au minimum.

Aujourd'hui, les Alpes se parent des couleurs hollandaises pour le traditionnel festival de l'Alpe d'Huez, où les rivaux d'Indurain n'ont plus le choix: il leur faudra mettre le feu aux poudres.

Panthers, Flames, Sabres et Kings le courtisent

Robinson saura d'ici deux jours

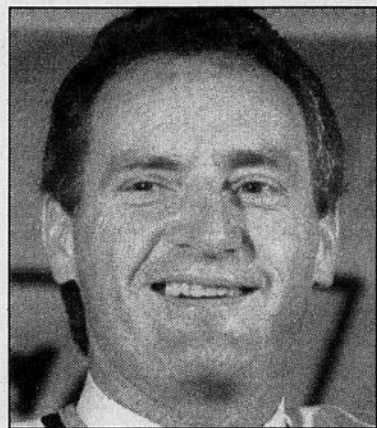
Presse Canadienne

MONTRÉAL Larry Robinson est courtisé par plusieurs des équipes de la LNH qui sont à la recherche d'un entraîneur.

Robinson, un des entraîneurs adjoints des Devils du New Jersey, champions en titre de la coupe Stanley, a confirmé s'être entretenu avec les dirigeants des Panthers de la Floride, des Flames de Calgary et des Kings de Los Angeles.

«Quoi qu'il arrive, je devrais savoir d'ici deux ou trois jours ce que l'avenir me réserve», a dit Robinson, qui semble particulièrement attiré par le poste en Floride.

Il reste encore un an à écouler au contrat d'entraîneur adjoint qui le lie aux Devils. Au moins quatre formations ont reçu la permission



Larry Robinson

de négocier avec lui jusqu'à présent.

Les Sabres de Buffalo sont en tête de liste depuis que John Muckler a choisi de se consacrer

uniquement au rôle de directeur général. «J'ai parlé de Robinson avec la direction des Devils à deux reprises, a confié Muckler. Ils m'ont tout simplement répondu que Larry (Robinson) m'appellerait s'il était intéressé.

«Il ne m'a jamais rappelé...» Robinson, qui a porté l'uniforme du Canadien pendant 17 saisons pour ensuite terminer sa carrière à Los Angeles, est convoité par plusieurs équipes, surtout après les succès inattendus des Devils en 1995.

«Ce ne sera pas un choix facile, a dit Robinson. Mais je dois admettre que je ne rechignerai pas à l'idée de travailler à Miami puisque j'habite maintenant Tampa Bay.

«Les Panthers possèdent une équipe jeune et ils ne subissent pas la pression de remporter un championnat dans l'immédiat. Je m'entends cependant bien avec Doug Risebrough et Al McNeil à Calgary, a précisé Big Bird. Quant aux Kings, ils éprouvent de sérieuses difficultés financières...»

Le poste en Floride est devenu disponible quand les Panthers ont congédié leur entraîneur Roger Neilson au terme de la dernière saison.

East Rutherford gardera ses Devils

Associated Press

EAST RUTHERFORD, N.J. Les Devils du New Jersey et les autorités du New Jersey Sports and Exposition (NJSE) ont cherché à mettre la touche finale à un nouveau bail qui fera en sorte que les champions de la coupe Stanley resteront dans l'État du nord-est des États-Unis.

Les deux parties se sont rapprochées après une session intensive qui a commencé lundi matin, à 9 h, et qui s'est terminée hier matin, à 2 h 45.

«Les deux parties pensent qu'ils pourraient en venir à une entente lors d'une prochaine rencontre», a déclaré une source près des négociations.

«Je n'ai rien à ajouter», a indiqué le président du NJSE, Robert Mulcahy, qui a participé à la réunion avec le propriétaire des Devils, John McMullen, et le commissaire de la Ligue nationale, Gary Bettman.

«C'est de bonne augure, a

déclaré pour sa part le directeur général des Devils, Lou Lamoriello. Tout le monde travaille afin d'en arriver à une entente le plus rapidement possible.»

Selon les informations obtenues, les Devils obtiendraient une ristourne de 16 millions \$ de l'organisme, un plus haut pourcentage sur les droits de stationnement et sur ceux des concessions ainsi que la promesse d'un plus grand nombre de loges.

L'entente lierait les deux parties jusqu'en 2007, soit cinq ans de plus que l'actuel contrat signé en 1991.

Un seul point serait encore litigieux, mais toujours selon la même source, un accord pourrait intervenir avant la fin de la semaine.

Les Devils ont quitté le Colorado en 1982 pour s'établir au New Jersey.

Hier après-midi, l'organisme propriétaire du Meadowlands Arena avait demandé de reporter pour une deuxième fois l'injonction provisoire visant à empêcher les Devils de déménager à Nashville au Tennessee.

ROULEMENTS

Toutes les marques de roulement à billes et à rouleaux.



GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

LES SPORTS

Monica Seles veut toujours qu'on fasse emprisonner son agresseur

Reuter

HAMBOURG, ALLEMAGNE L'ancien numéro un mondiale Monica Seles n'a pas renoncé à sa volonté de faire emprisonner Gunther Parche, le forcené qui l'avait poignardée en avril 1993 sur le court, en plein match, au tournoi de Hambourg.

L'avocat de la joueuse yougo-

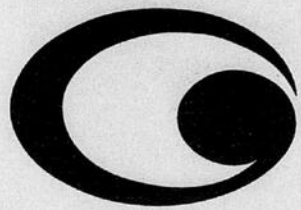
slave a annoncé, hier, qu'il allait former un nouvel appel contre la décision d'une cour de Hambourg de condamner Parche à deux ans de prison avec sursis à la suite de son geste.

Au mois d'avril dernier, Seles avait perdu son procès en appel.

Son représentant demandait cinq années d'emprisonnement contre Gunther Parche pour tenta-

tive de meurtre.

Seles n'a plus joué en compétition depuis la terrible agression. Il y a quelques semaines, elle a confirmé qu'elle se sent enfin prête à renouer avec le tennis après de longs mois d'angoisse pure et simple. Elle devrait disputer un match hors-concours le 29 juillet prochain, contre Martina Navratilova.

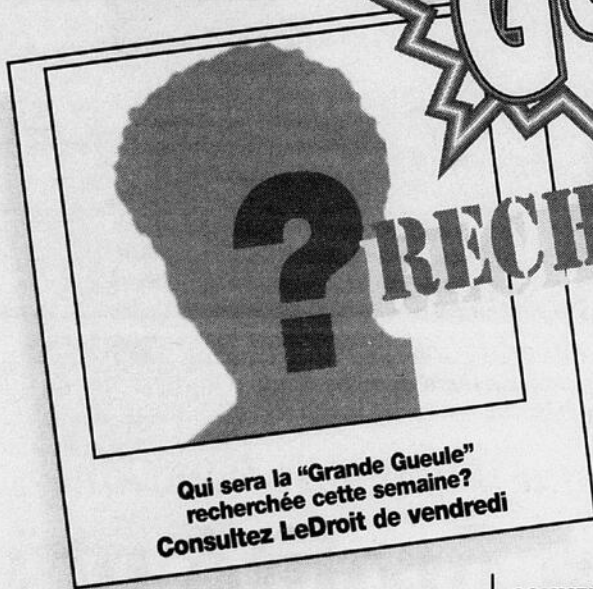


**cktf
104.1
énergie**

LeDroit

GRANDES GUEULES

RECHERCHÉES



Qui sera la "Grande Gueule" recherchée cette semaine? Consultez LeDroit de vendredi

LEDROIT ET CKTF RECHERCHENT LA PERSONNE LA PLUS BAVARDE DE LA RÉGION

Vous connaissez une grande gueule? Vous êtes une grande gueule? Faites-nous parvenir sa photo, ou la vôtre, avec le bulletin de participation publié dans les pages du journal LeDroit.

COMMENT PARTICIPER ? :

- 1- Remplissez le bulletin de participation les «Grandes Gueules» recherchées qui paraît du lundi au samedi dans le journal LeDroit, entre le 26 juin et le 24 août 1995 inclusivement, en y incluant une photographie récente de vous, de votre ami(e) ou de votre proche.
- 2- Faites parvenir le tout à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation. Veuillez inscrire votre nom ou celui de votre ami(e) ou proche derrière la photo que vous devez joindre au bulletin de participation.

3- Tous les jours, du samedi au jeudi, et ce du 3 juillet jusqu'au 24 août 1995, nous procéderons au tirage au sort d'un bulletin de participation accompagné d'une photo de la «Grande Gueule» recherchée parmi tous les bulletins et photos reçus depuis le début du concours.

4- Tous les jeudis, du 3 juillet au 24 août 1995, à 11 h, nous procéderons au grand tirage hebdomadaire de la «Grande Gueule» recherchée de la semaine parmi les cinq (5) finalistes de la semaine en cours.

5- Tous les vendredis, du 7 juillet au 25 août 1995, LeDroit publiera la photo de la «Grande Gueule» recherchée de la semaine. La personne dont le nom et la photo paraissent dans le journal LeDroit doit téléphoner à l'émission «Les Grandes Gueules» au 790-CKTF (2583) le jour même, c'est-à-dire le vendredi, entre 15 h 30 et 17 h 30.

6- Si la «Grande Gueule» recherchée téléphone à l'intérieur du délai prescrit, l'animateur confirmera qu'elle gagne un magnétoscope GoldStar d'une valeur de 299 \$ de chez Colonial Furniture.

Le concours, d'une durée de huit (8) semaines consécutives, se déroule du 26 juin au 25 août 1995 inclusivement.

Vous pouvez vous procurer les règlements du concours au journal LeDroit et chez CKTF.



«GRANDES GUEULES» RECHERCHÉES

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222
Case postale 8860,
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : _____
Prénom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Province : _____ Code postal : _____
Tél. (trav.) : _____
Tél. (dom.) : _____

ouverture 7 jours / semaine



RÉFLEXION
librairie / papeterie
Galeries de Hull Hull
Place Cartier Hull
Plaza Gatineau Gatineau
Plaza Glenwood Aylmer

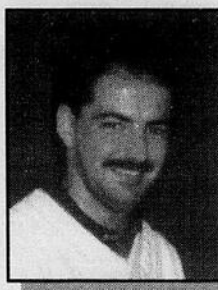
BONNE NOUVELLE :
VILLAGE DE LA PLAZA GATINEAU, VILLAGE DE LA PLACE CARTIER
ET AU POINT DE LA PLAZA GLENWOOD SE JOIGNENT
À LA BANNIÈRE RÉFLEXION DES GALERIES DE HULL

PUBLI-REPORTAGE



**L'ASSOCIATION
CANADIENNE
DES GOLFEURS
PROFESSIONNELS,**

en collaboration avec **LeDroit**
vous présente le conseil de la semaine



COUP D'APPROCHE DE LA FRISE

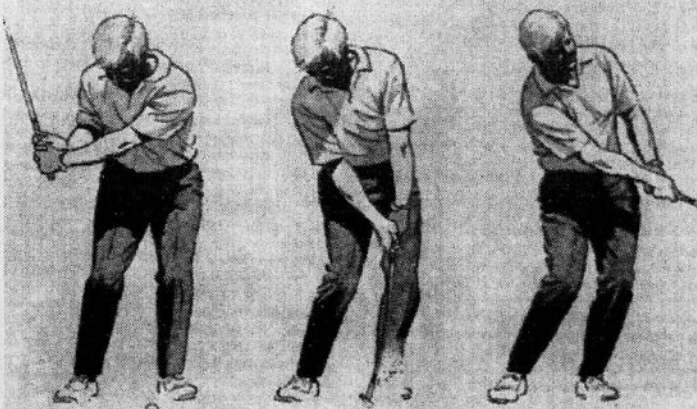
Avez-vous déjà tenté ce coup d'approche, à peine touché la balle tout en déplaçant une motte de gazon derrière cette balle?

Eh bien vous n'êtes pas seul! La raison principale est que vous avez trop de poids sur le pied arrière au moment de l'impact.

Voici un tuyau qui vous permettra de corriger ce problème. De votre position de départ ("set-up") placer 60% de votre poids sur le pied avant et maintenez-le sur cette même jambe durant l'élan au complet. Vous réussirez ceci en approchant le genou arrière vers celui de l'avant (référez-vous au diagramme ci-dessous). Ceci éliminera tout mouvement inutile avec la partie inférieure du corps, vous permettra de frapper la balle avec une motion descendante et vous donnera beaucoup plus de consistance dans vos coups d'approche.

Marc Peterson
Professionnel de golf Associé
Camelot Golf & Country Club
Cumberland, Ontario

Réussites 1994
Récipiendaire du trophée "Harold Blackman" Assistant
Professionnel de l'année Champion de la Vallée d'Ottawa
tournoi Professionnel et Adjoint pointage 66
Record du parcours Camelot pointage 67
Semi-finaliste championnat au trou de la Vallée d'Ottawa



Pour de plus amples informations écrivez-nous à
l'AGP zone d'Ottawa,
260, Hearst Way pièce 243 Kanata. K2L 3H1

LES SPORTS

Victoire de 3-2

La Nationale, à coups de canon

ARLINGTON, TEXAS Qui l'eût cru? Les joueurs de la Ligue nationale ont battu à coups de circuit les représentants de la Ligue américaine pour remporter la 66^e reprise du match des Étoiles par la marque de 3-2, devant une foule de 50 920 spectateurs, la plus importante de l'histoire à Arlington.



MICHEL LAJEUNESSE
Presse canadienne

On s'attendait à ce que les gros canons de l'Américaine se fassent entendre, mais seul Frank Thomas, des White Sox de Chicago, a pu frapper la longue balle, un circuit de deux points en quatrième manche.

Les hommes de Felipe Alou ont riposté avec trois circuits en solo,

ceux de Craig Biggio, du Houston, Mike Piazza, des Dodgers, et Jeff Conine, des Marlins de la Floride.

Conine a d'ailleurs été choisi le joueur par excellence de la rencontre.

Après six défaites de suite, les représentants de la Nationale ont donc remporté les deux dernières parties des étoiles.

Heathcliff Slocumb, des Phillies, est venu tirer Carlos Perez d'un mauvais pas en fin de septième et a mérité la victoire. Steve Ontiveros, des A's d'Oakland, a subi la défaite.

Perez a donné un simple au

vétéran Cal Ripken, des Orioles, le premier frappeur qu'il affrontait. Après avoir retiré Kevin Seitzer sur un ballon dans la droite, il a donné un but sur balles à Manny Ramirez après qu'il eût claqué une très longue fausse balle dans la gauche.

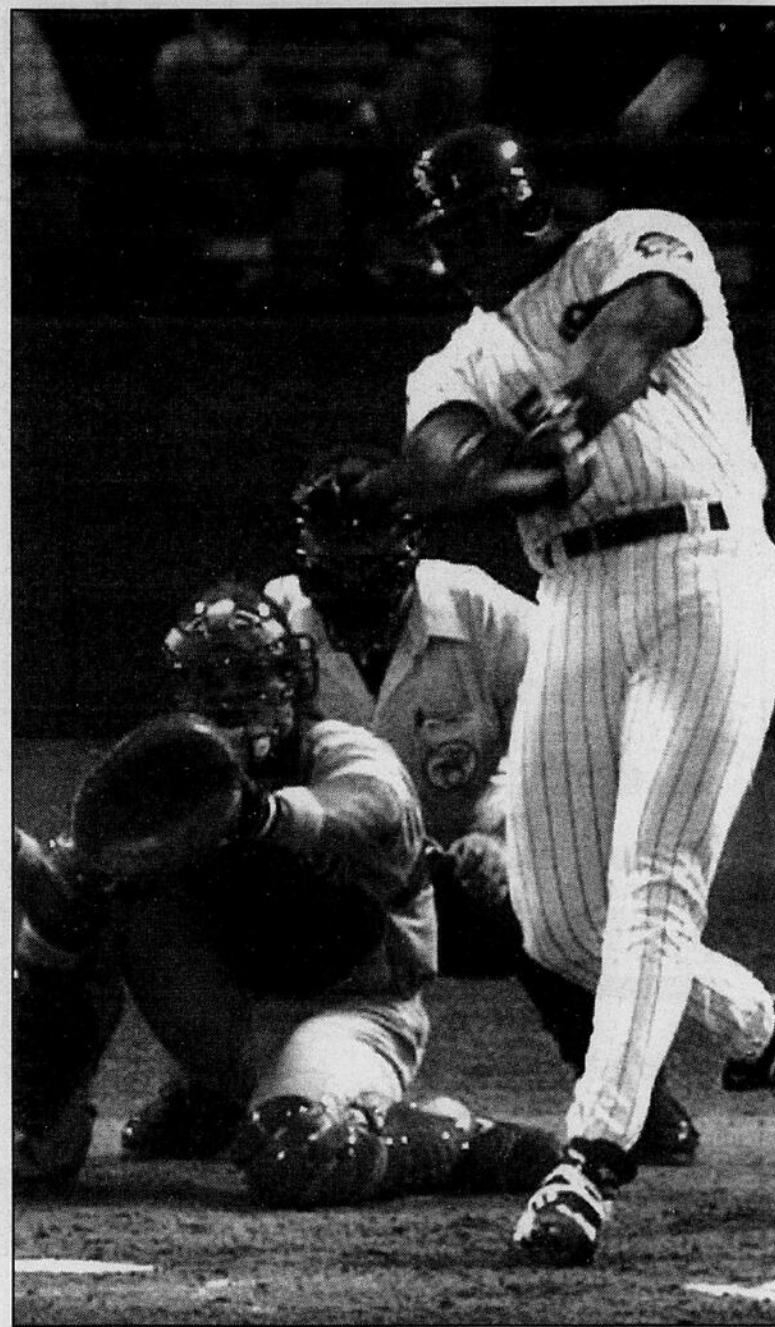
Felipe Alou en avait vu assez. Il a donné la balle à Slocumb qui a mis fin à la menace en retirant sur des prises Ivan Rodriguez et Jim Edmonds.

En début de septième, Piazza avait permis aux joueurs de la Nationale d'égaliser les chances avec un circuit dans la droite contre Kenny Rogers.

Conine a entrepris la huitième contre Steve Ontiveros avec un circuit dans la gauche à sa toute première présence au bâton dans un match des étoiles.

C'était la première fois depuis 1981 qu'une équipe réussissait trois circuits ou plus dans un match. Cette année-là, la Ligue nationale en avait obtenu quatre, dont deux avaient été réussis par Gary Carter.

Comme il l'avait promis, Alou a donné la chance à tous ses joueurs de prendre part au match. Dix-huit joueurs de position se sont succédés sur le terrain et Alou a utilisé huit lanceurs.



Le circuit de deux points de Frank Thomas, des White Sox de Chicago, en quatrième manche, n'aura finalement pas suffi à la Ligue américaine, qui s'est inclinée 3-2.

En bref

Mantle regrette son mode de vie

Mickey Mantle, un des plus grands joueurs de tous les temps et un habitué des matches d'étoiles, a donné hier une première conférence de presse à l'hôpital de l'université Baylor après avoir subi une greffe du foie il y a quelques semaines.

Mantle ne l'a jamais caché. Il était un fêtard et il paye maintenant pour son mode de vie, qu'il ne veut pas qu'on imite.

«Je le regrette aujourd'hui, a-t-il dit. Pour moi, le match des étoiles n'était qu'une partie de plaisir.

«Il y a des gars comme Willie Mays et Ted Williams pour qui c'était important et sérieux. Pour moi, ce ne l'était pas.»

Mantle a été un grand héros pour toute une génération de jeunes nord-américains. Il aimerait servir de modèle.

«Oui, je suis un modèle, a-t-il dit. Un modèle à ne pas suivre. Ce que je dis aux jeunes est de faire exactement le contraire de ce que j'ai fait. Je leur dis de ne pas toucher à l'alcool et à la drogue et de suivre l'exemple de leurs parents. Ce sont eux, leurs modèles.

«Dieu m'a donné un corps incroyable. Je pouvais accomplir tout ce que je voulais. Mais je n'en ai jamais pris soin. Je prenais ce que la vie m'offrait, mais je n'ai jamais rien donné en retour.

«Je veux passer les reste de mes jours à aider les autres. Je ne sais pas encore ce que je peux faire, mais je vais donner tout mon temps au département des greffes de l'université. Il est temps que je donne à mon tour.»

Alou a travaillé dur pour le match

Pour la plupart des joueurs, le match des étoiles est l'occa-

sion de fraterniser avec les autres grands du baseball. On les traite comme des rois et ils s'amuse pendant quelques jours.

Pour les dirigeants, l'histoire est bien différente.

«Pour les joueurs c'est une partie de plaisir, a dit Felipe Alou. Mais pour le gérant, c'est du travail.

«Je suis arrivé ici à 14 h aujourd'hui et je n'ai pas cessé de travailler.»

Alou a rencontré tous ses joueurs avant la partie et leur a dit qu'il aimerait bien les voir courir.

«Mais c'est le match des étoiles. Nous ne voulons pas que personne se blesse. La plupart des gars pourront tenter de voler des buts s'ils le veulent.

«De toute façon, si un gars réussit à se rendre au premier contre Randy Johnson, il peut bien avoir la permission de voler.»

Gala au parc d'amusement

Lundi soir, on a tenu le gala du match des étoiles dans... un parc d'amusement, le «Six Flags over Texas».

Si quelques joueurs qui avaient avec eux leur petite famille ont bien apprécié, ce ne fut pas le cas de tout le monde.

«Je m'étais procuré un complet noir pour l'occasion, a dit Felipe Alou.

«Je n'aurai certes pas l'occasion de le porter souvent. Quand on m'a dit que j'étais invité à un gala, je ne m'attendais pas à cela.»

Quant à Tony Gwynn, il semblait très heureux.

«Je me suis promené dans tous les manèges avec ma petite fille et nous nous sommes amusés comme des fous. C'est une bonne initiative.»

«Je comprends mieux qui il est», dit Ron Gant

Carlos en a profité pour expliquer son attitude

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

ARLINGTON, TEXAS Sept victoires, deux défaites, une moyenne de points mérités de 3,26, 53 retraits sur des prises en 69 manches de travail, contre 14 buts sur balles seulement.

Voilà des statistiques intéressantes pour un jeune lanceur qui en est à sa première saison dans les ligues majeures. Des statistiques suffisamment intéressantes pour lui valoir une invitation à la partie des étoiles.

Mais ce ne sont pas seulement les chiffres qui font de Carlos Perez un des joueurs les plus intéressants à participer à la classique annuelle.

Il a déjà fait parler de lui un peu partout dans la Ligue nationale et certains propos tenus par quelques adversaires n'étaient pas flatteurs.

On a beau savoir qu'il est un Perez, certains n'aiment pas sa façon de faire au monticule, ses grimaces, ses petits pas de danse, sa façon de gesticuler.

Mais Carlos ne changera pas. Son frère Pascual n'a-t-il pas fait

des grimaces jusqu'à sa toute dernière présence dans les ligues majeures?

Perez a donc pris les devants et il a profité de sa présence au match des étoiles pour fournir des explications aux joueurs des autres équipes.

«Bonjour, je suis Carlos Perez, des Expos. Je gesticule tout le temps, mais c'est ma façon d'être. Je ne veux ridiculiser personne. C'est tout simplement ma façon de faire.»

Voilà un peu comment Carlos se présentait aux Fred McGriff, Ron Gant, Sammy Sosa, Jeff Conine et aux autres joueurs qui représentaient la Ligue nationale.

«Je voulais clarifier certaines choses. Je ne veux pas qu'on se trompe à mon sujet.

«La plupart des gars ont bien réagi, a-t-il dit. La plupart du temps, leur réponse était celle-ci: «Non, nous ne t'en voulons pas. Nous savons depuis longtemps que t'es fou de toute façon.»

Bon pour le baseball

La démarche de Carlos aura été positive. La plupart des

joueurs ont dit comprendre ce qu'il faisait au monticule.

Pour un, Ron Gant, des Reds de Cincinnati, ne lui en veut plus du tout. Bien au contraire.

«Cela se produit souvent dans la vie. On voit les gens agir de façon un peu différente et on se demande bien de quelle sorte d'animal il s'agit. Mais quand on les rencontre, quand on peut jaser avec eux, on s'aperçoit que ce sont de bons gars. C'est certes le cas de Carlos. C'est le cas de la plupart des gars qui sont dans ce vestiaire.»

Même que Gant ne voudrait plus que Carlos change quoi que ce soit dans sa façon de lancer.

«Je comprends maintenant beaucoup mieux qui il est. Je pense même que les amateurs aiment le voir agir. C'est bien pour le baseball. Surtout en ces temps difficiles, nous avons sans doute besoin de plus de gars comme lui. Je ne veux plus qu'il change.»

Et comme la plupart des autres joueurs invités à la classique, Perez a fait auto graphier des bâtons, des balles et des chandails par les autres joueurs de l'équipe.

LES SPORTS

Défaite de 13-11

Les Loggers s'inclinent lors d'une fusillade «rock'n'roll»

Assez 'rock and roll', les fusillades au roller-hockey.



MARC BRASSARD
LeDroit

Les Loggers d'Ottawa l'ont découvert pour la première fois de leur histoire, hier soir, au Centre municipal, et ils n'ont pas particulièrement aimé.

Les Rockin' Rollers du New Jersey ont capitalisé sur quatre de leurs cinq tirs de fusillade pour se sauver avec une victoire en prolongation de 13-11 devant une excellente foule de 6214 spectateurs.

«Débile»

Si les amateurs — qui semblaient tous vraiment là, ne s'étant pas déguisés en courant d'air, malheureusement dans le chaud aréna de la rue Bank — ont semblé apprécier le spectacle malgré tout, le gardien Sylvain Rodrigue, venu en relève à Matt DelGuidice, chancelant, a moins aimé: «C'est débile», a été son principal commentaire au sujet de la fusillade.



Le gardien des Rockin Rollers, Sergei Zvyagin, réussit à faire avorter le jeu de Ron Fogarty, des Loggers, qui est également accroché par Sylvain Thibault, en première période du match d'hier.

6-4-1, même s'ils ont vu une série de trois victoires consécutives, toutes remportées à l'étranger, prendre fin.

Déficits

«C'est un match qu'on n'aurait quand même pas dû perdre, on va regretter d'avoir perdu ce match à la fin de la saison», a noté l'entraîneur-chef Jocelyn Guévremont, oubliant que son club n'avait pas vraiment perdu.

New Jersey (8-5-0), qui a laissé la gardienne Manon Rhéaume dans les estrades, hier, se hissait ainsi au premier rang de la divi-

sion Est, trois points devant Ottawa qui occupe la troisième place.

Les Loggers, qui ont comblé des déficits de 6-4 et 9-7 en deuxième demie, ont raté une belle chance de l'emporter en toute fin de partie lorsqu'ils ont bénéficié d'un avantage numérique de deux hommes et d'un tir de punition après qu'Andy Rymsha eut écopé d'une majeure. L'attaque à cinq n'a cependant pas produit et Chris Palmer a été stoppé par le gardien Sergei Zvyagin, présage de ce qui allait se passer en fusillade.

«On a encore des joueurs qui

ne sont pas habitués dans ces situations de jeu-là au roller-hockey, analysait Guévremont. On est encore au stade d'apprentissage, surtout à la maison où on joue plus nerveusement.»

Les Loggers auraient intérêt à s'habituer à jouer devant leurs partisans parce qu'ils amorçaient hier une série de six parties consécutives à domicile, qui se poursuivra vendredi avec la première visite des Roadrunners de Montréal.

Ottawa a été mené en attaque hier par Alex Kuzminski, avec un tour du chapeau, et Éric Landry et Derek Laxdal, avec des doublés.



C'était la première fois de leur jeune histoire que les Loggers se retrouvaient à égalité (9-9 hier) après 48 minutes de jeu (il y a quatre périodes de 12 minutes au roller-hockey, faut-il le rappeler). Ils n'en sont pas sortis les mains vides, obtenant un point au classement pour porter leur dossier à

Il s'attend à retourner à Saint-Hyacinthe en septembre

Landry: «J'utilise mieux ma vitesse»

Marc Brassard
LeDroit

Fouetté après avoir été laissé de côté durant deux matches, Éric Landry a retrouvé sa touche autour des filets, hier soir.

Le Gatinois de 20 ans y est allé d'un doublé contre le New Jersey dans la défaite de 13-11 des siens, en plus de faire prendre une couple de punitions aux Rockin' Rollers avec sa vitesse.

«Je manquais beaucoup de chances, alors je me suis mis à travailler sur mon lancer et ça a donné des résultats, j'ai compté deux buts sur quatre lancers», a dit l'attaquant du Laser de Saint-Hyacinthe, de la LHJMQ.

Landry, qui s'est taillé un pos-

te dans la formation de Jocelyn Guévremont après avoir lui-même demandé un essai, totalise maintenant six buts et 11 points en huit parties dans la Ligue internationale de roller-hockey, dont il est le plus jeune joueur.

Il avait commencé la saison en lion avec quatre buts en autant de sorties. «Après ça, j'obtenais toujours autant de chances mais ça ne rentrait pas», souligne-t-il.

«Dans cette ligue, il faut que tu produises quand tu obtiens des chances, c'est aussi simple que ça», a souligné Guévremont.

Landry affirme qu'il est maintenant bien adapté au roller-hockey: «Je sais que ça ne sert à rien de patiner en fou tout le temps,

j'utilise mieux ma vitesse», d'ajouter celui que Guévremont considère comme un des meilleurs patineurs de la ligue.

«Ça ne sert à rien de patiner en fou»
- Landry

S'attendant à retourner à Saint-Hyacinthe comme joueur de 20 ans, il pense que son expérience au roller-hockey devrait lui servir sur la glace, où il a totalisé 38 buts et 74 points — en plus de 249 minutes de punition — la saison dernière.

«J'ai joué contre des hommes tout l'été, et puis j'ai les jambes fortes comme jamais, dit-il. À moins que je ne sois plus capable de patiner sur mes lames, ça devrait m'aider beaucoup.»

Entre deux roulettes

Le gardien Sylvain Rodrigue, qui dominait le roller-hockey avec une moyenne de buts alloués de 4,60 avant le match d'hier, sera le représentant des Loggers au match des étoiles du circuit, samedi, à St. Louis... Le vétéran Moe Lemay a raté le match d'hier en raison d'une blessure au genou, tandis que le Hullois Marc Saumier a tout simplement été laissé de côté.

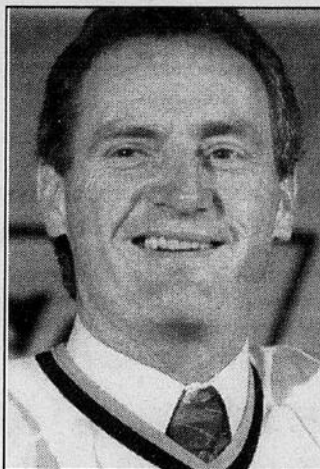
LeDroit SPORTS



Alex Zulle remporte une étape, mais Indurain poursuit sa domination au Tour de France

Page 52

hockey



Larry Robinson devrait connaître son sort d'ici deux jours

Page 52

golf

Barry Laphen remporte l'Omnium estival devant François Blambert

Page 46

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le 562-7547

Super Solde d'Entrepôt sur électroménagers Sans intérêt avant juin 1996 sur tous les meubles électroménagers électroniques



Près de **100** modèles différents en solde!

Livraison et Mise en place gratuites
PLUS
Aucun frais d'administration pour l'ouverture d'un compte.

RÉFRIGÉRATEUR 30" cubes Côte à côte, distributeur eau froide et glaçons TFH30RRTV 2 597\$	RÉFRIGÉRATEUR 17" cubes. Deluxe Blanc sur blanc LW17JGPRW 757\$	RÉFRIGÉRATEUR 21" cubes, tout noir Côte à côte, distributeur, eau froide et glaçons TFH21PBS8B 2 397\$	CUISINIÈRE 30" Amande. Horloge électronique GRML3400RT 537\$
MICRO-ONDES Ventilateur intégré à convection. Modèle: Profile JVM192 677\$	SURFACE DE CUISSON 30" Ventilateur intégré de: JEN-AIR C236B 597\$	CUISINIÈRE 30" Dessus Céran Horloge électronique GRMR3900RB 837\$	SURFACE DE CUISSON 30" Ventilateur intégré. Modèle: Profile JP388TBCL 557\$
CUISINIÈRE 30" Autonettoyante Elements solides J37SNW 927\$	CUISINIÈRE 30", dessus Céran Entièrement électronique À convection, autonettoyante GRCR3950RB 1 447\$	FOUR ENCASTRÉ 30" Autonettoyant À convection JCTP16GVBB 1 269\$	CUISINIÈRE 30" Ventilateur intégré De: JEN-AIR S136B 1 567\$
RÉFRIGÉRATEUR 22" cubes Distributeur eau froide et glaçons WRS22WZW 1 297\$	LAVEUSE ET SÈCHEUSE SUPERPOSÉES Pleine capacité Grande ouverture WLC271W 1 087\$	RÉFRIGÉRATEUR 18" cubes Sans givre Blanc sur blanc MRMF1824W 657\$	RÉFRIGÉRATEUR 17" cubes Sans givre Porte réversible MRT17DRBW 647\$
RÉFRIGÉRATEUR 16" cubes Sans givre Porte à droite L16JYRRW 617\$	CUISINIÈRE 30", à convection Autonettoyante Dessus Céran GRCR3820RW 1 127\$	CUISINIÈRE 30" À encastrer Autonettoyante JCSP28BP 977\$	MICRO-ONDES Hotte intégrée Modèle: G.E. Electronique JVM230WVC 427\$

SUPER SOLDE

RÉFRIGÉRATEUR et CUISINIÈRE 30" **999\$** la paire

(Format familial sans givre)

Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Aucun dépôt, versement ni intérêt avant le 12 juin 1996 sur les meubles électroménagers électronique. Promotion électroménagers: un modèle de chacun pour la majorité des électroménagers déballés annoncés, quantités limitées. Achat minimum 500\$

Livraison et mise en place gratuites

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE
CRÉDIT
«AMEUBLEMENT
LEFEBVRE»

Aucun frais pour
l'ouverture d'un compte



0000000000
DANIEL GAUTHIER

ameublement
LEFEBVRE

La plus grande salle de montre
dans l'Outaouais québécois

391 rue Principale, Buckingham

Tél.: 780-7444 / 986-3200

Ça vaut l'détour!